

## **El Señor de los Milagros / The Lord of The Miracles**

### ***La doble mirada en el recorrido procesional del Señor de los Milagros de Barcelona***

Jesús Seminario Chávez

Trabajo de Fin de Grado

Profª. M. Esther Fernández Mostaza

21 mayo, 2018

---

### *Agradecimientos*

---

*“Quiero aprovechar la ocasión y dedicarle unas líneas, en forma de agradecimiento, a todas aquellas personas que me han acompañado, no solo en este trabajo de final de carrera, sino a lo largo de estos cuatro años de estudio universitario. Entre estas personas se encuentran mis compañeros/as de grado, el personal docente de la facultad de Ciencias Políticas y Sociología, personas, instituciones y cofradías involucradas en este trabajo de investigación, y en especial mención, a mis dos compañeras de trabajo de final de grado Alba J. y Rocío G., y a mi supervisora de TFG., M. Esther Fernández Mostaza. Así mismo, no puedo olvidar en estas líneas, el apoyo incondicional de mi familia, quienes me ha brindado la fuerza y el aliento para cumplir parte de mis objetivos personales en estos cuatro años”.*

## Índice

---

Introducción.....	1
Marco Teórico.....	2
† Ritos y Creencias.....	2
† Solidaridad Mecánica.....	3
† Religiosidad popular y colectividades.....	4
Cristo de Pachacamilla, Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú.....	5
Transnacionalismo y una ciudad imaginada.....	5
Metodología.....	7
Análisis Metodológico.....	9
Conclusiones.....	14
Bibliografía.....	15
Anexos.....	16
† Ficha de los perfiles entrevistados.....	16
† Guion de las entrevistas.....	18
† Entrevistas.....	22
•Entrevista 1 — HSMB.....	22
•Entrevista 2 — CGP.....	60
•Entrevista 3 — PRC.....	67
•Entrevista 4 — BA.....	89
† Informe Etnográfico Conjunto.....	106
† El surgimiento de nuevas jerarquías (aportación al informe) .....	142



---

## *Introducción*

---

Dicen que para poder comprender una realidad hay que observarla, sentirla y trasladarla a uno de los rincones en los que se almacenan todos nuestros recuerdos vividos. Quizás, estas palabras, son aquello esencial que se necesita para comprender y explicar una vivencia espiritual compartida por cientos de miles de feligreses, en su mayoría peruanos, que salen a caminar en un espacio urbano de diferentes ciudades del mundo con un motor fundamental que es el fervor religioso hacia su patrón, conocido como el Cristo Moreno, Cristo de Pachacamilla, Cristo Morado o El Señor de los Milagros del Perú.

Esta forma de expresión religiosa se nos presenta en el espacio urbano de Barcelona como una procesión arraigada desde el año 1992 hasta la actualidad, iniciada en la catedral de la ciudad de Barcelona por las dos 'Hermanas' fundadoras, peruanas, Rosa Uchuya y Rosa Cruzat.

En la actualidad, y desde el año 1997, las andas del Señor de los Milagros de Barcelona recorren, un domingo de octubre de cada año, las calles y avenidas del distrito de Les Corts (Barcelona) y el barrio de Can Vidalet (l'Hospitalet de Llobregat) haciendo de este espacio urbano, un espacio privilegiado por donde el Cristo Moreno es acompañado por cientos de miles de feligreses extranjeros-residentes, en los que se identifican en su mayoría a peruanos y en menor cuantificación a bolivianos, ecuatorianos, venezolanos y autóctonos del territorio.

Es así como, el objetivo de este trabajo de investigación pretende identificar y comprender esta manifestación religiosa a través de una de las expresiones que suceden durante el recorrido procesional del Señor de los Milagros de Barcelona. Estamos hablando de la existencia de una doble mirada en el espacio urbano que establece una percepción interna y externa en base a la presencia y actos de participación de las Hermandades/cofradías, asociaciones, instituciones y feligreses que rinden culto al Cristo Moreno en la procesión.

Para llevar a cabo esta investigación, en primer lugar, se contextualizará dentro de un marco teórico, este fenómeno religioso a partir de uno de los autores clásicos de la sociología como también de la aportación de diferentes autores en materia del fenómeno en cuestión; poniendo énfasis en los ritos y creencias, la solidaridad mecánica, y el término de religiosidad popular y colectividades. Seguidamente, se ahondará en el objeto de estudio, especificando y entrando en un marco histórico, de transnacionalización y de una ciudad imaginada, con la finalidad de dar a conocer el surgimiento de esta manifestación religiosa en territorio Barcelonés.

## **Ritos y Creencias**

---

Como punto de partida para llevar a cabo este trabajo de investigación, considero correcto poder hacer una contextualización del fenómeno religioso. Así pues, el Señor de los Milagros se nos presenta como una manifestación colectiva arraigada en un espacio urbano que tiene su origen en la ciudad de Lima, Perú. Esta manifestación colectiva de orden católica presenta una serie de prácticas culturales y religiosas que se pueden enmarcar dentro de dos categorías, las cuales son los ritos y las creencias en los individuos y sociedades.

Para ello, es de suma importancia poder hacer uso de un amplio abasto teórico de uno de los autores clásicos en materia sociológica, tal como Emile Durkheim. Para dicho autor, “las creencias son estados de opinión (*sic*) y consisten en representaciones, en tanto que, los ritos son modos de acción determinados” (Durkheim, E. 1912; citado por Múgica, 2006:29). Esto se traduce en que, estas dos clases de hechos establecen una diferencia que es capaz de separar al pensamiento del movimiento.

Dicho aquello, “los ritos no pueden ser definidos ni diferenciados de otras prácticas humanas, de modo destacado de las prácticas morales, sino por la naturaleza de su objeto” (Durkheim, E. 1982:75). En este sentido, la naturaleza especial del objeto del rito se encuentra expresado en la creencia. Ahora bien, cada una de las creencias religiosas poseen como característica común el hecho de clasificar las cosas, en reales o ideales, es decir, en palabras de Emile Durkheim, esto se traduce en los conceptos de *lo sagrado* y *lo profano*. Por ende, “la duplicidad de mundos —mundo real/mundo profano y mundo ideal/mundo sagrado— tiene su origen en la necesidad individual de reordenar la totalidad de la experiencia, subvertida en el seno de una acción colectiva, mediante la integración de una nueva dimensión experiencial, desconocida hasta este momento por el creyente” (Múgica, 2006:17). En este sentido, el fenómeno religioso estudiado se enmarca en un mundo sagrado, en el cual los ritos que se manifiestan dentro de este fenómeno potencian el poder de idealización a través de la simbología realizada, con lo cual, el creyente es llevado hacia un nivel excelso de la realidad.

Cabe mencionar que, en palabras de Durkheim, tanto las creencias como las prácticas rituales aspiran a “elevator a los hombres por encima de sí mismos y hacerles participar en una vida superior a la que llevarían si obedecieran tan sólo a sus tendencias espontáneas individuales: las creencias expresan esta vida en forma de representaciones; los ritos la organizan y regulan su funcionamiento” (Durkheim, E. 1982:385).

## Solidaridad mecánica

---

Ante la definición de ambos conceptos sobre las creencias y los ritos, expuestos en el apartado anterior, resulta interesante enlazar el concepto de solidaridad mecánica. Abordaré este apartado en torno al concepto de solidaridad mecánica, con el propósito de dar continuidad a los estados de opinión compartida y sus prácticas de acción determinados. Para ello, Ramón Ramos en el estudio preliminar al libro de Durkheim, E. (1982:VI) en *Las formas elementales de la vida religiosa* expone: “¿Qué explica la emergencia de una esfera trascendente de realidad y asegura el mantenimiento de una fe socialmente compartida en ella?”

La pregunta nos traslada hacia la concepción de una conciencia común, en donde la religión encuentra su explicación genética en el carácter común de las ideas que la sustentan. Sostiene Ramon Ramos en el preliminar del libro de Durkheim (1982:VI) que, “toda idea intensa y compartida tiende a adoptar una forma religiosa; por otro lado, la existencia de una conciencia común —constituida por un conjunto de tales ideas— es lo definitorio de la solidaridad mecánica”. Dicho aquello, se da por supuesto que la religión ocupa una región central de la conciencia común y de todo sistema social organizado por la solidaridad mecánica.

Pero..., ¿Qué comporta la solidaridad mecánica, y qué relación guarda con el fenómeno estudiado? Para dar parte de respuesta a aquello, haré uso del texto de Estela Pérez Moncunill (2013) en *Emile Durkheim: El positivismo sociológico*; en él se expone que la solidaridad mecánica, que es aquella que aparece fruto de los valores y costumbres comunes entre los individuos, “no se puede fortalecer más que en la medida en que las ideas y las tendencias comunes a todos los miembros de la sociedad, sobrepasan en número y en intensidad a las que pertenecen personalmente a cada uno de ellos [...] así, esta solidaridad no puede aumentarse sino en razón inversa a la personalidad” (Durkheim, E. 1985; citado por Moncunill, E. P. 2013:8). Así pues, se propone llamar mecánica a esa especie de solidaridad. En esta misma línea, se debe considerar que, el hecho de que sea mecánica la palabra, “no significa que sea producida por medios mecánicos y artificiales. No se nombra así sino por analogía con la cohesión que une entre sí a los elementos de los cuerpos brutos, por oposición a la que constituye la unidad de los cuerpos vivos [...] En las sociedades donde esta solidaridad está más desenvuelta, el individuo no se pertenece; es literalmente una cosa de que dispone la sociedad” (Durkheim, E. 1985; citado por Moncunill, E. P. 2013:9).

En este sentido, la tendencia común de conciencias comunes en un conjunto de ideas compartidas e instauradas dentro de colectivos organizados, y que éstos, a su vez, se encuentran sumergidos en un sistema social; enmarcan, en cierto modo, a los diferentes fenómenos religiosos tales como: colectividades, hermandades y/o cofradías, en la cotidianidad de la vida en sociedad.

## Religiosidad popular y colectividades

---

Ahora bien, en este apartado, centraré mi especial atención en aquellos colectivos organizados de conciencias comunes. Por ello, es de mi interés el hecho de enmarcar este fenómeno colectivo dentro de un contexto determinado de religiosidad. Para ello, hare uso de uno de los conceptos citados por Elizabeth Espezúa Echevarría (2004) en *Práctica y vida religiosa de los cargadores del Señor de los Milagros*; dicha autora pone de manifiesto el concepto de religiosidad popular quien la define como “toda expresión de la fe cristiana en los distintos universos culturales que recoge diferentes significados del acontecimiento histórico de cada pueblo durante su proceso de evangelización” (Espezúa Echevarría, E. 2004:33). En ese sentido, explica la autora, es toda forma y existencia cultural que la religión adopta en un pueblo determinado.

Así pues, la religiosidad popular la entendemos como “la fe cristiana del ministerio de la predicación eclesial, vivida y expresada a partir de la cultura de cada pueblo, tal y como se manifiesta en sus sectores más pobres y marginales, marcada, además por los procesos históricos” (Gonzales, 1987:37; citado por Espezúa Echevarría, E. 2004:34). En este sentido, la existencia de colectividades populares tales como confesiones religiosas, a la vez que han aceptado doctrinas, preceptos y rituales..., “han mantenido creencias que no se derivan en su integridad de aquellas doctrinas y han conservado símbolos y rituales que no están regulados por la religión establecida” (Espezúa Echevarría, E. 2004:35). Dicho aquello, apunta Espezúa, que, entender lo popular es expresar una fe arraigada y que es compartida ampliamente por todo un pueblo. Es así como, “mientras los católicos populares tienen conciencia de pertenecer a la iglesia participan en cofradías y en otras formas tradicionales de organización, se muestran con un sincero sentimiento religioso, aunque tengan una instrucción religiosa deficiente y aceptan los valores cristianos” (Marzal, 2002:36; citado por Espezúa Echevarría, E. 2004:35).

Por otro lado, dentro de la aceptación de valores cristianos, radica una organización jerárquica en las diferentes cofradías y/o colectividades populares. En este sentido, la palabra jerarquía implica y pone de manifiesto la aceptación de rangos en los distintos grados de participación en colectividades, aquello se puede interpretar en que, “siempre que las personas se juntan, o, en cualquier caso, participan en una pluralidad de pautas, invariablemente ocupan sus lugares en una jerarquía implícita o explícita y consciente o inconscientemente esperan el hecho de que haya rangos por encima y por debajo de ellos” (Von Wiese y Becker, 1932; citado por Espezúa Echeverría, E. 2004:9). Así pues, más adelante, en este trabajo de investigación, se intentará ahondar en lo concerniente a aquella cofradía y/o colectivo popular religioso de orden católica, como lo es La Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, y sus diferentes expresiones en el recorrido procesional como parte del rito hacia el Cristo venerado. No sin antes, en los siguientes apartados, se contextualizará más específicamente el objeto de estudio.

## Cristo de Pachacamilla, Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú

---

Mes de octubre, el mes morado. Una de las festividades más grandes y multitudinarias llevadas a cabo en 260 ciudades en todo el mundo que sobrepasa las fronteras. En esta festividad de orden católica, se rinde homenaje al Señor de los Milagros del Perú.

Este culto al Cristo de Pachacamilla, como también se le denomina, se remonta al siglo XVII; según la historia<sup>1</sup> un negro de Angola pintó sobre una pared de adobe, en lo que era la zona de Pachacamilla, la imagen de Cristo crucificado, gozando de la veneración de los habitantes de esta zona. Se cuenta también la subsistencia de aquel muro de la ermita al terremoto del 13 de noviembre de 1655 a las 14:45 horas, y a la curación milagrosa del vecino de Pachacamilla de nombre Antonio León, quien fue el primero en venerar la imagen y preocuparse por el arreglo de la ermita desde 1670. El 14 de septiembre de 1671 se celebra la primera misa oficial en la ermita creándose la Hermandad del Señor de los Milagros de Nazarenas. Dieciséis años después, un fuerte terremoto volvió a azotar la ciudad de Lima y el Callao, fue el 20 de octubre de 1687 a las 4:45 a.m., una segunda replica se hizo presente casi dos horas después, alrededor de las 6:30 horas, derribando la ermita edificada en honor al Cristo, no así la pared de la imagen del Cristo Moreno crucificado que, seguía en pie. Inmediatamente se ordenó realizar una copia al óleo y que por primera vez saliera a las calles en andas el Señor de Pachacamilla, esta idea fue propuesta por Sebastián de Antuñano.

Es así como, a raíz de aquello y hasta el día de hoy, múltiples réplicas del Señor de los Milagros salen en procesión en la capital y provincias del Perú, y así como también en las diferentes ciudades del mundo. Cabe mencionar que el 15 de octubre de 2005, el Vaticano en coordinación con el Arzobispado de Lima, designó por unanimidad nombrar al Señor de los Milagros como Patrón de los peruanos.

## Transnacionalismo y una Ciudad Imaginada

---

¿Por qué transnacionalismo? Después de la breve reseña histórico-cultural del Señor de los Milagros y, su vinculación con las colonias peruanas en el mundo, considero relevante y a la misma vez necesario hacer hincapié en el concepto de lo transnacional. Existen muchas maneras de definir dicho concepto, intentaré, en este caso, acomodar la definición más próxima a este trabajo de investigación. En este sentido, una de las definiciones que más se ajustan es la de Alejandro Portes quien en su artículo 'La sociología en el hemisferio. Hacia una nueva agenda conceptual' define al transnacionalismo como aquel concepto que "se relaciona cada vez más con los campos sociales que crean los inmigrantes entre sus comunidades y naciones de origen, generalmente pobres, y los países avanzados donde se establecen" (Portes, A. 2002:137). Seguidamente, Portes hace un pequeño matiz referente a la definición, en la cual establece que, "debido a su continua condición de subordinación económica en el sistema global, América Latina se ha vuelto exportadora no solo de materia prima, víveres y articulados ensamblados, sino también de gente" (Portes, A. 2002:137).

1.Extracción de fragmentos de la historia del Señor de los Milagros del Perú. Artículo escrito por María del Carmen Fuentes, publicado en el Instituto de Investigación del Patrimonio Cultural. Universidad Ricardo Palma. 2016.



Con ello, se explica, en cierto modo, la importante presencia de peruanos en territorio español. A raíz de aquello, es importante poner un cierto matiz en la subsistencia cultural de los migrantes y en las redes de apoyo que derivan en la construcción de una identidad cultural fuera del país de origen. Es decir, ese apoyo cultural que institucionalmente arroja a cada individuo fuera de su país. Estamos hablando de una política consular como principal institución de apoyo y de representación del individuo forastero.

Esta política exterior conlleva a la plena implementación de políticas culturales que, según el escritor, profesor, antropólogo y crítico cultural argentino Néstor García Canclini: “las políticas culturales, son un conjunto de intervenciones realizadas por el Estado, las instituciones civiles y los grupos comunitarios organizados a fin de orientar el desarrollo simbólico, satisfacer las necesidades culturales de la población, y obtener consenso para un tipo de orden o de transformación social” (García Canclini, N. 1987:26; citado por Benza, S. 2008:2).

En el caso peruano, el implemento de estas políticas, en cierto modo, orientan, por un lado, el desarrollo simbólico y patrio del peruano y, por otro lado, favorece la plena institucionalización de actividades transnacionales que llevan a cabo los migrantes peruanos. Por ende, es necesario poder hacer una pequeña diferenciación respecto a las actividades transnacionales ya que dichas actividades, tal y como hacen mención Portes et al (2003:18), se pueden identificar como “aquellas actividades transnacionales iniciadas y llevadas a cabo por actores institucionales poderosos, tales como corporaciones multinacionales y Estados, y aquellas actividades que son resultado de las iniciativas de origen popular que realizan los inmigrantes y sus contrapartes en el país de origen”.

A estas diferentes acciones se les ha denominado transnacionalismo *desde arriba y desde abajo*. Pero..., ¿qué quiere decir aquello? Dichos autores hacen mención al hecho que, dentro del transnacionalismo sociocultural, nos encontramos con la existencia de empresas socioculturales múltiples orientadas al reforzamiento de una identidad nacional en el extranjero o al disfrute de productos y actividades culturales, todo ello adquiere una apariencia particular al ser impulsado por el Estado peruano, es decir, ‘desde arriba’; la diferencia la encontramos en lo que serían las actividades que son resultado de iniciativas de origen popular que realizan los migrantes y sus contrapartes en el país de origen, es decir, transnacionalismo ‘desde abajo’. En este sentido, el transnacionalismo ‘desde abajo’ explica, en parte, el surgimiento de las diferentes manifestaciones colectivas populares llevadas a cabo en un espacio urbano que presenta características de orden normativo en la cotidianidad de la vida pública. De este modo, me parece pertinente el hecho de hablar de la transformación de este espacio urbano a través de un concepto tal como la ‘ciudad imaginada’, término acuñado por Juan Manuel Saldívar Arellano (2017) en *Representación, memoria y espacio: el caso de la procesión del Señor de los Milagros en Lima metropolitana*. Así pues, estos movimientos urbanos o colectivos populares religiosos hacen uso de un espacio urbano, en donde se manifiestan los diferentes ritos y expresiones.

El uso de este espacio implica pues, el uso de diferentes avenidas, calles principales, etc., “de manera que el *viaje* o trayecto que se hace a través de la procesión, como desplazamiento de personas con múltiples objetivos, son los mismos que transforman el imaginario urbano en medida que es un desplazamiento no cotidiano” (Saldívar Arellano, J. M. 2017:9). En este sentido, apunta Saldívar, “no es lo mismo para el transeúnte, viajar por la ciudad organizada, compartiendo con otros viajeros, normas, reglas y conductas urbanas y viales a las cuales se supone tienen que acatarse, que viajar por el medio de la calle, permanecer por largo tiempo a mitad de una avenida transitada o en el Centro Histórico [...] y que tal vez estos sitios no son usados por el transeúnte en su trayecto diario” (Saldívar Arellano, J. M. 2017:9). Es así como, este recorrido procesional como rito de un colectivo popular religioso, “transforma el viaje urbano cotidiano construyendo una ciudad imaginada desde el momento que el desplazamiento se hace a través de una desorganización cotidiana y liminal” (Saldívar Arellano, J. M. 2017:9).

En los siguientes apartados, analizaremos nuestro objeto de estudio sumergido en una ciudad imaginada en la cual se suscitan diferentes expresiones religiosas y participaciones de feligreses motivados por una fuerte creencia y fe compartida hacia al Cristo Moreno de Barcelona.

---

### *Metodología*

---

En este apartado, es importante recalcar la importancia de la etnografía, como principal método de investigación en la observación de este evento religioso. Así pues, para la realización del análisis metodológico, ésta se llevará a cabo mediante técnicas cualitativas, tales como la realización de entrevistas, grupos de discusión, a miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, danzantes y asociaciones participantes en este acto ritual; todo ello con la finalidad de obtener el máximo posible de información que pueda contrastar el objeto de estudio.

¿Por qué de la elección de este método cualitativo? Considero que la realidad del objeto de estudio en cuestión centra su especial atención en la fenomenología y el intento de comprensión hacia el mismo; en donde la observación de carácter natural, sin control, infiere positivamente en la exploración descriptiva e inductiva hacia esta manifestación religiosa en el espacio urbano. En este sentido, Taylor y Bogdan (1990) en *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*, apuntan que las etnografías, para diferenciarlos de los estudios teóricos conceptuales, tratan de responder a las preguntas de qué está sucediendo y cómo pretenden proporcionar una imagen ‘fiel a la vida’ de lo que la gente dice y del modo en que la gente actúa. De modo que, en este contexto, “el investigador se convierte en el proyecto, en donde su accionar hará que el trabajo de campo sea un éxito o un fracaso. Lo que haga en terreno lo llevará a traer o repeler la información. Él es quien absorbe la información, quien la analiza, quien la sintetiza e interpreta” (Freilich, 1977:32; citado por De Tezanos, A. 1998).

De manera que, ante lo detallado, “los métodos de observación son útiles a los investigadores en una variedad de formas. Proporcionan a los investigadores métodos para revisar expresiones no verbales de sentimientos, determinan quién interactúa con quién, permiten comprender cómo los participantes se comunican entre ellos, y verifican cuánto tiempo se está gastando en determinadas actividades” (Schmuck. 1997; citado por Kawulich, 2005:4).

Así pues, esta realidad dinámica, en cierto modo, garantiza una serie de datos ricos y profundos que tiende a ser no generalizable como otros métodos de investigación. En este sentido, la garantía de estos datos ricos y profundos se complementa con nuestra aproximación a comunicarnos con los sujetos del estudio, esto se traduce en la dinámica de entrevistas realizadas a los diferentes actores ya mencionados en el inicio de este apartado. De modo que, concebimos a la entrevista como “un proceso comunicativo por el cual un investigador extrae una información de una persona [...] que se halla contenida en la biografía de ese interlocutor. Entendemos aquí la biografía como el conjunto de las representaciones asociadas a los acontecimientos vividos por el entrevistado. Esto implica que la información [...] será proporcionada con una orientación e interpretación significativa de la experiencia del entrevistado” (Alonso, L. E. 1994:225-226; citado por Cerón, M. C. 2006:223); por otro lado, autores como Bogdan y Taylor (1986) entienden en profundidad a las entrevistas cualitativas a “aquellos reiterados encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, encuentros dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras. Las entrevistas en profundidad siguen el modelo de una conversación entre iguales, y no de un intercambio formal de preguntas y respuestas [...] el propio investigador es el instrumento de la investigación, y no lo es un protocolo o formulario de entrevista. El rol implica no sólo obtener respuestas, sino también aprender qué preguntas hacer y cómo hacerlas” (Bogdan y Taylor. 1986:101; citado por Cerón, M. C. 2006:223). Así mismo, autores como Bourdieu (2000) señala que “[...] la entrevista puede considerarse como una forma de ejercicio espiritual que apunta a obtener, mediante *el olvido de sí mismo*, una verdadera conversión de la mirada que dirigimos a los otros en las circunstancias corrientes de la vida” (Bourdieu, P. 2000:533). De todo aquello se extrae que, “[...] la máxima interacción personal posible entre el ‘sujeto investigado’ y el ‘sujeto investigador’ se produce —en principio— en la situación de la llamada entrevista abierta (esto es, una entrevista ‘abierta’ o ‘libre’ en la que se pretende profundizar en las motivaciones personalizadas de un caso individual frente a cualquier problema social). Fundamentalmente, tal tipo de entrevista consiste en un dialogo *face to face*, directo y espontáneo, de una cierta concentración e intensidad entre el entrevistado y un sociólogo más o menos experimentado, que oriente el discurso lógico y afectivo de la entrevista de forma mas o menos ‘directiva’ (según la finalidad perseguida en cada caso)” (Ortí, A. 1998:214).

Ahora bien, profundizando en las entrevistas realizadas en este trabajo de investigación, cabe mencionar que se han realizado 4 entrevistas, de las cuales 3 son individuales y 1 entorno a un grupo de discusión. En la misma línea, se han realizado las pertinentes transcripciones de dichas entrevistas (ver anexos).

Así mismo, se ha tenido en consideración el uso de una de las herramientas computacional de análisis cualitativo, como lo es el Atlas. Ti (versión 8.0). El uso de esta herramienta radica en la organización de las entrevistas transcritas, pudiendo así identificar y analizar el contenido extrayendo pequeñas, medianas o grandes unidades de análisis de un contexto. De esta manera, se han llevado a cabo diferentes codificaciones en cada una de las entrevistas transcritas. Así pues, esta herramienta se ha convertido en un elemento importante de apoyo, organización y reordenamiento de contenido con miras a realizar el análisis metodológico.

---

### *Análisis Metodológico*

---

Al inicio de este trabajo de investigación se partía de un objetivo general el cual pretende identificar y comprender esta manifestación religiosa a través de una de las expresiones que se suscitan en el recorrido procesional del Señor de los Milagros de Barcelona. Así pues, de aquello, se deriva una importante hipótesis que da inicio y continuidad al desarrollo de este análisis metodológico.

Estamos hablando de ‘La existencia de una doble mirada en el espacio urbano de Barcelona, basada en las significaciones de los actores participantes en el recorrido procesional del Señor de los Milagros’. De modo que, para estudiar esta hipótesis, considero relevante el hecho de focalizar el estudio en la participación de los feligreses, hermandades y/o cofradías en el recorrido procesional; así como también, en las significaciones recogidas de los diferentes actores participantes en este evento religioso.

En este sentido, partiremos por dejar en claro dónde y cuándo se realiza este evento religioso. Así pues, tal y como hemos señalado en líneas anteriores, este evento religioso o acto ritual se lleva a cabo en dos escenarios en la provincia de Barcelona. Por un lado, tenemos el distrito de Les Corts (Barcelona) en el cual desde hace 25 años la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona viene realizando el recorrido procesional y, por otro lado, el barrio de Can Vidalet (L’Hospitalet de Llobregat), ambas se realizan en el mes de octubre de cada año, más precisamente en el 3<sup>er</sup> y 4<sup>to</sup> domingo de octubre, respectivamente. Ahora bien, el presente trabajo de investigación tiene como territorio de estudio la procesión del Señor de los Milagros de Barcelona, es decir, el espacio urbano de Les Corts (Barcelona).

De modo que, como procesión que es, se ha optado por realizar entrevistas a miembros de la hermandad del Señor de los Milagros, a una organización, una institución y una danzante. Concretamente se han realizado cuatro entrevistas<sup>2</sup>. Por otro lado, y de manera muy significativa para quien realiza este trabajo de investigación, se ha optado por realizar una etnografía de este fenómeno religioso, en donde ha sido de vital importancia el observar, comprender y sentir cada una de las expresiones, rituales y actos de participación que se manifiestan en este recorrido procesional.

Esto se hará a través de la técnica de análisis de la observación en el espacio urbano y del discurso de los participantes implicados en este acto religioso. En este sentido, entrando propiamente en el análisis, nos encontramos esta manifestación religiosa de orden católica, como un acto ritual practicado y profesado originariamente por una colonia peruana en la ciudad de Barcelona. Así pues —delimitando— este espacio urbano de Les Corts adquiere una cierta transformación el día en que se realiza este acto ritual. Se convierte en una pequeña ciudad imaginada, en donde se proyecta un importante desplazamiento de personas movidas por la fe hacia su patrón, más conocido como el Señor de los Milagros; así pues, este viaje va construyendo *in situ* un imaginario urbano, presentando una desorganización cotidiana del espacio. En él se identifican tres lugares de acción, la avenida Sant Ramon Nonat, la calle del Cardenal Reig y el pasaje de Chile.

Ahora bien, dentro de esta ciudad imaginada, se puede apreciar una organización del espacio. Es decir, al inicio del recorrido procesional se aprecia una estructuración jerarquizada del lugar. Se pueden ver las diferentes posiciones de los actores participantes.

Es en este punto, en donde pretendo y puedo empezar a desarrollar la hipótesis planteada. Así pues, todo gira en torno a la existencia de una doble mirada en el espacio urbano. Tal y como he mencionado, se nos presenta un espacio jerarquizado, en donde he podido identificar y distribuir a los actores participantes. Este orden jerárquico de distribución adquiere una forma piramidal en el espacio, desde lo más alto hacia lo mas bajo..., *¿por qué de aquello?* Todo se resume en la percepción de quien realiza este trabajo; el hecho de identificar a cada uno de los actores transmite ciertas sensaciones de rangos establecidos que tienen arraigado un afán de protagonismo que, posteriormente, comentaremos más adelante.

De este modo, siguiendo con la distribución jerarquizada de actores participantes, identificamos dos espacios. Por un lado, tenemos un espacio interno al cual he llamado —*espacio privilegiado*— en él se encuentra como actor principal el anda del Cristo Moreno o Señor de los Milagros, quien digamos que representa la máxima expresión y autoridad; seguidamente encontramos a la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona y Sahumadoras quienes son los/as más próximos/as al Cristo Moreno, en tanto que, organizadores del evento, son quienes salen y entran con él a su hogar; identificamos la presencia de hermandades invitadas tales como la Hermandad del Señor de los Milagros de Valencia, la Hermandad de la Virgen del Cisne de Loja (Ecuador), y la Hermandad del Señor de los Milagros de L'Hospitalet; así también, encontramos a Instituciones y Asociaciones participantes como el Consulado Peruano y el Centro Peruano de Barcelona respectivamente, estos adquieren una importancia significativa en este evento (aquello será detallado más adelante); por último, nos encontramos con los danzantes, quienes representan una de las principales significaciones en este acto religioso, por lo que, la presencia de ellos, mediante las danzas típicas del Perú tal como *La Marinera*, elevan el presente estado de efervescencia en el espacio urbano. Referente a la Marinera, me gustaría poder ahondar en aquello por lo que representa y significa culturalmente para la colonia peruana en Barcelona, pero aquello he de tratarlo como un trabajo de investigación aparte, por la magnitud que representa.



Ahora bien, en este espacio interno o *espacio privilegiado*, suceden una serie de expresiones en la participación de los actores anteriormente detallados. Es importante poder mencionar que existe una *percepción interna* referente a aquello. En este sentido, al hablar de *percepción interna*, hago referencia a cómo cada acción realizada por un individuo tiene una significación para quien lo percibe en este *espacio privilegiado* cercado con una cuerda que, simbólicamente, representa esa barrera, orden y disciplina que limita el acceso hacia la imagen del Cristo Moreno. En este caso, tanto los miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona como las instituciones, asociaciones y danzantes, realizan diferentes acciones dentro de este *espacio privilegiado* y nos detallan diferentes manifestaciones referentes a como perciben y sienten ellos estos actos de participación.

Es así como, en una de las entrevistas a los miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, la Presidenta de la directiva de la Hermandad, indicaba lo que significaba el hecho de participar por y para el Cristo Moreno en el recorrido procesional, sostenía: *"...con nuestra fe propia, con el amor que nosotros tenemos [...] la religiosidad nuestra es mucho más constante, entonces la llevamos muy adentro, con mucho amor, con mucha devoción, dando testimonio de lo que realmente nosotros sentimos y hacemos dar a las personas que realmente, a veces, no creen en el Señor de los Milagros, en Dios, ni en la Virgen "* (HSMB, E1:27). En esta misma línea, una de las vocales de la directiva sostenía que: *"...uno lo lleva dentro por cada vivencia, por experiencias [...] puedo dar fe que Dios existe y nosotros nos vemos representados en este Cristo Morado de Pachacamilla o Señor de los Milagros [...] la fe la vivo, la vivo día a día, para mí es muy importante"* (HSMB, E1:24). En este sentido, he podido apreciar en ambos testimonios el grado de importancia que sugiere el hecho de organizar el recorrido procesional y representar al Cristo Moreno en este acto ritual religioso; no solo actúan por y para él, sino que, cada acción que realizan, lo hacen con un significado especial sumergido en la fe que profesan y que pretenden profesar al 'exterior', es decir, a cada uno de los feligreses presentes en este acto ritual.

En esta misma línea, la institución con representación política, que es el Consulado General del Perú en Barcelona, en una entrevista realizada al cónsul general adscrito sostenía que: *"...para la comunidad peruana en general, tiene una especial significación, por un lado, desde el punto de vista oficial es el patrono del Perú, normativamente por ley, en el Perú es una devoción muy popular [...] de alguna manera se configura una suerte de elemento calvanizador de identidad cultural de la comunidad peruana en el exterior"* (CGP,E2:60). Aquello deja en claro la importancia de la presencia de esta entidad de carácter político y de conector entre la colonia peruana y la identidad cultural del país, representado como el patrono del Perú, aquello que Portes *et al* (2003:18) denominaba transnacionalismo 'desde arriba'. En este sentido, el mismo entrevistado ponía de manifiesto lo que para él, como representante diplomático, significaba el hecho de hacer acto presencial en este evento religioso: *"...en la medida que los diplomáticos representamos a la comunidad peruana, en el exterior, estamos al lado de la misma, en todas sus actividades, sus quehaceres, entonces totalmente es un acompañamiento no solamente presencial, sino también de alguna manera de compartir lo que es importante para la comunidad peruana"* (CGP,E2:60). De modo que, se contempla que la presencia de la institución política es muy diferente a lo que hemos

podido observar en la significación que manifiestan las personas miembros de la Hermandad. En este sentido, unos adquieren un carácter participativo arraigado exclusivamente a sus creencias y fe, y otros se mueven y hacen acto presencial, con el fin de establecer un nexo conector entre la comunidad peruana y esa parte de la identidad cultural del país. Aquello no quiere decir que esta institución de carácter política se aleje de lo que significa ser parte de este acto ritual de orden católica, sino que adquiere un rol distinto que tiene como objetivo el reforzar, mediante el acto presencial y de acompañamiento, este vínculo cultural religioso con la colonia peruana.

Por otro lado, y no yéndonos del tema, se presenta un grupo de asociaciones. En este caso, se ha podido llevar a cabo una entrevista a una de las asociaciones invitadas; esta asociación de danzas es de carácter cultural y tiene por nombre *Perú Ritmos y Costumbres*; así pues, la directora de esta asociación exponía lo siguiente respecto a su participación y el significado que adquiere este en el recorrido procesional: “...es que la gente se emociona, tu ves a los peruanos cuando siguen la procesión, lloran muchos, hasta yo, mira ya quiero llorar solo de acordarme de la procesión, porque el ambiente, la música, el paso lento, rodeada de tantos peruanos, como que te transporta un poco a Perú ¿no?...” (PRC, E3:72). En este sentido, una de las personas danzantes que participaron en la procesión, y a la cual se pudo realizar una entrevista, manifestaba también lo que significaba ser participe de este evento religioso, y exponía lo siguiente: “...me parece muy bonito porque yo soy una persona creyente, y para mí poder bailar es para mí como aportarles algo a ellos y es algo que yo hago encantada, es algo que no me importa el frío que haga en esa fecha, es algo que yo lo hago y que, por ejemplo, cuando yo bailo pues no siento ni frío ni nada porque yo creo que es algo que desde ahí arriba me transmite y me ayuda y me da mucha fuerza” (BA, E4:91). Así pues, de estas dos significaciones se extrae, por un lado, que ambas personas entrevistadas manifiestan un importante sentimiento de creencia y fe hacia el Cristo Moreno, en donde se pueden ver reflejadas las diferentes emociones y expresiones en el acto de participación que realizan; por otro lado, se puede identificar que aquello que realizan (la danza) no solo se encuentra enfocada hacia quienes se encuentran dentro de este *espacio privilegiado*, y ello incluye al Cristo Moreno, sino que parte de sus emociones son compartidas e intensificadas conjuntamente con parte de los individuos presentes, es decir, con aquellos feligreses que se encuentran fuera de este espacio. Aquello adquiere una especial atención, en tanto que intensifica ese estado de efervescencia en el espacio urbano en el que se realiza el acto procesional.

De manera que, habiendo detallado las diferentes *percepciones internas* que manifiestan los diferentes actores participantes, podemos concluir que, dentro de este *espacio privilegiado*, no todos/as comparten las mismas expresiones y no todos/as realizan actos de participación con el mismo fin y con la misma significación. El hecho de estar próximo al Cristo Moreno y de ser participe, no te aleja o no te excluye de ese espacio externo, es decir, hay quienes hemos podido ver, que comparten con todos los presentes ese sentimiento que profesan y rinden como forma de homenaje a la imagen del Cristo. Por otro lado, se ha podido identificar la existencia de un nexo conector entre la comunidad peruana y el patrono del Perú. Aquello adquiere relevancia, por lo que significa para el peruano la representación política como máxima expresión en un evento religioso cultural en un territorio que no sea el Perú.

Y bien, hasta aquí hemos hablado de un espacio interno, pero... ¿existe un espacio externo? La respuesta es sí. Y es sí, en cuanto son los feligreses los cuales he llamado —*feligreses no representativos*— los que la conforman, es decir, aquellas personas que no representan a una organización, que no son una institución, que no rinden culto al Cristo Moreno mediante danzas y oraciones, sino que, son personas movilizadas y atraídas hacia este acto ritual, de forma muy significativa, a través de la fe profesada y ese sentimiento de devoción hacia el Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú. Es importante mencionar que, dentro de este espacio externo, habita una mirada llena de significaciones configuradas por los diferentes actos de participación en el acto ritual; hablamos de una *percepción externa*, a la cual hago referencia en como aquellos *feligreses no representativos* perciben los diferentes actos presentados. Para explicar aquello, no haré uso de ninguna entrevista, dado que, no se han podido llevar a cabo entrevistas a feligreses. No obstante, de manera complementaria, haré uso de un importante trabajo etnográfico<sup>3</sup>, realizado el 15 de octubre de 2017, el cual recoge diversas significaciones propias de quien realiza este trabajo de investigación.

En este sentido, estar fuera separado por una cuerda que limita tu acceso hacia la imagen del Cristo, no torna a ser algo ofensivo y segregador, sino que adquiere una significación distinta. En tanto que, simbólicamente, los feligreses peruanos han ido aceptando- como una norma no escrita- esta barrera que impide generar un desorden dentro del orden establecido, es decir, existe una disciplina en este recorrido procesional que como buen fiel devoto se ha de respetar. De modo que, la existencia de esta cuerda permite regular los estados emocionales de los feligreses quienes constantemente, en pleno recorrido procesional, intentan acercarse a tocar la imagen del Cristo Moreno. Así pues, la presencia de esta barrera no necesariamente aleja físicamente al feligrés del *espacio privilegiado* en el que se encuentra la imagen del Cristo, de hecho, se puede sentir y percibir desde fuera un sinfín de manifestaciones que se entremezclan y dan sentido a este acto ritual. Una de estas manifestaciones o actos, es el que da inicio a este recorrido procesional. Estamos hablando del Himno Nacional del Perú. Para ello, haré uso de una de las notas del informe etnográfico, el cual relata lo siguiente: “*Escucho voces, todas se encaminan hacia el unísono, ‘Somos libres, seámoslo siempre seámoslo siempre, y antes niegue sus luces, sus luces, sus luces el sol, que faltemos al voto solemne, que la patria al Eterno elevó, que faltemos al voto solemne, que la patria al Eterno elevo’ ¡Viva el Perú! ¡Viva!, ¡Viva Catalunya! ¡Viva!; es impresionante el instante que vivo, no hay palabras para describir ese sentimiento que te embriaga, esos pelos de punta, ese dolor en el pecho como mostrando una sensación de angustia, de dolor, de sentimiento compartido con todos los presentes a tu alrededor, son instantes que quedan en la retina, y en el recuerdo de una vivencia que jamás esperaste encontrar*” (Anexo, Informe Etnográfico Conjunto:119). En este acto de representación política, se puede apreciar esa proximidad de unos y de otros, es decir, no existe una barrera que impida sentir emociones que, conforme avanza el himno, se van intensificando, llegando a un estado de efervescencia que con palabras no se puede explicar. En este punto, todos son uno solo, no existen jerarquías establecidas entre los ‘mortales’, sino que reluce en todo lo alto ese ser al que todos miran cantando alegremente y con un sentimiento profundo cada una de las estrofas del himno nacional del Perú. En este sentido, se produce un efecto unificador de quienes están fuera y dentro.

3. Informe etnográfico conjunto recogido y presentado en el anexo, basado en la procesión del Señor de los Milagros de Barcelona.

---

## Conclusiones

---

Para concluir con la investigación, pongo de manifiesto que la hipótesis planteada en el inicio de este informe —la existencia de una doble mirada en el espacio urbano de Barcelona, basada en las significaciones de los actores participantes en el recorrido procesional del Señor de los Milagros— se cumple de manera muy significativa. Así pues, tal y como he expuesto en el marco teórico, las creencias y los ritos —en términos de Durkheim— toman un protagonismo importante en la explicación de este fenómeno religioso. De modo que, la esencia de esta manifestación religiosa popular y peruana de orden católica, tal y como la he analizado, radica en gran parte en la creencia y la fe profesada de los actores participantes hacia el Cristo Moreno. En este sentido, el acto ritual llevado a cabo, se manifiesta, no en el lugar de origen del rito, sino en un espacio urbano transformado, en su mayoría, por los mismos actores participantes (cofradías, instituciones, organizaciones, asociaciones y feligreses) es decir, por la misma colonia peruana que radica en Barcelona. De manera que, este espacio urbano se transforma un domingo de octubre de cada año en una ciudad imaginada —un término acuñado por Saldívar Arellano (2017)— en donde el feligrés parece encontrar su espacio más próximo al de origen, estableciendo nuevas normas no escritas y rompiendo con la cotidianidad del espacio urbano.

De modo que, a raíz de aquello se suscitan diversas expresiones originadas por los actores participantes en esta ciudad imaginada en la cual, respondiendo a la hipótesis, se establece una doble mirada en el espacio, es decir, dos percepciones orientadas cada una hacia un lugar específico dentro del imaginario del espacio. Por un lado, la *percepción interna* dentro de un *espacio privilegiado* cercado por una cuerda (simbolismo religioso) que recoge las diferentes significaciones de los actores, y en la cual se ha podido concluir que dentro de él no todos/as comparten las mismas expresiones y no todos/as realizan actos de participación con el mismo fin y con la misma significación. Así mismo, se pone de manifiesto la existencia de un nexo conector (Consulado Peruano) entre la comunidad peruana y el patrono del Perú. Por otro lado, tenemos la *percepción externa* dentro de un espacio externo fuera de la cuerda que impide el acceso a ese *espacio privilegiado*. Este espacio reúne a cada uno de los feligreses a los cuales he denominado *feligreses no representativos* al no ser personas que representen a cofradías, organizaciones e instituciones, sino que son personas movilizadas y atraídas hacia el acto ritual, de forma muy significativa, a través de la fe profesada y el sentimiento de devoción hacia el Cristo Moreno. En este espacio externo habita una mirada llena de significaciones configuradas por los diferentes actos de participación en el acto ritual. En este sentido, se ha podido concluir que estos actos de participación, sobre todo, aquel acto de representación política basado en el Himno Nacional de Perú establece una proximidad de unos y de otros, en donde no existe barrera alguna que impida sentir emociones conforme se va cantando cada estrofa de este. De modo que, se llega a un estado de efervescencia muy alta en donde no existen jerarquías en el espacio y en donde todos son un solo sentimiento que va dirigido a aquel protagonista del acto ritual, es decir, al Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú.

---

## *Bibliografía*

---

Benza, S. (2008). Zonas centrales en campos transnacionales (o "cada peruano en el exterior es un embajador de Perú"). *IX Congreso Argentino de Antropología Social*. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - Universidad Nacional de Misiones, Posadas.

Bourdieu, P. (2000). *La miseria del mundo*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, pág. 533.

Cerón, M. C. (2006). Metodologías de la investigación social. *Santiago de Chile: LOM ediciones*, 219.

De Tezanos, A. (1998). Una etnografía de la etnografía. Bogotá: Anthropos.

Durkheim, E. (1982). *Las formas elementales de la vida religiosa* (Vol. 38). Ediciones Akal.

Espezúa Echeverría, E. (2004). Práctica y vida religiosa de los cargadores del Señor de los Milagros.

Fuentes, María del Carmen. (2016). *Octubre, mes morado. La festividad del Señor de los Milagros*. Instituto de Investigación del Patrimonio Cultural. Universidad Ricardo Palma.

Kawulich, B. (2005). La observación participante como método de recolección de datos. In *Forum: qualitative social research* (Vol. 6, No. 2, pp. 1-32).

Moncunill, E. P. (2013). *Emile Durkheim. El positivismo sociológico*. Selección de Textos.

Múgica, F. (2006). Émile Durkheim: el principio sagrado (II). De la experiencia ritual de lo sagrado a la verdad sociológica de la religión.

Ortí, A. (1998). "La apertura y el enfoque cualitativo o estructural: La entrevista abierta, semidirectiva y la discusión de grupo", en Manuel García Ferrando, Jesús Ibáñez y Francisco Alvira: *El análisis de la realidad social*; Madrid, España, Alianza.

Portes, A. (2002). La sociología en el hemisferio: Hacia una nueva agenda conceptual. *Nueva sociedad*, 178, 126-144.

Portes, A., Guarnizo, L., & Landolt, P. (2003). *La globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo: la experiencia de Estados Unidos y América Latina*. Flacso México.

Saldívar Arellano, J. M. (2017). Representación, memoria y espacio: el caso de la procesión del Señor de los Milagros en Lima Metropolitana. 14/01/2018, de *Etnógrafo*. Sitio web: [https://etnografo.com/saldivar-procesion-senor-milagros-lima/#\\_edn1](https://etnografo.com/saldivar-procesion-senor-milagros-lima/#_edn1)



---

## *Anexos*

---

### Fichas de los perfiles entrevistados

---

Entrevista 1	HSMB
Nombre/s de los entrevistados/as	- Hna. Liliana Loayza Sipiran (presidenta) - Hno. Jorge Manrique Pinto (vicepresidente) - Hna. Patricia Huacacolque Aguilar (Vocal) - Hna. Rosa Uchuya Cuadros (vocal)
Institución/organización	- Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona
Lugar de la entrevista	- Parroquia de Sant Ramon Nonat (Av. Sant Ramón Nonat 1, Código Postal 08028, Barcelona)
Día y hora de la entrevista	- 03 enero de 2018 / 17:45 h.
Duración de la entrevista	- 2:07 horas.
Entrevistador/a	- Jesús Seminario - Rocío García

Entrevista 2	CGP
Nombre del entrevistado	- Luis Espinoza Aguilar
Institución/organización	- Consulado General del Perú en Barcelona
Lugar de la entrevista	- Consulado General del Perú en Barcelona (Calle Tarragona 110-112, Código Postal 08015, Barcelona)
Día y hora de la entrevista	- 04 abril de 2018 / 11:00 h.
Duración de la entrevista	- 00:30 horas.
Entrevistador/a	- Jesús Seminario - Rocío García - Alba Jiménez

<b>Entrevista 3</b>	<b>PRC</b>
<b>Nombre del entrevistado/a</b>	- Gisella Ramírez
<b>Institución/organización</b>	- Perú Ritmos y Costumbres
<b>Lugar de la entrevista</b>	- Casa Galega de L'Hospitalet (Calle de Santa Eulalia, 2, Código Postal 08902, L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona)
<b>Día y hora de la entrevista</b>	- 04 abril de 2018 / 21:00 h.
<b>Duración de la entrevista</b>	- 1:30 horas.
<b>Entrevistador/a</b>	- Alba Jiménez - Rocío García

<b>Entrevista 4</b>	<b>BA</b>
<b>Nombre del entrevistado/a</b>	- Belén Albornoz
<b>Institución/organización</b>	- No pertenece.
<b>Lugar de la entrevista</b>	- Sala Hemeroteca Universidad Autónoma de Barcelona. (Campus UAB, Plaça Cívica, 08193 Bellaterra, Barcelona).
<b>Día y hora de la entrevista</b>	- 07 febrero de 2018 / 18:30 h.
<b>Duración de la entrevista</b>	- 1:05 horas.
<b>Entrevistador/a</b>	- Alba Jiménez - Jesús Seminario

### Guion de entrevista

#### Presentación

Somos un grupo de estudiantes de cuarto de Sociología de la UAB, estamos realizando nuestro trabajo de final de grado, el cual basa el estudio descriptivo y reflexivo de una de las procesiones más multitudinarias a nivel mundial, que es el Señor de los Milagros. Así mismo, este estudio se deriva del objetivo de estudiar las expresiones religiosas en la vía pública como espacios privilegiados a través de los cuales identificar, comprender y explicar las transformaciones de la religión en la contemporaneidad, y los retos derivados de la diversificación y visibilidad de la pluralidad religiosa. En esta entrevista haremos indagación en forma de embudo, es decir, que las preguntas principales serán generalmente abiertas y partiendo de las respuestas iremos haciendo preguntas más específicas. Cabe recordar, que la entrevista será totalmente anónima y por lo tanto la identidad no será revelada en ningún caso sin previo consentimiento. A continuación, pasamos a las preguntas:

#### Bloques

##### Bloque 1: Datos individuales

1. Comenzaremos con las presentaciones de c/u: ¿Nombre? ¿Edad? ¿Lugar de origen?
2. ¿Actualmente, en qué barrio o ciudad residen c/u de vosotros? ¿cómo es? ¿Y, el barrio donde se realiza la procesión?
3. ¿Profesión u ocupación? (externa a la hermandad)  
  
(*En caso pertenezca a la Hermandad*) ¿Tiene afinidad con alguna Hermandad en particular? Y, dentro de esta ¿Ocupa algún puesto o lugar, en particular? (*Si es en pasado*) ¿Desde cuándo?
4. ¿Podría hacer una breve descripción de la actividad que realiza en la comunidad? ¿De qué forma, digamos, empezó usted a formar parte de la comunidad? ¿Existe algún otro evento religioso en el espacio público en el cual usted participe o se relacione?
5. ¿Quisiera usted añadir algún otro dato relevante o de contacto?

## **Bloque 2: Valoración de la diversidad y visibilidad religiosa**

### ***Bloque 2.1: Conceptualización y participación del acto procesional***

6. ¿Qué significado tiene para c/u de vosotros ser partícipe de la procesión del Señor de los Milagros?
7. ¿Cuán visible se ha hecho este acto religioso dentro de la comunidad peruana en Barcelona?
8. ¿Podrían explicarnos cómo son las procesiones según el lugar donde se realizan? ¿Tienen el recuerdo de cómo son en Lima, o han podido ustedes estar en otra procesión del Señor de los Milagros en algún otro país distinto? ¿Cómo es la experiencia en la actual celebración procesional en Barcelona (Les Corts) y de Hospitalet de Llobregat? ¿En general, que diferencias nos encontramos? ¿Se adaptan con relación a la ciudad?
9. ¿Cuándo empezasteis a participar en la procesión? ¿Siempre habéis ejercido la misma ocupación/función en el recorrido procesional?
10. Inmersos en este recorrido procesional..., ¿qué actividad realiza? ¿de qué manera participa?
11. Dentro del espacio público (Av. 'x' y la Parroquia 'x') ..., ¿qué complicidad hay? ¿Se hacen misas dedicadas al Señor de los Milagros? *En caso de que sí...*, ¿Cuándo se realizan las misas?
12. En la celebración de este acto religioso (recorrido procesional) ..., ¿se han presentado problemas latentes con relación a ello? ¿algún conflicto vecinal, de orden público (tales como críticas, rumores, opiniones de vecinos, etc.)?

### ***Bloque 2.2: Organización y temporalidad del acto procesional***

13. ¿establecen algún tiempo, previo al mes de octubre, para comenzar a gestionar los preparativos y la organización de la procesión?
14. Y ya en el mes de octubre..., ¿qué tiempo dedicáis a organizar el recorrido procesional?
15. ¿El tiempo de organización depende de algún factor de cuantificación participante (ej. hermandades invitadas, otras personas)?
16. En relación con el orden de las estaciones..., ¿qué criterios se establecen en la numeración de cada estación? ¿quién o quienes deciden los turnos de participación de cada estación? ¿existe alguna razón por la cual se establece (x) tiempo en cada estación?
17. Y ..., ¿hay estaciones que no participen? ¿varían las estaciones que participan cada año?

### **Bloque 3: Gestión/mediación del espacio público para uso de eventos religiosos**

18. En referencia al espacio público (Av. Sant Ramon Nonat y colindantes) en el que se realiza la procesión, ¿sabéis si es habitual el uso de este espacio para diferentes actividades religiosas? ¿qué eventos se realizan? ¿cabe la posibilidad que, excepcionalmente, se realicen eventos no religiosos en este espacio?

19. En cuanto al acceso y uso de este espacio público, ¿Cómo se lleva a cabo el requerimiento para la concesión de este espacio? ¿Quiénes intermedian en esta gestión, por así decirlo? ¿han encontrado algún tipo de problema para la concesión del uso del espacio?

20. Una vez asignado este espacio para su posterior uso, ¿existen condiciones que deben cumplir? Como, por ejemplo: señalizaciones permanentes u ocasionales, algunas medidas de protección y/o seguridad, prohibición de actividad comercial en la vía, etc.

21. En tanto que exista la posibilidad de encontrar en internet esta información de acceso y señalizaciones del espacio en el que se realiza la procesión..., ¿Dónde se puede encontrar esta información para poder acceder al lugar donde se realiza la procesión? ¿a quienes va dirigido (tipo de audiencia)? ¿establecéis otro plan de comunicación?

22. Y ya para terminar con este bloque, y no menos importante..., ¿siempre se ha hecho el recorrido procesional en el mismo lugar (barrio)?

#### ***(SOLO SI ES UN MIEMBRO DE LA PRESIDENCIA DE LA HERMANDAD O COMUNIDAD)***

¿quién elige o quienes eligen el espacio donde realizar la procesión? ¿bajo qué razones/argumentos se elige un espacio u otro? Tenemos entendido que no siempre fue este espacio en donde se inició por primera vez el recorrido procesional del Señor de los Milagros..., ¿podrían detallarnos algo al respecto?

### **Bloque 4: Organización interna de la comunidad religiosa y actores participantes**

#### ***4.1. Organización interna***

23. En cuanto a la organización de la hermandad, ¿podrían explicarnos muy brevemente cómo se estructura?

24. Y con relación a la estructura que nos detallan, ¿Cómo se decide este orden jerárquico? ¿Quién o quienes deciden este orden? ¿Qué cargos u ocupaciones se asignan? ¿De qué manera son asignadas? ¿Cuándo o cada cuanto se asignan estos cargos?

25. ¿Existen requisitos específicos en la asignación de los cargos dentro de la hermandad?



#### **4.2. Actores participantes**

26. Entrando a lo que es la participación en el acto religioso, ¿Quiénes son partícipes de este acto? Tales como asociaciones, confesiones, hermandades, autoridad municipal, representación política..., ¿podría detallarnos un poco al respecto?

27. Y respecto a la comunicación..., ¿es la comunidad religiosa/hermandad la que hace llegar las invitaciones a cada uno de ellos/as? ¿Tenéis alguna forma o utilizáis 'x' herramientas de comunicación para hacer llegar el mensaje (tales como las redes sociales de Facebook, Instagram y/o aplicaciones como WhatsApp, Skype, etc.)

28. Ahora bien, ¿de qué manera se hace visible la participación de cada uno es estos participantes? Es decir, ¿ocupan un lugar y una actividad concreta dentro del recorrido procesional?

29. ¿Esta forma de participación o este orden de ocupación establecido, varía según avanza el recorrido? *(En caso de afirmación)* ¿En qué momento del acto y entre quienes deciden cómo establecer un nuevo orden entre los participantes?

30. Bien, entrando ahora un poco al tema de participación tanto de asociaciones, hermandades, fieles..., cuantitativamente ¿hacéis un recuento aproximado de personas que se congregan en la procesión del mes de octubre cada año?

\* Finalizando con la entrevista, no sin antes agradeciendo el tiempo dedicado en escuchar y responder a cada una de las cuestiones que le hemos planteado..., ¿hay algún aspecto que quisiera añadir y/o recalcar que no hayamos incluido en estos cuatro bloques de entrevista? ¿Algún anécdota o tema en profundidad? Gracias.

---

### Entrevista 1 – HSMB

---

**Rocío:** Vale, bueno podemos empezar presentando un poco la...

**Jesús:** Sí, ahora nos presentamos un poco. Ella es Rocío, Jesús Seminario, Rocío García, y somos un grupo de estudiantes de cuarto de Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona, estamos realizando el trabajo de final de grado, es como nuestra tesis de estudio, el cual trata sobre un trabajo descriptivo acerca de la procesión del Señor de los Milagros, entendiendo que la procesión del Señor de los Milagros es una procesión multitudinaria a nivel mundial, porque se realiza en 226 ciudades alrededor del mundo. Y claro, para nosotros es realmente importante realizar el trabajo de investigación, sobre Madrid y Barcelona, en este caso en Barcelona es el lugar donde hemos... Y precisamente es en Collblanc, en el barrio de Collblanc y en la avenida Sant Ramon Nonat.

**Liliana:** La iglesia de Sant Ramon Nonat pertenece a Barcelona.

**Jesús:** A Barcelona, a Les Corts.

**Liliana:** Sí, Les Corts.

**Jesús:** Y así este estudio trata sobre las expresiones religiosas en la vía pública y como espacios privilegiados a través de los cuales identificar, comprender y explicar las transformaciones de la religión en la contemporaneidad. Y así también los retos derivados de la diversificación y visibilidad de la pluralidad religiosa. En esta entrevista haremos como una indagación en forma de embudo, es decir, empezaremos con preguntas abiertas, pero iremos especificando luego. Este guion de entrevista tiene cuatro bloques, dentro de los cuatro bloques hay una serie de preguntas que como les hemos comentado anteriormente, si ven que hay preguntas que no quieren responder también tienen todo el derecho de no responder y, y no hay ningún problema. A parte de la grabación que habíamos comentado. Así mismo esta entrevista es totalmente anónima, por lo tanto, la identidad no se revelará en ningún caso, sin previo consentimiento vuestro. Bueno a continuación pasamos a las preguntas.

**Rocío:** Bueno, espera, recordadles que es un I+D también, que es un trabajo de investigación, más que nada es que el gobierno pues, bueno en este caso la Generalitat, a través de una beca apoya la investigación y entonces tendría, si fuese así, ¿no? Y acabara en una, en el concurso pues se votaría y en este caso sería publicada, y entonces pues que claro mucha gente podría acceder a leerla y, pues que iría bien ¿no?, en el sentido de que también el Señor de los Milagros pues sería conocido a otra, a otro tipo de nivel, no solo universitario, sino que podría... decidles que, a todo esto, que nosotros también les presentaremos la investigación, vendremos cada X tiempo a traérsola para que la veáis, para que no sea una sorpresa cuando la publi..., por así decirlo, cuando la publiquemos, sino que ustedes ya la hayan leído, la tengan en cuenta, o sea que todo lo que vayamos a hacer, lo leerán y lo podrán tener en las manos. Y por así decirlo, pues si fuese así pues sería una pequeña ayuda ¿no?, en ese sentido. Bueno no, no ayuda, pero sería beneficioso en el sentido de que se daría a conocer pues como diversidad religiosa y pues para que también de alguna forma la Generalitat también tuviese estos espacios en cuenta... que también es... Bueno, dicho esto ya empezamos a...

**Jesús:** Bueno y añadir también que nuestro trabajo de final de grado, nuestras exposiciones son públicas, si bueno si tenéis interés en escucharnos cuando vayamos a exponer y sustentar nuestra tesis, estáis invitados también a venir a la universidad y que escuchéis cada uno de nuestros trabajos, son específicos de (inaudible)

**Rocío:** Además son los tres de...

**Liliana:** Esto de la evolución del trabajo me interesa a mí, exacto, verdad que sí

**Jesús:** Luego iremos especificando un poco y, me interesa un poco, a mí, lo que es la cultura en sí ¿no? los elementos culturales, como la danza como la música que son creo importantes cuando se realiza la procesión del Señor de los Milagros, entonces todos estos elementos son los que hay en la (inaudible, 00:05:31), un poco a que sea, un poco más visible, y a que el peruano en este caso se sienta más identificado y así renueve su fervor, su estado de efervescencia y su devoción hacia el Señor de los Milagros.

**Liliana:** Pero que quede bien claro que la fe es espiritual eh. Eso es tuyo, tú no puedes dejar que... de exigir a una persona que tenga fe, ¿entienden?

**Jesús:** Sí.

**Rocío:** Sí.

**Liliana:** La fe es, fe propia.

**Rocío:** Es algo individual como...

**Liliana:** Sí, eso, eso que quede claro.

**Rocío:** Sí, sí, lo diferenciamos.

**Liliana:** Sí, no podemos estar diciendo hoy aquí vamos a hacer esto y porque... bueno lo hemos escogido y porque también vosotros hacéis vuestro trabajo ¿no?

**Rocío:** Sí.

**Jesús:** Sí.

**Liliana:** Pero eso que quede claro, que la fe es la fe, (inaudible, 00:06:28) todas las cosas relacionadas con el Señor, o con la Virgen o algo religioso, es tuyo propio dentro de tu corazón.

**Jesús:** Bueno, me gustaría que cada uno os presentaseis...

**Liliana:** Bueno, yo me llamo Liliana Loayza, actualmente soy la presidenta de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona. Dentro de la junta directiva somos 14 directivos de los cuales aquí presentes dos, tres, tres hay presentes aquí en esta mesa, ¿vale? Entonces... Pues te paso a ti la palabra.

**Rosa:** Bueno yo me llamo Rosa Uchuya, soy vocal y bueno, siempre llevando la fe de nuestro Señor, como feligreses y como madre que soy (inaudible, 00:07:27). Entonces... siga.

**Liliana:** Presentar primero a los directivos.

(Risas)

**Patricia:** Yo soy Patricia Huacacolque, después les deletreo mi apellido, (risas), soy vocal también y entré a la Hermandad del Señor de los Milagros y en la directiva y, bueno la fe que llevamos es transmitida de generación en generación, la fe que tenían mis padres la he visto desde que tengo uso de razón y, bueno, he tenido mis malos momentos desde la adolescencia y, porque yo... porque lo que recuerdo es que, que poco a poco, con las vivencias pues mi fe ha ido creciendo. Vengo desde Perú, creciendo, yendo a la procesión, es multitudinaria en Perú, nacional. Si ha visto Facebook o internet, YouTube.

**Jesús:** Sí.

**Rocío:** Sí hemos visto vídeos ya.

**Jesús:** Yo a los ocho años lo viví en Lima, pude asistir, porque mi abuela es devota, bueno que en paz descanse ahora... Sí.

**Liliana:** Es impresionante...

**Jesús:** Sí, sí, es enorme

**Patricia:** Es impresionante como dice Lili...

**Liliana:** Es como que no sé, parece que el Señor de los Milagros esté sobre las calles de Perú.

**Patricia:** Uno lo lleva dentro por, por cada, por vivencias, por vivencias, por experiencias, yo mis vivencias...bueno, tengo muchas pero las más importantes es sobre mis hijos ¿no? Puedo dar fe que Dios existe y nosotros nos vemos representados en este Cristo Morado de Pachacamilla o... Señor de los Milagros, los nombres que tiene, este... y bueno, habrán leído la historia también que es muy bonita... La fe... es que... la vivo, la vivo día a día, para mí es muy importante.

**Jorge:** Bueno, mi nombre es Jorge Manrique, soy vicepresidente acá de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona. Pretendo colocar a la directiva, como decía la presidenta, somos 14 directivos, yo pertenezco al Señor de los Milagros desde los 15 años, desde Perú. Cargaba allá en la... allí en Barranco, donde se dice la verdad es que también el Señor de los Milagros sale y, en la de Lima. Bueno, ya llegando acá, me enteré justamente de que también se hacía la procesión y ya pertenezco a la Hermandad de acá. Y bueno como ella dice la fe es muy grande y aparte de todo esto que... la gente viene por su propia voluntad no porque vayamos a nada hacer. Ellos vienen y nosotros simplemente le abrimos las puertas, colaboran y hacemos ahora... si tú has venido a ver algún recorrido, todo lo que se llega hacer durante el trayecto del recorrido es por voluntad propia, o sea, es un muto acuerdo entre todos, no obligamos a nadie. Hay gente que pensará, ¡uy! he venido y es... es un sitio donde va uno y le quitan el dinero. No. Dinero no quitamos a nadie, no pedimos dinero a nadie, no, solamente pedimos voluntad, y fuerza de voluntad muy a parte y que vengan con fe. Más que todo eso ¿no? Para que puedan, podamos salir y hacer el recorrido y... bueno ya te irás enterando de todas las complicidades que hay con el ayuntamiento porque no es tampoco sacar al Señor y ya está no, no. Son muchos factores en el cual se tiene que cumplir unas normas para que pueda salir todo perfectamente.

**Rocío:** Bueno dicho esto un poco de la presentación y demás de que función hacéis un poco pues vamos a hablar un poco del... Bueno de la procesión y tal, un poco en general a la hora de, como has dicho, del ayuntamiento y tal pues suponemos que claro al realizar la procesión y todo pues tenéis que tener una serie de...

**Jorge:** Permisos

**Rocío:** Entregarlos como al ayuntamiento para poder...

**Jorge:** Porque tienes que tener... El ayuntamiento te exige muchas cosas tanto de, uno es el permiso, primeramente, ellos ven todo el recorrido que vas a llevar, te piden que tengas un plano del recorrido, te piden las paradas de las estaciones y donde van a finalizar.

**Liliana:** Yo te he traído un programa.

**Rocío:** Muchas gracias, esto nos va genial.

**Liliana:** Yo te he traído un programa, donde sale todo, todo lo de elaboración, la invitación, todo, todo, las estaciones, los novenarios que hacemos durante, antes de la salida del Señor, luego este, las actividades también que hacemos para poder gestionar todo lo que es la festividad, y pues este... una pequeña historia, como se inició el Señor de los Milagros aquí en Barcelona y hasta, hasta el 2017 está al corriente, ¿vale?, yo te lo aporéo, te lo regalo, te lo dejo para que tú lo tengas.

**Rocío:** Muchísimas gracias.

**Patricia:** Y este trabajo, es trabajo de meses, ¿no? O sea, parece cortito...

**Jesús:** ¿Des del mes de setiembre?

**Patricia:** No, no, no, ¡es trabajo es des de enero!

**Jesús:** ¡Ah no! Pensaba que decía el de (inaudible, 00:12:53)

**Patricia:** No, no, no, para hacer esto

**Liliana:** Porque ¿sabes qué pasa? Que es una tesis ¿no?, nosotros trabajamos de año en año, haciendo nuestros trabajos también. Este año empezamos, porque hubo un poco de problemas en la junta directiva, hubo una... el presidente anterior se fue por, por motivos personales, entonces tuvimos que volver a elegir a otra junta directiva de la cual esa junta directiva pues yo soy ahora presidenta, des del año pasado. Entonces, nosotros empezamos a trabajar empezando el año, ¿vale? Empezamos a hacer nuestras actividades, nuestro programa de actividades, nuestro plan de trabajo, y dentro del plan de trabajo está esto.

**Rocío:** Está el...

**Liliana:** La programación, sí

**Rocío:** Todo lo que es...

**Liliana:** Tenemos aquí, tenemos las normas de las estaciones, del recorrido procesional, me gustaría que lo leas.

**Rocío:** ¡Oh, genial!

**Liliana:** Tenemos todas las estaciones des de las que confirman y las que vienen, que este año fueron 14, y tenemos también aquí...

**Rocío:** Esto, por ejemplo, también se lo entregáis al ayuntamiento ¿no?

**Jorge:** Todo.

**Rocío:** Claro, necesitan tener todo...

**Liliana:** Mira, para que el Señor de los Milagros salga, primero, hacemos actividades, ¿vale?, Empezamos actividades de las cuales podemos coger dinero, recolectar dinero para poder hacer la festividad, pues para poder pagar, porque todo esto cuesta dinero. Y claro cuesta trabajo también, eso lo va a hacer el secretario junto con la junta directiva, vamos este organizándonos y vamos reuniéndonos para poder gestionar todo esto. Entonces el ayuntamiento a nosotros nos exige la responsabilidad civil.

**Rocío:** Sí.

**Liliana:** O sea, responsabilidad civil, quiere decir que, la gente que va fuera de la procesión, porque las andas, pueden caerse las andas, puede caerse la imagen, es como un seguro, ¿no? Es lo mismo, y entonces, o una persona se cae, se hace daño... eso entra en la responsabilidad civil, y eso exige el ayuntamiento. Nos exige también personas auxiliares para poder hacer las, este... las calles, en el sentido de que tiene que controlar el, control de coches, ¿vale? La circulación. Ellos también vienen y nos... El año pasado fue que vinieron para poder también hacer con nosotros eh... Un plan de trabajo que, es decir, que para la parte de afuera como cuando la guardia urbana. Entonces ahí está, a nosotros nos dejan toda la parte del recorrido de aquí, de bajando las escaleras hasta la parte izquierda, nos dejan hacer todas las estaciones.



**Rocío:** Pero os dejan, pero, por ejemplo, este recorrido ya ellos ya decidieron dejaros este espacio o...

**Liliana:** Porque nosotros pedimos permiso, y el permiso ellos, nosotros lo presentamos el permiso en los meses de mayo, marzo o abril, creo o algo así.

**Jorge:** Sí.

**Liliana:** Y entonces nos llega a en setiembre, permiso concedido. Pero para eso, antes de que nos concedan el permiso nos llaman a una reunión.

**Rosa:** Como tres reuniones creo, ¿no?

**Liliana:** Este año fue una, pero el año pasado fueron muchas más.

**Jorge:** Lo que pasa es que te llaman, te llaman a la reunión porque, porque también te ponen normas, y las normas...

**Liliana:** Claro, de tráfico, de limpieza...

**Jorge:** O sea, te piden primeramente las normas que tienes que tener en cada estación o cada sitio que ellos hayan coordinado para poder cerrar las calles, que haya una persona ¿vale? Son 14 personas que más o menos saben, y a parte de esas personas tienes gente mirando de que en la calle no se esté bebiendo cerveza, no se esté vendiendo comida, o sea, entonces todo eso es algo que se tiene que llevar así porque es jugarte el permiso para el siguiente año.

**Rocío:** Claro porque todo esto, por ejemplo, de la comida es algo que el ayuntamiento entonces lo impone, ¿no? No se puede vender, no se puede...

**Jorge:** Exacto, no se puede beber en la calle, entonces para eso, se les habla a los bares, se les dice si quieren beber que beban dentro.

**Rocío:** Claro, todo esto, digamos que os repercute a vosotros, ¿no? A la hora de, si venden pues vais vosotros, acabáis...

**Jorge:** Claro porque el policía que está a cargo o la persona que está a cargo de las 14 personas que vengán a ayudar a apoyar. ¿Qué pasa? Que el policía hace un informe, entonces te llama a ti que eres el encargado, por decir, y contigo hace el informe, si hay algún defecto lo pondrá. Y si el policía bueno por esta vez te puedes excusar de algo que no es culpa tuya lo obviará, pero dirá que el próximo año esto no vuelva a pasar.

**Rocío:** Claro, que esto... alguna incidencia.

**Jorge:** Evidentemente te dice que la culpa no es tuya sino del bar o de otra persona así que vienen por ahí, que tú no estás de mi manera en la calle.

**Rocío:** Claro que tenéis este espacio de dialogo, de poder hablar también de cuando ha acabado pues decir mira pues esto ha ido bien o esto no... bueno.

**Jorge:** O sea todas esas cosas te piden, te piden inclusive para la banda, la banda de música y todo, te dicen que no sea muy fuerte la bulla o que... ¿no? hasta cierta hora... son, o sea, un proceso es largo ¿no? y son normas que te ponen que se tienen que cumplir para poder estar bien.

**Liliana:** Y, pero para todo eso la junta directiva gestiona las este... las comisiones, comisiones que se da para que cada, cada directivo o hermanos socios que se participen dentro de esa comisión, para que pueda ser efectiva, porque si no no es efectiva, o sea, no, no podemos, este decir, o sea, el compromiso más que todo ¿no? Si yo cojo cuatro personas, esas cuatro personas tienen que estar ahí gestionando todo lo que... la junta directiva le ha, le ha designado ¿no? El trabajo que le ha asignado por eso siempre

se trabaja con las personas que más os gusta, en qué sitio quieren estar ¿no? por ejemplo, lo que no puedo es, hay personas que no son capaces de hacer una novena, no se sienten más a gusto haciendo porque no saben cómo va o porque tú sabes que hay personas que no saben cómo va el ordenador o como lo tienen que cuadrar y todo eso. Entonces se sienten más a gusto en otros campos de gestión de trabajo, ¿me entiendes? Entonces pues, es así como se distribuye el trabajo aquí en la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona. No sé otra cosa más quieres que te explique...

**Rocío:** Sí...

**Jesús:** Vuestra participación en el recorrido procesional, ¿cómo la sentís?

**Liliana:** Bueno ya te he dicho antes, con nuestra fe propia y con nuestro, con el amor que nosotros tenemos, que venimos nosotros ya de por sí porque tú, como ya eres peruano tú ya sabes que la... que la religiosidad nuestra es mucho más constante, entonces la llevamos muy adentro, con mucho amor, con mucha devoción, dando testimonio de lo que realmente nosotros sentimos y, hacemos dar a las personas que realmente a veces no creen en el Señor de los Milagros, en Dios, ni en la Virgen. Pero entonces nosotros en ese momento movemos mucha gente, vienen más de 1000 personas, y gente española, ahora supuestamente aquí el Señor de los Milagros hay mucha gente española los domingos, porque yo vengo todos los domingos aquí a misa, y viene mucha gente a visitar al Señor de los Milagros, ¿vale? Incluso hay esa gente que se atreve a decir que el Señor le ha hecho, bueno se atreve, es verdad, hace milagros.

**Jorge:** Lo han afirmado.

**Liliana:** Lo han afirmado. Tenemos testimonios. Vino también el Señor de Rodalías y de Roma (min 20:42).

**Rocío:** Sí.

**Liliana:** ¿Lo conoces?

**Rocío:** Sí, bueno he estado hablando también con los presidentes de la Hermandad del Hospitalet.

**Liliana:** Él vino aquí a nosotros, nos trajo, nos dio una placa, la tenemos aquí, también nos ha mandado un comunicado de Nazarenos de Europa, entonces pues nos preguntó, nos entrevistó, esto fue también publicado ¿no?

**Jorge:** Sí.

**Liliana:** Entonces pues este, nos preguntó si había habido un milagro ¿no?, siempre hay que dar testimonio de un milagro. Y pues aquí ha habido milagros, esa es la fe que se lleva acá. Mi fe es mía, y la transmito a toda la mi junta directiva, transmito mi fe a las personas que realmente no creen y realmente es MI, mi encargo como estoy diciendo de decir, oye no, yo no creo en el Señor, ni creo en la Virgen, ni creo, no quiero ir a la iglesia, pero yo tengo hacerle a él creer, por lo menos un poquito acercarlo. No que, que crea en Dios o no, porque no le puedes obligar ¿no? pero por lo menos acercarle, que se acerque, transmitirle mi fe a él, a esa persona. Porque las personas que estamos en, en la fe, que creemos en nuestra fe somos personas más este, consecuentes, más humildes ¿no? de corazón, somos más sencillos, somos personas que, que ayudamos ¿entiendes? entonces de esa manera u otra pues hacemos que (inaudible, 00:22:21), de la iglesia, del Señor, pero han vuelto, han vuelto, entonces mi deber es transmitir la fe que yo siento en mi corazón. Ahora no sé los hermanos que...

**Jorge:** Sí, puedo decir algo, muy a parte también de, un gran ejemplo es una señora Pilarra, que es una colaboradora también de la iglesia, ella cuando sale el Señor adormilado, es una de las personas que está acá y mirando qué puedo ayudar, qué voy a hacer, donde voy a estar, o sea, es española, y está, pero hm..., muy, muy, muy, metida acá con nosotros, comprometida con nosotros. A todos nos apoya está pendiente de una cosa, otra y te diré aparte que yo vengo cargando ya el Señor de los Milagros porque

allí en Perú entré a los 15 años, pero no pude cargar a los 15 años, ibas como apoyo porque tienes que tener los 18 años recién para poder cargar.

**Rocío:** Claro, me imagino que debe de pesar...

**Jorge:** Tienes que tener los 18 años, no puedes cargar antes. Entonces vas cerca, vas llevando el estandarte, apoyando, pero no puedes cargar. Entonces yo, desde los 15 años que estuve allí ¿no?, por un accidente que tuve y me vengo hasta ahora, pero a pesar de todos los años que llevo cargando al Señor, parece mentira que cuando vas a... cuando ya te estas alistando para el cargueo todo el mundo está nervioso, todo el mundo está inquieto, o sea, es algo que no sé, no es como que yo diga ah mira voy a jugar un partido aunque estoy agotado, o yo que sé voy a comprar, no. Todo el mundo está, ves que está algo inquieto, nervioso, o sea, como que impone la imagen, impone mucho, mucho, impone mucho y todo el mundo se pone nervioso y aunque no creas siempre hay un, una pequeña riña, pero... a las finales entienden porque es algo de los nervios ¿vale?, entonces, pero cuando ya han, parece mentira, tienes el Señor en el anda y estás cerca y ya lo tocas, y comienzas a hacer el recorrido, ya lo haces con una tranquilidad, una fe, una devoción y al terminar te bajas de la devoción y quieras o no es una emoción tan fuerte, no sabría explicártelo porque es un... que tú lo vivas ¿vale?, que te vas con una pena, con un sentimiento, se te salen las lágrimas pero... es, es, es algo impresionante.

**Liliana:** A pesar de que la réplica que está aquí, tenemos aquí, es una réplica de otra réplica, porque la, la original está en Las Nazarenas.

**Jorge:** Está en Perú.

**Liliana:** Está en Las Nazarenas, la que sale a nivel nacional del Perú, la más grande es la de Lima, hace un recorrido por todo el centro, y ya pues a nivel de todo el mundo que haya visto la, el Señor de los Milagros, está en muchos países, son réplicas de réplicas ¿no? Y a pesar de ser réplicas de réplicas pues nosotros vemos el anda, este... algo mágico, algo bonito, algo que decimos pues, Dios está ahí en ese pedacito de, de, de madera, de lienzo, este... sabemos que, tenemos tanta fe que sentimos que con tan solo tocarlo ¿no?, nos da esa tranquilidad y que podemos seguir los 364 días del año porque una sola vez lo sacamos al año. Una sola vez al año, aquí, en el Perú lo sacan cuatro, y con una sola vez que lo sacamos sabemos que el venir aquí y sacarlo en andas, y los que lo cargamos, nos peleamos por cargarlo, porque aquí lo podemos cargar en Lima, no lo podemos cargar en Lima, es mucho más estricto porque es mucho más difícil llegar a poder mandar, a pertenecer a ese círculo, para nosotros muy impenetrable para llegar al anda. (inaudible, 00:26:16) Pero aquí lo tenemos más cerca esta réplica de réplica y lo tenemos cerca, y las personas que vienen desde muy lejos también vienen una vez al año y se pelean por cargarlo, y en el momento de cargarlo siempre es algo en el hombro como que te dijera Dios pues mira, aquí estoy, aquí estoy. Y es ese sentimiento, esa fe tan grande que, que tenemos que sí lo sentimos. Nosotros lo sentimos a Dios este... que nos va a acompañar el resto del año, y que bueno también depende de nosotros el que, que podamos andar y vivir en paz, en comunión con el resto de cosas que hay, que nos enfrentamos al mundo en el día a día porque cada uno, uno, no somos perfectos, dos, que nos encontramos con gente de diversas culturas, caracteres ¿no? pues este... educación, que sé yo, son tantos factores que tienen todas las personas de afuera, de la calle o que están alrededor ¿no? Él es mi esposo, pero es totalmente distinto y me llevo divinamente con mis compañeros, pero cada uno tiene su carácter y nos entendemos tan bien ¿no? Y con la gente de más allá pues... yo, personalmente, siento que esta fe que tengo y que puede cargar a Dios un solo día al año, que lo sacamos de aquí, le dices vas a ir, sé que vas a salir de aquí renovada y con esa comunión y esa paz que vas a vivir con el resto de la gente.

**Jorge:** Y, es más, que lo bueno de todo esto, es que el Señor ha crecido y sigue creciendo porque hay ahora, yo tengo un amigo que este, él vive en Cuenca y han sacado el Señor de los Milagros en Cuenca, acá y en Sevilla, o sea, está creciendo cada vez más. Y acá, actualmente, en la Hermandad tenemos, no solamente cargamos peruanos, hay bolivianos, hay ecuatorianos, chilenos... Y está su esposo que es

chileno, que le hicimos cargar, que quiso cargar, que le hicimos cargar con permiso de la dirección y se fue super emocionado, super contento y, y yo creo que de acá en adelante...

**Patricia:** ¿Primera vez que venía, no?

**Jorge:** Sí, primera vez que venía. El Paco

**Liliana:** Ah sí, que tenemos una parejita, que ella es peruana.

**Patricia:** Ella es chilena

**Liliana:** Ah no perdón, ella es chilena.

(inaudible, 00:28:44)

**Liliana:** Una mitad española y otra mitad peruana, chilena perdón. Pero esta chilena está casada, o juntada, con un señor español. Este señor... ¿les puedo contar esto o....?

**Rocío:** Sí, sí, sí, claro que sí.

**Liliana:** Este señor ha tenido una vida, un poco, bastante... dramática ¿vale? Se dedicó a las drogas ¿vale?, entonces él poco a poco ha salido de eso ¿no? Y se juntó con Pilar, ha estado en la cárcel. Entonces él vino por Pilar, y les digo una cosa, es una transform... o sea, una cosa es que yo te lo cuente y otra cosa es que tú lo veas. Este señor vino aquí colaboró tanto, se entregó tanto y luego cuando cargaba tú lo veías, con tanto amor que lo cargaba el Señor de los Milagros, o sea que, que te transmitía esa devoción que él tenía, esa fe ¿no? que él nunca lo había hecho, y cargaba el Señor con un amor tan verdadero. Y ella también este año se entregó mucho al Señor, se comprometió mucho e hizo muchas cosas que yo el año pasado en ella no vi.

**Patricia:** Perdona que te corte, el anterior año pasado Paco no cargaba y era otro aspecto, era otra cosa, como decir: no es ella, yo no, yo no, ella es mi mujer que cree en sus cosas, yo la acompañaré, yo la veo, pero no... El año pasado sí se animó a cargar.

**Liliana:** Se cargó, se puso camisa y el chaleco de auxiliar, nos ayudó en todo lo que es la circulación de los coches, porque nos pide el ayuntamiento, y él se puso también ahí, y luego se cargó también, cargó, colaboró, estuvo muy entregado. Y sí, que sí que, tenemos un grupo de Hermandad, de socios, de junta directiva y de socios, en el cual tenemos una hermana que todos los días cuelga una oración ¿vale? Y dentro de este grupo está toda, todos los socios de la junta directiva. Y todos los días le da siempre, amén o, o este, como se llama este... da su opinión sobre cualquier oración que cuelga la chica, las Sahumadoras, y entonces es como te digo, se involucra, sí, ¿Por qué? Porque le llamas a eso porque ella cree ¿no? yo recuerdo, tú puedes invitar aquí a personas aquí a la iglesia, pero todo depende si ellos quieren o no quieren quedarse, si quieren participar o no quieren participar.

**Rosa:** Tú le puedes hablar de la mejor manera más bonita del mundo, pero son personas que están negadas ¿no?

**Liliana:** Bueno yo tengo una amiga que también se llama Pilar, que es peruana pero somos amigas, compañeras del gimnasio y ella no cree, cree en Dios pero no es practicante ¿no?, no practica, ella no va a la iglesia, ella no hace nada de por ejemplo, si le digo oye me puedes ayudar, colaborar con para otro día recolectar alimentos para la iglesia, entonces, no... porque yo eso no... no lo hago...pero ven, solamente es para que abrir la bolsita, que la gente colabore, no pasa nada! No... Yo eso no.... yo creo en Dios, pero yo eso no, no, no. Y mira que le he insistido, la he tratado de acercarse, no quiere, entonces yo ya he cumplido ¿no? Por eso te digo que todo depende de las personas, y no solo como peruanos, y tú lo sabes, ¿no? que como peruanos somos muy de fe, el Papa ha estado en Perú y ha estado, el Perú, el que más reconocido de la manera de fe como lo ha recibido el Papa, o sea, si lo habéis visto, que yo creo que

sí que lo habéis visto, o sea, somos el país que mejor ha estado el Papa, que mejor ha sido recibido, que se ha visto la fe, se ha visto la humildad, el cariño, la devoción, entonces, venimos de un país bastante religioso. Que, por ejemplo, no podemos perder la esperanza, siempre hay una esperanza y siempre hay que creer en alguien, en algo porque si no... Eso es lo que pienso yo, ya te digo que quiero transmitir pero bueno, yo voy trayendo a gente que siempre venga a la iglesia y ya te digo que los domingos que yo vengo aquí viene mucha gente, la señora Pilar, pilló un cáncer, y yo ahora me he enterado que miraron el otro día, ella me dijo, tu siempre estás muy animada a tu fe, a la iglesia, vives entregada, ella si viene aquí colabora, es colaboradora de aquí de la iglesia. Le arregla las (inaudible, 00:34:07) al padre, le pone las mesas de la eucaristía, arregla todo lo que es la eucaristía, las flores, limpia, se lleva las cosas para su casa, no cobra nada ¿vale? Entonces, este... el doctor se cree que no puede, el doctor le dice bueno Pilar, le dice, tu fe te está llevando pues, tu enfermedad es más fácil de llevar de esta manera ¿no? Resulta que ella estaba con esto del Señor de los Milagros el verano pasado muy entregada, hizo con nosotros todo lo que es la eucaristía, la preparamos porque se tiene que preparar con antelación, la preparamos con el Padre, con ella y con otra hermana más, entonces resulta que ahora ha tenido buenos resultados en sus, en lo de su enfermedad, se ha mejorado.

**Rosa:** El año pasado recuerdo que vino a una reunión y estaban llorando porque la habían desahuciado.

**Liliana:** Sí, todavía no sabía nada

**Rosa:** No había nada que hacer, creía que (inaudible, 00:35:14)

**Liliana:** Era un mar de lágrimas, y nosotras también nos pusimos a llorar porque era una pena, una colaboradora, una señora que vemos todos los días, pensar que ya no iba a... fue un poco desastroso, pero ahora resulta que, que está curada.

**Patricia:** Bueno no está curada, se le ha disminuido no me acuerdo si unos grados de no sé qué porque esto va así.

**Rocío:** Sí, tiene sus niveles.

**Liliana:** Su nivel, ahí está. Y entonces dice que lo tiene, no lo tiene tan mal, lo tiene controlado. Yo creo también luego su hija también que no creía en el Señor de los Milagros y, mamá como que estás ahí, porque siempre se ponía conmigo a, hacíamos, cuando nos juntábamos y se ponía a llorar y lloraba, y lloraba, y digo (inaudible, 00:36:05) que todo va a salir bien, el Señor de los Milagros te va ayudar ya verás, ya verás, y yo he sido así siempre, y yo lloraba, porque su hija estaba embarazada pero la chica no es, este... asidua a la iglesia ni nada de esto, no, no le gusta, entonces este... se quedó embarazada pero no podía quedarse embarazada, su mamá le dio un brazalete del Señor de los Milagros, pónelo, no se lo puso, lo agarró y se lo colgó y total que se quedó embarazada y desde que se quedó embarazada que lleva eso del Señor de los Milagros. El otro día me viene y me ha dicho Liliana, ¿sabes qué? mi hija me ha dicho que va a tener la nena para marzo, para primavera, y va a presentarla al Señor de los Milagros (risas) Digo ah bueno pues va a ser nuestra hermana pequeñita, le digo de la Hermandad ¿no? A parte le digo no son cosas que, que las contamos porque la gente no lo dice, yo doy testimonio de eso ¿no? De la fe de la gente y de lo que puede dar el Señor de los Milagros ¿no? Yo, mucha gente y no solamente ella (inaudible 00:37:19) Están siempre ayudándonos también.

**Jorge:** En las novenas.

**Liliana:** En las novenas también.

**Jorge:** En las novenas también hay prácticamente españoles haciendo las novenas.

**Liliana:** Sí, sí, sí.

**Jorge:** Vienen todos los días.

**Liliana:** Sí.

**Jorge:** Están apoyando y sí, también hay asociaciones que vienen y están acá, vienen a apoyarnos con lo que también de...

**Liliana:** Sí, también de cara a la salida viene mucha gente, lo único que sí pues este... cuando ya pasa todo esto que es en el mes de setiembre, setiembre, octubre, noviembre y ya va viniendo poca gente, ya solamente se ven los domingos y yo ya te digo que los domingos cuando yo vengo, porque yo vengo, ahí se llena la capillita, se llena de gente, adorando al Señor. Se quiere decir pues que el Señor tiene masividad de personas que creen en él ¿no?

Y creo finalmente el ayuntamiento también va a terminar creyendo en el Señor de los Milagros.

(Risas)

También nos presentamos, se reúnen con nosotros y nos ve tanta gente que estamos con la fe y la ilusión, desesperados que no falle nada para poder sacar el Señor de los Milagros. Porque claro es una misa muy solemne, es una misa que se tiene que preparar con antelación, no es una misa como cada día ¿no?, tenemos que presentar las ofrendas, qué ofrendas vamos a presentar, y también hablar, coordinar con Padres y que, qué le parece esto Padre, esto lo hacemos o no lo hacemos, o sea, todo, todo. Todo desde que empieza hasta el final.

**Jorge:** A parte, las autoridades que vienen, tenemos que, bueno personal ya que se encargue de las autoridades y todas esas cosas, o sea.

**Liliana:** Por ejemplo, aquí yo no soy el señor este secretario que trabaja aquí, tenemos la lista de invitados que la primera ya la verás que es la señora Franca Deza Ferreccio, del consulado del Perú, tenemos al señor Agustín Colón de también concejal del distrito de Les Corts ¿me entiendes? o sea, tenemos a toda esta gente que les mandamos los oficios para invitarlos, para que vengan, entonces nosotros esperamos respuestas en la, el secretario me pasa a mi si asistirá o no asistirá. Tenemos un comité también de coordinación para recibir a las autoridades, o sea, hay coordinación. Tiene que coordinar, dejarlo todo coordinado.

**Rocío:** Claro, prepararlo todo para...

**Liliana:** Para que pueda salir todo bien, igual que en la procesión, al, al paso de las andas también que va todo coordinado con la persona que va dirigiendo que es el capataz ¿no? Claro que es verdad que todo no sale perfecto, porque no sale perfecto, ya nos gustaría que salga como en Perú, son muchas cosas que no se pueden obtener porque aquí es diferente, allí en Perú, hay todo, aquí hay, no hay mucho, pero se quiere hacer muchas cosas, pero no se puede ¿entiendes? Porque la, el ayuntamiento no te lo permite, por ejemplo, el grupo de Sahumadoras, el grupo de Sahumadoras hay, ¿este año cuantas Sahumadoras? 25, ¿no? 25 Sahumadoras, entonces el ayuntamiento a nosotros nos dice que muchos sahumerios no podemos echar, la gente de alrededor, no les gusta, les incomoda, no les gusta el olor y que apaguemos un poco más los sahumerios, el carbón y todo eso, que lo hagamos a menos. Luego también cuando el Señor sale, en años anteriores se hacía unas alfombras florales lo que se acostumbra también en Perú, se hace la salida, el Señor cuando pasa pisa esa alfombra floral, entonces tampoco porque se ensucian las calles. Ahora no sé si ponen un montón de pegas ¿vale? que vamos logrando sí es verdad que nos acepten ciertas cosas, sí, pero luego por ejemplo las alfombras florales ya no quieren que echemos pétalos tampoco. Y nosotros al paso de las andas el Señor, yo tengo dos niñas siempre que vienen y me piden que les traiga pétalos de rosa de la floristería y como siempre, entre tres y cuatro bolsas de pétalos. Entonces las niñas van tirando al paso, le van haciendo los homenajes i les van tirando al paso también, no, no quieren muchos porque se queda sucio, porque luego el resto de mantenimiento del ayuntamiento, luego tienen mucho trabajo y eso nos corresponde a nosotros y todo esto, o sea, cada vez a menos.

**Rocío:** Claro que, supongo que también lo presentáis anualmente, y supongo que anualmente pues claro que a lo mejor un año están un poco más, pero al siguiente año sí que pueden generar...

**Liliana:** Ellos preguntan siempre, ¿Cuántos creen ustedes de personas van a venir? A ver señor como se llama no me acuerdo, Agustín... Colón, yo no sé cuántos van a venir, porque nosotros hacemos siempre la publicidad ¡eh! Hacemos la publicidad, pero claro nosotros este año hemos hecho publicidad y no pensamos que iban a venir este... pensábamos que iban a venir mucha más gente, más gente, ¿pero claro el problema sabes que pasa aquí? No sé si es un problema o es una falta de comunicación con la hermandad del Señor de los Milagros de Can Vidalet porque nosotros siempre salimos cada tercer domingo ¿no es cierto? Y claro este año ha habido 5 domingos ¿no? Y entonces claro se abaja más, no se... entonces la gente se equivoca, la gente se equivoca y entonces en lugar cuando nosotros salimos, que supuestamente tendríamos que salir salen los de Can Vidalet ya directa de aquí ya salió, y vienen al domingo siguiente pensando que el señor sale ese domingo y no sale en ese domingo.

**Rocío:** Claro, se confunden con en.... ah claro.

**Liliana:** claro, claro se confunden entonces vayan a Can Vidalet, no que nosotros queremos venir a la de aquí de Barcelona, pero porque si es igual, no pasa nada, vamos a la de Can Vidalet, no es que no nosotros estamos acostumbrados.... pero si es el mismo señor, ¿a ver qué pasa?

**Rocío:** Si, además sale justo una semana y a la siguiente sale en la otra.

**Liliana:** Pero estamos así, la tercera semana el Señor de los Milagros de Barcelona de aquí, de Sant Ramon Nonat sale el tercer domingo, este año saldrá el.... no me acuerdo espérate no me acuerdo, lo he visto el otro día no me recuerdo, sale el tercer domingo ¿vale? Y ellos salen el cuarto domingo ¿vale? Pero la gente a veces se equivoca entonces ya lo tenemos dicho aquí en la iglesia y lo ponemos en nuestra programación que ya lo veras ahí, a la semana siguiente lo anunciamos también en la procesión que el Señor de los Milagros de Can Vidalet saldrá la semana siguiente que por favor asistan allí también a la iglesia que va a ver procesión y todo eso.

**Rocío:** ¿Y para comunicaros para la procesión como lo hacéis? Para que todo el mundo...

**Liliana:** Se envía este WhatsApp o sino por correo, pero yo creo que ellos no utilizan correo, ellos creo tienen solamente WhatsApp ahí cuando quieren pasar algo me lo pasan por WhatsApp, pero lo veo más este.... ¿cómo te digo? Más profesional más así de trabajo coordinado es a través de correo, yo lo veo mejor así es más formal también porque eso de WhatsApp no sé, yo WhatsApp no.... o sino una llamada ¿no? Mas formal, los trabajos así... bueno yo he empezado a trabajar este año pasado y a mí me gusta ser un poco más formal porque si no eso de no no no no queda bien o sea para hacer una invitación, para poder coordinar o gestionar cualquier tema tanto del uno del otro reunirnos y hablar, eso es lo más importante ¿no?

**Rocío:** Claro es que toda la gente yo supongo que participa el mismo día coordinados con todos a la vez con tanta gente que baile que asiste que tiene una... un tiempo, una...

**Liliana:** No no no, pero es que todo esto de la coordinación por ejemplo de lo que me estás diciendo de las estaciones, eso ya viene coordinado, ya te lo he pasado ahora te lo estoy diciendo, ellos ya te dicen... ellos les manda el secretario si van a asistir y entonces ellos mandan dicen sí o no, y que estación le toca, la primera la segunda la tercera la cuarta ¿no? Así es ¿no?

**Jorge:** O sea, con antelación se hace la invitación a todas las... exacto una invitación formal a todos se les manda un oficio ¿vale? ¿Por qué? Porque se anticipa esto, porque no sabemos si el año que viene pueda asistir a una o no por algún tipo de problema ¿vale? Entonces no podemos dejar una estación vacía, entonces si ya hay gente detrás esperando porque tenemos catorce estaciones ya que es el tope, no podemos hacer más porque el recorrido se alargaría más y nosotros tenemos una hora de entrada del



señor acá en la iglesia, no podemos alargar más, pero entonces hay gente que siempre está a la espera si alguna de ella no puede para poner su estación, entonces nosotros por eso con antelación se prepara sus oficios, se le manda a cada estación para que confirme si realmente asistirán o no, pero hasta ahora ninguno nos ha fallado, siempre están pendientes, a veces están preguntando, mandando eh... WhatsApp, o te llaman para ya coordinar ¿no?, entonces eh.... todo esto se hace a través de documentos ¿por qué? Porque nosotros lo tenemos todo registrado y archivado para que no haya ningún tipo de problema, y a parte también este año ha sido muy bonito ha sido los veinticinco años bueno el año pasado los veinticinco años del señor de acá de Sant Ramon, si se cumplió veinticinco años y se hizo algo especial y si ha quedado para que muy bonito.

**Rocío:** Y, por ejemplo, ¿las estaciones siempre son las mismas? O sea, en este sentido, siempre tienen el mismo orden más o menos, ya lo tienen más o menos...

**Jorge:** Si porque ya, a ver eh... nosotros eso ya se viene elaborando muchos años atrás y la primera estación que se formó fue la del consulado.

**Patricia:** La cónsul general quiso poner una estación porque cuando llegó no había estaciones, los cónsules anteriores asistían, pero no se animaban a poner ni nada...

**Jorge:** Solo había recorrido, entonces se fue prácticamente la embajadora, la doctora Franca fue la fundadora de la primera estación, a raíz de eso se comenzó.... entonces ya hay un orden, es de acuerdo a como han ido llegando entonces no podemos moverlos ¿no? Por respeto también, entonces eh.... sí si lo único que se ha llegado a catorce estaciones porque cada estación tiene un límite donde el señor le hace un homenaje y descansa, porque acá nosotros acá a las ocho y media empieza otra misa, entonces si hay gente dentro no podemos entrar, entonces tenemos que ir antes de esa hora para amarrar el anda y todo entonces puedan nuevamente la gente entrar a la iglesia posteriormente que es a las ocho y media, entonces no se puede alargar más las estaciones.

**Rocío:** ¿Y duran, todas, el mismo tiempo?

**Liliana:** Igualmente tiene que ser cinco ¿no? Cinco minutos por cada... ¿mira el problema sabes que pasa aquí? Que tú puedes coordinarlo lo mejor posible, perfectamente sale de la junta directiva la coordinación ¿vale? Pero cuando llega la hora...

**Rocío:** Claro a veces surgen inconvenientes o cualquier cosa que ya entiendo que...

**Liliana:** Si es que cuando llega la hora dices bueno a ver hermana hacemos eh... en cada estación hacemos el viacrucis ¿vale? De las catorce estaciones del señor ¿vale?, en cada viacrucis se hace una oración, la de la estación tiene una oración que la hermandad le facilita ¿vale? Porque eso no le cobramos nosotros los de la hermandad, vale, entonces eh... llega a la estación el señor, para, para el señor toca campana el capataz, para, bajan las andas, la primera estación hace la oración y luego si tienen algún homenaje más a parte de lo que la hermandad te da la oración, puede ser... la primera la señora Franca Deza lo único que da es el arreglo floral de la bandera peruana ¿vale? Nosotros le devolvemos otro ramo floral que el señor carga nuestro, y el señor marca las andas y marcha a la segunda estación, segunda estación eh también hace la segunda estación de oración y luego hace danza o también arreglo floral, pero la mayoría hacen danzas ¿vale? Marinera, marinera norteña, marinera limeña, marinera no sé qué, bueno un montón de marineras, bailes típicos también de todas las clases, de la de ritmos y costumbres que hacen negroide hacen este como se llama huaynos, de la selva, huayno también un señor que hace que es boliviano que hace el baile de las tijeras también...

**Patricia:** Las ecuatorianas también...

**Liliana:** Las ecuatorianas también que hacen su baile...

**Patricia:** Las venezolanas...

**Liliana:** No, las venezolanas aquí no vienen, van a Can Vidalet que a mí me gusta mucho esa estación porque casi la vi solamente, creo que este año que he ido ha tenido una o dos...

**Jesús:** Una, la de Chimbote, San Pedrito de Chimbote...

**Liliana:** No y luego, no dos dos, porque tienen la de Venezuela...

**Jesús:** Es la de Venezuela, la de San Juan Bautista.

**Liliana:** Me encanta cuando bailan, se ponen ahí todas juntas, queda muy bonita. Ves, ellos van al paso y van haciendo procesión procesión ¿Por qué? porque tienen pocas estaciones, nosotros tenemos catorce estaciones somos más...

**Rocío:** Claro, el tiempo es muy limitado.

**Liliana:** Muy limitado, y entonces se ve poca procesión ¿Por qué? Porque le están haciendo homenaje al señor, o sea prácticamente es muy arraigado a Perú. El señor ministro que viene también aquí a representar al consulado este... él siempre dice es que lo hacéis como en Perú, yo he estado en Perú hace poco y lo he visto y lo hacéis como en Perú. Le digo, es así, estaciones no son tan cortas, porque aquí no nos dejan tanto por un espacio limitado, entonces tiene que ser por ejemplo aquí esta una estación y aquí está la otra estación, no podemos hacer porque es lo que nos da...

**Jorge:** Entonces no se puede hacer muy largo, no tiene que ser largo porque si haces un tramo muy largo la demora es lo que te digo, ¿me entiendes? Si son catorce estaciones tendría que tener más recorrido de calle para poder... y más tiempo de hora. Lo que pasa es que en Perú tú sacas de una iglesia y lo llevas a otra iglesia a descansar al señor, acá tu solamente das la vuelta meterlo en la misma iglesia, si hubiera otra iglesia entonces sería otra cosa porque cubrirían las catorce estaciones durante todo el recorrido como para llegar hasta la otra iglesia, pero acá como es el recorrido no es muy grande entonces se tiene que hacer todas las estaciones es en este lado y en la parte de la siguiente ¿no? calle porque ya en la otra calle hay un pasaje en el cual entramos entonces es complicado es tener una estación ahí, había una de alianza lima y le dijimos que no porque era muy estrecho, entonces lo pusimos acá en...

**Patricia:** El ayuntamiento no quiso.

**Jorge:** No no, también era muy estrecho y quedamos que no y se puso acá...

**Rocío:** Se puso entonces...

**Jorge:** Si se puso al lado de acá, al último...

**Rocío:** Si bueno, nosotros estábamos presentes y esto lo vimos que no pudieron y acabaron desfilando...

**Jorge:** Si, entonces todas esas cosas y muy aparte también que durante el recorrido hay bueno se coordina porque hay comité de disciplina, el comité de disciplina este año lo conforme, la persona que te habla con un compañero William ¿no? Estamos pendientes de que dentro del recorrido no haiga algo incorrecto en los hermanos ¿no?, siempre al salir nos juntamos con el capataz sub-capataz, y se explica el recorrido, lo que se va a hacer, como ha ido el procedimiento ¿no? E igualmente nosotros damos unas pautas que somos comité de disciplina, de las normativas que hay ¿no? Que, si estas en el recorrido y no queremos que nadie lleve el móvil, no queremos una cosa, otras así, si ya lo solicitas se pide a la persona que está a cargo para que te pueda brindar lo que necesites ¿no? Entonces ¿por qué? Porque nosotros, ante todo, tenemos que dar una buena imagen al público y de respeto ante todo el público y de respeto a la anda que estamos llevando, entonces por eso se hacen todo este tipo de coordinaciones para que todo, no se puede decir que va a salir perfecto, pero al menos va a salir muy bien entonces la gente que viene desde fuera que a veces no son peruanos también y gente que viene de fuera, te llevas una buena imagen, te

llevas algo que te va a quedar del recorrido y eso nos ayuda también a que el resto de gente puedan posteriormente el año que viene y así poder seguir creciendo un poco más.

**Rocío:** ¿Y el capataz es siempre la misma persona? ¿repite cada año?

**Jorge:** De momento si

**Liliana:** De momento como estamos trabajando con los estatutos y todo eso. Eh... cuando son miembros directivos eh los... voy a tomar en cuenta este año que viene porque cuando son miembros directivos no pueden tener dos cargos ¿vale? Porque la junta directiva tiene que estar pendiente de todo lo que pasa en el recorrido y de todo lo que pasa en la misa, entonces este año puede ser que sea el mismo o puede ser que sea otra persona, lo que pasa que tiene que ser una persona adecuada que sepa hacerlo porque cualquiera no puede ser capataz, entonces tiene que saber las normas, saber cómo dirigir a los demás este cargadores, los pasos, entonces es difícil... a ver todo me lo voy a plantear con la junta directiva nos lo plantearemos este año, no sé si será el o será otra persona más, que sea mejor el o que sepa mejor él, porque él como directivo y siendo secretario no puede asumir este cargo en vista que no fuera por lo que sea no hubiera, él también tiene cargo también sabría hacerlo muy bien pero depende, depende como vaya, eso me lo estoy planteando porque ahora estamos trabajando como ya salió la resolución de la nueva junta directiva... eso trae un trayecto eh... la presentación y luego cuando viene ya la carta de aceptación ya me lo ha pasado el secretario que ya estamos de, con nueva junta directiva, o sea ahora tengo que plantearme a hacer los nuevos reglamentos internos tanto de directiva como de Sahumadoras como de cargadores, con sanciones, porque tendrá que haber sanciones porque si se supone que estamos en una hermandad, y en esta hermandad se trabaja con un compromiso y un respeto ¿no? De disponibilidad, porque tu cuando coges un cargo no lo coges porque quieres, o por protagonismo, lo coges porque tienes un compromiso, compromiso en el cual, pues tienes que hacerlo cumplirlo trabajar y asistir a las reuniones, a las reuniones que son muy importantes, y luego también este a las actividades que la junta directiva haga en plan de trabajo ¿no? Tenemos muchas metas, esperemos acabar las metas durante esta temporada de junta directiva que nos quedan cuatro creo de años ¿no?, quedan cuatro años, tenemos una tengo una meta muy importante y espero pues que el Señor de los Milagros me dé la oportunidad de dejarlo bien hecho, bien constituido y ya está, esa es mi meta y yo seguiré como una colaboradora más aquí en la hermandad, no me retiraré nunca, no me retiraré a menos que me pase algo y pero estaré aquí si ¿no? Y así, eso es lo que trabajo que se hace muy largo, mucho trabajo, trabajamos mucho mucho mucho mucho, con los dos meses anteriores a la salida, anterior también trabajamos, nos reunimos mucho, justamente ya este domingo tenemos la primera reunión de junta directiva para este año 2018... y a ver que sale.

**Jorge:** Bueno de cara, te diré que de cara al público la gente a veces piensa que tú llegas un mes antes haces una actividad y sacas al señor ¿me entiendes? Pero esto no, esto es un proceso muy largo, mira que estamos en enero, ya bueno febrero, que deberíamos haber empezado en enero, pero por algunas cosas que estamos, que hemos hecho ahora estamos gestionando y que todo salga perfectamente ahora porque cada año vas agarrando experiencias y bueno y aparte tienes más conocimientos de algunas cosas más, entonces nosotros ya empezamos desde este mes ¿me entiendes? desde febrero, la gente no lo sabe, la gente piensa que tú haces la actividad en setiembre, octubre ya estás cargando y noviembre ya está, pero no, esto es un proceso muy largo.

**Liliana:** Todo el año, todo el año, mañana tengo que, el domingo, mañana tenemos la primera junta directiva el cual ya tengo mi agenda y mi agenda para manifestarles aquí en la mesa a toda la junta directiva.

**Patricia:** Pero para exponerlo en la asamblea general que va a hacer al siguiente domingo, para el once, y al a todos los socios se les tiene que mostrar el balance general, los gastos que hemos hecho de la actividad del año pasado, los ingresos y los gastos porque también se trabaja con donaciones los que quieran donar,

la gente tiene derecho a saber que hemos hecho con su dinero, todo el trabajo que hacemos el resto del año pues nos va a decir... este el tesorero ha hecho un arduo trabajo de desglosar cada cada céntimo que ha entrado, porque en realidad en las actividades también han donado así, mira este hermana tengo aquí cinco cincuenta, cincuenta céntimos bienvenido sea, hasta ese poquito sentimos que lo da con fe y en la próxima asamblea general pues lo vamos a decir, tanto hubo de donación tanto hubo este de nuestra junta directiva pues da una cuota, hay hermanos que también quieren dar cuota por su fe, dicen no yo quiero colaborar colaboraciones, y... se va a presentar el balance general, el ingreso de dinero que ha habido que es considerable, es importante, pero el gasto también ha sido considerable, es importante, pero todo con la finalidad de sacar el anda, el fin es sacar el anda del Señor de los Milagros que lo sacamos una vez al año lo hacemos lo logramos que como dice la presidenta es un trabajo arduo que el resto, el artista, del público, no lo ve, nadie lo ve, pero en realidad es un trabajo arduo que tenemos que trabajar meses para... reunir, para difundir esta difusión no es fácil, es trabajo de programación, diagramación, este... publicación ¿no?, la impresión...

**Jorge:** Diseño...

**Rocío:** El enviarlo ¿no? Supongo, a todo el mundo...

**Patricia:** Enviarlo a restaurantes, al consulado, a negocios, público, amigos, es un trabajo como dicen de hormiguitas ¿no? El gasto que implica, fotocopias, comprar materiales, pasajes, este es bastante ¿no?

**Liliana:** Y representaciones también, las representaciones para ir, por ejemplo, a otra hermandad ¿vale? Yo, por ejemplo, voy y represento a.... uhm.... en mi junta directiva pregunto eh.... hacemos comisiones ¿no? Representativas, quien puede ir, por ejemplo, ¿cuántas este... cuántas este... a cuántas este.... procesiones tenemos que ir de diferentes hermandades? ¿cuántas hermandades hay acá? Hay de San Pedro, hay de la Hermandad de la Virgen del Cisne, de San Martín de Porras, de la Hermandad del Señor de los Milagros de Can Vidalet, de la Hermandad de la Virgen de la Puerta de Barcelona y la Hermandad de Virgen de la Puerta de Huesca, Huesca o de Vilafranca del Penedés creo.... entonces se fueron a Vilafranca de Penedés a representar a nuestra hermandad pues entonces se le tiene que pagar, que pague un plato de comida, cinco euros porque se van a quedar todo el día, pues cinco euros se le da ya está, es normal porque es que claro se van todo el día, es que tú vas a la misa, después de la misa te toca ir a la procesión, después de la procesión hacer todo el protocolo de todo lo que en realidad el presidente tiene que presentar tiene que hablar y si tienen que hablar los que han donado también hablan y todo esto, o sea eso es un tienes que dedicarte todo el día... los arreglos florales también que se les da, porque se hace se va y se pide un arreglo floral para la representación pues para la Virgen de la Puerta, para Can Vidalet y no nos cuesta barato, nos cuesta ochenta euros para el arreglo floral...

**Jorge:** Los escapularios, son que escapularios que se traen desde Perú que son mandados a hacer y eso cuando tenemos una invitación llevamos a las hermandades como un obsequio de nuestra hermandad.

**Liliana:** Eso es lo que hacemos aquí en la hermandad, se trata de ser más uhm.... ¿cómo te digo? Trabajo más sólido, si, que se vea que hay este formalismo ¿no? Mucho pero mucho respeto en el sentido de decir pues oye si la hermandad de aquí pues nos representa, nos representa a nosotros, como Can Vidalet, por ejemplo, nosotros con Can Vidalet tenemos una amistad muy bonita, ellos se llevaron nuestra imagen para restaurarla y no nos cobraron nada, bueno cobraron un material y eso es muy significativo, de hermanos hermanos, fraternidad ¿me entiendes? Pues todo eso se valora, y como no darles un arreglo floral hermoso ¿no? pero si es verdad que cuesta mucho ganarlo porque hay mucho trabajo mucho trabajo, pero bueno ahí estamos tenemos que trabajar.

**Jorge:** A parte que lo mismo que tenemos, hay una buena afinidad se podría decir ¿no? porque ellos nosotros siempre eh... le invitamos a ellos al a que nos apoyen en el recorrido también del anda, e igualmente nosotros vamos y apoyamos a ellos también en el recorrido, entonces lo que sí, esto ayuda a que cada vez la gente también se anime y pueda pertenecer ¿no? porque lo que queremos realmente es

eh.... formalizar un poco esto ¿no? porque haber no es que no queremos que cargue la gente que no pertenece al Señor de los Milagros, te juegas un riesgo ¿me entiendes? Porque hay gente yo sé que lo hace con mucha devoción con mucha fe, pero el cargar al señor es un... es algo delicado porque no queremos que si no estás preparada para poder o saber sobrellevarlo eh... puedes tener algunas consecuencias de dolores que se yo, o no queremos también que si alguien se tropieza el anda pueda tipo de... de defecto ¿no? de desperfecto ¿no? porque es más que todo es como te digo es un poquito de proceso formal, intentamos formalizar más o menos ahora todo esto para que mucha gente pueda pertenecer y enseñarles realmente como es el paso y enseñarles de que como es el realmente el día a día de nosotros para que ellos vean y para vean que no es que voy y me saco ya el, que te pones el habito y ya está, no, sino que todo es un trabajo arduo de conjunto, tanto de hermanos como de directiva, por eso que cuando hay alguna reunión general siempre hay preguntas como no va a ver no son preguntas como quizás las que me puedas hacer tú, no, son preguntas más fuertes porque ahí sale uno y dice y yo como sé que este dinero ha sido para esto destinado, entonces para esto nosotros tenemos todos los documentos firmados y cada reunión nosotros siempre tenemos un libro de actas y en ese libro de actas queda registrado y viene la firma de la presidenta, secretario o yo a veces cuando no está ella, entonces todo eso queda como un archivo ¿vale? Entonces cuando hay algo... acá está, eso sí son tu junta directiva tal fecha tal fecha tal fecha si usted no asistió, pero el resto ha asistido acá está, porque tenemos un listado de personas que asisten ese día, entonces sobre eso nos respaldamos también, entonces hay preguntas, se le enseñan documentos gastos entras salidas, todo, hasta el mínimo centavo que se pueda utilizar ese día...

**Patricia:** De cada compra que hay, de cada compra es un ticket blanquito el ticket amarillo, todo al reverso una firma y todo eso está en el libro, y todo eso está en un archivador, está grapado en algo y ahí está.

**Jorge:** Y si tú haces una donación, una donación se te hace una como un tipo una una factura de esa donación que tú has dado, y eso también queda archivado.

**Liliana:** Si porque luego cuando hay las este, por ejemplo, las asambleas, siempre hay un salido por ahí, siempre habrá un salido que te diga, a ver yo done tanto ¿dónde está mi...? entonces el tesorero tiene el ¿a ver qué día fue? Vale tal tal tal, tome señor ahí está su recibo, ya está se acabó. Porque siempre, siempre hay gente... siempre hay siempre hay.

**Jorge:** Y al que dona siempre se le hace presente un oficio de agradecimiento que el secretario Julio, es el que manda...

**Liliana:** El trabajo del secretario es muy arduo, muy arduo... igual que el del tesorero, el secretario, madre mía.

**Jorge:** Las felicitaciones ¿no? los saludos ¿no? de la gente que ha colaborado ha donado, entonces se le manda un oficio directamente a cada persona.

**Patricia:** Está al pendiente de llevarle la documentación a la Generalitat, constante comunicación con la Generalitat, del ayuntamiento...

**Rocío:** Es el quien mantiene el...

**Liliana:** Bueno ahora internet y eso, te mandan un correo, tú ya estás al tanto, a veces no te falta ni ir ¿no? porque a veces por la firma electrónica y todo eso, porque le a veces viene y dice Lily firmame estos documentos, ya yo le firmo, y ya Lily ya está, lo tiene bien hecho la presentación, o sea todo, y el señor tesorero más de lo mismo eh... el señor tesorero está haciendo un trabajo excelente, hace ayer antes de ayer me mando unos anexos de todos, de cada actividad, o sea por ejemplo ehm... las bodas de plata se gastaron tanto en tal cosa o sea dividido a, b, c, d, e, o sea dividido ¿no? de cada concepto dividido ¿no? entonces bien eh especificado, porque yo le digo siempre, porque yo he sido también tesorera, anterior

a ser este presidenta yo he sido tesorera, pero claro mi trabajo de tesorera no era así tan excelente como el de él, porque el sí sabe contabilidad, yo he sido una aprendiz de contabilidad antes ¿vale? Entonces, más o menos me sé manejar, pero a mi manera ¿no? así más profesional como él no, pero se deja entender, entonces yo le digo a él siempre le digo eh Ángel le digo para que la gente no pregunte mucho le digo porque vamos a tener una asamblea y no ser una asamblea aburrida y de preguntas y de volver a preguntar y volver a preguntar, trata de hacer un balance bastante detallado que la gente no te pregunte diga vale si pues porque fue por eso, detállalo, le digo y verás ya como más o menos no, ah ya Lily, nos vamos los dos, o sea hablamos, coordinamos y lo hacemos así ¡eh! O sea, como te digo hay una coordinación muy cordial, no te diré que somos perfectos, porque no lo somos, yo soy la primera, y entonces eh... lo que sí es que yo tengo eso es que me gusta a mí, me gusta el compromiso, tú me dices a mí Liliana yo vengo a las cinco y media y tiene que ser a las cinco y media ¿vale? porque si es más que las cinco y media entonces yo ya a mí eso no me gusta, o sea tiene que ser así, es un compromiso, eh porque tengo cosas que hacer ¿me entiendes? Yo te puedo prestar mi tiempo, dos horas, tres horas porque puedo, pero cuando no puedo y me dices cinco y media y vienes a las siete entonces ya no ¿para qué? Entonces eso trato de inculcar dentro de la junta directiva y voy logrando, poco a poco se va logrando ¿no? y eso es lo que, de eso se trata del trabajo del compromiso y de la fe, la fe que tú le pongas con todo el amor del mundo y a mí no me importa, por ejemplo, hacer mi compañera, por ejemplo, decir no Lily yo no puedo hacerlo, vale pues yo sí que lo puedo hacer porque yo sí que tengo tiempo, yo lo hago con todo el cariño del mundo ¿no? pero el día que yo tampoco no pueda, pues también me tienen que apoyar, eso tiene que ser así mutuo, el trabajo tiene que ser así, y además que aquí, para lidiar con tanta gente es, tienes que tener mucha mucho tino eh, ir con cuidado con lo que digas porque como digas cualquier burrada, cualquier palabra mal dicha ya te crucifican (risas)... y también tienes que brindar, darle un respeto, que te vean con respeto ¿no? como les digo el otro día bromeándome con él, tuvimos una esto de los alimentos, las donaciones que fuimos pidiendo en el caprabo y eso, y le digo es que mi marido también es de la junta directiva es vocal, le digo si y mi marido no me respeta ni como presidenta le digo así al secretario y se ríe y me dice anda Lily que dices tu dice no ¿estábamos bromeándonos no? le digo bueno pues no se no le digo porque aquí es que dice que no tiene tiempo pero para otras cosas sí es que tiene tiempo, por eso le digo yo el compromiso es el compromiso, te comprometes a ser de la junta directiva, pues cumple con ese compromiso, si te llama junta directiva tienes que venir porque si no como avanzamos, no avanzamos si no, y.... ese es el trabajo de nosotros, de cara al público parece ser que todo es fácil pero no es fácil y la responsabilidad cae sobre mis hombros porque soy la presidenta y soy la que tengo que dirigir esto ¿me entiendes? Tratar de hacer lo mejor posible, ya te digo que antes no fui, yo fui tesorera y anterior anterior fui vocal, o sea fui metiéndome en las comisiones poquito a poquito, yo siempre con el señor pero poquito a poquito fui entrando así, yo jamás de mi vida pensé en ser presidenta pero bueno dadas las circunstancias lo tuve que ser y entonces por eso te digo, fui vocal, tesorera, fui muchos años tesorera, y ahora pues presidenta con la nueva junta directiva, tengo aquí a mis colegas a mi lado acompañándome y trabajando juntos.

**Patricia:** ¿Antes la junta directiva eran pocos no? Ahora somos catorce...

**Liliana:** Claro porque es que yo pensé en una junta directiva grande ¿sabes por qué? Porque cuando las juntas directivas anteriores eran de seis siete, entonces yo dije no yo seis siete no, porque si me fallan siete no voy a tener a ninguno (risas)... entonces si tengo catorce, tengo siete ¿no?... y quería más todavía, pasa que no había nadie a quien más escoger que sea porque nadie quería, porque saben que tienes que perder tiempo, tienes que dedicar tiempo, mucho tiempo dedicar, dedicar tiempo, este... a veces dejar de estar con tu familia que eso es muy muy, la gente no lo ve...

**Jorge:** Dejar de trabajar...

**Liliana:** Venir de trabajar... porque una cosa es gestionar papel y otra cosa es el trabajo, el trabajo tú sabes el trabajo de afuera para poner todo lo que es este... las cadenetas, todo lo que adornamos, entonces mi marido con su comisión que lleva, pobrecito, porque es el que trabaja un montón aquí...

**Rocío:** ¿Hay una comisión ya directamente para...?

**Liliana:** Claro, claro que sí, pero a veces esa comisión no viene a hacerlo y lo tiene que hacer él y se enfada, bueno pues, pero lo hace, él lo hace y dice yo lo hago por el Señor de los Milagros... claro claro cariño que tú lo haces por el Señor de los Milagros, tú lo tienes que hacer por el Señor de los Milagros, nunca hay porque... no te enfades que tú lo estás haciendo por el señor no lo haces por la gente, da igual no pasa nada, pero lo haces por el señor, ya está. El amor, el cariño, el amor al señor, la fe lo que hace que te muevas y le hagas, o sea propagues todo esto ¿no? ¿tú sabes lo que es llamar personas? ¿catorce personas?

**Rocío:** Si claro, catorce puedan asistir justamente al mismo tiempo...

**Liliana:** No, y traer a tanta gente, es que ¿tú sabes que es traer...? catorce directivos promover mil personas a más de mil personas, es que tela eh, o sea que tienes que decir que el trabajo mal hecho no está...

**Rocío:** No, no no para nada.

**Jorge:** Y te diré que la gente, los hermanos ¿no? los socios, eh... este año que ha pasado, algunos han palpado porque cuando al comienzo cuando eran un poquito más reacios que no que sí que ustedes no hacen nada, pero cuando nosotros les decíamos vale ¿no hacemos nada? vale, te invitamos a que vengas, y un día nomás vinieron porque ya saben de qué mucho de nosotros a veces dejamos de ir a trabajar por estar acá, dejamos de salir con la familia por estar acá, dejamos de hacer tantas cosas por estar acá...

**Liliana:** A veces ni comemos ¡eh! Ni comemos, no comemos siquiera ¿sabes por qué? Porque no nos da tiempo de irnos a casa a comer, ni a desayunar ¿tú sabes que el día que el señor sale, día central que sale el señor que es la misa solemne? Ese día no comemos, yo con mi marido nos vinimos aquí a las siete de la mañana y ya estábamos aquí parados ¡A las siete de la mañana eh! Para poder mirar con estos del ayuntamiento, de la guardia urbana perdona, que vienen los de las estaciones y ya, un café con leche y ya está...

**Jorge:** Estábamos acá temprano y ya los policías estaban acá, y tenías que yo tenía que coordinar con los policías darles mi número para que me llamen, ir mirando las estaciones, creo que ellos tenían un plano, el plano si si está correcto aquí aquí y acá, todas son coordinaciones pero tú estás acá, pero sabes que ese día va a salir el señor, pero a las siete de la mañana estás acá y de ahí moverte si falta algo ayudar a alguno de los compañeros a otro, cuando te das cuenta son las doce y la misa comienza a la una y tú estás como loco y ni siquiera te has cambiado (risas)

**Patricia:** Dejar todo listo afuera para después estar adentro y adentro ordenar al público, la alfombra, las flores, todo tiene que estar bien, las ofrendas, los niños, este las autoridades tienen bien ubicadas...

**Jorge:** Que al anda no le falte nada, inclusive debajo del anda, lo que es el cajón que se llama, lo que está tapado con los mantos, tiene que ir agua tiene que ir velas, tiene que ir o sea todo eso, es algo que... las ruedas, las ruedas que tienen que estar bien, los seguros, es un trabajo enorme.

**Liliana:** Si porque eso por ejemplo el, como se llama el, como se llama el... uno de los que cuida las andas ¿cómo le llaman ahora?

**Rosa:** Patrón de andas.

**Jorge:** El patrón de andas.



**Liliana:** El patrón de andas, se encarga de todo eso, de vestir al señor, de mirar que el cuadro esté bien puesto, de todo, o sea de todo lo que se refiere al anda, dejarlo todo bien puesto para que no vaya a pasar ningún accidente ni nada afuera, por eso te digo que es un trabajo muy arduo...

**Rocío:** ¿Y todo esto lo montáis el mismo día que sale...?

**Liliana:** Nooo, nosotros llevamos semanas, nosotros hacemos la víspera que viene a ser, la víspera viene a ser...

**Rosa:** El día trece.

**Liliana:** El viernes, el día viernes nosotros hacemos donaciones de alimentos aquí a la iglesia por parte de la hermandad, no me acuerdo cuantos kilos de alimentos donan en cantidad te estoy diciendo eh, y luego hacemos, por ejemplo, la los hermanos, el recibimiento de hermanos nuevos si es que hay nuevos hermanos, hacemos lo que es las bendiciones de hábitos, y entonces se les va entregando a cada hermano, el sábado hacemos por la mañana venimos y ya le pedimos permiso al padre para que nos deje allí en el altar pequeño a sacamos al señor de su altar, lo sacamos lo limpiamos todo lo vestimos y esperamos a que vengan las flores, me voy a la floristería y ya hago encargo de todos los arreglos florales, porque soy yo ya la me encargo de todos los arreglos florales del señor y luego lo montan y luego ya el sábado antes de las siete ¿no?, el señor tiene que estar en el altar mayor puesto ya para el día domingo el señor ya está ahí... pero ya eso lleva horas y días, vísperas ya para el señor.

**Jorge:** Porque aparte que tienen que vestirlo, tienen que colocar los ángeles, que encaje perfecto, que sea...

**Liliana:** Hay un ángel que está un poco que lo ves que no está bien bonito, pues se encarga el patrón de andas a arreglarlo a pintarlo, si si, o sea para restaurar, para todo.

**Rocío:** ¿Y las estaciones también, por ejemplo, también...?

**Liliana:** Las estaciones, por ejemplo, se encarga por ejemplo este año se encargaron los de disciplina ¿no? con el... con el capataz, pero el capataz se ve que se le paso por alto este año y no puso nada, pero tienen que poner, en cada estación tienes que poner, primera estación, primera estación, un cartel, en la otra segunda estación indicar, para cuando pase la guardia urbana...

**Rocío:** Que ellos también sepan...

**Liliana:** Claro, si entonces las personas que ya sepan...

**Patricia:** El nombre de la asociación...

**Liliana:** Si, no, pero la asociación que llega, primera estación, por ejemplo, señora Franca Deza consulado, ella viene y pone su pancarta Consulado General del Perú con su mesita sus dos velitas sus flores y sus ofrendas florales, eso cada estación lo que hace. Este año a lo mejor, este año hemos tenido unas catorce, este año que viene no sabemos, siempre hay que tener un plan B para esa estación que puedan dejar por si acaso entre comillas que puedan decir no es que no podemos venir ¿no? tenemos que tener un plan B, por ejemplo, como para todo, un plan B para programación, un plan B para la novena, para el novenario, estos son los nueve días anteriores a la salida del señor, esto se hace con nueve días anteriores y, por ejemplo, si fallan la señora que coordina esto o las personas que coordinan esto no les sale bien o por lo que sea siempre hay un plan B, por lo que sea, siempre, porque si no en ese momento no te puedes... ¿qué hago?

**Jesús:** En cuanto, una pregunta, estamos hablando del espacio público ¿siempre se efectúa el mismo recorrido aquí en Les Corts?

**Liliana:** Si, siempre ¿el recorrido?

**Jesús:** Si, el recorrido procesional

**Liliana:** Si, siempre. No, ¿es que sabes qué pasa? Nosotros ya logramos años anteriores hacer ese recorrido, eh... el mismo recorrido ¿no? sale el señor toda la parte de aquí la avenida Sant Ramón, Cardenal Reig, luego el pasaje no me acuerdo como se llama...

**Jorge:** Chile.

**Rocío:** Pasaje de Chile.

**Liliana:** Chile, y luego otra vez para Sant Ramon, siempre ha sido así, siempre. Lo único que sí que años anteriores venían y se ponían las estaciones sin darnos permiso, y entonces claro la gente se quejaba y llamaban a la policía, los sacaban porque claro no tenían permiso, porque antes de venir aquí tienen que hablar con la junta directiva, no pueden ellos venir y poner su cartel ahí porque me da la gana, no, hombre no, y el señor tampoco pararía, el capataz no para en la estación que no es coordinada con la junta directiva.

**Jesús:** ¿Con un tiempo no?

**Liliana:** De diez, de cinco minutos ¿no? pero nunca se cumple ese tiempo.

**Jesús:** Siempre hay de referencia un...

**Jorge:** Es que lo que pasa es que mira ya hemos pillado y tenemos que ser un poco más estricto ¿vale? ¿por qué? Porque este año a los veinticinco años se nos complicó justamente por eso, porque estábamos ya sobre la hora y no podemos llevar el anda corriendo ¿entonces qué pasa? Que llegamos a una estación, baile, hacían un baile de marinera, cuando ya ibas a empezar, no otro baile, entonces no podemos permitir más eso ¿Por qué? Porque eso nos conlleva a nosotros un retraso que a lo mejor la estación que tienes tu siguiente ponte que sean quizás querrán hacer un tipo de baile que se yo y no podemos pasar directamente de ellos ¿me entiendes? Por el tiempo...

**Rocío:** Claro, por el tiempo...

**Jorge:** Entonces, pero por el tiempo eh no podemos tampoco nosotros quedarnos con el anda en la calle como se dice, entonces ya este año se va a coordinar un poco mejor y se le dirá que así los cinco minutos levantamos quien este bailando lamentablemente tendremos que irnos porque no podemos correr mucho riesgo y tampoco llevar al señor apresurado, se ve feo.

**Liliana:** Las personas no pueden correr, porque entonces no sería algo procesional.

**Jorge:** Por eso te digo se ve feo, tenemos que ver eso.

**Liliana:** Por eso siempre hay un protocolo procesional, protocolo procesional es eso, que el capataz por eso tenemos que tener un capataz que sea más fuerte de carácter porque si es débil ah no déjalo, no, tienes que levantar las andas, lo siento mucho me tengo que ir porque yo tengo un permiso en la iglesia que yo puedo entrar como mucho a las seis y media, seis y media de la tarde nosotros tenemos que tener las andas del señor ahí dentro, ¿por qué? aparte también porque nosotros venimos trabajando muchos días y estamos cansados necesitamos ya descansar porque entre todo el día a días anteriores y luego mal comidos mal de desayuno ni nada y luego necesitamos tenemos que descansar porque llevamos mucho rato trabajando y más que tampoco no nos dejan entrar más tarde, este año nos hemos pasado, este año ha entrado el señor a las siete y cuarto, siete y media, porque a los diez minutos empezó la misa.

**Jorge:** Aparte, cuando termina el recorrido, la gente el público se va, pero la gente se va y nosotros seguimos trabajando porque tenemos en ese momento sacar todas las cadenetitas que hay ahí fuera, limpiar todo lo que tenemos armado ahí dentro la alfombra, todo todo se tiene que dejar como lo has encontrado.

**Liliana:** Las calles y las estaciones tienen que estar recogidas y limpias pasar de vista para que cuando este den informe los de la guardia urbana para que quede todo bien correcto porque si no el otro año nos pueden poner pegajos porque ya nos dicen ellos eh, nos dicen hacerlo bien porque si no el otro su Señor de los Milagros no sale su santo no sale, así nos dicen eh, así que nosotros tratamos de dejarlo todo bien correctamente, hay trabajo hay trabajo y este año ha cansado muchísimo porque luego yo hice, hicimos una pequeña agasajada por los veinticinco años, bonito estuvo eso, y hubo más trabajo porque plegamos a las diez y media, más diez once de la noche, plegamos tarde, imagínate... y hay gente que al día siguiente se tiene que ir a trabajar, ir a trabajar...

**Jorge:** Y lo peor que todo el día estas parao, o sea no te cansas imagínate cuando te sientas es como que te cae un peso...

**Liliana:** Y, es más, que tampoco cuando, por ejemplo, tú tienes este el hábito puesto, tú no puedes, puedes tomar agua solo, pero no te puedes meter a un bar a tomar ni a comer ni nada de eso, es una falta de respeto.

**Patricia:** El hábito lo respetamos muchísimo, muchísimo.

**Jorge:** Si vas a un sitio tienes que sacarte el hábito, no puedes entrar a un bar con el hábito puesto ni tampoco estar comiendo, puedes beber un poco de agua claro porque, aunque te parezca mentira estar parado todo el día necesito un poco de...

**Patricia:** El hábito morado que llevamos, para nosotros no es cualquier cosa, eso es respeto a nuestro Señor de los Milagros, es absoluto respeto y fe absoluta, el que se lo pone no puede hacer actos de mala fe, no puede portarse mal, no puedes hablar mal...

**Liliana:** Y más si estás haciendo alguna penitencia o estás pidiéndole un favor, tienes que tenerlo y con mucho respeto, o sea yo, por ejemplo, yo cuando me lo pongo era como, yo me he puesto recién este año el hábito eh, pero uy, me ha costado porque en primer lugar mira yo no soy casada católicamente ¿no? pero tuve que hablar con el padre porque para mí eso era un respeto grande ¿no? y el padre me dijo no pasa nada Lili me dice, esto es un sacramento es simplemente un hábito del señor tu pónitelo porque vas a cumplir tu sacramento del matrimonio, porque estoy en charlas ya de matrimonio para poder casarme, y entonces este tu tranquila porque lo vas a hacer, tu pónitelo este año y ya está. Pero siempre con la bendición del padre porque el padre me lo dijo y mi comadre, aparte también de ser directiva.

**Patricia:** Hay hermanos que se ponen el hábito todo el mes, durante todo ese mes de octubre este, por ejemplo, no pueden pelear no pueden renegar, si alguien les hace algo pues abstenerse, estar siempre con una sonrisa, siempre de buena disposición, el subsecretario dice que ese mes ya en su trabajo ya conocen que le podrán hacer de todo que él va a estar sí hermano si hermano... (risas) es que, por el hábito, él no puede contestar mal, él no puede renegar, él no puede hacer nada porque el hábito es su fe pues.

(Voces)

(Risas)

**Liliana:** ¿No? Pero el hábito... (Ríe)

**Rosa:** Si

**Patricia:** O sea.. Que hace el hábito que nos ponemos, ¿No?... Es único...

**Rocío:** Aja...es... (Asiente)

**Liliana:** Yo también el mes pasado fue mi primera vez que me pongo el habito porque, eh... tenía este mmm (inaudible, 1:30:21) ...

**Jorge:** Y el habito se lo han puesto porque yo de todo precisamente eh (ríe) pues fui a ponérsela a todos, le dije, no se ponéis y así... me apoyó y... (inaudible, 1:30 59)

**Liliana:** Claro yo soy la presidenta de la Hermandad, claro no se permite ir allí y no llevar el hábito, tengo que llevar hábito ¿No?

**Jorge:** No No...

**Liliana:** Pero claro yo no voy a ir a ningún traje parecido y pasa esto ¿No? Pero entonces yo traté de... de hablar con el padre, y el padre me aconsejó, y ella también habló con el padre

**Patricia:** Sí, y me confesé...

**Liliana:** Y...

**Patricia:** Y me confesé para poder

**Liliana:** Para poder llevar el hábito

**Patricia:** Para poder llevar el hábito

**Liliana:** Si...

**Rocío:** Ajá...

**Liliana:** También soy practicante pero no me he confesado...No sé yo (Ríe) Y para usar el hábito, eh, pues el presidente dijo: No, tiene que llevar hábito para que claro el Señor, y la Hermandad se tiene que llevar así, hay unas normas que se impone a la directiva, éste...

**Rocío:** Si...

**Liliana:** Y.... y bueno dijimos que sí, que tiene razón a que se ha de llevar hábito, pero vamos por esa fe, por esa espiritualidad y bajo ese respecto. Entonces me confesé con el padre y me dijo; a muy bien, y bueno tranquila me puedo poner el hábito y además (ruido de fondo) fue bonito porque todos así de Nazarenos pues vamos a...

**Rosa:** (Inaudible 1:31:40)

**Liliana:** pues vamos a representar al señor de aquí de Barcelona, también vamos a Can Vidalet. Este se ve, pues muy bonito, la... de la ciudad todos juntos iguales con nuestro estandarte, todo queda muy bonito...

(voces)

**Liliana:** y eso se impregna en una foto y luego lo ves y es mira qué bonito es verdad, que razón antes no era así, antes cada uno decía: ¡No! Yo no llevo hábitos, ¿no? No no. Pero a partir de, de que estoy aquí, des de este año pasado ¿No? Se ha hecho ¿No? Unos reglamentos, unas

**Jorge:** Está habiendo muchos cambios...

**Liliana:** Las reglas eh... Ha habido muchísimos cambios ¿Eh? Y espero que, pues sobre todo todo vaya bien, como te digo hay muchas cosas en las que trabajar... Y esperamos pues, sobre todo

**Rosa:** (inaudible 1:32:18)

(voces) (Ruido de fondo)

**Liliana:** pues nosotros podamos cumplir los objetivos que queremos eh... (Ruido de fondo) (Inaudible, 1:32:28) a largo plazo...

**Patricia:** Pues yo creo que, que ahorita este año estoy aquí a orar al Señor de los Milagros, porque pues ya hace veinte cinco años que Rosita, ella, ajá, Rosita...

**Jorge:** Ahora es...

**Patricia:** Fue la que sacó el cuadro, que ahí está...

**Jorge:** Lo sacó...

**Patricia:** Lo sacó en un cuadro pequeño. Des de la forma del cuadro que vas a ver, al anda que hay ahora, y al anda que ahora vamos a dejar terminado esta, esta directiva, el trabajo de aquí a tres cuatro años cuando vengan vas a ver abismal, del cuadro pequeño que está ahí, y de grande que vamos a dejar también va a ser abismal, va a ser algo eh tan grande como su propio trabajo, ¿No? Ustedes empezaron con los conocimientos básicos y van a salir con un título al mundo, como hicimos nosotros ¿no? Sentimos eso

**Jorge:** Yo... (inaudible, 1:33:07)

**Patricia:** Qué... Des que Rosita trajo esa fe

Rosita: La imagen

**Patricia:** Esa imagen des de Perú para querer vivirlo aquí también ¿Eh? A un país extraño, donde España nos infundo este... el catolicismo ¿No? Este...

Rosita: Ujum

**Patricia:** De diferentes maneras, pero bueno, este

Rosita: Sin permiso, sin permiso

**Patricia:** Esta es la fe, ella empezó a sacar el cuadro sin ningún permiso, ahora todo es mucho más formal y mucho más grande...

**Rocío:** Claro...

**Patricia:** Ahora ya vamos a trabajar con estatutos, reglamentos, normas, eh... Una directiva más grande, este...

Liana: Más constituida más de todo

**Patricia:** Constituida minuciosamente, estamos trabajando ahí y junto con la Generalitat, porque, ya no es solamente que esté inscrito ahí, sino es coordinación con ellos, vamos a abrir una cuenta en el banco, las cuentas se están llevando mucho más claras, porque ya eran claras porque siempre se ha demostrado, pero ahora está mucho más detallado, o sea es...

**Jorge:** Más formalizado

**Patricia:** Eso es, mucho más grande, va a tener mucha más visibilidad y claridad frente a todos, y nosotros sentimos eso, que todo es obra del Señor de los Milagros, que él quiere, éste que él ha querido ponernos a nosotros, a una presidenta que tiene muchísima fe, y eh, un trabajo de hormiguita, porque ella es la que más asiste, está aquí todos los domingos y para la, para el día central, pues ella es todos los años, nosotros venimos un poquito más tarde, no sé (ríe) cómo ahora, pero ella siempre con su esposos des de

las siete o seis de la mañana aquí. Y nosotros veníamos de que; oh que bien, ya está todo, pero si, el trabajo arduo lo hacían ellos, ¿No? Ahora ya está un poco más relegado, pero, por el trabajo en sí, ¿No?

**Rocío:** Ajá

**Patricia:** Nuestra fe nos lleva a decir no, esto tiene que estar mejor organizado, que... nuestra fe nos dice que trabajamos que debemos trabajar más unidos, que nuestra fe nos dice que llamar a mucha más gente, y viene mucha más gente, ahora hay más constitución de hermanos, a ver el año pasado debido a la inscripción de más socios, más amigos, más peruanos que venían, que han venido como nosotros, están años aquí, y dicen; ¡Ay si es el Señor de los Milagros, ay qué bien! Venían un año, decía ¿Ay qué bonito! Pero ahora ya que, que ven esta religiosidad los que cantamos, los que cargamos el anda, em este... Nos ven con, con esa fe tan grande y tan unidos que ya, mucha gente también ha querido unirse, y ya una amiga también quiso unirse, pero por dar a luz, por haber tenido un hijo pues no ha podido, este, pero el próximo año ella dice, no es que tengo que estar ahí, es que tengo que estar ahí, y le digo bueno, pues para el próximo año sí; el próximo año si coja no me importa voy, dice ¿No? Representan fe y la fe que transmitimos, y esta fe ¿quién nos la da? Dios. Para nosotros es Dios. Que está representado en una santa, en un Cristo... crucificado que nos dice; mi muerte no fue en vano, ¿No? estoy aquí, me representan en una cruz, y algunos dicen ¿No? He escuchado algunos comentarios, dicen ¿Cómo puede ser sacar un anda con Cristo en la cruz, y lo pueden recorrer así? ¿les gusta tener al Cristo crucificado? No, es, nosotros sentimos que, que Cristo nos dice Okey, yo he muerto por ustedes, pero no estoy muerto, estoy resucitado. Y el hecho de que ustedes estén unidos, para sacarlo en esta festividad tan grandes, es que he nacido de ustedes, vuelvo a nacer a nacer cada año en ustedes, y esto es lo que nosotros transmitimos, que Dios muere cada año por nosotros, pero cada año también resucita por nosotros, y eso es lo que transmitimos, y creo que eso es lo que hay que ella transmite más grande, ella lo sacó con una persona, y con, eran diez

**Rosa:** Eran diez o (inaudible, 1:36:58) (voces, ruido de fondo)

**Liliana:** ¿Sabes dónde? en la catedral de Barcelona

**Rocío:** En la Catedral...

**Rosa:** Cinco años estuve...

**Liliana:** Allí estuvo en la catedral, cinco años ¿Eh?

**Rocío:** Cinco años... claro

**Rosa:** Sin permisos, sin nada ¿eh?

**Liliana:** Claro, eh...

(Ríen) (Voces de fondo)

**Liliana:** Ella sola (Ríe)

**Rosa:** Si, pues llego hasta el ayuntamiento de Barcelona, ahí dando la vuelta, todo, nadie decía nada, el mismo salió y ya está

**Patricia:** ¿El solo que lindo, ¿no?

**Rosa:** Si... La fe que uno tiene...

**Patricia:** Y cada año ha ido creciendo, después de aquello hace veinticinco años...

**Rosa:** Después de veinticinco años

**Patricia:** Después de veinticinco años que ella tubo esa fe (Ruido) Año por año... Pues ahora son más de mil y ya no son, y ya no son, dos tres cuatro personas que se, integra en una junta directiva y que yo les han, ahora somos catorce y más de cien socios que el día central se pelearon por cargar, ¿No? Y quieren participar y estar en las actividades, y las actividades son más grandes, son más bonitas...

(Ruido)

**Liliana:** A mí me gustaría que ustedes vinieran a ayudar, y hacerlo más bonito, ¿No? las actividades, para que vean la cantidad de gente que viene a colaborar y que, apoyan...

**Rosa:** Y apoyan y apoyan

**Jorge:** y vienen (inaudible, 1:38:02) (Voces de fondo)

**Rocío:** a pues, nos encantaría la verdad

**Liliana:** Si, pues ya te llamaré para decirte, pues te pasaré la, la... Así también nos colaboras también (Ríe)

**Rocío:** Si (Ríe)

(Risas de fondo)

**Rocío:** así os ayudamos también (ríe)

**Patricia:** (Ríe) A difundir, ¿No? sobre todo a difundir

**Liliana:** Si...

**Rosa:** (Inaudible, 1: 38:17)

**Patricia:** La colaboración

**Liliana:** necesitamos jóvenes para cargar, ¿Eh? Si tienes algunos amigos que

Se hagan socios también, pues más hermanos, pues más

**Rocío:** Que se hagan también ¿No?

**Liliana:** Yo de verdad que les agradecería en el alma, porque necesitamos gente joven, gente joven, que venga, para que den otras ideas

**Rosa:** Claro

**Liliana:** Nos aporten, ¿Eh? No sé, ustedes mismos al venir aquí, un día, oye mira, ¿qué les parece? ¿Por qué mejor no lo hacen de esta manera, ¿No? Para un ambiente más (inaudible, 1:38:42) (Voces de fondo hablando a la vez) Si... Fresquitas... No sé... todas ideítas... claro... mientras no sean un hermano, hermano Jesús (Ríe)

(Ríen)

**Jesús:** Yo, les cuento, yo eh, soy devoto del, del Señor del Cautivo de Ayabaca

**Liliana:** Ah... Yo lo conozco también, yo

**Jesús:** Yo, yo, claro yo cuando estaba hasta los diecisiete años, dieciséis. Estuve en Perú, luego me vine aquí con diecisiete, ahora tengo veintiséis

**Liliana:** Uau...

**Jesús:** Y yo, bueno y como tú dices, que es generacional, mediante mis abuelos, ¿Sí?



**Liliana:** Si

**Jesús:** Claro... entonces, y es una de las formas en las que te digo, yo no dejé... mediante yo, yo bailaba hacer tondero, entonces mediante el baile yo le rendí homenaje

**Rosa:** Claro

**Liliana:** exacto...

**Jesús:** Entonces esa era mi fe, y realmente esa era la importancia que yo le daba yo, yo, a la a la danza, y a entregarle tofo lo que yo podía...

**Rosa:** Tu conocimiento...

**Liliana:** Tu sabiduría

**Jesús:** Claro, y y todo lo que, yo sentía y podía darle, quizás, no le hice un tiempo de doce años, quince años, no podía seguir tan larga procesión, porque al ser un niño quizás... Pero si mi forma de participar, de participación sí que fue la de bailar mi (inaudible, 1:30:75) (Voces hablando a la vez)

**Liliana:** Y le bailabas a él...

**Jesús:** Entonces, aún recuerdo el...

**Patricia:** No, y el caminar...

**Jesús:** Claro, yo aún recuerdo esto, y , creo yo, quedó lo de mi abuela, y, entonces que en paz descanse que fue eso, entonces, para mí es muy importante y en el mes de octubre pude ver cómo, como, como en la cara de las personas que bailaban y los niños, claro, era como un espejo verme yo...

**Liliana:** Tú dices la, la última parada, que formaron los pequeñitos...

**Jesús:** Si

**Rocío:** si

**Liliana:** La (inaudible 1:40:28) La puerta, fue muy muy bonito, muy ejemplar, no

**Jesús:** Les dije...

**Liliana:** (Inaudible, 1:40:35) Vosotros, hay, hay una chica que mea mí me encanta, la Belén, la Belén

**Jesús:** La Belén

**Liliana:** Belén. La Belén cuando era más pequeña, porque Belén venia des de pequeñita también, bailándole al señor, cuando ella era más pequeña ella, ella le hacía cosas al Señor, y le decía Siii, y le bailaba, y lo homenajeaba, y le dedicaba su baile al Señor... Pero ahora de grande, ¿Eh? De más señorita, de más jovencita, ella baila para él, el público ¿No? y yo digo no, tú no vienes a a, a una procesión a bailar al público, tú le tienes que bailar al Señor de los Milagros cariño, tu con lo que te digan da igual, tu al Señor, no le hace homenaje al Señor. Ella le hace homenaje al público. Y eso a mí, particularmente, no me gusta. No, bueno,

**Jorge:** Porque lo hizo con una alta publicidad

**Liliana:** Claro, ya ella se publicita, ya se hizo publicidad de su baile, pa que la llamen para que baile y cobrar, ¿No? Ya está. Pero que cómo te digo, yo, si por ejemplo le canto una canción al Señor se la canto con todo el amor del mundo, del que sale de mi corazón, con todo mi amor, y si puedo llorar lloraré, pero se lo canto a él, aunque la gente luego me diga ah que yo no te he visto cantar, me da igual era a Él, ¿Me entiendes?

**Liliana:** Ella es así, mucha gente lo hace igual, (inaudible, 1:41:57) Y esos niños lindos, ¿los viste tu? Con tanto amor, y que se bailaban y se se... eso es amor... y se les nota esa fe... `porque le están gustando a él, y porque le quieren gustar a él, entonces

**Rocío:** Ajá

**Liliana:** Entonces esta chica vino a última hora, no estaba prevista que quieres que te siga, esta chica vino a última hora por qué esa, esa estación era para otra persona, pero, pero resulta que no, que no podían, pero no sé qué... Eran, eran para la Virgen de la Puerta, pero, pero no podían, porque no les dejaban sacar a la Virgen, tenía un tiempo limitado, y tal cual, y entonces pues bueno, la chica esta pues, digo pues bueno, pues para... tú te quedas ahí bueno en esa estación, y bueno, yo pensé que iba a traer pues bueno, dos, dos parejitas, trajo, un un grupito, y me encantó. A más que estaba dos veces fotografiado y se veía entre la noche y el día, ¿lo viste?

**Jorge:** Si, entre el aterecer, y más los otros que estaban con la luz esa de que... y con sus vestidos blancos... nosotros tenemos las fotos ahí, nosotros contratamos al fotógrafo para, para que hiciera todas las fotografías, y eso vale dinero a parte, eso también, ¿No?

**Rocío:** Claro

**Liliana:** El fotógrafo que acabó haciendo todo lo de la iglesia, la eucaristía, nos tomó a todas las Hermandades que vinieron presentes aquí eh, invitadas, que vino la Hermandad de Valencia, la Hermandad de la Virgen de la Puerta, eh, vinieron muchas Hermandades, también, la de Can Vidalet, la de San Martín de Porras también vino

**Jorge:** Bueno igualmente

**Liliana:** si, vino la Hermandad de Valencia, la Hermandad de Valencia vino también

**Jorge:** Si nos trajo una, una

(Voces)

**Liliana:** Nos trajo también una medalla

**Patricia:** Este año no vino Madrid

**Liliana:** ¿Eh?

**Patricia:** Este año no han vino Madrid, ¿No?

**Liliana:** No, los Madrid este año no vinieron acá en toda la semana, el año pasado vinieron las cantoras de Madrid, el año anterior nos mandaron, pero este no podía venir, no ha podido ser no vienen, entonces, todo eso, como tú dices ¿No? Son tus vivencias y tus días ¿No? Tu fe, tu amor, que le bailaste al Señor.

(Inaudible,) 1:44:02 (ruido de fondo)

**Liliana:** Pero yo lo estaré cuando miren al Señor verdadero, y si solo miran al Señor, ya no, no me gusta porque yo digo, es a la Virgen y al Señor, que todos debemos al Señor, yo digo ¿Y a la Virgen qué? ¿Qué pasa? Si la Virgen está atrás, también es nuestra madre, la madre del Señor, hay que adorarla también a ella, se olvidan un poquito de la Madre, al ver al hijo, al hijo, todo al hijo... todo al hijo todo al hijo.... Se ve a su hijo, a Dios padre, todo celestial, y madre e hijo, ¿No? Pues, eso no es lo que pasa. Te ha pasado a ti, les ha pasado a muchos jovencitos, y mira qué pasa con Belén, que esto es un ejemplo de que, que con el transcurso del tiempo

**Rocío:** Ajá

**Liliana:** Pasa... ¿No?

**Jesús:** Si

**Liliana:** Porque ella claro, quizás tiene su fe

**Jorge:** Si

**Patricia:** Yo creo que es propio de la edad.

**Liliana:** no, no... porque ella ya no es tan niña ¿eh? Ella ya ya es mayorcita

**Patricia:** Por eso, es una etapa, la edad como la adolescencia es una etapa de rebeldía, pero es su etapa, porque toda la vida ya tendrá más de verle, pero, además

**Liliana:** No, pero, pero, no, tiene una edad madura...

**Patricia:** No, pero son etapas, luego viene la madurez, yo creo que son años ¿no? que son etapas, después llega la madurez...Después de repente más bajón, después más alegre... Yo creo que son etapas, la etapa de Belén ahora es estar señorita, estar guapa, estar pues es normal, quiere verse bien y pues le dedica tiempo pues al final quiere lucirse, ¿No? Pues como toda jovencita, pues se luce ¿No?

**Liliana:** No, además el baile de la marinera se trata de eso no, pues de lucirse, tienes que lucir

(Risas)

**Liliana:** Tienes que lucir porque es un baile de enamoramiento, de amor, se trata de amor, es muy bonito

**Rocío:** Es muy bonito ese baile

**Liliana:** Es muy bonito, es muy bonito, es precioso, es como el otro día por ejemplo que estuvimos en la Farga, la chica bailo eh, con el chico este y pues me gustó mucho ¿Ves? Eso si me gusto, y luego los del tondero, y los del toromata, y eh.... toda esa música negroide también lo bailaron muy bien los chicos, me gustó, o sea

**Jesús:** También, uno de los chicos que bailo también cuando está, el que esta, em, Walter

**Liliana:** Si, Walter, eh y ...

**Patricia:** Walter y Gisela

**Liliana:** Ah sí, Walter y Gisela, si

**Jorge:** Walter con Gisela, si

**Jesús:** Si, es el de Perú Ritmos y costumbres, si

(Si general de todos)

**Jorge:** También tengo aquí el de alma peruana y este.

**Rocío:** alma... si

(voces)

**Liliana:** Alma peruana...

(Voces)

**Jorge:** Otro, otro... si

**Jesús:** Y otra que bailaba que no era Alma Peruana

**Liliana:** Si, la Virgen del Cisne, sí, ¿La viste? ¿Cómo le oraban al Señor? ¿Las viste? ¿Si verdad? Es, esas cosas son bonitas, eh, se, se impregnan de eso y dices... que tienen todavía... Como intentas cosas tan tan, sin, pasas tantas cosas en todo el mundo que dices dios mío que está pasando, ¿no? Bueno, Por lo menos sabemos que la fe está ahí, ¿No? Que venimos por lo menos a escuchar la palabra d l Señor, la Santa Eucaristía, que estamos aquí y que vemos lo que él decía, ¿No? y eso quieras que no te da más tranquilidad, no será todo el mundo, pero cierta parte del mundo sí, sí que hay, hay esa lucha ¿No? Qué, que más... Algo con más contundente, que querías saber, más que a ustedes les interese,

**Jesús:** no, realmente ya

**Liliana:** ¿Ya está?

**Jesús:** han ido saliendo todo...

**Rocío:** Si, realmente...

**Jesús:** Cuando se (inaudible, 1:47:23) (voces) han ido saliendo cosas que...

(Risas)

**Liliana:** Esto, se trataba de esto, ¿Verdad?

**Rocío:** Sí, sí, si si.

**Jesús:** Si es eso, ya van saliendo ya cosas que ya vamos marcando

**Liliana:** Si si, ellos se van marcando lo que más o menos sale en guion y su itinerario de lo que ah, claro bueno querían aclarar

**Jesús:** Si si

**Rocío:** Claro cosas por ejemplo que nosotros habíamos visto, por ejemplo, a la hora de los bailes, pues nos habíamos dado cuenta de esto, de que el baile era todo dedicado al Señor de los Milagros, ¿No?

**Liliana:** Si, claro

**Rocío:** Y claro nosotros como... em, Jesús lo conocía más pero claro, mi compañera y yo que tal vez, que también fuimos son lo conocíamos tanto, y por ejemplo es algo que, si vimos, que era todo al Señor, y cuando el Señor...

**Liliana:** Si...

**Rocío:** Nos pareció muy bonito la verdad, muy bonito, y los bailes bueno, había bailes que em... bueno, nos parecían increíbles, em... la coordinación, el, el, el todo... claro y nos pareció precio precioso precioso.

**Jesús:** Yo también. El himno nacional al principio, me ilusiono...

**Liliana:** Porque claro ustedes se tratan de (inaudible, 1:48:08) (voces de fondo)

**Rosa:** No es por nada, pero cualquier cosa que nosotros (inaudible, 1:48:15) (voces de fondo, todos hablan a la vez)

**Jorge:** Yo cada vez que lo canto lo canto con una emoción que me emociona, siempre, em quería decir que

**Liliana:** Te emocionas

**Jorge:** Si

**Jesús:** Si, yo incluso me emocioné, y se me puso la piel de gallina, y estaba cerca

**Jorge:** Si, nosotros cuando cantamos el himno acá, lo cantamos ya, yo ahorita cuando lo canto lo canto muy fuerte, si, vale, con el simple posicionado, la mano al pecho y me emociono mucho que mucha gente veo yo también que se ponen a llorar, porque es lo tuyo, ¿entienden? Es emocionante

**Rosa:** Claro

**Rocío:** Si que es muy alegre

**Liliana:** (Inaudible, 1:48:47) (voces de fondo, hablan a la vez)

**Rosa:** Y falta el antiguo ui je je (Ríe)

**Patricia:** Es verdad, la sexta estrofa es la que no se está cantando

**Rocío:** Es verdad...

**Jesús:** si, es verdad, la dos se está cantando, ujum

(Rosa tose)

**Patricia:** La segunda estrofa, esto eh (inaudible, 1:48:55) (Voces de fondo)

**Rosa:** No se canta como, como es

**Jesús:** Ujum, sí, pero nosotros la seguimos cantando, como, como la primera, como siempre

**Patricia:** Si, exacto

**Liliana:** como siempre

**Jesús:** Si, como siempre...

**Rosa:** Es que eso no se puede cambiar

**Liliana:** Igual que el himno del Señor de los Milagros

**Jesús:** Sí

**Liliana:** Nosotros aquí lo cantamos el himno del Señor de los Milagros de siempre, el habitual de nuestro Perú

**Patricia:** Si, el que se canta aquí

**Liliana:** pero nosotros cuando nosotros vamos por costumbre a cantar con las nazarenas de Can Vidalet, no cantamos el nuestro, ellos en lugar de decir "como (Inaudible, 1:49:23)

(Rosa habla por encima y no se oyen bien ambos comentarios)

**Liliana:** "En tu Perú, en mi Perú", algo así pone, "aparece Señor de los Milagros, del fondo de nuestros cielos, fieles devotos a implorar tu bendición, para obtener la santa (inaudible: 1:49:37) la esperanza y la calidad de tu amor que nos hace ser humildes, nos sacra y brinda de tu bondad, con pasos firmes de gran cristiano hagamos grande nuestro PAÍS" dicen ellos

**Jesús:** Nosotros decimos Perú

**Liliana:** Y es Perú

**Jesús:** Es Perú

**Patricia:** Nuestro Perú

**Liliana:** Y ellos lo sabían, ¿no? “Unidos todos nuestro Perú más fuerte que suplicamos nos des tu luz”, y ellos lo cambian ¿no? y cambian otra cosa, no sé qué más cambian...

**Rosa:** Si, los ...

**Liliana:** Es igual, hay que respetarlo, yo cuando voy allí, voy, cuando yo voy allí, yo lo canto como ellos ponen, y ya está, yo no...

**Rosa:** Como ellos hacen

**Liliana:** Aquí se hace lo mismo y semejante a Perú. O sea, no, no cambiamos nada.

**Rocío:** No...

**Liliana:** No, no cambiamos nada, y... cada vez me, me voy informando más, y... y... que cada vez se hará igual y perecido al de allá, y ya está... porque es eso. No podemos cambiar nada. Nada nada nada... (Tos de fondo) Solo que es el de allá, y es el Himno Nacional, nada nada, y ya está.

**Jesús:** Pues yo tengo algo, eh, lo de las, lo de las palomas también.

**Liliana:** Ah, Si

**Jesús:** Era un elemento importante...

**Liliana:** Lo de las palomas fue de hace muchísimos años, ¿vale? Surgió de hace muchísimos años, comprábamos

**Rosa:** Comprábamos las palomas

**Liliana:** Comprábamos antes las palomas ¿vale?

**Rosa:** Si, las íbamos a comprar...

**Liliana:** Íbamos a las Ramblas de Cataluña, y comprábamos las palomas en cajitas, ¿vale? Cada paloma me costaba veinticinco euros cada una. Cincuenta euros las dos.

**Rosa:** Recuerdo que la última nos costó el pack dieciocho euros, la última

**Liliana:** Si...

**Rosa:** La última que compraste, más cara qué...

**Liliana:** Si, más cara... Entonces claro, con dos palomas ya, con tanta gente y tanta, tanta, tanta este...como se llama... asiduidad de personas de ayuntamiento, las autoridades y todo eso, eh, pues ya dos palomas eran un poquito, mm

(Rosa ríe)

**Liliana:** Teníamos que pedir... más palomas. Bueno... entonces un día, este vino un señor, que se llamaba Francisco, ¿se llamaba? O ¿Paco? ¿Cómo se llamaba? No...

**Jorge:** Paco...

**Liliana:** No... No se llama Paco. Bueno, no lo sé. Viene, y nos trae unas cuentas más. Entonces ingresamos más palomas, Y nosotros claro, pensamos.

**Rosa:** Eso es fe...

**Liliana:** ¿sabes qué? Que el señor hizo aquí, entonces claro, se casó, hizo su comunión, se bautizó, en esta parroquia, el pertenece a esta parroquia. Ya, y entonces no sé cómo se enteró, y vino, pero des de ahí, el viene a traernos las palomas aquí al Señor de los Milagros, las trae gratis, porque esas palomas vuelven.

**Jorge:** Son...

**Liliana:** Vuelven, vuelven a su casa

**Rocío:** Ostras

**Jorge:** Son palomas mensajeras

**Rocío:** Que bonito...

**Liliana:** Si...

**Rosa:** Hay algunas que las pintan, son de color blanco y es otras azules, y...

**Jorge:** Y las palomas que pintan de azul son palomas mensajeras que ya saben que van,

**Rocío:** ah... y ya vuelven a casa...

**Jorge:** Si.

**Rocío:** Ostras, que bien, eso... eso no lo sabía...

**Liliana:** (Ríe) No lo sabían... Si, si

**Rocío:** Pues no lo sabía (Ríe) siempre he querido una paloma mensajera yo también...

**Jorge:** Si...y que vuelvan y sepan volver, si si...

**Rosa:** Es que...

**Rocío:** Que graciosas. Están muy bien si, si

**Rosa:** Ellos las reconocen cuando vuelan

**Jorge:** Ya... Antes las íbamos a comprar, pero claro las soltábamos y ya no volvían...

**Rosa:** Se perdían...

**Rocío:** Claro, se perdían...

**Rosa:** Claro

**Rocío:** Bueno es un detalle también que las deje, y bueno que justo vuelvan también no

**Jorge:** bueno... lo, lo... todo esto es que el señor, em, no nos cobra

**Rocío:** Si...

**Jorge:** Pero a Can Vidalet si

**Rocío:** A Can Vidalet si les cobra ¿no?

**Rosa:** Este, a Can Vidalet si

**Liliana:** Si, este, no, y a mí no, claro yo, y a nosotros no, ya tenemos este trato

**Rocío:** ah claro, ya tienen este trato de a vosotros no (Ríe)

**Liliana:** ¿Si no? Y le digo, pero uy, pero las tiene que traer blancas, le digo, le sigo a él, ¿así no?, porque tengo confianza con el ¿no? ay me dice, pero es que no, que las blancas son muy caras, y le digo ¡pero ay no se preocupe! ¿No? le digo, ¿Pero cuánto valen más caras las blancas? No, que yo no... Ya, ya sí sé que son muy caras le digo, le digo, le vamos a comprar un par le digo, pero ya no sé si van a ser hembra y macho, eso no lo sé, claro, le digo, y lo arreglamos, lo arreglemos, ¿no? Y él se las llevó, e hizo crías con esas blancas.

**Rosita:** Una blanca, y una blanca con color

**Liliana:** Si, si, hizo blancas.... Si, y las pintan

**Rosita:** Y las pintan

**Liliana:** Sii

**Rocío:** Ois que graciosas (Ríe)

**Liliana:** Si, si, y luego pues las que criamos nosotros por ejemplo no nos cobra nada...

**Jorge:** Nada

**Rocío:** Nada, nada. Si, si me, me lo estaba diciendo Jorge que no, que no os cobra nada

**Liliana:** Si, sin embargo, a las otras hermandades si les cobra

**Jorge:** Si les cobra

**Rocío:** Si...

**Patricia:** Por ejemplo, la Hermandad de aquí de San Martí de Porres...

**Rocío:** Claro

**Jorge:** Les llaman las hermandades, y el dónde va, a todos los sitios, les cobra

**Rocío:** Claro

**Liliana:** Claro, porque dice que así le da dice para su comida y eso ¿no?

**Rocío:** Claro, para su comidita

**Liliana:** Claro y una colaboración, yo ya lo tengo presente, ¿no? que no nos cobra, y el gesto bonito ¿no? y nosotros pues para ayudar ¿no? tenemos que darle algo también ¿no?

**Rosa:** Ujum

**Liliana:** Ya se lo voy a decir, de darle algo ¿no? Así como nosotros, por ejemplo, le damos una, una donación al señor, una vez al señor (inaudible 1:54:12) (se pronuncia varias veces un nombre, pero no se entiende bien, algo así como señor Francesca) se porta bien con nosotros, porque pues nosotros también le damos, y que así sea más de lo mismo ¿no? o sea nosotros colaboramos aquí

**Rocío:** Aja

**Liliana:** Nosotros aquí, pues cuando se practica también estamos ¿eh? o sea...

**Rosa:** Si

**Rocío:** Ya



**Liliana:** Y se paga. A más el cepillo de los domingos, del día de la misa solemne

**Patricia:** Si ese día damos

**Liliana:** El cepillo se queda rotundamente aquí, y es cierto

**Jorge:** Queda todo

**Liliana:** Todo

**Rocío:** Queda aquí todo, ¿no? Queda para la...

**Liliana:** Todo

**Jorge:** Y después del recorrido que tú haces, como el alcance el, las... donaciones, lo de los suspiros, los calendarios...

**Patricia:** Con lo ofrecido de los calendarios

**Rocío:** claro, ¿pagáis este espacio para poder, bueno en cierta forma...?

**Liliana:** No bueno, este a ver, esto, a ver, aquí hay, el cepillo se dona, el el cepillo que se queda aquí pues como es nuestra misa nuestra, pues nosotros por la misa si lo hacemos, pues nosotros tenemos siempre el hecho de recogerlo, para nosotros, pero nosotros la dejamos para que todos los años, porque todos los años siempre la hemos dejado

**Rocío:** vale

**Liliana:** Entonces, pues luego pues se deja, una hucha. Sin contar. La cuentan ellos. ¿Vale? Se le da, todo lo relacionado con nosotros con nuestro día de la novena, eh, de las misas que se preparan para los novenos, se cogen para las misas y se les paga

**Rocío:** Claro, se les

**Liliana:** se les paga, si se les paga. Luego se les paga algo al padre también, por por la colaboración y por todo lo que.... y por la coordinación y entonces todo esto también se le da, y a los sacerdotes también se les da alimentos

**Patricia:** Y por los alimentos

**Liliana:** Y se les da alimentos también, les damos alimentos. Pero eso que cuando a veces es también, este...al finalizar este todo, todo, toda la procesión... esto... el me llama. ¿no? Y...me dice... El consejo parroquial... está diciendo que no sé qué... Y yo pues no voy a negar lo que le dije, porque yo soy muy sincera, y yo fui muy sincera, porque yo soy muy sincera, no sé qué tengo, que lo tengo que decir... Y le dije, mire padre, le dije. Yo seguiré aquí hasta de aquí unos años, y si usted quiere que yo hable con el consejo parroquial, dígame un día y una hora que yo me presento con mi junta directiva, y le vamos a explicar, todo lo que queda aquí en la iglesia. Porque nosotros aquí, el Señor de los Milagros, se está presente, y nosotros dejamos, pero, por la luz, porque viene y la prenden, y... por alguna cosa que por ejemplo en el salón, allí que usamos, en el que nosotros estamos, como no se hace nada, se, se queda allí el dinero para el mantenimiento, que seguro que, para el mantenimiento y eso, sí que, si se llega, ¿no? ¿Eh?

**Rocío:** Claro

**Liliana:** Entonces... También hay cosillas. No te creas que también aquí, aquí mismo, en la misma iglesia, a veces nos ponen ciertas piedras en el camino ¿sí?

**Patricia:** Si en la iglesia nos ponen ciertas piedras si, si

**Rocío:** Claro...

**Liliana:** Que, porque colgamos esas pancartas, que porque las colgamos... Porque se, se... el ladrillo de la pared se puede se se puede descolgar, la pared se puede cuartear, y cuándo llueve se va colar el agua... O sea... Dicen cada historia... que... que no...

**Rocío:** Si

**Liliana:** O sea, que nos dicen cada cosa que, que, que no es ni creíble, porque eso no es verdad... Eh... Gente falsa, o sea, y porque los sahumeros, y porque hacemos mucho ruido estos peruanos, porque esta fiesta es de peruanos y nada más, o sea despectivamente, ¿no?

**Rocío:** Si...

**Liliana:** ¿No? Porque no es solamente de peruanos. La feligresía peruana, in, invita a peruanos y españoles, y de cualquier sitio del mundo. Vienen aquí ecuatorianos, chilenos, paraguayos, colombianos, hasta negritos vienen ya. Que no sé de dónde son, de Guinea, o, no sé de dónde son, pero vienen. Viene uno siempre aquí todos los domingos a rezarle al señor, a adorarlo. O sea, ya te digo que aquí en la misma iglesia ya nos ponen ya nos ponen trabos.

**Rocío:** ya, os ponen...

**Liliana:** Si, ya te digo. Sí, pero claro. Yo si soy una persona que, que yo lucho por lo que estoy haciendo. Y mi trabajo, mi trabajo a mí, dos personas o tres, aunque que sean cargos o así me da mucha rabia. Porque, porque primero de todo estoy trabajando, para, para poder constituir, para poder hacer algo, y estar todo constituido y hacer algo bien, ¿no? y para que pueda seguir. Porque yo estoy dudando de poder estar aquí.

**Rocío:** Claro, y vosotros también tenéis ya los estatutos y todo ya en vigor, ¿No?

**Liliana:** Claro, claro

**Rocío:** Ya estáis...

**Liliana:** Claro, a nosotros lo que nos falta es, es esperar los reglamentos que están ya realmente y situarlos yo va a ser ponerlos ya en, en un álbum al dedillo, ¿no? Porque con reglamentos estova marchar así para arriba, ¿no?

**Jorge:** Faltan los reglamentos internos

**Liliana:** Si, claro

**Rocío:** Claro, con los reglamentos internos tal vez nos os pondrían tantas trabas, ¿no? Quizás a la hora de...

**Liliana:** Si, Claro. Y mira lo bueno, lo último que hemos hecho. Eh... La música que pertenece a esto de... de... como se llama esta, si, la asociación de...

**Patricia:** ¿Gisela?

**Jorge:** Perú, ritmos y costumbres...

**Liliana:** No, no era de, de varias asociaciones, no me acuerdo, no me acuerdo como se llama... Tú te acuerdas de ella ¿No? ¿La que bailaba...

(Voces de fondo)

Ella, Fue elegida ella ¿vale? Y ella, al ser también de Hospitalet, ¿vale? Pedía, una, una iglesia, ¿vale? Ella, en la iglesia de Can Vidalet, ellos tienen mucha facilidad porque el señor Carlos pertenece al consejo parroquial de allí de esa iglesia, ¿vale? Tienen mucha facilidad. Ellos, tienen otra manera de trabajar, ¿no? Entonces. Ellos ya disponían del salón para ellos, para sus bailes... Para... Para pues para estar ahí y bailar y hacer sus bailes, y pues ellos tenían, esta, esta facilidad ¿no?

**Rosa:** Para sus ensayos

**Liliana:** Para sus ensayos. Entonces, eh... Bueno... Me habla y me dice decidida ¿no? me cuenta, y me dice con calma, mire Lili yo también llame al Tomás, y le dije para que se le precise la iglesia de allá de Can Vidalet, ¿no? Pero Tomás, le dijo, no, porque ellos allí no repartían alimentos, entonces llama a Lili, y... habla con ella y con el secretario, y allí yo creo que si reparten. Pero claro la iglesia pertenecía a Barcelona, ¿no? Dentro de la comarca, Barcelona o Hospitalet. Por aquí ya... Entonces, tú pasas la carretera y ya estás ahí

**Rocío:** y ya está...

**Liliana:** Posteriormente, yo hablé con la chica que esta que llevaba el tema de los alimentos, de la recogida de alimentos, y traté de convencerla por todos los medios, entre todos, vamos, y ya bueno, y dice, seguro que sí. Vale, ¿y cuál era la propuesta? Nos dio la propuesta a última hora, que, si hubiese sido elegida hablaríamos con el párroco, pero yo ya, con anterioridad, yo ya había venido hablar con él, y estaba contento, y mira fíjate tu todo lo que uno hace... Con la junta directiva, y la fundación que hay, para que tú veas que... la cantidad de alimentos, cuanto más o menos de kilos de alimentos, no sé, más de mil kilos fue con el señor de los milagros.

**Jorge:** Que hubo como catorce coches

**Liliana:** No, catorce no, fueron como 17 coches, pero a tope

**Rocío:** a tope, ¿no? ostras

**Liliana:** Entonces claro, el trato ahora es diferente, entonces porque, porque están viendo que ahí hay...

**Rocío:** una colaboración...

**Liliana:** Una colaboración, una coordinación, y que estamos pensando en esta Iglesia, ¿Por qué?, por qué este es el señor de los milagros, y no solamente eso, sino que si podemos hacer más lo haremos ¿entiendes? Ósea, todo eso quieras que no, lo tiene que saber bien el consejo parroquial. Y yo quiero una reunión con el Consejo Parroquial, pero Lili, no padre, yo quiero esa reunión con el consejo parroquial, pero yo por educación les voy a venir y les voy a poner mi parte del trabajo, y ellos tendrán que aceptarlo. Y me quieren cambiar la fecha, del día dos domingos, y los domingos que saben que, el tercer domingo de octubre me lo quieren cambiar para un sábado ¿Cómo me van a cambiar las misas para un sábado? No voy a permitirlo.

**Rocío:** les rompería la dinámica...

**Liliana:** A un sábado... Porque, porque ese caradura quería dar la misa en catalán. Por eso ellos están enfadados, y que, porque colgamos el cartel aquel, y que, porque a ustedes les dejan hacer lo que les da la gana, y no perdona, a mí no me dejan hacer lo que me da la gana. Yo no vengo como pedro por mi casa...Yo pido permiso, ¿A quién pido permiso? Al rector de la Iglesia. Porque yo vengo aquí y muchas tardes me verán en la iglesia, como aquella tarde que te encontré allí fuera... Ósea, yo vengo porque tengo que andar aquí, porque tengo que estar en contacto con el párroco, decirle al padre lo que vamos a hacer el miércoles, le dije que iba a estar contigo. Si quería bajar él también, o quería opinar por lo que sea... "Oh, no no, yo no, vayan ustedes con Rocío..." ¿Por qué tú quedaste con él?

**Rocío:** Si

**Liliana:** Bueno, pero y, es igual... Para que él supiera de que íbamos a estar hablando, y que íbamos a participar, igualmente también para lo de la recolecta de alimentos también fue él, ósea...

**Rocío:** Si, que tenéis esta relación que ya es...

**Liliana:** Si, yo ya esa relación ya... Antes no había, pero ahora yo estoy más haciendo con él, más compenetrada con él, a mí me gustaría que me dijera que puedo hacer esto, que pueda participar haciendo este favor. ¿no?

**Rocío:** Claro

**Liliana:** Y él me dice, "Este sí, Liliana lo puede hacer así..." Ósea, a parte que lo tengo como un consejero mío, me ayuda, y entonces, para que vea que yo también le hago participe de todo lo que quiero hacer, ¿no? Que yo no puedo venir aquí y abrir la puerta, pero abrimos la puerta porque saben que nosotros estamos aquí, colaboramos, y estamos aquí haciendo cosas que quizás anteriormente no se hacían.

**Rocío:** Claro, ahora aquí hay colaboración...

**Liliana:** Por ejemplo, el otro día, el miércoles, vine aquí porque vine por una chava que vino entonces a las nueve de la noche la noche, pero como yo vengo a misa los miércoles, me quedo de 20:00-20:40, y los 20 minutos me tengo que quedar fuera, y claro hace frío... Y pasa el padre y me dice, "Liliana que haces allá fuera" y le digo pues padre esperando a mi chana, y me dice "No, no, no, tú fuera no, pasa para adentro" y me abre la puerta y yo entro. Y bueno, ante no me dejaban pasar y digo será por los alimentos... (RISAS)....

**Rocío:** Claro porque antes no había esta relación de...

**Liliana:** No, no, ósea... Bueno, pues oye, si se puede hacer más cosas, se harían. Ósea, no sé, yo pienso que hablando y coordinando... yo pienso que podríamos hacer muchas cosas. Porque mira, este salón ¿saben? Estaba todo feo, con humedad, y entonces a mi marido le digo "Oye, porque no le dices al padre que lo haces tú con él, ¿no?" Y ellos dijeron de hacer, mi marido vino y la propuso, y dijo bueno nosotros...no sé... algún detalle, yo que sé, ¿no? Por ahí... Pero se ve que no quisieron contratarle, y contratar a alguien que lo haga mejor que él, o dirían no sé, esto no lo van a hacer bien... Pero bueno, ellos contrataron a otros y lo han dejado así. Ósea, que seguro lo podrían haber dejado igual ¿no? Pero ellos han querido, no sé...

**Rocío:** Claro que ellos quieren...

**Liliana:** Pero han pagado eh, han pagado. Y aquí... Ni se les cobraba ni se les ponía un precio, ¿me entiendes? pero ellos han pagado. Porque aquí tienen este mira, han hecho aquí, mira, bueno han pintado, y este bueno, lo demás, es como armario...

**Rocío:** Si, cómo un armario tal vez...

**Liliana:** Si. No sé, lo han estado arreglando, y lo han cerrado.

**Patricia:** Lo han cerrado

**Liliana:** Si, y tienen el plasma, lo han puesto colgado con sus parlantes... Mira aquí, ¿ves? Con sus parlantes al fondo, porque, como hacen aquí las reuniones de las catequesis, claro,

**Rocío:** Claro

**Liliana:** Si, claro. No mucho tiempo a demás. El padre me lo enseñó. Bueno me lo enseñó. Yo abrí la puerta y me lo enseñé yo misma (Ríe)

(Ríen todos)

**Liliana:** Y me dice ¿Qué haces Liliana! (Ríe) Y le digo bueno, pues que quiero ver como ha quedado, y me dice, ay ay la Liliana, la Liliana (ríe). Conmigo se ríe mucho el padre. Los miércoles que venimos aquí a la charla, estamos aquí, somos como doce en la charla. Y nadie dice nada. Y yo lo miro a él, y él me mira a mí y le digo, ¿Qué hago? ¿Hablo o no? (Ríe) Y se ríe y me dice bueno, vale, vamos a hablar los dos porque el resto no quiere hablar (ríe). No quiere combinar, no, o se hablar, por eso... que es un grupo que tenemos que decir tenemos que participar todos, ¿no? Hablar ni que sea un poquito, pero nadie quiere hablar. Nadie quiere hablar del tema, de que tema se está hablando o haciendo, o si se tiene que preparar qué, nadie quiere opinar, ni sacar concepto del tema, ni nada. Bueno, están personas son así, un poco ya... De que por sí ya son así, de que no les gusta participar. Pero bueno yo con él me río, nos miramos, le digo padre, ¿puedo contestar? ¿Le debo pedir permiso? Porque él quiere que participen todos, pero no participan todos. Y a mí es claro, me da como un aburrimiento no, como que claro esté hablando yo sola y ustedes no hablan, ¿no?

**Rocío:** Claro

**Liliana:** Pues lo mismo. Claro no tiene, no tiene, y yo no paro de hablar. (Ríe) A veces esto pasa ¿no? (ríe) Pero bueno, ustedes ya llevamos nota de todo lo que nosotros, los conceptos que sacan de todas nuestras vivencias nuestras ¿No? De todo lo que le facilitamos aquí en la Hermandad, ¿no? Y me alegro mucho la verdad. Espero que les traiga, que les sirva de mucho, y que vengan, y que, si quieren, o tiene alguna duda pues que vuelvan y nosotros encantados

**Rocío:** Si..., genial, gracias.

Voces de fondo de todos los participantes (2:07:46) \*. Se muestran muy amables con nosotros y nos ofrecen enviarnos información por correo electrónico y resolver cualquier duda que tengamos con ellos, o si tenemos alguna entrevista más que hacerles. Nos empezamos a despedir de todos y nos quedamos un rato más conversando de manera informal con ellos y desliéndonos.

\* Final del registro de audio formal del grupo de discusión realizado. El resto de los minutos restantes del audio son conversaciones informales entre los informantes y los investigadores.

---

## Entrevista 2 – CGP

---

**Jesús:** Bueno, hemos hecho unos cuatro bloques, en donde haremos unas preguntas generales y algunas específicas, y está en todo su derecho de responder a preguntas que esté de acuerdo. Yo empezare por realizar el bloque uno, son datos individuales, en primer lugar, como le gustaría que me dirijase a usted, algún nombre, seudónimo, apodo...

**Luis:** Estoy de cónsul encargado.

**Jesús:** Dígame Sr. Cónsul, ¿Qué edad tiene? ¿su lugar de origen?

**Luis:** Bueno soy de Perú

**Jesús:** ¿actualmente en que barrio o ciudad reside?

**Luis:** Acá en Barcelona.

**Jesús:** ¿Y el barrio en donde se realiza la procesión, tiene alguna idea de cómo es?

**Luis:** Ehm... si, si, si, este... voy muchas veces por ahí.

**Jesús:** ¿Su profesión, ocupación?

**Luis:** Diplomático.

**Jesús:** ¿Tiene alguna afinidad con la hermandad, en particular, del Señor de los Milagros de Barcelona? Si ocupa alguna función algún puesto...

**Luis:** No.

**Jesús:** Ehm... ¿Algún otro dato relevante relacionado a la hermandad que quiera añadir?

**Luis:** Bueno yo siempre, organizan, bueno no siempre, pero con alguna frecuencia, actividades ¿no? de... de y... y eventualmente cuando nos invitan participamos, igual que, igual que con el resto de las asociaciones.

**Jesús:** Ehm... le hare el bloque dos, que es la valoración de la diversidad y visibilidad religiosa.

**Alba:** ¿Para usted qué significado tiene ser participe en la procesión del Señor de los Milagros?

**Luis:** Bueno, para el... la comunidad peruana en general es... tiene una especial significación ehm..., por un lado, desde el punto de vista oficial es el patrono del Perú, normativamente por ley, en el Perú es una devoción muy popular ehm..., una de las más populares a nivel mundial inclusive diríamos ¿no? y que ehm... si bien tiene su origen en lima, se replica en los propios distritos de Lima, en otras ciudades del interior del Perú y en el exterior, de alguna manera configurándose una suerte de... elemento calvanizador de identidad cultural de la comunidad peruana en el exterior.

**Alba:** ¿Y cómo diplomático tiene algún significado especial? Desde su experiencia

**Luis:** ¿Cómo diplomático? Sí, en la medida de que los diplomáticos representamos a la comunidad peruana, en el exterior, estamos al lado de la misma, en todas sus actividades, sus quehaceres, entonces totalmente es un acompañamiento no solamente presencial, sino también de alguna manera de compartir lo que es importante para la comunidad peruana.

**Alba:** Y..., ¿cuán visible se ha hecho este acto religioso entre la comunidad peruana en Barcelona?

**Luis:** ¿En cuanto al tiempo o...?

**Alba:** Como la evolución ¿no?

**Luis:** La procesión, la hermandad tiene ya veinticinco años, al menos la de Barcelona. La de Hospitalet es más reciente relativamente. Ehm... no sabría decirle como eran los inicios, si participaba el consulado, no lo sabría decir, supongo que sí.

**Alba:** Vale, ¿podría explicar cómo son las procesiones según el lugar donde se realizan?

**Luis:** ¿Cómo es el, digamos el, el desarrollo de la misma?

**Alba:** Es decir, por ejemplo, no, si... ¿Cómo las procesiones cambian en función del espacio? No... si son diferentes las de Barcelona que las de l'Hospitalet o si tiene algún recuerdo de las procesiones de Lima...

**Luis:** Claro, claro, se adecua... Bueno eh... la de Lima es otra lógica porque este... es mucho más gente, más de un millón de personas en la calle, se cierran las grandes avenidas, recibe homenajes institucionales, presidente de la República, el congreso... Eh... acá es otra lógica, prácticamente la comunidad peruana, algo de la comunidad ecuatoriana, y este... algunas este... los vecinos digamos que se suman poco a poco... hay diferencias obviamente entre las dos, determinadas más que nada por las rutas que están este... oficializadas para el desarrollo de la procesión ehm..., en Barcelona el paso es un poco más amplio, y hay presencia de estaciones, en cambio en Hospitalet, las calles son un poco más estrechas y este... el mismo recorrido es un poco... con cierto declive, y eventualmente hay algunos homenajes, algunas paradas, pero sin llegar a configurar estaciones propiamente.

[Silencio 00:06:40 – 00:07:06]

**Luis:** Básicamente esas son las diferencias...

**Alba:** ¿Y..., hace cuánto tiempo usted tiene conocimiento sobre el recorrido procesional tanto en Hospitalet como en Barcelona?

**Luis:** Hace unos cuatro años.

**Alba:** ¿Y cómo lo conoció?

**Luis:** Bueno porque hay la invitación a participar, entonces asistimos los del consulado y de esa manera es como lo conocemos.

**Alba:** ¿Entonces hace cuatro años que empezó a participar en ambas procesiones?

**Luis:** Sí.

**Alba:** ¿Y siempre ha ejercido la misma función dentro del recorrido procesional? De representación...

**Luis:** Uhm... no.

**Alba:** Vale, y en la celebración del acto religioso, es decir, en ambos recorridos... ¿ha recibido algunas críticas en relación a los eventos? ¿algún conflicto vecinal, o de orden público?

**Luis:** Alguna, alguna, incluso nosotros mismos hemos hecho a veces comentarios ¿no? de... como mejorar, o como... digamos, este... reducir situaciones que puedan causar algún, alguna eventual queja así no se haya producido ¿no? un poco previniendo básicamente lo que es, este... ruidos o cuando se lanzan pues cohetes o esas cosas.

**Alba:** Vale, y ehm... ¿establecéis como consulado algún tiempo previo al mes de octubre para comenzar a gestionar todos los preparativos de la estación..., en las procesiones?

**Luis:** Bueno, en nuestra estación no mucho, prácticamente es algo similar a lo que hacemos todos los años, un poco antes se.... simplemente se hace la revisión del caso, de que tengamos todos los elementos y nada más.

**Alba:** Vale, y en relación al orden de las diversas estaciones, ¿sabe usted qué criterios se establecen para marcar el orden?

**Luis:** Eso ya lo determina la, los organizadores.

**Alba:** La hermandad...

**Luis:** Claro.

**Alba:** Vale, ¿y sabe porque la estación del consulado siempre es la primera?

**Luis:** Porque fuimos este.... quien dio la iniciativa, de tener estación. Osea un poco..., en el Perú hay estaciones, acá no había, entonces el consulado planteo esa...

**Jesús:** ¿Hace cuánto? ¿Sabe hace cuánto tiempo esta idea fue propuesta?

**Luis:** Cinco años.

**Alba:** Vale, ¿y sabe usted si varían las estaciones que participan cada año en ambas procesiones?

**Luis:** Eh... de hecho si porque como es algo relativamente nuevo, cada año pues se van sumando, algunos se van fusionando, hay variaciones. Pero solo en una procesión, en la otra no hay estaciones, hay digamos este... algo más o menos similar, algunos homenajes, encuentros, cosas así pero no exactamente estaciones...

**Alba:** ¿A Hospitalet se refiere?

**Luis:** A Hospitalet.

**Alba:** Muy bien, pues ¿pasamos al siguiente bloque?

**Rocío:** Sí, yo le explicaré un poco el tercer bloque que sería un poco volver, si, a hablar un poco más en profundidad de la gestión en la mediación un poco en el espacio público para ambos eventos ¿no?, y un poco en la organización más tarde de las procesiones en sí. Entonces, en referencia en espacio público Sant Ramon Nonat y Hospitalet en que se realizan las procesiones, ¿sabe usted si es habitual el uso de este espacio para otras actividades religiosas u otros eventos culturales de ambas dimensiones?

**Luis:** En el caso de Hospitalet sí.

**Rocío:** ¿En el caso de Hospitalet sí?

**Luis:** Porque hay otras cofradías, otras hermandades que realizan procesiones..., en el caso de Barcelona no sabría...

**Rocío:** Vale, entonces en Can Vidalet podríamos decir que si... vale. ¿Siempre se ha efectuado el recorrido de la procesión en el mismo lugar? Teníamos entendido que, hace cuando la primera vez se inauguraron, se hizo el recorrido fue en la catedral de Barcelona...

**Luis:** He escuchado algo así ¿no?, que en los inicios era algo más, mucho más este corto y en otro lugar, en su día no tengo constancia de eso...

**Rocío:** Ah usted ya lo vio en diferentes lugares, ¿ya lo recuerda así no? y desde que lo recuerda han sido en los mismos barrios ¿no? en Hospitalet y...

**Luis:** Claro, así es.



**Rocío:** Y..., ¿Quién, quienes eligen un poco este espacio donde se realiza la procesión? ¿Cómo se eligen, o sea más o menos las calles en donde se van a efectuar las procesiones? Por decirlo así, de alguna manera, ¿Cómo se decide...?

**Luis:** Bueno, eso lo conoce más a exactitud la hermandad, pero, en líneas generales, a partir de la iglesia donde se guarda la imagen, se hace un recorrido del perímetro digamos, especialmente donde haya avenidas un poco anchas y básicamente ese es el criterio.

**Rocío:** Vale, y bueno ahora pasaríamos un poco más ya al último bloque que sería organización de las últimas preguntas, ya, de lo que serían las procesiones. Y bueno entrando un poco a las procesiones, ¿Quiénes serían partícipes en ambas procesiones, así como las asociaciones, otras hermandades...?

**Luis:** Hay efectivamente otras hermandades, hay asociaciones, distintas asociaciones y bueno el público en general.

**Rocío:** Y así que recuerde un poco de, no sé qué le venga a la cabeza algunas asociaciones que a lo mejor vea más que son, o sea que le recuerden más a Barcelona tal vez ¿no? algunas asociaciones que le recuerden más a Hospitalet, o suelen actuar más o menos...

**Luis:** Lo que son hermandades, sí, comparten.

**Rocío:** Sí.

**Luis:** En cambio, lo que es asociaciones... más que nada, están en Barcelona. Bueno eso es mi perspectiva. A ver las que son, este... tipo, las danzas, el folklore, otras que son... el fútbol, otras, este... son más de carácter asociativo, meramente vamos.

**Rocío:** Vale. Claro en Hospitalet al ser, al no haber tantas estaciones ¿no?, están un poco diluidas, no también, un poco...

**Luis:** Claro, hay algunas, algunas que, que de alguna manera participan. Una especie de estación ¿no? Pero mucho más reducida.

**Rocío:** Vale.

**Luis:** Y algunas, este, en Hospitalet sí, más bien, de la zona, gente que es peruana. Hay de Venezuela, hay de, este... Andaluces.

**Rocío:** Vale. Pues bueno ya acabando un poco con lo que sería la entrevista, preguntarle por la comunicación de las procesiones, si son las Hermandades las que les hacen llegar la invitación. Si, como sería este procedimiento ¿no?, de cuando les llega la invitación, si hay, si se la envían, por ejemplo, con meses de antelación, si ya tienen un poco planeado cuando es la procesión y que la invitación llegará...

**Luis:** Normalmente es el tercer domingo de octubre la de Barcelona, y el cuarto la de Hospitalet, ya se ha establecido esta secuencia y... bueno el recorrido es, similar cada año, puede haber alguna variante. Y bueno, la invitación la hacen llegar pues, este, con algunas semanas de anticipación para la difusión respectiva de la comunidad peruana, a veces, este... los folletos, un poco para que la gente que venga al Consulado lo conozca, o se difunde a través del Facebook, la actividad de las asociaciones.

**Rocío:** O sea, ustedes también ayudan a difundir un poco el...

**Luis:** Bueno se publicita.

**Alba:** Y, ¿a ustedes oficialmente, como Consulado, como les llega la invitación?

**Luis:** Nos llega una carta.

**Alba:** Una carta.

**Luis:** Claro.

**Jesús:** Hay una segunda estación, creo que es el centro peruano de Barcelona. ¿Es contemporáneo a vosotros en la participación o sabe si está después o hace cinco años o hace diez?

**Luis:** La primera estación fue la del Consulado, así es, en los años sucesivos, este ya, otras asociaciones se interesaron en, también en formar sus estaciones.

**Jesús:** ¿Tiene alguna relación con la Hermandad del Señor de los Milagros, con la presidenta que es Liliana?

**Luis:** Uhm...

**Jesús:** ¿Con la parroquia Sant Ramon Nonat?

**Luis:** El vínculo está básicamente por las actividades de la asociación.

**Jesús:** Sí porque ya me sonaba que participa en algunos eventos, como este domingo 8 que hay un evento.

**Luis:** Este domingo 8 hay un evento de la Hermandad, hay de otra Hermandad, eh... y así ¿no? Este, nosotros vamos, en principio, a todas las actividades de la comunidad peruana y de las asociaciones en las cuales se nos invita. Sean desde, competencias deportivas, folclóricas, poesía, presentaciones de un libro, religioso, lo que sea, todas las invitaciones que nos hacen llegar, procuramos ir.

**Jesús:** Respecto a la danza que hay en el evento, ¿Qué importancia da usted, a modo personal, qué importancia tiene el baile de la Marinera? Al inicio y al fin del recorrido.

**Luis:** Bueno, el baile de la Marinera tiene una particular significancia. La Marinera es quizás el baile más popular del Perú, el más conocido ¿no? Pero que tiene acá un particular relieve puesto que mucha... una gran parte de la población de la comunidad peruana acá viene del norte del Perú, donde se baila, básicamente, la Marinera. Entonces hay... el tema de la identidad cultural, que subyace que, acompaña de alguna manera es una forma de expresión de, digamos de, a través de los elementos culturales, eh... pues de la devoción religiosa a través de la danza ¿no? Y en el Perú también hay un qué... un poco, de diferenciación, digamos. Porque... digamos, hay un poco más de sobriedad en ese aspecto, es un, tiene un sentido más religioso en el Perú, acá es un poco más, este, religioso-cultural digamos ¿no?

**Jesús:** Sí porque es norteña, la Marinera norteña, Trujillo, Piura...

**Luis:** Y bueno hay una comunicación siempre fluida con la Hermandad, con las autoridades ¿no? Tanto del ayuntamiento, policiales, de los servicios de limpieza, y ellos mismos se organizan par, colaborar en el orden, de que el tráfico sea fluido, eh... que, este, que la limpieza no tenga que ser tanta. Hay también una colaboración interna, y entonces pues...

**Rocío:** Vale.

**Alba:** Si hay algún otro aspecto que quiera añadir o recalcar, algo importante que no hayamos propuesto en estos bloques o alguna anécdota que le parezca interesante que sepamos.

**Luis:** Yo diría más bien que, poner en relieve el... que hay una cierta sincronización, un trabajo más de cooperación entre las Hermandades y no de rivalidad ¿no? Porque hay otras ciudades, en otros países donde en una misma ciudad hay dos o tres procesiones, el mismo día. Entonces este, lo cual pues este... atenta contra el éxito de cada una de ellas porque cada una, en vez de sumar, resta. También para los consulados se complican porque tienen que dividirse.

**Alba:** Claro.

**Luis:** Estando acá, sí, se observa un orden, una colaboración, y... es positivo porque también te afianza un poco lo, la asociatividad ¿no? Al menos en este ámbito, y bueno que arrastra un poco también lo demás, entonces hay este... contribuye de una manera al fortalecimiento de funcionamiento de esa asociación, es algo positivo que puedan estar ahí.

**Rocío:** También por eso establecieron diferentes fines de semana ¿no? Supongo, primero es Barcelona y luego es, para no tener...

**Luis:** Así es.

**Rocío:** Porque en algunos otros lugares sí que he visto que se hacen a la vez, pero creíamos que era más circunstancia del lugar, tal vez, a lo mejor por ser tan grande el lugar, abarcar mucha gente pues tal vez que se hicieran diferentes...

**Luis:** Claro, claro, ciudades muy grandes podría entenderse también, tipo Nueva York...

**Rocío:** Japón, por ejemplo, que también tiene...

**Luis:** Claro, donde, son ciudades enormes y... la comunidad peruana es grande, aquí todavía es, este, digamos, razonable. Unos 60.000 peruanos en Cataluña y en Barcelona pues habrá unos 35.000 peruanos

**Jesús:** En Madrid también se realiza, alguna vez ha tenido un

**Luis:** Hemos sabido que se realiza en Madrid, hemos visto algunas fotos, pero no, no, no tengo pleno conocimiento.

**Rocío:** Vale.

**Luis:** Sé que se realiza también en Valencia, la última vez vinieron de la Hermandad de Valencia, a acompañar a la de Barcelona

**Jesús:** Sí, vimos a la Hermandad.

**Jesús:** Hasta en Alaska hemos visto.

**Alba:** Sí.

**Jesús:** En realidad son 220 y pico de ciudades en las que se realiza la procesión.

**Luis:** Y otro elemento, así divertido, al buscar ser una réplica que hay en Perú... También buscan ser una réplica en el sentido ya interno de organización, por un lado, tienen estatutos, este, están, tienen un mayor compromiso personal, por un lado, y por otro lado asociativo. Aunque siempre bueno, con todas las contingencias que suceden en todo el grupo, pero es este un elemento que, de, de, interesante para un poco lo que es este... la asociatividad de la comunidad. No solamente, en cuanto a número de asociaciones, de constituciones, sino internamente, de tener un modelo de asociación y irse poco a poco acostando a, a una mayor formalidad.

**Alba:** ¿Lo dejamos aquí?

**Jesús:** Sí, si no hay ninguna otra pregunta.

**Rocío:** Bueno pues le, ya con lo que, ya le hemos preguntado un poco todo lo que teníamos que preguntarle, no tenemos ninguna pregunta más que nos haya sugerido.

**Luis:** Deseándoles pues muchos éxitos en este trabajo que están realizando.

**Jesús:** Bueno, agradecerle vuestro tiempo. Es una información muy relevante por la entidad que sois, sois del Consulado y representáis políticamente al Perú y es importante tener esta información de vosotros.

**Luis:** Y qué bien que hayan podido, sondeado la realidad en otras partes del planeta

**Jesús:** Sí, es una comparativa.

**Luis:** Sí, yo estuve, mi primera misión fue en Suecia, no sé si habéis...

**Jesús:** ¿En Estocolmo?

**Luis:** Salió la procesión por primera vez en 500 años. Que ahí no había procesión, fue la primera en 500 años. Todo este, este aspecto interesante, el uso de las calles está condicionado pues también a la cultura, a los aspectos, este... uso social, en fin.

**Jesús:** Digamos que la procesión se va adaptando al...

**Luis:** Bueno, siendo domingo, en principio, favorece, en el sentido de que no hay tan, tanto tráfico... También un poco está ligado, el tiempo, el clima. El tiempo influye también.

**Luis:** Bueno.

**Jesús:** Agradecerle igualmente el tiempo que nos ha dedicado

**Alba:** Muchas gracias.

**Rocío:** Muchas gracias.

---

### Entrevista 3 – PRC

---

**Alba:** Entonces, hemos hecho un guion de entrevista, que es este, para hablar básicamente (pequeña pausa mientras firma el consentimiento informado). Entonces, el guion de entrevista se reparte, básicamente por, datos individuales, un poco explicar tu trayectoria, un poco que papel ocupas tú, la valoración de la diversidad y la visibilidad religiosa, la organización y el tiempo dentro de la procesión y un poco de organización interna vuestra, como escuela de baile y, básicamente esto ¿vale?

**Gisella:** Vale.

**Alba:** ¿Cómo quieres que nos dirijamos a ti? ¿Algún nombre, pseudónimo?

**Gisella:** Bueno me llamo Gisella, y ya está.

**Alba:** ¿Prefieres que te hablemos de usted?

**Gisella:** Sí, No, Gisella.

**Alba:** De tú a tu

**Gisella:** Sí, como aquí, ya estoy bastante habitada aquí.

**Alba:** Vale, pues si nos puedes decir la edad que tienes y cuál es tu lugar de origen.

**Gisella:** Sí, bueno, yo nací en Lima, Perú, y tengo 43 años.

**Alba:** Y, actualmente, ¿En qué barrio o ciudad resides?

**Gisella:** Vivo en el barrio de Sant Josep, de aquí de Hospitalet.

**Alba:** ¿Nos lo puedes describir un poco cómo es? ¿Cómo lo ves?

**Gisella:** Sí, sí, Sant Josep es el barrio más bonito de Hospitalet, porque es un barrio bastante familiar. Pasa que es especial, porque el barrio de Sant Josep está en el centro de Hospitalet, no es Hospitalet centro, pero está básicamente en el centro de Hospitalet, porque Hospitalet está rodeado por los rieles del tren ¿Vale? Entonces, por un lado está, eh...bueno tenemos por tres lados los rieles del tren del cual hace esa separación con los demás barrios, entonces es un barrio, es como un pueblo pequeño, dentro de Hospitalet y es un barrio que está cerca del centro comercial La Farga, está bien ubicado, está al lado del ferrocarril Sant Josep que conecta con Europa Fira que ahora tenemos la conexión al aeropuerto, estamos a 15 minutos del aeropuerto, estamos a 20 minutos de Castelldefels en coche, sin tráfico, o sea, a la playa, la verdad, y nada es un barrio bastante tranquilo, no es, este, no tiene demasiada actividad nocturna, la tiene, pero bueno la tiene bien, o sea, no me molesta, y está muy bien.

**Alba:** Muy bien, y ¿conoces los barrios donde se hacen las procesiones, tanto de Hospitalet como de Barcelona?

**Gisella:** Sí, mira, pues precisamente la procesión de Barcelona está a un paso de Hospitalet, está básicamente en, en Les Corts me parece que pertenece.

**Rocío:** Sí, justo la travesía con...

**Gisella:** Exacto, está en la travesía de, de Les Corts y bueno la calle que no recuerdo como se llama, pero bueno, está al lado de Collblanc. Entonces, pues es un recorrido... no es muy largo, pero está bien distribuido ¿no? Hace como un cuadrado grande, entonces, del cual muchas asociaciones pueden ofrecer

alguna actividad particular en cada parada que hace la procesión. Y la de Hospitalet me parece que el recorrido es mucho más largo, y como las calles son, las de Can Vidalet, es en el barrio de Can Vidalet, es un poco más largo las calles más estrechas, pero no sé, es como más acogedor porque también el barrio de Can Vidalet hay mucha más, este, hay mucha más gente de fuera, muchos más peruanos, en Collblanc es como la madre ¿no? porque vienen de todos lados ¿no? y la de Hospitalet vienen pues las de Hospitalet y según el barrio de Hospitalet, como todo es más cercano pues la gente que vive allí, los españoles y toda la gente, como que ya disfrutaban de esa procesión, yo creo que es más cercano.

**Alba:** Muy bien, vale, y ¿Nos podrías decir cuál es tu profesión u ocupación?

**Gisella:** Bueno, este, a ver cómo te explico... Yo en Perú me formé como profesora de danzas peruanas como hobby, y mi profesión es ciencias de la comunicación, que es periodismo, publicidad, radio, televisión y todo esto, y relaciones públicas, pero me gano lo que es el baile ¿no? Cuando, en Perú, empecé a trabajar en radio, empecé a trabajar apoyando producciones y eventos culturales, que también nos preparan para eso, eventos, pero yo básicamente por el cultural, siempre. Inclusive ara todos, todos los trabajos de la universidad, pues me inclinaba por lo cultural, siempre, o sea, y... ¿vamos a hacer una investigación? Va, vamos a hacer una investigación a un pueblo y sacaba yo el baile, sacaba la gastronomía, la cultura religiosa también y todo eso. Que el periódico hacía un boletín cultural, con danzas, con cantos y con todo esto, o sea, esto siempre me ha apasionado. yo creo que va de la mano ¿no? o sea, va de la mano una cosa con otra. Luego, este, bueno nada, cuando vine para acá yo no podía entrar ni a postular a un medio por que te pedían en Catalá y cuando recién llegué pues no hablaba nada, ahora hablo más pero nos piden obligatoriamente escrito y hablado, con lo cual yo voy estudiando ahí poco a poco y bueno, no he dejado... nos pusimos a trabajar en el tejido asociativo, en el ámbito cultural y hemos crecido demasiado pues en este ámbito del cual venía del otro, o sea que, una cosa no, no sé, por eso te digo que estudié ciencias de la comunicación para hacer periodismo, producción terminé trabajando en una producción cultural para los inmigrantes de aquí en Barcelona, vamos, que también me dedico a esto, solo a esto.

**Alba:** Qué bien, vale, y ¿tienes afinidad con algunas de las Hermandades?

**Gisella:** Con las dos. Y tengo muchísima afinidad con las dos. Cuando nosotros llegamos aquí a Barcelona nos acogieron a mi esposo y a mí, este, éramos mucho más jóvenes, hace diecisiete años. Nosotros bailábamos y bueno, nos vieron bailar y nos invitaron a las procesiones y de ahí, cada año nos invitan, hace diecisiete años, siempre para uno u otra cosa, ellos cuentan con nosotros y la verdad es que tenemos muchísima afinidad con las dos. Y cuando las directivas, las que entren las que salgan, pues no sé, somos como una familia porque hay gente que ya nos conocemos, muchos años.

**Alba:** Vale, y dentro de las dos Hermandades, ¿ocupas algún puesto en particular?

**Gisella:** No, pero no porque no me guste, sino porque no tengo, básicamente, más tiempo, o sea, nuestra asociación, nuestra entidad pertenece a otros ámbitos culturales a nivel más de interculturalidad, de plura, pluricultural, o sea, un poco otras culturas también, entonces no me queda más el tiempo. Pero ellos saben que cuando quieran bailes, alegría, pues allí estará mi institución.

**Alba:** Muy bien, vale. Bueno desde cuando ya lo has dicho ¿no? Desde que llegasteis colaboráis.

**Gisella:** Sí, desde 2001, llegamos en el 2001 y en octubre ya estábamos haciendo un baile en pareja con mi esposo, luego con otro chico que también salió de mi grupo, y ahí pues ya no bailo, no bailo, bailan mis alumnos, que ya están grandes y lo hacen muy bien, y bueno y así, pero, pero bien. La parte de la danza siempre está combinada con, está de la mano con todas estas actividades, religiosas, deportivas y gastronómicas, siempre. una entidad religiosa, cuando, por ejemplo, hacen una fiesta de pro-fondo para comprar flores, para arreglar el anda, etcétera, pues nos llaman para participar en sus fiestas, en el mismo

día de la procesión también, este, nos piden un baile alrededor del anda, lo hacemos y todo muy bien la verdad.

**Alba:** Muy bien, y a parte de la procesión, ¿Participáis o participas tú en algún otro evento religioso en el espacio público?

**Gisella:** La verdad es que no, en algún tiempo, me apeteció ser Sahumadora, Sahumadoras son las mujeres que acompañan la procesión con unos candelabros, bueno le llaman sahumadores.

**Alba:** Sahumerios, sí.

**Gisella:** Sahumerios, y entonces me regalaron las chicas de la asociación, porque es una asociación aparte, me regalaron el hábito, el cordón, estuvieron contentas de que la bailarina pues ahora esté en el cuerpo de Sahumadoras, y participé un año, pero luego como te repito, el tiempo no me dio, entonces ya, luego me pidieron bailar, y entonces, me tenía que coordinar más del otro, luego empezaron a hacer estaciones y ya no pude hacer esto más. Bueno, pero aparte de esto, no, porque mira, no, no hemos podido, pero sé que aquí en España hacen también, este, hacen recorridos, procesiones, ahora sin ir más lejos, para, este, la Semana Santa, han hecho varias procesiones, se, del 15+1, que es una entidad religiosa que está aquí en Can Vidalet, entonces que hacen todas las procesiones como, como son ¿no? Lo sé, pero he ido a verlas. (inaudible 00:10:43)

**Alba:** ¿Que qué?

**Gisella:** Que voy a la iglesia de vez en cuando, de aquí.

**Rocío:** ¿Y en la de Can Vidalet?

**Gisella:** No, no, voy a la que está detrás de mi casa, en Sant Josep, que es la misa en catalán y bueno.

**Alba:** Es la de, no, ¿Sant Josep d'Ossó?

**Rocío:** No.

**Alba:** No es.

**Gisella:** No, la de Sant Josep, la de Sant Enric d'Ossó, es la de Can Vidalet. Miren, sabes que, mira, lo que hemos tenido en común con Sant Enric d'Ossó es que nos cedieron una sala para que nosotros estuviéramos ensayando allí, durante 4 años, estuvimos bailando allí, y de hecho mi hija hizo la primera comunión en Sant Enric d'Ossó, y de ahí ya está.

**Alba:** Que bien, muy bien, y, ¿nos podrías explicar, a grandes rasgos, como explicarías el hecho de vivir en Perú a pasar a vivir aquí? ¿Como has vivido esta trayectoria?

**Gisella:** Hay un montón de anécdotas eh, o sea, eh, primero, yo creo que uno cuando viene aquí, viene por algún objetivo ¿no? Y luego, a lo mejor, pasa algo y te cambia el objetivo que tenías, por alguna circunstancia. Y de esto tienes muchas anécdotas, o sea, particularmente, yo vine a hacer un máster, o sea, a tratar de acabar lo que es, ciencias de la comunicación, convalidarla aquí y luego hacer un máster, porque esa era la idea. Porque yo en Perú acabé todo el bachiller, o sea, acabé hasta el final, pero claro, quería convalidar y quería hacer un máster, etcétera y quería especializarme y trabajar aquí, y quería hacer algo aquí. Primero me choqué con el idioma, que no sabía que era tan arraigado, no lo sabía la verdad, tenía un conocimiento, pero no, me había olvidado, porque yo vine en el 93, en el sí, 93, por ahí vine aquí a hacer una gira y me acordé, pero luego cuando yo he venido no me, o sea, la verdad es que no me acordaba, pero bueno. Vine a esto, pero cuando me junté con mi esposo tuvimos a mi hija y entonces ya solamente era trabajar, para mantener a nuestra hija, entonces, llegar aquí y decir, bueno, dame tu currículum, este, sí, estudié en el colegio tal de Perú, en la universidad tal de Perú y acabé la universidad aquí y, ya pero no te cojo porque no habla catalán ni escribes en catalán. Entonces un poco mi carrera fue

un poco frustrante, y empecé a estudiar catalán, este, luego no tenía con quien dejar a mi hija porque vine, estábamos mi esposo y yo solamente, no teníamos a nadie más, o sea, yo no podía estudiar más porque no tenía con quien dejarla, entonces, básicamente, te vas apoyando con una conocida, con otra conocida ¿no? Hasta cuando pillas alguna guardería, fue cuando la niña, pues tiene tres años y dices ¡Olé! O colegio o guardería, a ella le pillamos una guardería en la plaza Lesseps porque vivíamos en Gracia, y gracias a ello pude seguir trabajando, por qué, porque necesitábamos pasar el, pagar el piso que conseguimos, porque de una habitación pasamos a un piso y que había que pagarlo entonces ya no pude, dejé el catalán, este, incluso iba embarazada al catalán, iba embarazada, pero luego ya cuando nació la bebé todo cambió. Había que trabajar para pagar el piso, no tenía con quien dejar a la niña, entonces claro, cuando vienes de fuera, o sea, tienes que venir ya con el máster, ya con la titulación, ya con todo para que te hagan un poco de caso, esto va así, o sea no, porque dejé currículos y no, no, no, ¿hablas catalán? este no, pues tachado ya está, entonces nosotros, sabes, yo sé que valgo y sino no hubiera formado la asociación ni hubiera propagado todo lo que estoy haciendo, pero no, no confían en ti simplemente y ya está, pues nada a hacer otra cosa o lo que te toca, pues nada a restaurantes. Yo cogí el área de hostelería, porque claro como tengo tanto trato con el público, llegué, le sonreí al hombre, así (chasca los dedos), trabajo. En hostelería me fue muy bien, trabajé muchos años en restaurantes, por el trato al público les gustó, las bases de los idiomas, el lenguaje, era fácil en un restaurante ¿no? cuando viene alguien de fuera, aprendí lo básico, todo en catalán, al principio me decían un "tallat" y yo pensaba como, yo no entendía, pero luego, poco a poco ya me quedó, los cafés y todo esto ¿no? Pero bueno un poco de dificultad, un poco de, de recelos para cogerte sí que tienen ¿no? a no ser que hayas estudiado aquí, te ven como, ah bueno, esta chica tiene rasgos de inmigrante, a no ser que hayas estudiado aquí como el caso de mi hija, de mis alumnos, que todos han nacido aquí, no te cogen, es que no te, no te cogen. No te cogen porque tengo amigas que han venido con titulaciones, y tampoco les cogen, o sea, estas... aquí al menos, en Cataluña tengo esa experiencia, en otras, en otras, en otros lugares no, no, no porque, he vivido aquí ¿no? Entonces te toca luchar un montón con esa barrera que te ponen un poco y ustedes, como que dicen ¿no? ustedes a su secta ¿vale? entonces pues nada a hacerlo y ahora que quieres crecer, que quieres salir, pues tienes que luchar, tienes que luchar, ponerte a estudiar, ponerte... Yo tendría que haber acabado el catalán, me quedé en elemental pero claro si ahora tengo dos hijas, ya es que es imposible, imposible. Entonces ahora para hacer un curso para, para que tú te puedas reciclar, el SOC brinda cursos, pero tienes que tener, este, estudios homologados, etc, etc, etc, no basta que digas yo estudié de secundaria, o sea, en mi caso, no puedes no, el SOC te pide que esté apostolado, homologado, ¿y si no has ido al Perú? ¿Si no tienes dinero para irte a Perú? ¿Qué haces? No. Es lo dificultoso que es el otro lado de, la otra cara de la moneda ¿no? Es un poco complicado, pero que se puede salir adelante, se puede salir, pero tienes que también ahorrar para esto, porque si tienes que ir a traer un certificado de estudios homologado, o sea apostillado y todos lo que, todos los sellos que ellos te piden, tienes que tener tus 1200€ para irte, tienes que tener tu bolsa de viaje y encima en Perú todo no es gratis, hay que pagar todo, irte al colegio, si tienen que darte el certificado, pues tienes que pagar, y luego para irte al otro lado tienes que estar, y entonces no se puede, porque aquí tienes, no puedes parar de trabajar porque tienes dos hijas aquí a mantener, una, un piso de alquiler que pagar, entonces aquí, aquí has tenido que salir y, supongo que tu vienes aquí, a nuestro mundo, a nuestros bailes, ves a la gente que dice, por qué esta gente no sale de su gueto. No es su gueto, lo que pasa es que es en el único momento de que tu te sientes libre y haces lo que quieres y la gente, te admira y te aprecia por lo que haces quizás ¿no? Pues yo en mi caso empecé, de casualidad, porque ya sabes, mi meta era estudiar, no era hacer esto. Tenía todos los conocimientos pero no era esto, yo quería estudiar, quería salir adelante, pero me vieron bailar, es gustó, me llevaron aquí, me llevaron a las procesiones, empecé a bailar, me vieron los hijos de los peruanos, "¡yo quiero aprender a bailar!", ah pues vente, "yo quiero que le enseñes a bailar a mi hija", pues vente, "me gusta la Marinera", pues yo te enseño, de, de, mi marido y yo que éramos, ahora somos 50, 50, tenemos una compañía de grandes, como has visto ahora, y una compañía de niños, y tenemos pues las familias ¿no? que somos un montón, somos, este, hemos crecido de esta manera. Y aquí, en donde estamos, nadie nos dice no, nadie nos dice habla así, asá, aunque los niños todos saben hablar catalán, porque han nacido



aquí, están creciendo aquí. Tenemos chicos que han nacido aquí, que ya están en la universidad, están estudiando medicina, administración, ingeniería, hablan perfectamente el catalán, pero si tú vas y buscas más, los padres, los padres de muchos de ellos si no están trabajando cuidando yayos, están trabajando de limpieza, y muy pocos son lo que a lo mejor, este, estudiaron un curso de administración y les cogieron en una finca, están en recepción, otros están como porteros, en las porterías, es que te estoy describiendo los otros padres que están aquí hace 40 años, ya son profesionales, son biólogos, uno trabaja en el hospital clínico, profesor de la universidad, pero de 50 familias que somos, una pareja así, luego la otra es odontóloga, o sea, por qué, porque vino hace muchísimos años acá, no tiene 17 como yo, tiene 40 años aquí. Quizás los padres que llevan 40 años aquí o 30, ellos sí que vinieron jovencitos a estudiar aquí, y después tuvieron la familia ¿sabes? Pero las familias que vienen con el hijo de Perú, y los traen no, es otra cosa, es bastante difícil, por eso que cuando estás entre nos, como que hay más calor, te aconsejan, tú dices, pero es que mi hija estudió esto, hizo lo otro, o sea, con las experiencias de cada uno lo divulgamos y vamos aprendiendo ¿no? Me aconsejaban Gisella tu sigue con esto, luego puedes estudiar por aquí, puedes estudiar, yo sé que con mis experiencias puedo ayudar a los jóvenes que vienen, porque también hay jóvenes que vienen a los 8 años, 9, 14 o 15, el que viene a los 15 años, es un cambio de actitud en el colegio. O sea, llega un chiquito que es de fuera, y son cohibidos, ¿en Perú sabes qué pasa? que cuando estas con el profesor tú estás callado, o sea estás callado y el profesor te dice, este, Ramírez silencio por favor, el alumno isht! (hace un gesto con la mano como si se cerrase la boca como una cremallera), por favor atended, isht! (hace un gesto con la mano como si se cerrase la boca como una cremallera), nada de cállate, ni gritarles. Al amigo, al compañero, por favor déjame tu bolígrafo, gracias, eso en Perú, el colegio es así, del colegio tal vez encuentran que lo que te enseñaron en Perú aquí no es así, es un shock, para un niño de 15 años, o se gira totalmente, se vuelve autista pues, yo soy el único loco que soy así, voy a seguir así ¿no? otro que mira que son más sociables porque hay gente que tiene ese don de ser sociable, de caer bien, de tener un ángel, pues estos no sufren pero, imagínate una persona que no es así, es tímida y encima te pase todo esto, es un cambio de vida, es un cambio de educación, porque eso es educación, es así, entonces claro, hasta los mismos niños. Mi hija nació aquí, la crie aquí, no le hablamos en catalán porque seguro que lo aprendería mal, o sea, si yo le hablo catalán a mi hija, mi hija lo va a aprender a hablar mal, mejor yo en castellano y que ella hable en su colegio catalán ¿vale? pero bueno ahí lo intentamos, este, por ejemplo, mi hija sin ir más lejos nació aquí, pero está criada a la forma de Perú ¿no? Dice mama ¡ts! (hace un gesto de desprecio moviendo el hombro y el brazo), ¿perdón? ¡ts! ¿esto? (repite el gesto), dime, no mamá gracias, y te das media vuelta y te vas a hacer lo que quieras, y desde chiquita está criada de esa forma ¿sabes? o sea, si estamos en un, este, en un equipo de fútbol, de vóley de lo que sea, a mí el entrenador de gimnasia me llamaba la atención, yo era, "levanta más la pierna carajo!" hacía "que levantes bla, bla, bla", aquí, mama que la tal, le habló un poquito más fuerte, la otra le dijo toda su vida entera, entonces ella, mamá o me estás criando de una manera tan emburbujada o qué pasa, entonces mira, yo a mi hija le digo, tú puedes expresarte con formas, tú puedes ser libre con formas, o sea, expresarte con formas no quiere decir que seas menos libre ¿entiendes? entonces, eso es lo que nos pasa a nosotros ¿vale? Esa es la gran diferencia, cuando tu llegas aquí, tengo una experiencia más, cuando llegué, sabes en el colegio hay mucha educación, mucho formalismo, a veces no está bien pero bueno lo hay, me crie así ¿qué puedo hacer? en la universidad ya te vuelves mucho más respetuoso, yo llego a trabajar en un restaurante y, este, el metre, el dueño, ¿no? "isht! isht! ¡hey tú! ¡Ven acá!" ¿esto? jamás, un jefe, he tenido jefes, "Señorita Ramírez, ¿puede venir un momento por favor?" Eso es que lamentablemente es así, o simplemente te miran, te cogen "¿puedes venir un momento?" Hasta los restaurantes de Perú eh, o sea, no sé pasa eso, y eso cuando llegas a trabajar aquí, miras al jefe como diciendo, para nosotros es como un desprecio que te hablen así "¡Eh! ¡Sht! ¡Hey! (chascarrillo de dedos) ¡Oye esta ha cogido y ha puesto esto así!" Para nosotros esto, eso hace pupa, cuando tú te has criado allí y... Aquí es normal, ahora ya lo sé, ahora ya, ya luego cuando fueron pasando los años y cambié de restaurante, pero claro me fui corriendo, dije madre mía como me pueden tratar así, me voy, me largo de aquí. Ya cuando he ido a otro, ya me reía, me decían "esta, ¡eh!, ¡psht!" así son aquí, es su forma de ser, y yo al contrario "vale, ya voy, sí, ya" y ya está, ya, ya como que te vas adaptando. Y si te hablan en catalán,

contestas en catalán, y si lo hablas mal, lo hablaste mal, pero esto yo, que tengo 43 años, que mis huevos p, que tengo mis ¿sabes? que ya he pasado mi sufrimiento, si le he dicho, no he entendido nada aquí, es así, es otra cultura, es otra forma, estoy en este lugar porque yo creo que en otro lugar no, no sé, no sé si siempre es así, no lo sé, no he ido más allá de mi círculo, entonces, pero para un joven que recién llega, para que una señora que recién llega ¿sabes? En cambio, mira que yo soy muy habladora eh, en cambio cuando va gente a Perú, yo he tenido la oportunidad de darle clases a la hija de un español, porque estaba casado con una peruana, en cambio, cuando vienen de donde vengan, de, de Francia, de Alemania, de España, de donde vengan, el turista es ¡buah!, la bomba en Perú, es como estar, o sea, le doy, le doy toda mi comida, yo no como, o sea, tratas de atender, consiguen trabajos a la primera, en televisiones así, hacen publicidad, te presentas a un casting ya, ya te cogieron, o sea, ¡Uau!, es terrible, entonces, cuando sales piensas que todo es igual y no, no, bueno la gente con la que vivimos alrededor de mi barrio no, cuando te comportas bien les gusta, les gusta, una vez cuando ya tienes que ir más allá, eso es lo complicado, dicho todo esto...

**Alba:** Uau, está muy bien, vale.

**Rocío:** Bueno un poco siguiendo con, ahora vamos a hablar un poco de la valoración de la diversidad y la visibilidad religiosa ¿no? Hablando un poco de, de todo, y bueno seguiríamos un poco ¿qué significado tiene para usted, bueno para ti, y para el grupo de baile, ser partícipe de las procesiones del Señor de los Milagros?

**Gisella:** Es parte de nuestra cultura, es que en Perú desde pequeñitos les enseñan a ser creyentes y de hecho lo somos, muchísimos peruanos no son practicantes, o sea, no van a las misas todos los domingos, muchos de ellos quizás no rezan todos los días, no le piden a Dios todos los días, pero son muy creyentes, o sea, creen, si es que, tú crees y sabes qué crees y no tienes que demostrar más ¿no? Entonces qué pasa, que cuando hay este tipo de procesiones que es en octubre, para el sector de la gente de Lima que es el Señor de los Milagros porque hay otras procesiones de otras partes del Perú, la gente se vuelca, llora, lo siente, lo vive, como que la sangre se mueve ¿no? entonces la gente es muy creyente desde muy pequeño, o sea, en Perú somos demasiado creyentes. Lo bueno que nos dejaron los españoles es eso, porque, la iglesia católica lo trajeron los españoles al Perú, o sea los peruanos no sabíamos, no creíamos en Dios ni sabíamos quién era Dios, sabíamos que había un Sol y ése era a quien adorábamos, entonces, pues no, desde pequeños, te vuelvo a repetir, para nosotros es muy bonito, muy importante, muy emocionante, ver el Señor de los Milagros o etcétera, sí, y bueno eso la gente, por eso cree y está en estos momentos allí.

**Alba:** Y el hecho de vivir la procesión, qué...

**Gisella:** Es que la gente se emociona, tú ves a los peruanos cuando siguen la procesión lloran, muchos, hasta yo, mira ya quiero llorar solo de acordarme de la procesión, porque el ambiente, la música, el paso lento, rodeada de tantos peruanos, como que te transporta un poco a Perú ¿no? Y como siempre todos en Perú salen a la procesión del Señor de los Milagros, como en Andalucía, y todos se vuelcan ¿no? Pues en Perú es lo mismo, en Perú es lo mismo, ahí, ateos de 1000 deben haber 100 ¿sabes? o sea de... de toda mi familia, que somos 50, uno que no cree ¿me entiendes? es todo así, todos salen, todos creen, todos se emocionan, todos lo viven. Y aquí, aquí bastante, aquí la gente llora, aquí la gente llora, dona, dice que necesita, pues luego haremos una fiesta, pues yo te dono 20 kg de algo, o, por qué, por devoción, o yo voy a llevar un ramo de flores porque dice que Dios me va a ayudar, porque le voy a dar un detallito, o sea, cosas así.

**Rocío:** Y así en relación de años desde que llegaste, ¿cómo dirías que se ha hecho visible este acto dentro de la comunidad peruana? o sea, ha ido incrementando...

**Gisella:** Sí, siempre ha sido concurrida, yo diría que al inicio solo fue de peruanos, pero ahora la procesión la conoce todo el barrio de Hospitalet, todo el barrio de Hospitalet, y el barrio de Les Corts y, y es muy

conocido el Señor de los Milagros, sino no estuviesen hablando ahorita esto del Señor de los Milagros, ha tenido muchísima visibilidad. Han apoyado mucho también la regiduría del barrio de Can Vidalet, ha tenido, tiene, hace muchos años, mucho apoyo de la alcaldesa Núria Marín, y los del Collblanc me parece que también, también lo tienen, de los diputados de la Generalitat, también son, se han movido bastante bien, y esto hace que gente, que más gente lo vea. Porque si va el de la Generalitat, sale en prensa ¿no? Y tiene más visibilidad. Yo creo que es un acto muy bonito y a la gente le gusta y le llama mucho la atención.

**Rocío:** Sí, la verdad es que sí. Y cómo, ¿Cómo diría que es la experiencia en la actual celebración procesional, un poco de Barcelona y de Hospitalet? Así en diferencia.... Y como, ¿cómo las describirías? Un poco... Como es la procesión de Hospitalet y la de Barcelona, cómo la vivías... Lo que viste distinto...

**Gisella:** Vale, pues a ver... La verdad es que la que más conozco es la de Collblanc, porque empecé yendo a la de Collblanc, y después conocí a los de Can Vidalet, porque nosotros fuimos a, nos dieron una sala y los conocí. El anda de Hospitalet Can Vidalet me gusta muchísimo. Como que, es más, “deste”, más pomposa, ¿no? Tiene unos labrados como que más lujosos. La de... La de Collblanc, es más tradicional. No tienen tanta pompa, pero tiene más público, asiste mucho más público. Y cada vez, yo he visto, el año pasado ha habido mucho ha habido mucha más gente en Can Vidalet, ahora, ¿eh? que está empezando a crecer. ¡No! Unos años ya. Hace tres, ya ha empezado a crecer. Pero antes era la de Collblanc que era inmensa, y había muchísima gente, y luego venía la de Can Vidalet que era... menos. Pero yo creo que desde el momento que ellos también se ayudan mutuamente, por ejemplo, lo de Can Vidalet van a la procesión de Collblanc, y los de Collblanc asisten ahora a la de Can Vidalet. Yo creo que como es el mismo señor, se apoyan bastante. O sea, ahí han tenido una “acertación” espectacular las dos hermandades, porque, han, una, una mantiene, mantiene a su público, a su gente, sus devotos, y la otra, está sumando, pero en, al final de cuentas somos los mismos, es como en Perú, que sale la procesión de tal barrio, y luego sale la del otro barrio, y luego sale la del otro barrio, y todo el mes está recorriendo el Señor de los Milagros. Pues acá está pasando lo mismo.

**Rocío:** ¿Tu viviste la, eh, cuando los, hace nueve años, cuando se separaron las procesiones de Hospitalet y Barcelona?

**Gisella:** No, no, no tenía ni idea, que eran la misma institución.

**Rocío:** O sea, ¿No, no te acuerdas...?

**Gisella:** No, o sea ahora me lo estas contando (Ríe)

**Rocío:** Si... ¿No te acuerdas de hace nueve años, cuando se separaron...? o sea, hace nueve... ¿Cuándo llegasteis o así, más...?

**Gisella:** Yo creo que más...

**Rocío:** ¿Sí?

**Gisella:** O sea, es que la verdad no recuerda, o sea yo no recuerdo, o sea no conozco esa faceta.

**Rocío:** O sea, ¿No recuerdas cuándo se separaron las hermandades, ¿cómo...?

**Gisella:** No porque yo... No lo sabía (Ríe)

**Alba:** Te lo ha dicho

**Gisella:** En el 2009, yo fui a esa... A ser partícipe de las aulas de San Enric d'Ossó en el 2009 ¿vale? En el 2009, claro, se habrán separado después, ¿No? Si me dicen 2009, estamos en 2018... No lo sabía, pero ya, yo cuándo fui ya existía, yo creo que es más años de nueve, eh...

**Rocío:** Si, si, ya existía la her...

**Gisella:** La de Can Vidalet, en el 2009 me acuerdo cuando yo conocí a la de Can Vidalet, esta, esta hermandad ya estaba, ya estaba allí.

**Rocío:** Si...

**Gisella:** O sea yo creo que el momento de la separación se ha tenido que hacer muchos años atrás, ha tenido que ser...

**Rocío:** Hace nueve años, se separaron más o menos...

**Gisella:** Si... Pues no lo sabía... Yo creo que se habrá separado una parte y se habrá unido a la otra... O que... O al revés...

**Rocío:** Si bueno se separaron...Que hacen procesiones distintas...

**Gisella:** ¿Y dónde empezaron? ¿En Can Vidalet entonces?

**Rocío:** Si, en la misma iglesia...

**Gisella:** Si... ¿En San Enric d'Ossó? Ah, entonces fue al revés. Ahora entiendo... Porque yo cuando bailaba en Collblanc, ya tenía referencias de que existía Can Vidalet. Entonces me supongo que la de Can Vidalet es más antigua.

**Rocío:** No, no. Collblanc es más antigua que Can Vidalet. Si... Antes salían de la Catedral, llegaron, acabaron años después la hermandad de Barcelona se instauró unos años en San Ramón Nonat, bueno se llevaban mejor, bueno tenían mejor... Porque les prestaron en cierta manera ¿No? el sitio, ¿no? Y en Can Vidalet También años después pues, una pequeña parte de la Hermandad pudo hablar también con los de la iglesia de San Enric d'Ossó y les prestaron también...

**Gisella:** Claro...

**Rocío:** Les prestaron el espacio, y claro quisieron formular una nueva... No una nueva procesión, ¿No? Pero claro, hacen cómo en Lima ¿no? Hacerla, en otro barrio, el siguiente fin de semana...

**Gisella:** Claro... Exacto... Si, si... Ya... Lo que pasa es que también hay... Entre peruanos también tenemos muchas... Desconfianzas... Y también, hay gente como aquí y en todos los lados que... pues a lo mejor no hace buen uso de los fondos. Hay muchísimos motivos ¿eh? muchísimos motivos. O a lo mejor el peruano que está aquí hace muchísimos años coge las aptitudes del español, y viene un peruano y dice ¿Y esto por qué, porque me habla así? ¡Estás loco! No sé qué, ¡Venga me voy! y pum se va, y se pelean, esto ha pasado ¿eh? Te estoy contando hechos reales ¿eh? Y... Pero yo sin saber nada, que lo mejor, por ahí han ido... Empiezan siempre las disputas entre la gente. Bueno no sé. No sé qué ha pasado antes, es novedad, gracias por enseñármelo, no lo sabía (ríe) Y... bueno yo las quiero a las dos, y a lo mejor eran otras personas antes, y ahora está renovada...

**Rocío:** Si, si...

**Gisella:** Quizás las juntas directivas... Yo conozco a la actual junta directiva de, de. De Collblanc, y son todos, maravillosos.

**Rocío:** Si, si, son todos maravillosos si, si. Los de la Junta de Hospitalet también, también son un amor, la verdad...

**Gisella:** Y bueno yo a los de Can Vidalet ya los tengo queridos, yo ya los tengo queridos como que ya los de Can Vidalet, lo que pasa es que a los de Collblanc... Conocí a uno, y a los demás no... Luego como que ya nos conocíamos muy bien... pero no, ahora somos como que super... Es más, hace poco que hicimos

una recogida de alimentos, y todos los alimentos que conseguimos los destinamos a Collblanc, pero sé que es de Barcelona, pero nosotros dijimos que a San Ramón Nonat de Collblanc (Ríe) ¡Ahí va! Porque es de Hospitalet, bueno en verdad no es de Hospitalet, pero... Y.... bueno queríamos destinar a Can Vidalet, pero la iglesia, la parroquia de San Enric d' Ossó no reparte alimentos, así que pues nada.

**Rocío:** Y... mm ¿Entonces cuándo empezaste a participar en ambas procesiones? para que nos quede... sí...

**Gisella:** Bueno pues yo creo que... Lo siento, no me acuerdo (ríe). A ver... yo creo que, en el 2003, fue mi primer baile, en... Collblanc, en 2003, porque me acuerdo... No sé si fue el primer año, porque mi hija estaba en el cochecito, tenemos una foto ahí, de cuando mi hija aún estaba en el cochecito, y ella nació en el 2003 y no tenía ni un año.... Yo creo que sí... Y en, en Can Vidalet... A partir del 2010, claro, porque me conocieron en el 2009 o en el ocho, y en el nueve bailé... Yo creo que en el 2009 ya bailamos ya.

**Rocío:** en el nueve...

A ¿Y cómo escuela de baile? ¿Cómo comenzasteis a participar?

**Gisella:** Eh... ¿Allí en las procesiones?

**Alba:** Si

**Gisella:** Bueno básicamente me dicen por ejemplo queremos una pareja de marinera ¿una pareja de marinera? Pues una pareja de marinera... Que... Antes era así, ¿eh? Solo una pareja de marinera, o dos parejas de festejo, pero un baile u otro. Y...mm... este... Luego poco a poco cuándo fueron pasando los años ya me dicen, ¿Qué me puedes presentar? Y yo digo, espérate que te preparo una sorpresa, y yo empiezo a montar cosas. O sea, no sé, monto cosas, los bailarines alrededor del anda, o una pila de bailarines haciendo como un *flashmove* a la procesión, o ya les llevo más bailes... Cuando les quiero más, me desarrollo más (ríe).

**Alba:** (ríe)

**Gisella:** Cada pasa más el tiempo, como que le coges más cariño y te entregas más. Es la verdad (ríe). Al principio como que bueno, vamos a darle, me han pedido marinera, pues llevo marinera, me han pedido Coca Cola, pues llevo Coca Cola, ¿No? saben (Ríe)

**Alba:** (ríe)

**Rocío:** (ríe)

**Gisella:** Y.... pero ahora no, ahora me dicen Gisellita tu apoyo... A ver, sentémonos, conversemos. ¿Qué hacemos? ¿Qué te parece si hacemos esto y lo otro...? Y les encanta, y vamos. Así. Y ahora vamos así, y así participa... la escuela.

**Alba:** Y entonces, el, el recorrido procesional, en ambos, diríamos que, que ¿Qué actividades se realizan más? ¿De qué manera, participan, aparte de bailar?

**Gisella:** ¿De bailar?

**Rocío:** Si

**Gisella:** Nosotros bailamos, y luego... llevamos... primero convocamos a las familias de que es procesión. Decimos familias, que la procesión, y que, que nos pueden bailar todos. Bueno... hace tres años ya pueden bailar todos, pero ya hace años no, solo llevábamos una pareja, o dos a lo mucho, pero ahora no, ahora es como que... como que todos. ¿Por qué? Pues por qué acá te explico, porque hacen una misa, sale el anda, bajan... baila una pareja, eso no se ha perdido.... Yo he bailado muchas veces y si...

**Alba:** O la Belén

**Gisella:** Si. No... Belén ha salido de nuestra escuela

**Alba:** ¿Y ya no está?

**Gisella:** No. Está su hermana. Entones, Belén salió... Bueno, no hablemos de esto (ríe).

**Alba:** Bueno vale, perdón

**Gisella:** No, porque no se explicártelo, me lio. Este... Bueno nuestra escuela empezó... A ver... Cómo te explico cómo empezamos... Empecé bailando, yo, bueno, era yo más joven, y con mi marido, y con uno de los chicos que bailan bien y tal... ¿No? Y bueno, como te vuelvo a repetir, bailábamos y veíamos gente que querían que sus hijos aprendan, ¿no? Ya, entonces, entonces como para que los niños no solo estén sólo aquí en la sala ensayando, pues como que cuándo había una cosa de estas, yo los llevaba y los hacía participar ¿no? Les decía bueno pues pongo una, unas cuantas parejitas de niños, que solamente en ese entonces era cuatro, o tres, tres parejitas de niños estaban ésta, la otra y la otra ¿Okey? Pero siempre las mamás pues quieren que una hija, pues sobresalga... entonces, yo no, yo si llevo tres pues las tres al mismo tiempo... Si tienen que lucirse tres, pues las tres parejas al mismo tiempo, yo no tengo estrellas, estrellas, estrellas por ahí solita a tu vida. Pero aquí en el grupo se crea así. Y a la gente hay que crearla así, si unimos, nos hacemos fuertes. Y si brillas, brillas porque tú tienes una luz propia, no brillas porque le pones zancadillas al otro y sales, y brillas más, y menos en una procesión, en una procesión... en...en un lugar de cuatro paredes (ruido de fondo) pues se agrupa a personas y ya está ¿no? Pues eso es. Por ahí ya te he expilado todo. Entonces, por ahí empezamos ¿no? a llevar niños. Y estos niños, ¿no? pues estos niños ahora ya han crecido, y entonces van bailando, pues si tú eres la mama de fulanita puyes vas y vas por tu lado y les dices oye Señor, señor de la Hermandad, si quieres te apoyo que mi hijita baile. Si, si, que baile, ay ay, que gracias, éste, yo que sé Carlita, Menganita ¿No? ¿Qué baile mi hijita no? Que baile tú hijita, y ya está ¿no? Y nosotros ¿Pero oye, y nosotros los de Perú Ritmos y Costumbres? Bueno, dejemos que baile, esta que baile una vez uno, una vez invitan a uno y otra vez invitamos otro. Y así vamos ¿no? Una vez invitan a unos, otra vez invitan a otros. Pero lo bonito ahora, lo bonito es que claro, eh... como tenemos, como nos quieren, siempre nos llaman, o sea, sea yo, sea una sea otra... O les monto un espectáculo que participen varias ¿no? Porque no solamente tengo una bailarina de marinera, tengo ocho, o nueve o diez, pero no una sola tiene que bailar. O si me, si te dicen la Junta de Disciplina, es usted un grupo, pero nosotros queremos que baile ella ¿no? Que baile ella, que, yo que sé, ay pues que baila ella. Y ya... Pero la próxima bailan, o que decida otra quien baila, pues también puede pasar, ¿no? Y, y bueno a lo que voy ahora, éste como todos quieren bailar ahora ahí, porque son, como ya te digo, que ha tenido ahora mucha visibilidad, todos quieren bailar ahí (Ríe) Pues es, este... Han montado una especie de... Cuando termina la misa, sale, sale el recorrido proces... pro... eh... el recorrido (ríe) este sale el anda, baila la marinera, baila o uno u otro u otro u otro ¿vale? Y entonces luego hay estaciones, hay paradas ¿no? que ya les habrán explicado las paradas ¿no? Y nosotros tenemos una parada como Perú Ritmos y Costumbres, entonces, y ahí vienen a bailar toda la escuela. Bailan toda la escuela.

**Alba:** ¿El festejo no bailasteis?

**Gisella:** El festejo bailamos, si todo eso. Y ya está. Bailamos toda la escuela de baile. Si esto ya lo hemos hecho hace tres, cuatro años atrás, eh... ahora el último ha sido el festejo lo último, que hemos hecho, pero esto, esto lo ideamos nosotros. Porque todos llevaban una pareja de marinera y ya está ¿no? Pero no solamente somos nosotros, hay muchísimas más instituciones, hay, hay más bailarines que, que ¿Qué somos el alma de la fiesta? Si ¿Qué hemos sacado a casi todos los que están por ahí regados? Si. Pero ya ves que el afán de protagonismo no puede con su genio (Ríe)

**Alba:** (Ríe)

**Gisella:** Nosotros vinimos aquí y no necesitamos ya... Y bien lo bueno es que hemos transmitido a los niños más pequeños que han nacido aquí, les hemos enseñado a bailar, y algunos de ellos bailan para el Señor de los Milagros de Perú. Ese es el fin. Ese es el fin.

**Alba:** Vale... ¿Y qué piensas sobre el papel de las mujeres dentro del recorrido procesional, en los bailes?

**Gisella:** En los bailes... A verlo, a ver... En cuanto a bailes, si ves has visto muchas mujeres bailando, es porque no hay muchos hombres bailando, o sea que hay escasos hombres bailando, por eso, pero... Es porque son menos, son menos los hombres que se dedican, ¿no? como que no... las mujeres peruanas parece que somos más perseverantes que los hombres. Porque claro vienen, pero claro no se quedan. Y si ves marineras, chicas solas, es porque hay más niñas que niños, yo que sé, pero no es por nada en especial, sino porque hay menos hombres nada más ¿Vale? No es por nada... y si visteis a mi grupo que vinieron muchas mujeres es porque ese día el hombre, uno estaba trabajando, el otro estaba tocando el saxo y no pudo bailar, em, los otros no pudieron porque tenían exámenes, y estudiaban... pero chicas hay un montón, pero claro no vamos a esperar a los hombres... y claro pues si hay dos chicas y el resto se va a aquedar sin bailar, pues nada... Como todos ensayan, todos vienen a practicar, les gustaría exhibir lo que han aprendido, entonces, ¿Qué hacemos? Pues montamos una coreografía los tres y ya está. Participan todos, estamos todos, y... Pues así. Y todos estamos bien, mira ya puedo pagar la Coca Cola.

**Alba:** ¿Y en general de la procesión, como las Sahumadoras o las mujeres que llevan los estandartes?

**Gisella:** Eh... Pero ahora hay más hombres, ahora hay más hombres. No sé si lo has visto.... Antes no había tantos hombres, no... Antes no... Porque, ¿tú has ido a la procesión este año me parece, ¿no?

**Alba:** Sí, a las dos.

**Gisella:** ¿A sí? Eso cuándo, ¿desde cuándo están haciendo la investigación?

**Alba:** Des de octubre

(Ríe)

**Alba:** Pues si....

**Gisella:** Te estoy contando algo que ya has visto entonces, pero bueno...Éste... Antiguamente no había tantos hombres, solo los cargadores y eran los mismos todos los años, pero poco a poco han venido más y han venido más... Y como los hombres son los que cargan... Pues las mujeres ¿Qué hacen? Tienen que tener algún papel, entonces las sahumadoras son las que hacen el humito, y ya está. Mujeres pues esto, y los hombres están más por la labor de cargar... Pero ahora, ¿Sabes que las mujeres también cargan, ¿no?

**Alba:** Si

**Gisella:** Pues mira... Más allá las cosas están igual igual.

**Rocío:** Si... En ambas procesiones...

**Gisella:** Si... a lo mejor no te sorprende que algún año salga un hombre a sahumar, creo que he visto ya algún niño, o a un joven o así... La cosa ha cambiado mucho, sí, sí.

**Alba:** Vale. Bueno esta ya la hemos hecho un poco, pero bueno, ¿Colaboras como...? Bueno es que esta ya la has dicho... Ahora ya no bailas, sólo bailan tus alumnos, ¿No? Pero tu ayudas a organizar los bailes

**Gisella:** Yo enseño. Enseño y... Y me pidieron bailar hace... dos años, tres años, me lo pidieron. Me lo pidieron porque... Julio, no esté... uno de ellos, es el presidente...

**Rocío:** Si

**Gisella:** Y ese año iba a dejarlo, no sé no me acuerdo (ríe)

**Rocío:** Si.... Ahora ya no es presidente, ahora es el secre...

**Alba:** Ahora es el secretario...

**Rocío:** Si...

**Gisella:** Si. Pero alguien de ellos, era presidente y quería dejarlo, y quería irse, por lo, y me dijo, que quería irse por lo grande, y quiero que bailes. Y yo hombre, gracias, pero ya soy grande para bailar, tengo diez, veinte alumnas que bailan la marinera, no me voy a poner a bailar yo. No... Me dice, es como despedida, y tú es que... La verdad es que me quieren mucho, yo agradezco, eh, la verdad es que me quieren mucho, y yo a ellos. O sea, nos apreciamos todos ¿No? Entonces todo ese cariño es super rico sentirlo... no es dinero, no es nada que me digas que... Es cariño, y el cariño es más que el dinero. Me dicen queremos tus bailes y bueno yo, pues a correr un poco, me preparé físicamente y para llegar bien, porque... A ver, que la marinera la bailan de todas las edades, y puedes seguir bailando hasta los setenta años. ¿Por qué? Porque aquí en, en Europa, se instalados concursos ya de marinera ¿Sabias? ¿No?

**Alba:** Si

**Gisella:** Y hay competencias de... no son de alto nivel, como en Perú, pero puedes competir con diez, o con doce, o con ocho... Pero compites ¿No? Entonces, a mí me ha llegado, he llegado a competir con quince, con quince, que aquí en Europa es bastante ¿Vale? En pareja eh... Entonces, este, eh... Y hay categorías des de los más pequeñitos ¿Vale? Hasta los grandes, y yo preparo para las competencias también... La que se ha ido, esta niña

**Alba:** Si

**Gisella:** Lleva en el grupo... Pues... Doce o trece años... Ha crecido aquí des de los siete años, como tu amiga, de esta misma promoción, pues igual

**Alba:** (Ríe)

**Gisella:** ¿Sabes? Entonces ella sigue aquí, y estudia medicina actualmente... Y este...que te estaba diciendo que se me ha ido la olla

**Alba:** Los concursos, que bailaban, que te pidieron bailar hace dos años...

**Gisella:** Ah sí, nada nada, que, que yo siempre bailo, pero cuando me voy a competir, pero en presentaciones aquí no, a eso iba. Qué, que eso (ríe) Pero ahora tengo que estar más en forma porque este la gente, la gente se prepara más, la gente se prepara más, el nivel crece más... Entonces tú no te puedes confiar de que ya eres bailarina, porque luego tiene una que se prepara todos los días, y te puede poner el palo, sabes...

**Alba:** Vale

**Rocío:** Y...

**Alba:** Y...

**Rocío:** (Ríe) Bueno la siguiente pregunta siguiendo con, siguiendo con las coreografías de los bailes, si prepararéis los bailes, ay, si ¿preparáis exclusivamente coreografías para las procesiones y que tiempo le dedicáis?

**Gisella:** Si...

**Rocío:** Y qué tiempo le dedicáis a todo esto...



**Gisella:** Si. Por ejemplo, si tenemos el proyecto de participar este año que viene en la parada, tenemos que buscar una coreografía, para, para cuando pase y, y, y un poco renovar, yo soy muy... Me gusta mucho renovar, este, hoy festejo y mañana también. A lo mejor se me ocurre otra cosa. ¿Vale? Un año, hicimos el *flashmove* de marinera. Eran treinta personas, cuarenta bailando marinera. Este año hicimos festejo. El otro año hicimos otro baile. Total, que Perú Ritmos y Costumbres se caracteriza por tener diferentes partes del Perú a nivel de danza, no nos quedamos sólo con uno. Y si nos piden, pues toma, le damos, pero realmente si, si nos dedicamos, lo estudiamos, pensamos... Decimos que puede ser novedoso, también que tengamos el traje...

**Rocío:** Claro

**Gisella:** Que tengamos trajes para todos... A lo mejor este, este año tocaría hacer otro cuadro, de... de un baile que tenemos muchísimos, es el *Huaylas*, a lo mejor hacemos el *Huaylas* este año en la procesión como recibimiento...

**Rocío:** ¿En Barcelona, esto no?

**Gisella:** Si, en Barcelona... Y en Can Vidalet, esto, nos piden hacer un mini espectáculo. Hacemos un baile de cada región.

**Alba:** Que chulo...

**Gisella:** Si. Esos son... Me dijeron ¿Qué puedes hacer? Pues mira, lo que a mí se me ocurre, como tú me estás dando la oportunidad de hacer un mini espectáculo, te hago un baile de cada región. ¡Perfecto! Y no te llevo una pareja de marinera porque, porque si tu pones una pareja de marinera sólo te ven estos, y los de acá no te ven. Entonces, hacemos más parejas de marinera y las empezamos a esparcir. ¡Ah, genial! Y lo hicimos así. Entonces, ¿si lo viste en Can Vidalet?

**Rocío:** Si... Muy bonito la verdad...

**Gisella:** Porque claro necesitamos una pareja de niños, tenía unas tres parejas de grandes, y claro, ¿A quién escojo para bailar delante del anda? Pues ninguna. Te traigo una de niños.

**Alba:** Si, si estábamos al lado de los niños (Ríe)

**Rocío:** Si

**Gisella:** Ay has visto todo, que fuerte, hicimos el festejo y creo que en el festejo lleve también una cuadrilla, o sea que vamos en grupo.

**Rocío:** Si

**Gisella:** No sé si les gustó o que

**Rocío:** Si. Supongo que en Hospitalet también el espacio era más diluido...

**Gisella:** Más reducido

**Rocío:** También estuvimos muy cerca, muy cerca...

**Gisella:** Pero bien porque hay más más gente ahora. Antes no había gente. Antes podíamos bailar en todo el espacio casi (ríe)

**Alba:** Bien

**Gisella:** Y eso hay que ensayarlo. Aquí en los días que nos ves, miércoles, jueves, sábados, entregarlos, porque aquí no solamente es ensayar para esto, sino a lo mejor tenemos otro proyecto y ensayamos para otro a lo mejor tenemos, y mira tenemos suerte, y por ahí nos contrata alguien y tenemos que

preparar ese espectáculo para algo privado, porque nos movemos en diferentes formas, en nivel asociativo, a nivel escuela y a nivel comercial.

**Alba:** Muy bien

**Rocío:** Y... Bueno esto de aquí ya está, podemos... ¿Varían los bailes en función del espacio urbano?

**Gisella:** Eh... Si, si también. Por ejemplo, si tú me dices yo quiero que me bailes en dos metros cuadrados, te llevo una pareja de un baile que no se mueva tanto. Si me dices tienes toda esta área, y esta área, pues yo empiezo a llenar, empiezo a ver... Si es más grande pues más personas, a lo mejor no coreografías porque es un evento que puedes darle oportunidad para que que bailen todos todos sus integrantes, y no tener que escoger ocho y que el resto se quede sin bailar

**Rocío:** Claro

**Gisella:** Entonces esto depende del espacio, es muy importante el espacio.

**Rocío:** ¿Lo tenéis así ya calculado, ¿no?

**Gisella:** si, porque claro lo tenemos ya, lo tenemos ya... Tenemos ya super dominados los espacios de ambos, y no solo ambos eh, en el Señor de los Milagros también hay un recorrido que se llama la Virgen de la Puerta

**Rocío:** Si

**Gisella:** pues ahí también... ahí también hemos tenido la oportunidad de bailar. Menos, pero también

**Rocío:** También...

**Gisella:** Si. De hecho, empezamos ahí.

**Rocío:** ¿En la Virgen de la Puerta?

**Gisella:** Si, ahí empezamos. Ahí es donde empezaron a ir mis primeras alumnas ahí ahí.

**Alba:** ¿Y qué significado tiene para ti preparar un baile para el Señor de los Milagros? A nivel emocional

**Gisella:** Es muy bonito, es algo bastante emocionante. Les digo a los chicos vamos a hacerle, vamos a... aquí no se, a darle una ofrenda al Señor para que nos siga yendo bien, o para que no sé, los ilumine, les de fuerzas para seguir estudiando, luchando, ay... Como todos somos hermanos... Aunque algunos nacieron aquí, pero se emocionan igualmente, y nada les hablo ¿No? Cuando lo hagas, hazlo con fe, y todas sus familias van. O sea, siempre, hay que decirle a dónde vas y siempre tienes que darles el motivo por el cual bailan ahí, ¿no? Porque tú eres creyente, o sea te emocionas, tienes que emocionarte, porque si no eres piedra, entonces esto hay que darles el significado, sí.

**Alba:** Muy bien. Y... ¿En qué estaciones habéis colaborado?

**Gisella:** Si...

**Alba:** Como escuela

**Gisella:** Como escuela, antes de poner la nuestra, hemos bailado, bueno para el mismo Señor de los Milagros que es el momento principal, luego nos hemos, ya, nos hemos ido al consulado peruano, luego hemos bailado para... Ay, como se llama... Ay perdón que no me acuerdo... No sé es una entidad, es una entidad, es *dones para la diversidad*, algo así...

**Alba:** Ni idea

**Gisella:** Si... Entonces bailamos para ellos y luego, uno del consulado, bailábamos para *dones para la diversidad* y luego al siguiente año ya dijimos de poner lo nuestro más bien, y dijimos pues a ver, lo tenemos al lado de casa

**Alba:** (Ríe)

**Gisella:** Justo nos lo pidió, nos lo pidió el año que pusimos nuestra parada, que fue la petición que nos hicieron para bailar en la principal, y que montamos una cosa super guapa ahí... Todas las niñas, no sé si lo vieron, pero, estaban todas las chicas vestidas de blanco, no se pusieron traje, todos fueron vestidos de blanco, y bailaron alrededor del Señor de los Milagros. Hicimos una coreografía, en función del Señor de los Milagros, así, alrededor, se desplazaban, entraban, salían... Una cosa muy bonita, y luego baile yo.

(Llega W, su marido, y saluda)

W: Hola

**Alba:** Hola

**Rocío:** Hola

**Gisella:** Es mi pareja de todo

**Alba:** (Ríe)

(W se sienta, habla un momento con G)

**Rocío:** ¿Y qué número de estación son, normalmente, en Barcelona y en Hospitalet? Bueno en Hospitalet no hay estaciones...

**Gisella:** No, en Can Vidalet no tenemos estación, porque hacemos el espectáculo. Si que creo que bueno, por dónde vas, por ejemplo, esto, los restaurantes los lugares, porque hay muchos latinos por ahí, y les brindan un homenaje, pero creo que no hay estaciones, la verdad es que siempre termina el espectáculo, y no... (Inaudible, 58:27) algo teníamos que hacer, no hemos terminado hasta el final de Can Vidalet... este... Creo que no hay estaciones me parece... Este... ¿Cuál era la pregunta?

**Rocío:** Bueno, que que número de estación son en Collblanc (Ríe)

**Gisella:** (Ríe) En Collblanc somos la séptima, si no mal recuerdo, somos la séptima

**Rocío:** ¿Siempre habéis sido la misma o, habéis ido así cambiando...?

**Gisella:** Los dos años que hemos hecho, hemos hecho la misma, sí.

**Rocío:** ¿La séptima?

**Gisella:** Si, si si, la séptima. No nos han cambiado. Solo que ahora estamos en la acera de enfrente, porque antes estábamos donde la parada de bus, ahora estamos al frente, pero si, somos la séptima.

**Rocío:** ¿Ha perjudicado esto un poco, si el cambio de...?

**Gisella:** No, no no. Em... De verdad que me da... me da lo mismo estar más adelante más atrás. El momento es cuando llega la procesión, y le bailamos al, el anda... y no, no no. Pero nos ponen última (Ríe)

**Rocío:** No, pero a lo también por el espacio, ¿no? también es diferente bailar en Barcelona, por ejemplo, en lo que es la avenida de San Ramón Nonat a, por ejemplo, el *passatge* de Chile, Por ejemplo ¿No?

**Gisella:** Ya es más alta... Si. Bueno, lo que pasa es que llegamos un poco tarde, porque esto se instauró antes y nosotros no lo sabíamos, no lo sabíamos... Es...Estábamos un poco ocupados con por otros

proyectos que teníamos ¿No? O sea, Vamos así. Nosotros trabajamos en nuestros proyectos ¿No? y luego, nos llamas ¿Vale?

**Rocío:** Claro, si, va por...

**Gisella:** Si, si nos llamas, nosotros colaboramos para lo que deseen. Pero nosotros estamos haciendo, trabajando, porque tenemos que trabajar cada día haciendo cosas pim pam pam, y que de pronto estemos, tocando las puertas, quizás esto fue al principio. Si. Porque nosotros nos conocieron y tal, pero tampoco tanto. Pero... yo creo que, a ver, son un poquito ya más conocidos, yo creo que ahora vienen a picar a nuestra puerta. Luego el que está ahí, lo ve ¿No? Y que pasaba, que algunos años se cruzaba el Señor de los Milagros con un concurso de marinera en París, entonces, pasa que mis alumnos de marinera que yo preparaba querían concursar, y me tenía que ir con ellos, y no estaba en la procesión. Entonces, es ahí donde yo perdí un poco el, el contacto, y como que también ellos contactaron con otra gente. Pero luego este que, felizmente... luego hubo gente que, que me lo pidió tiempo... Porque creo que está... Esta gente que hay ahora, creo que es más organizada, ¿eh?

**Rocío:** Si, si, si...

**Gisella:** Más organizada. Porque lo hacen todo con tiempo. Si a mí me llamas una semana antes, pues digo lo siento, me voy a París, tenemos un número y no. No sé... Porque a veces, no sé si varían un poco las fechas ¿Vale? Si no es este domingo, el otro domingo, el otro domingo, y hay que estar pendiente... Porque también tengo proyectos en la escuela, que la gente quiere participar en los concursos, si no es aquí es fuera en el extranjero y hay que entrenar y entrenar y entrenar, y bueno mil cosas más, entonces no, no no teníamos el... Llegué tarde, llegué tarde llegué tarde... Y ya otras me han ganao.

**Alba:** (Ríe)

**Gisella:** Pero bueno, no pasa nada

**Rocío:** Bueno aun estáis en un número séptimo, un número aún...

**Gisella:** Bueno ahí en república de Chile la verdad es más angosto, pero bueno podíamos, tienes razón ahora que me lo dices podíamos tener un poco más espacio antes, pero igual ellos lo tienen que valorar ¿no? igual se lo puedo pedir, pero ellos también lo tienen que valorar ¿Qué me ofrece él? ¿Qué me ofrece el otro? Miren lo que me ofrece este que está en un estrecho si yo lo pongo aquí que tiene un espacio más grande ¿Qué me traerá? Lo que tú también quieras mostrar ¿no? no sé, yo pienso así, pero si a mí si ellos me dicen tu ponte aquí, yo me pongo aquí... no me voy a pelear con nadie si me ponen allí.

**Rocío:** Eh... ¿sabes si hay estaciones que no participen? Bueno, sí, ¿varían las estaciones cada año?

**Gisella:** Se están incrementando ahora, y todas están poniendo grupos de danzas, o sea a raíz de que hemos hecho el boom, es que somos siempre ah, somos pioneros por las ideas yo creo locas que tengo, no, pero a ver, a ver, modestia aparte, se ve muy mal que diga estas cosas, pero yo creo que si uno lo hace y estamos..., estas investigándome te lo voy a decir pero normalmente no somos así, o sea por más que la gente nos pregunte..., la verdad es que empezamos llevando baile a las procesiones y ahora vez que hay un montón de gente que quiere bailar en las procesiones..., y en las estaciones montamos un tremendo flashmob, un escándalo, y ahora todos están llevando ¿sabes? bailecitos así..., es lo que ha incrementado acá, estamos creciendo, estamos propagándonos, así es más bonito, porque claro, yo creo que se ha cogido ahora un equipo de vóley, que por ejemplo, se llama señor de Luren, que son todos del barrio, que hacen porque hacen campeonatos de vóley también peruano ¿no? y creo que ya tienen su estación, creo que me lo pusieron antes y a mí me han tirado más paca pero no importa, si, sí, me acuerdo, y así, bueno mucha gente que quiere estar...

**Rocío:** Los van variando un poco ¿no?

**Gisella:** No, variando no, aumentando...

**Rocío:** Aumentando...

**Gisella:** Aumentando, y a lo mejor si es una asociación que en un año esta y esta con todo el furor y al otro año también y ya se cansaron porque no saben en lo que se meten, pues ya desaparecen, pero empieza otra.

**Rocío:** Y..., así hablando un poco, ¿sabes si alguna vez ha existido algún conflicto con alguna estación o...?

**Gisella:** No, la verdad es que no sé, de estaciones no sé, yo creo que son bastante separaditas. Al menos, yo estoy muy separada con todas las demás.

**Rocío:** No, lo decimos por el orden, por el espacio, a la hora de ubicaros, a la hora de bailar...

**Gisella:** Yo he tenido problemas para la hora de bailar porque a la hora que pasan la cuerda ¿sabes? que pasan la cuerda, o sea no contábamos, el primero año no contábamos con esa cuerda, entonces habíamos preparado algo tan grandote porque pensábamos que podíamos tener toda la pista y el anda ahí, pero nos pusieron la cuerda y nos quedamos con un espacio super reducido porque es luego... pasan las Sahumadoras, pasan las ban... ¿esto como le...?

**Alba:** Estandartes...

**Gisella:** Los estandartes, pasa la banda y nosotros nos vamos quedando con menos espacio, todos nos quieren estar viendo, todos quieren estar ahí apretujados, bueno nada, pero este año ya me puse más firme y dije por favor, pasar la cuerda dejarla en el suelo y todos ustedes, mi estación está aquí, pues los estandartes y las Sahumadoras pasan mi estación y me dejan mi estación libre, eso es lo que yo pedí, solo eso, que ellos se retiraran porque era mi espacio y yo había calculado mi espacio y no era por nada pero haber tenia a veinte chicos bailando y pobres no se van a ir a que chocaran ¿no? lo trate de hacer bien pero bueno, lo conseguimos en parte eh, lo conseguimos porque este año yo creo que fuimos como un acordeón, pero el año pasado fue así [risas], pero nos quedamos como un ¡Guá! los niños bailando, pero bueno ya está, lo dejamos así y eso yo creo que..., tuvimos la dificultad pero luego este año lo supe arreglar y nada todo guay, y la fotito, nos dejaron hacer la fotito con el anda, es algo super bonito. A parte que cuando esto lo cuelgas en redes sociales, la gente de Perú lo ve y dice ¡Anda! Que no te vas y pierdes tus raíces, porque hay gente que nunca ha viajado eh... te vas y no pierdes, que bonito que allí también sigan viviendo estas tradiciones.

**Alba:** Cuando bailabas tú, ¿solo bailabas marinera o bailabas también otras danzas?

**Gisella:** Solo bailaba marinera.

**Alba:** ¿Y por alguna razón?

**Gisella:** Si, claro. Porque aquí en Catalunya están todos los trujillanos y la marinera es típica de Trujillo, o del norte del Perú, entonces que le vas a pedir, pero yo creo que ahora hay más limeños en las hermandades y como que te piden queremos música negra, festejo, porque el Señor de los Milagros en Perú, en Lima, más son festejos, criollismo, más son otras cosas, no es marinera tanto, ahora que la marinera se ha ¡Bum! Ha crecido en cuanto a fans... [risas]

**Alba:** Pero es que es muy bonito...

**Gisella:** Si, sí, pero la única explicación era esa, que había mucha gente en Trujillo y una Mariner ¡Bua! A parte que ya es tradicional en el Perú cada fin de fiesta que haya una marinera y luego un huayno, sí, pero realmente el Señor de los Milagros está ligado con la música negra porque el Cristo es moreno, por eso, pero aquí en Barcelona están todas las trujillanas, gente del norte.

**Alba:** Sabes si ehm..., tanto en Collblanc, Sant Ramon Nonat, y en Can Vidalet..., ¿sabes si es habitual el uso de este espacio para diferentes actividades religiosas, a parte de la procesión?

**Gisella:** No, no, Se que allí hacen sus rosarios pero todo dentro, fuera no, todo dentro, y hay otras procesiones pero tienen, están en otros lugares, por ejemplo, está la Virgen de la Puerta, que es en el centro de Barcelona por plaza universidad, luego hay Virgen de la Puerta en Vilafranca del Penedés, luego existe San Martin de Porres que lo hacen normalmente en el Carmel, y luego San Pedrito que lo hacen en las golondrinas, en el mar, se van se suben en las golondrinas y, a estas nunca he ido la verdad, pero, si, fueron unas parejas, les mande unas parejas pero yo no fui.

**Alba:** Y, ¿sabes si se realizan otros eventos que no sean religiosos en esos mismos espacios?

**Gisella:** No lo sé, creo que no, en esos mismos espacios no. Como que los peruanos respetamos un poco el espacio de cada uno, porque..., ¿tú te imaginas que cansemos a la gente de allí con lo mismo, lo mismo y lo mismo? ¿Con todo lo que te he contado antes? Bueno, no, no, yo creo que es la procesión, y hasta el otro año, los vecinos no ven la procesión otra vez, imagínate que allí hagamos otra cosa más ¿no?, cada uno, como que el peruano mismo lo sabe eh, incluso los campeonatos de vóley, de unas asociaciones los hacen en Can Buxeres, y otras asociaciones de vóley pues han conseguido un polideportivo por Sants ¿no?, nosotros que hacemos bailes nos conseguimos este lugar, decente gracias a Dios, otros están bailando en los parques ¿vale? también por la zona industrial y bueno tema peruano te hablo eh..., tema de otros países ya... han cogido Can Serra también y otros lugares. Si, pero siempre es variable, yo creo que lo que más se está viciando, es lo de la España industrial, allí hay de todo, porque me acuerdo que nuestra asociación formo un equipo de vóley con las bailarinas y las mamás y participo en esto de vóley, y nosotras cuando nos fuimos a hacer unos entrenos nos encontramos con grupos de baile que también estaban por unos rincones, de Perú, y luego más allá de Ecuador, y luego más atrás de Bolivia, allí en... si ustedes se dan una vuelta o tienen un espacio, pues en donde esta Sants Estación, el parque todo eso, tú vas un viernes por la noche y de todo hay. La verdad que esto para vuestra rama es algo importante.

**Rocío:** Bueno, ahora entraríamos un poco ya al último bloque de la entrevista que es un poco ya la organización interna de, un poco ya lo que es la escuela de baile. Ya entramos más en... [risas]

**Gisella:** En la escuela de baile [risas]

**Rocío:** En la escuela de baile [risas]

**Alba:** Es cortito eh, quedan...

**Rocío:** Son preguntas muy descriptivas, y queda nada, es eso...

**Alba:** Cuatro preguntas...

**Gisella:** No, no pasa nada, lo que pasa es que yo tengo mucho que contar, te lo voy a estructurar. Nosotros somos Perú Ritmos y Costumbres Asociación Cultural que promueve y difunde la cultura, y todo lo que se pueda promover, la cultura en general..., la gastronomía, el deporte, el baile, la música, etc..., participamos en diferentes foros, grupos, de diversidad, de apoyo, de gente más necesitada, y todo eso es el manejo de la Asociación ¿okey?, la escuela de baile nació de la asociación, porque nosotros empezamos a bailar para apoyar a lugares, a eventos, eventos solidarios por ejemplo, entonces de allí empezamos a tener más gente, pero claro, nosotros no trabajamos en ello, trabajamos en nuestros trabajos, entonces claro nosotros a la asociación de hacer talleres de baile, podíamos dedicarle una hora a la semana ¿vale?, pero es que ahora viene mucha gente ya a pedirte que le enseñes clases particulares de baile, y es que ya eso es mucho más tiempo, entonces claro no le vas a cobrar sus treinta y cinco euros, que es un pago que es por cualquier clase particular de lo que sea sino le cobras pues la mitad, para que al menos tus pasajes tus viáticos o lo que sea. Ya allí ya estamos hablando ya de tema de enseñanza, allí nació la escuela, porque cada vez vienen más, empecé con una alumna quiero particulares, otra, yo

también quiero, ahora somos grupos de cuatro, grupos de seis. A parte de esta gente que quiere aprender a bailar, tenemos los talleres de toda la vida que es de la compañía de danzas que se ha formado, que es la compañía de danzas Perú Ritmos y Costumbres. Esta compañía de danzas está formada por bailarines que dominan los bailes, eh... diversos bailes del Perú, una forma bastante de alto nivel, no tan alto nivel sino más allá del hobbie, que ha logrado bastante prestigio, entonces esto es otro lado ¿vale?, y entonces así estamos formados en tres grupos, pero todos apoyamos a todos, por ejemplo, la compañía necesita vestuario pues los de la asociación, los de la escuela, pues hacer las actividades para que estos tengan vestuario, si los de la escuela quieren viajar a competir, pues necesitamos profesores que traigan nuevas cosas o diversidad de profesores, pues hacemos una actividad y traemos un profesor de Perú, un profesor que está por Madrid, un profesor que está por aquí por allá, y la asociación cuando tiene que ir a hacer una... participar de un evento solidario, todos estamos allí apoyando, repartiendo, chocolates, recibiendo, o sea que nuestras familias vayan a dejar víveres y todo eso ¿no? somos nosotros, estamos divididos en tres.

**Alba:** ¿Y esta asociación está ligada al centro peruano o no?

**Gisella:** No, el centro peruano se creó gracias a la inquietud de jóvenes peruanos estudiantes en universidades, así se creó el centro peruano hace cincuenta y dos años por ahí, hubieron en las universidades se encontraban peruanos, estudiantes peruanos que venían de Perú ¿vale? Valga la redundancia [risas]..., que venían desde Perú aquí a estudiar, no me venían a trabajar, venían a estudiar, sus padres les mandaban a estudiar, se encontraron tu peruano yo peruano tú de Lima de Trujillo de Áncash de Huancavelica pues formemos un centro de peruanos, entonces ellos estudiantes han crecido estudiantes luego han logrado sus títulos y se ha ido conservando el centro peruano, actualmente es de todos de cualquiera, pero realmente la esencia del centro peruano fue esa, una asociación de estudiantes...

**Alba:** Vale, pensaba que tenía alguna relación...

**Gisella:** No, no ,no, nosotros hemos creado nuestra propia asociación, llegamos, y todo fue porque mira porque mira no sé, se nos presentó nos recomendaron, empezamos como bailarines eh, como una pareja de baile que contrataron para bailar en un restaurante, y luego porque fueron... el restaurante peruano se hizo bastante conocido porque había conjunto criollo y bailarines de la cual aquí no había y entonces vino gente de todos lados a ver qué estaba pasando ¿no?, entonces allí llegaron los de las hermandades, lo de las otras asociaciones, nos conocieron y nos dijeron Walter y Gisella pueden venir a bailar en nuestra actividad porque nosotros hacemos el recorrido de procesión de... de Virgen de la Puerta, el Señor de los Milagros, y claro ahí es donde la gente nos ve, yo también quiero yo también quiero enséñele a mi hijo..., así empezó como la compañía de danzas, así empezó la compañía de danzas. Pero luego nos recomendaron la gente de aquí, nos recomendó crear una asociación cultural, porque si trabajamos en esto promovemos la cultura pues que la inscribamos como asociación ¿vale? Entonces en la asociación y para la asociación hacemos gestiones ¿no? participaciones, y entonces arrastramos a toda nuestra gente, vamos a colaborar aquí vamos a colaborar allá, y todo eso.

**Rocío:** Y bueno conocéis a otros grupos de baile que participen...

**Gisella:** Conozco a todos mis amigos de grupo de baile y a los directores muy bien. Voy a empezar por el grupo de baile Takillakta que lo dirige Marielena Rodríguez, que es una mujer que lleva muchísimos años aquí, y que empezó hace muchísimos años con este proyecto también de hacer danzas porque ella era bailarina en Perú como nosotros, era joven y bueno... empezó a hacer un poco lo que nosotros hacemos, ese es uno, luego el otro que se creó a través a raíz de que en Perú hubo la epidemia del cólera, vale entonces en Perú necesitaban muchísima ayuda de fuera, entonces ellos se juntaron un grupo de peruanos para hacer bailes una actividad y entonces ah mira nos juntamos y bailamos un huaynito bailamos un festejito como que les gusto y continuaron sus ensayos, entonces así se formó Alma Peruana,

que Miriam es una de las fundadoras que todavía lo sigue dirigiendo es una mujer muy simpática del cual cuando nosotros llegamos conocimos a los dos grupos, porque llegamos y no sabíamos que hacer y un amigo nos dijo, pero hay grupos peruanos, ah pues nos fuimos a Takillakta primero y luego conocimos a Miriam y nos invitaron para una actividad, ah no miento, no miento ¿Cómo fue? El cambio de Takillakta a Alma Peruana, no lo recuerdo muy bien la verdad, pero una cosa así..., ah fuimos a Takillakta y eran los sábados y estábamos en Takillakta y empezamos a trabajar en restaurantes, no teníamos baby todavía [risas] entonces empezamos a trabajar en el restaurante para ganarnos el dinerito y me, y solo trabaja los fines de semana, y entonces ya no podía ir a Takillakta, mucha pena, pero luego más adelante conocí a los de Alma Peruana los que te digo y ellos ensayaban por la tarde, por la tarde estaba libre y entonces fui a ensayar con Alma Peruana hasta cuando me enteré que estaba embarazada y entonces luego el solo iba el, ya no iba pero luego ya cuando teníamos que cuidar a la bebe y trabajar pues tuvimos que irnos, ya no estuvimos allí, entonces luego ya cuando nació la niña no teníamos los dos para bailar solos como al principio el todo, este bueno de allí ya todo lo que te he contado, ah bueno eso es uno, luego empezaron a salir más grupos de nuestro propio grupo, lo mismo que le pasa al Señor de los Milagros, pues lo mismo [risas] y luego salió ahora ya no recuerdo, creo que salió Machu Picchu, bueno el grupo no sé si has escuchado a los Chalanés de Barcelona que también estuvieron allí en la procesión.

**Alba:** ¿Los Chalanés...?

**Gisella:** Si bueno etc., bueno de allí de nuestro grupo salió un chico, y bueno este... que salió un grupo. Luego, bueno si vas a... tu pon la relación de grupos que hay aquí, bueno ese grupo se llamaba Machu Picchu, pero ya no existe. Ahora, luego salió un señor que era muy simpático que creo su asociación y empezó a incentivar a un chico a formar los Chalanés que ya te lo he dicho, o sea esto y salieron los Chalanés, luego de los Chalanés de Barcelona, salieron los Chalanés de Catalunya, luego este... luego de la gente de los Chalanés de Barcelona salió Baila Conmigo, eh... luego de Baila Conmigo ¿Quién más existe? Ah luego vino una amiga mía de Perú que estaba trabajando con nosotros, pero de pronto se fue a trabajar con otra asociación y formó Perú Contemporáneo, y creo que hasta allí llega la lista de grupos peruanos ¿no? ah no, no miento uy no me van a matar, luego este no se en que año llego aquí un bailarín de Puno que hacía caporales y es muy, le gusta mucho las danzas de Puno y las danzas de los caporales y formó su Filial Centralistas de San Miguel, Filial Centralistas no sé, ¿cómo se llama?... Ah Centralistas de Puno, y luego vino otra chica de otro grupo de caporales de Perú y formó Centralistas de San Miguel; pero estos dos grupos solamente hacen caporales, caporales un género que se baila en el altiplano que bailan los bolivianos y bailan los peruanos... y los chilenos y todo el mundo. Yo creo que no me estoy perdiendo un grupo más, no me acuerdo, no yo creo que son todos.

**Alba:** ¿Y todo estos han participado en las procesiones?

**Gisella:** Si, si, si, todos ellos han pedido su momento, y el año pasado han estado allí, los Chalanés de Catalunya, los Chalanés de Barcelona, Perú Contemporáneo, Baila Conmigo, los Centralistas creo que apoyaron al gordito simpático. Este..., si casi todos han estado, bien, bien, nosotros bien contentos, Alma Peruana también estuvo...

**Rocío:** Si, Alma Peruana nos sonaba de estas procesiones...

**Gisella:** La Alma Peruana, te acuerdas de que nosotros bailamos en la séptima y Alma Peruana bailó en la siguientes, estaban de rojo...

**Alba:** ¿Las gitanas eran?

**Gisella:** No.

**Rocío:** No, eran las de rojo, justo las de después, siguen de ellos...

**Alba:** No me acuerdo.



**Gisella:** Mira, las gitanas, por ejemplo, en el norte del Perú... ¿te acuerdas de que te hablo de la Virgen de la Puerta?

**Alba:** Si.

**Gisella:** Vale, ellos tienen como tradición hacer un baile de negritos y de gitanas. Entonces estos bailes, esta asociación de gitanas participaron en la parada del Señor de los Milagros, también apoyaron, todos nos unimos allí, pero es bonito, la verdad que sí, es bonito porque nos ves a todos cada uno luchando por sus ideales, eh... bien, es que me pongo en la piel de ellos ¿no?, está bien que tu hagas lo mismo que yo pero estás luchando también siempre y cuando no empieces a meter zancadillas o no digas no yo soy mejor que este y tú no..., mientras que no haya todo eso yo soy feliz con todos, pero igual siempre los hay, ya cuando eres segura de ti misma ya da igual lo que pase más adelante, compartes y los quieres igual, que los conoces años y estas con ellos años ¿no? has empezado con ellos a su lado ¿no? y entonces mira pues y ya está, todos, todos tienen la oportunidad de participar ahí en el Señor de los Milagros mira uniendo las asociaciones fíjate tú, la religión ves, Dios une a todos.

**Rocío:** Y ahora quedan las últimas preguntas ya para acabar la entrevista... Y bueno respecto a la comunicación de las procesiones, son las hermandades ¿no? quien os hacen llegar las invitaciones...

**Gisella:** Eh si, en todo caso, ya ahora se han modernizado con vías este con los mails, porque ya tienen datos de las asociaciones, o sino por Facebook por WhatsApp también ahora, ya las coordinaciones han sido por WhatsApp las últimas, las invitaciones por WhatsApp bueno también me la enviaron por mail ¿no?... antes era por teléfono todo, antes era por teléfono y se encargaba una sola persona es que ahora está muy mejorado en ese aspecto, me gusta más.

**Alba:** Y... ¿os lo envían con mucho tiempo de antelación?

**Gisella:** Si, los del Señor de los Milagros si, si a mí ya hoy o sea a estas fechas ya sabíamos de octubre...

**Alba:** ¿Del 2019?

**Gisella:** No, no, no, del año pasado del 2017 a estas fechas ya sabíamos que íbamos a hacer en octubre o sea que por aquí ya a lo mejor ya nos están llamando, o una vez que tengan ya sus asambleas sus cosas, seguro que lo preparan.

**Rocío:** Las dos son bastantes puntales ¿no? en enviar las invitaciones y... o hay alguna que sea más puntal que la otra.

**Gisella:** Una es más formal que la otra [risas] porque la de Can Vidalet es cuando te encuentras se acuerda y te dice oye Gisellita que nos apoyas este año también, si no te encuentras yo también no voy a ir a decirle oye llámame... no, porque también a lo mejor ese día tengo otras cosas, tengo una familia, entonces... bueno.

**Alba:** Vale, y para acabar así un poco, con emotividad, si nos puedes explicar un poco ¿qué sientes al bailar una danza típica del Perú en una ciudad diferente como es Barcelona?

**Gisella:** Mucha alegría, sobre todo orgullo, orgullo de demostrar nuestra cultura y toda la intención de acercarme a esa persona, pero directamente al corazón cuando bailamos y eso es lo que tiene que tener presente un bailarín ¿no? tiene que ser orgullosa, tiene que estar orgullosa de lo que estás haciendo, de tus raíces y tratar que ese amor que tu estas sintiendo, que llegue al corazón de esa persona que te está viendo y que nunca te olvide, que nunca te olvide y que siempre se quede con esa sonrisa del peruano ¿no? eso es lo que siento cuando bailo marinera o cuando bailo lo que sea.

**Alba:** ¿Y cuándo bailabas en Perú? Porque bailabas en Perú, ¿no?

**Gisella:** ¡Buá! No sé, me encantaba, pero ahí como bailabas cada día o sea que ya era rutinario [risas]

**Alba:** ¿Cada día bailabas?

**Gisella:** Prácticamente, era todo el día, era el día a día, tú puedes ser un miércoles y ya te puedan ya..., es que en Perú es diferente, en Perú hay un encuentro de presidentes bailas, hay un encuentro de primeros ministros bailas, es el día del aceite de oliva bailas, día del pisco bailas, día de todos los días bailas, el día de la independencia más ¡Buá! Se baila por todos lados a todas horas y ya puede ser lunes martes miércoles puede ser en la mañana en la tarde, en los colegios, encuentros de escoltas, escoltas se le llaman a los que llevan los banderines, los estandartes... bailas, yo he bailado cada día, sí, sí, es que es algo como que ya es rutinario simplemente estas demostrando lo que tú sabes, y bueno según el bailarín que seas lo vives más lo vives... yo creo que para bailar tienes que vivirlo y ya está, pero aquí es como que un reto, voy a bailar para alguien que no conoce mi cultura, que no entiende lo que voy a hacer y tengo que explicárselo con mi cuerpo, entonces es un reto y si la gente te aplaude y le gusta has cumplido, y te ha entendido sobre todo ¿no? porque al final te dice ¡Ay! Me gustó como lo enamoraste, casi se besan... ¡Has entendido el baile! [risas] ¿sabes? porque imagínate que tu estés bailando marinera y te digan ¡Ay! Como golpeabas el suelo... no has entendido el baile, porque eso no es la marinera, la marinera es un mensaje de amor entre las parejas, claro, entonces si tú no has entendido el mensaje, si todo el público no entendió, no te vio y no entendió eso, le has dado más de otra cosa, le has dado más tu yo soy... yo puedo levantar la pierna hasta el techo... y esto, esto es nuestra técnica, el baile para los concursos, en los concursos te miran todo, tienes que llegar, vale todos, y tu estas de jurado ¿no? todos bailan bien, todos me gustan, todos me hacen sentir la marinera... todos no pueden ganar; ahora al siguiente paso, ah este no está dentro del tiempo, este no está dentro del compás, ah no, esto no. este... me quedo con estos tres, ah pero este zapatea y se para mejor... vale ahora sí, ahora empieza a tallar otras cosas, otros detalles, pero realmente cuando uno baila lo que tiene que hacer es cumplir el reto, aquí afuera es más, es más difícil bailar y que a la gente le guste, por lo general le gusta ¿no? [risas]

**Alba:** Es que es precioso...

**Rocío:** Es muy bonito...

**Gisella:** Por lo general les gusta, y nosotros hacemos un espectáculo de solo danzas, que pena que no nos hayamos comunicado antes, este año... se hará más adelante pero ya te escribiré, ya te escribiré...

**Alba:** Vale, pues...

**Gisella:** ¿¡Ya hemos acabado!?

**Alba:** Si, si quieres añadir alguna cosa más, recalcar algo...

**Gisella:** Yo creo que he hablado un montón eh... [risas]

**Alba:** Lo has hecho super bien...

**Rocío:** A nosotros nos ha encantado.

**Alba:** Muchas gracias por tu tiempo, por habernos ayudado tanto...

**Gisella:** No, nos encanta, y cada vez que vengan y propáguenlo por la universidad, cada vez que necesiten algo nosotros estamos para ayudarles porque así nos podemos dar a conocer más entre la gente joven, que es lo más importante, los niños los jóvenes es allí darle todo el conocimiento de todo lo que quieran para que crezcan con otras mentalidades. [1:31:34]

---

## Entrevista 4 – BA

---

**Alba:** Bueno como ya lo has leído, ahí. Estamos haciendo nuestro trabajo de final de carrera y bueno es así descriptivo, reflexivo, sobre una de las procesiones más multitudinarias a nivel mundial que es la del Señor de los Milagros. Entonces, nuestro objetivo es estudiar las expresiones religiosas en la vía pública como espacios privilegiados a través de los cuales identificar, comprender y explicar las transformaciones de la religión en la contemporaneidad y los retos derivados de la diversificación. Y bueno, dónde se hace visible la pluralidad religiosa, entonces.

**Jesús:** Bueno esto son, como has podido ver, esto es un proyecto de un I+D, por parte del grupo de investigación de Sociología de la Religión que es el ISOR. Y bueno, esta tiene mucho que ver con lo que es el territorio, con lo que es Madrid-Barcelona, en este caso es Barcelona. Y bueno todo lo que se diga aquí, como lo has visto anteriormente no será revelado, es anónimo y la grabación que estamos haciendo ahora mismo es simple hecho para poder transcribirlo luego, para poder sacar algunas conclusiones y poder realizar así el trabajo de final de grado. Y bueno, esto son cuatro bloques, bueno, tres. Lo hemos reducido a tres porque lo hemos modificado un poco el guion ya que la actividad que tu realizas dentro de la procesión es diferente de la cual te íbamos a preguntar. Y bueno, empezaremos con el primer bloque con datos individuales, el segundo con la valoración de la diversidad y visibilidad religiosa, el tercero será la organización interna, en este caso no será sobre la comunidad religiosa, sino que será si perteneces a alguna escuela o algún taller, en caso de que no, pues lo anotaremos aquí y no pasa nada. Y bueno al final, una pequeña reflexión o anécdota por parte tuya. Mi compañera te hará las primeras preguntas del primer bloque.

**Alba:** ¿Quieres nos dirijamos a ti de alguna manera especial?

**Belén:** Belén, sí, como me llamo.

**Alba:** Belén, sí, ¿te tuteamos o?

**Belén:** Sí.

**Alba:** Vale, Belén ¿cuántos años tienes y...

**Belén:** Tengo 17 años y, bueno como sabéis yo soy bailarina de Marinera, un baile típico de Perú y pues yo lo bailo des de los cinco años. Es un baile que yo lo aprendí aquí, yo soy nacida en aquí en Barcelona y pues gracias a mis padres yo conozco esta cultura y también he participado en los eventos religiosos que hay.

**Alba:** Y ¿actualmente en que barrio o ciudad resides? ¿Cómo es y...?

**Belén:** Vale, yo resido en Valldoreix, es un pueblo muy tranquilo, no hay muchos latinos, y bueno pues, no tiene nada de especial, es una zona residencial más que todo y ya.

**Alba:** Vale, y respecto al barrio donde se realiza la procesión, ¿lo conoces?

**Belén:** Sí, lo conozco, bueno hay varias instituciones y donde está, por ejemplo, hay una que es en Collblanc, entonces ese barrio sí lo conozco, es un barrio donde hay mucha gente latina, conviven muchos latinos, ahí hay muchas tiendas latinas, hay todo, incluso uno de los sacerdotes que antes hacia la misa era peruano, había estado en Perú y todo, y por eso conocía más, sobre todo. Y después el de Can Vidalet no lo llegué a conocer mucho pero también por lo que veo hay bastante comunidad latina. Y en Vilafranca que también hay otro, ahí no hay tantos, ahí hay más españoles y yo que creo que también le gusta ver y también le gusta estar.

**Alba:** Vale, y podrías decirnos, cuál es tu profesión o tu ocupación

**Belén:** Soy estudiante.

**Alba:** ¿Sólo estudias?

**Belén:** Sí, solo estudio, estudio y bailo.

**Alba:** Bueno muy bien, y ¿qué estudias?

**Belén:** Estoy acabando cuarto de la ESO y ya

**Alba:** Vale, bueno ya lo has dicho un poco, pero ¿Tienes afinidad con alguna de las hermandades?

**Belén:** Prácticamente en casi todas, porque como mis padres son religiosos pues desde muy pequeña me llevaron, pues como yo des de pequeña bailo pues el grupo cuando estaba de pequeña me llevaba el grupo de bailes, pues todos bailábamos des de pequeños. Y pues des de pequeña pues me vieron y pues cada año bailo.

**Alba:** Y tus padres, ¿sí que forman parte de alguna hermandad?

**Belén:** No, pero colaboran con donaciones. La gente puede donar para las flores, para cosas para la Virgen y todo.

**Alba:** Vale, ¿podrías hacer una pequeña descripción de la actividad que realizas en la comunidad?

**Belén:** Lo que yo realizo más que todo como una ofrenda, digamos que nosotros bailamos para la Virgen es algo que se hace des de hace muchos años y bueno, no sé, no sabría mucho qué explicar... Lo que consiste es que nosotros le bailamos a la Virgen en varias paradas, como tal vez... ¿Has estado?

**Alba:** Sí.

**Belén:** Hay mucha gente que se ofrece a bailar, incluso no solo bailes sino también gitanos o los esclavos que tenían la Virgen y pues son como su manera de agradecer, es como mm.... que más... manera de agradecer y de transmitir el amor que ellos tienen hacia ella.

**Alba:** Y, ya lo has explicado un poco, pero si puedes explicar un poco más, ¿Cómo comenzaste a formar parte de la comunidad?

**Belén:** Pues como ya te dije, por mis padres, porque aparte de que ellos son religiosos, también conocían a los que organizan todo. Entonces pues entre algunos de los organizadores también tienen a sus hijos que bailan y pues yo a veces colaboraba con ellos y es así como me comenzaron a conocer más y pues yo también encantadísima de bailar, siempre, cada año.

**Alba:** Muy bien, vale, y a parte de las procesiones, ¿existe algún otro evento religioso en el espacio público en el que tu participes?

**Belén:** Sí, por ejemplo, este año, bueno no he podido estar, he tenido un viaje, pero este año por ejemplo se hizo como que, en la bajada de la Virgen, no es una procesión sino es como digamos una reunión que hacen que bajan a la Virgen y la dejan ahí mostrada y pues hacen bailes, hacen una comida, ponen un poco de música, y ya está.

**Alba:** ¿Y esto en Sant Ramon también?

**Belén:** Creo que sí, o sea sé que lo organizan esa comunidad, pero no sé dónde lo hicieron porque no pude estar.

**Alba:** No es algo que sea, que se haga cada año

**Belén:** No, lo han hecho recién este año, me imagino que después los años siguientes lo harán.

**Alba:** Muy bien, bueno y si quieres añadir algo más, algún dato relevante o

**Belén:** No, bueno, que cada vez son más gente que antes éramos casi los mismos que siempre bailamos y ahora hay cada vez más gente que se anima, más gente que quiere bailar para la Virgen y pues está super bonito eso, porque conoces a gente.

**Alba:** Claro, muy bien.

**Jesús:** Bueno, pasamos al bloque dos, que es la valoración de la diversidad y visibilidad religiosa. Bueno dentro de este bloque hay un pequeño bloque, conceptualización y participación del acto procesional. Ehm... Hemos visto que bailas para la Virgen, pero sabes que a la misma vez está el Señor de los Milagros.

**Belén:** ¡Ah! ¡También! Sé me olvidó comentarles, también.

**Jesús:** Claro, entonces, claro y esto es importante porque siempre vemos que es hacia el Cristo moreno, y por otro lado muy poca visibilidad parece que tiene la Virgen.

**Belén:** Ahá.

**Jesús:** Entonces, es importante lo que has ido añadiendo en el bloque anterior, bueno te lo quería recalcar más que nada.

**Belén:** No, sí, también se me, me acababa de acordar y...

**Jesús:** A partir de ahí, te quiero preguntar qué ¿qué significado tiene para ti ser partícipe de la procesión del Señor de los Milagros?

**Belén:** Pues me parece muy bonito porque yo soy una persona creyente, y para mi poder bailar es para mí como aportarles algo a ellos y es algo que yo hago encantada, es algo que no me importa el frío que haga en esa fecha, es algo que yo lo hago y que, por ejemplo, cuando yo bailo pues no siento ni el frío ni nada porque yo creo que es algo que des de ahí arriba me transmite y me ayuda y me da mucha fuerza.

**Jesús:** Y cuan visible se ha hecho este acto religioso dentro de la comunidad peruana en Barcelona, cuan visible se ha hecho este acto religioso, este acto procesional y de la participación, dentro de la comunidad peruana en Barcelona.

**Belén:** Pues no sabría... Yo sé que la de Collblanc lleva años, años haciendo esto, muchísimos, antes de que naciera y todo, pero la fecha exacta no te sabría decir, siempre me la dicen, pero nunca estoy pendiente...

**Jesús:** Bueno, ¿podrías explicar cómo son las procesiones según el lugar donde se realizan? ¿Tienes el recuerdo de cómo son en Lima o has podido en otra procesión del Señor de los Milagros en otro país distinto?

**Belén:** Sí, he estado en una, bueno, sí he estado en una, no ha sido procesión, pero... yo cuando fui a Perú justamente en el mes de diciembre-enero, justamente nos llamaron el que estaba casi siendo presidente del Trujillo, nos llamaron para ir a Otuzco, para bailar para la Virgen de Otuzco, muchos, muchos bailarines de Europa que fuimos. Entonces, solo hicieron como que una bajada a la Virgen se ve que no hicieron una procesión porque eso era otro día. Entonces hicieron una misa, era muy grande esa misa, es una iglesia enorme, que está muy arriba en una montaña y es increíble cuanta gente hay, incluso cuanta gente devota devota que lo siente, que incluso he escuchado, por ejemplo, mi abuela, en las procesiones iba descalza descalza en toda la procesión, mucha gente hay, o sea sintiéndolo de verdad y también muchos bailarines, y también gitanas y esclavos y todo.

**Jesús:** ¿Y cómo es la experiencia en la actual celebración en Barcelona, en Las Corts?

**Belén:** Muy bien, porque cada vez más se ven a niños pequeños, niños pequeños que quieren bailar y es muy bonito ver la ilusión de esos niños pequeños, o sea no ya todos son mayores, sino que también hay niños que les gusta y que quieren apoyar.

**Jesús:** Sí, bueno, en general, ¿qué diferencia nos encontramos de una procesión llevada a cabo en otra ciudad con la que se da en Barcelona?

**Belén:** Pues no sé, casi es lo mismo en verdad solo es el tema de... de, o sea, la cantidad de gente aquí o en Barcelona sí hay latinos, pero la comparación de que hay ahí es muy diferente. Ahí se vive más, se siente más que aquí, aquí también se siente, pero no tanto como lo sienten allí en Perú.

**Jesús:** Pero ¿crees que ha habido una evolución del recorrido procesional, de años anteriores cuando participabas?

**Belén:** Sí, por ejemplo, este año hacían paradas normales, o sea sin, sin nada, entonces ahora, cada vez más ves a tiendas o así, se ofrecen y también dan sus respectivos donativos y hacen sus paradas para que bueno, también a la Virgen donde, por ejemplo, muchos restaurantes invitan a bailarines y los pueden apoyar, los bailarines encantados y todo. O sea, cada vez más, más digamos, empresas se unen a eso también.

**Jesús:** Y bueno, ya nos has explicado que des de los cinco años bailas.

**Belén:** Sí, des de los cinco años.

**Jesús:** Y, pero ¿Hace cuánto tienes conocimiento sobre este recorrido procesional?

**Belén:** Sobre los siete u ocho años.

**Jesús:** Y des de ahí has sido partícipe...

**Belén:** Cada año.

**Jesús:** Exactamente ¿sabrías decirnos cuando empezaste a participar?

**Belén:** Bueno las fechas siempre son noviembre-diciembre, así que sobre finales de año.

**Jesús:** ¿Siempre has ejercido la misma función?

**Belén:** Sí, sí, siempre he bailado Marinera.

**Alba:** ¿Y no bailas otras cosas?

**Belén:** En las procesiones no, solo en las procesiones bailo Marinera, porque es por lo que me han conocido ellos.

**Alba:** Y durante las procesiones, volviendo al tema de antes, en comparación de la que estuviste fuera y las que has vivido aquí en Barcelona, ¿viste diferencias en el entorno, en los vecinos, en las tiendas?

**Belén:** Bueno en la que yo fui, era muy rústico todo o sea había casi pocas tiendas, había incluso llamas y así como las típicas cholitas así todo... era como que todo super diferente a aquí, ves coches pasar y allá no. Porque es una montaña super super grande que tenemos que ir en bus y todo, no hay casi nada, es como sitio turístico también.

**Jesús:** Entonces, volviendo, volviendo que me he acordado de algo, es decir que se adapta la procesión o la organización por parte de la hermandad, se adapta a la ciudad, ¿qué crees?

**Belén:** Sí, incluso cortan las calles por lo que han visto y todo, o sea los mismos, creo que el ayuntamiento y todo cede y les deja hacer esos recorridos.

**Alba:** En el mes de octubre, que bueno, en las procesiones, ¿colaboras tú como bailarina o en colectivo con alguna escuela de baile o en alguna organización?

**Belén:** Bueno yo he estado en diferentes grupos de baile y sí, hay veces que he colaborado con grupos de bailes a veces me han pedido solo que baile yo, o sea, por mi cuenta, pero en los últimos años he estado bailando por mi cuenta.

**Alba:** O sea, por mucho que estuvieras en una escuela de baile te decían a ti en persona, ¿no?

**Belén:** Ahá, sí.

**Alba:** Vale, y sabes si el tiempo de organización depende de algún factor como, ¿depende de las hermandades u otras personas invitadas?

**Belén:** Bueno, normalmente nos dejan un tiempo limitado, pero a veces, nos retrasamos, la gente llega tarde, pasa algo y pues siempre se alarga un poco más. Pero igual nunca nos pones problemas, por nada.

**Alba:** Vale, ¿y en qué estación o en que estaciones has participado tú?

**Belén:** Bueno siempre me dicen para abrir y cerrarla, y después me piden que colabore una organización pequeña de un restaurante o comidas o algo así, me piden que les colabore y pues yo también encantada.

**Alba:** ¿O sea que no es en ninguna estación en concreto no?

**Belén:** Bueno siempre ha sido en el principio, en la abertura y en el final, en la despedida, o sea siempre en esos dos bailes.

**Alba:** Vale, o sea que no tiene, que por ejemplo en la de Las Corts, la primera estación era la del consulado, ¿no? y tu bailaste antes.

**Belén:** Sí, y yo bailé. Ahá.

**Alba:** Entonces entiendo que tu baile no forma parte de la primera estación no, que es como la abertura, ¿no? ¿es así?

**Belén:** Ahá, sí.

**Alba:** Vale.

**Jesús:** Y bueno, ¿pero tú no perteneces a ninguna estación en específico?

**Belén:** No porque cada año va cambiando la gente hay gente que se retira o hay gente que viene nueva y todo.

**Jesús:** Claro, bueno y ya me acabas de comentar que no hay estaciones que participan, o sea, ¿hay estaciones que no participan?

**Belén:** Ehm... Bueno...

**Jesús:** O sea, ¿se tiene unos requisitos, sabes si hay unos requisitos que han de cumplir?

**Belén:** Bueno, depende la organización, hay organizadores que les gusta que salgan bien las cosas, que no también presenten cualquier cosa, ni que hagan cualquier así cosa, entonces lo que hacen es que buscan a veces a algunos bailarines que quieran participar o que estén dispuestos. Por ejemplo, hay otras

organizaciones que no, que les dan la libertad a participar a quien quiera mientras tengan el espacio y el horario, pero, por ejemplo, la de Collblanc, creo que es la de Sant Ramon creo, es un presidente... le gustan las cosas bien hechas entonces piden normalmente a unos bailarines más especificados.

**Jesús:** ¿Te lo notifica la hermandad?

**Belén:** Sí, me lo notifica la hermandad.

**Jesús:** ¿Entonces no tienes ningún vínculo con alguna estación en concreto?

**Belén:** No.

**Jesús:** Y, ¿sabes si varían las estaciones que participan cada año, o sea has visto algún en específico que haya faltado alguna vez?

**Belén:** No.

**Jesús:** Siempre hay...

**Belén:** Siempre son los mismos, bueno, en cuestión de bailes cada año voy viendo a otras gentes, pero las que siempre están son las gitanas y los esclavos.

**Alba:** ¿Y el baile de las tijeras?

**Jesús:** Claro, eso te queríamos preguntar.

**Belén:** El baile de las tijeras se ha hecho, bueno no me acuerdo si lo he visto en una procesión, pero si lo vi en una fiesta que le hicieron para el Señor de los Milagros, que no lo hicieron en la calle, lo hicieron en un local, y allí sí que participaron.

**Jesús:** ¿Y participaron en la procesión del 2017?

**Belén:** No me sabría acordar, pero puede ser, pero no es algo que hagan cada año.

**Jesús:** ¿Sabes si alguna vez ha existido algún conflicto con estaciones, digamos que, entre la hermandad y la estación, y que haya perjudicado a tu participación?

**Belén:** No, eso sí ha habido como que medio piques de hermandades y así, eso sí, siempre a veces ha habido.

**Jesús:** Pero no te ha perjudicado esto a la hora de que tu participes y que rindas homenaje al Cristo

**Belén:** No.

**Jesús:** Bueno, dices que siempre has bailado Marinera, ¿no?

**Belén:** Sí.

**Jesús:** ¿A parte de la Marinera has participado con otras, alguna vez, des de que tu comenzaste a participar des de los cinco años?

**Belén:** Bueno, yo en otra estaba un poquito solo en, que se llama el tondero, que es casi lo mismo, es lo mismo, pero es más campestre. No es tan elegante, ni así tan fino como la Marinera.

**Jesús:** ¿Y nunca lo has bailado para la procesión?

**Belén:** En procesión no. No lo suelen pedir. Siempre, porque digamos que la Marinera es como que es el baile tradicional del Perú, es algo simbólico que ya dices Marinera y ya saben que es de Perú y todo, y es algo que está muy conocido a nivel mundial.

**Jesús:** ¿Y quién te lo pide para la procesión, quien lo pide para la procesión, el baile, la danza?



**Belén:** El presidente, el presidente ya me conoce y todo y pues ya de hecho siempre cuenta conmigo cada año.

**Jesús:** Ahora el presidente de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona...

**Belén:** O el de la Virgen de la Puerta o así. Bueno también hay otra Hermandad que es la Hermandad de San Martín de Porras que también... Pero esa la celebraron en el Carmelo, y también he bailado casi cada año.

**Jesús:** Bueno, ¿sabes si en la Avenida Sant Ramon Nonat es habitual el uso de este espacio para diferentes actividades religiosas, como te hemos preguntado anteriormente?

**Belén:** Por lo que yo sepa no, yo sé que cada año lo hacen ahí, nunca han cambiado de sitio.

**Alba:** Y a parte de la procesión, ¿sabes si se han hecho otros eventos en este espacio?

**Belén:** No tengo ni idea porque como yo no vivo en Barcelona, ese es el problema, pero yo creo que no porque en... por lo que yo sé y entiendo, digamos que creo que entre los peruanos somos más los que hacemos nuestras fiestas patronales a comparación sobre los ecuatorianos, incluso los ecuatorianos a veces se juntan con nosotros, a veces los ecuatorianos también bailan para el Señor de los Milagros o la Virgen de la Puerta, pero muy rara vez se escucha que por ejemplo los colombianos, los venezolanos y así hagan sus fiestas, es muy... muy raro, yo nunca lo he visto, por eso...

**Jesús:** Ya nos habías dicho que siempre se realizaba, des de que tú bailas, siempre se ha realizado en la Avenida Sant Ramon Nonat, y en Can Vidalet, ¿también has hecho participación para la procesión del Señor de los Milagros?

**Belén:** Sí, también.

**Jesús:** Pero en relación a la Avenida Sant Ramon Nonat, ¿hace cuánto lo hiciste en Can Vidalet y en la Avenida Sant Ramon Nonat?

**Belén:** Bueno este año he estado en las dos y.... y la de Can Vidalet, yo me acuerdo de que lo dejé un tiempo creo sin bailar porque o no lo hacían o, o no sé... porque ahí digamos también colaboran más con un grupo de danza que ellos tienen ya, que conocen y son amigos. Y pues siempre casi siempre llaman a ellos, pero este año sí me han llamado y, no sabría si el año pasado también bailé. Pero la que siempre bailo cada año, cada año es la de Sant Ramon.

**Jesús:** ¿Entonces no perteneces a ninguna comunidad o escuela de baile?

**Belén:** No, soy libre.

**Jesús:** ¿Pero siempre has ido por libre?

**Belén:** No, ¡uy! he estado en muchas academias

**Jesús:** ¿Y alguna vez has ido por alguna academia en específico a la procesión?

**Belén:** Sí, dos veces. Una que se llama el grupo Perú Ritmos y Costumbres que es ahí donde yo empecé, y después en otra que se llama Baila Conmigo, que fue hace unos dos o tres años que participé con ellos.

**Jesús:** Y respecto a esto, ¿Quién decidía quien baila y qué danza se hacía?

**Belén:** Bueno, por ejemplo, en la última escuela que estuve solo se bailaba Marinera y pues quien decidía quien bailaba o no, era yo porque digamos que... estaba, había niñas pequeñas, niños más mayores y pues

me decían, elige quien puede bailar, bueno yo les preguntaba si querían bailar obviamente, y pues de ahí veíamos como nos organizábamos porque a veces nos dejaban más para bailar en varias estaciones.

**Alba:** Y con el otro grupo de baile, ¿cómo lo hacáis?

**Belén:** No me acuerdo, era muy pequeñita. Pero, no bueno, sí, hacíamos una coreografía de pequeñas o nos ponían en una canción nos ponían varias niñas, nos poníamos a bailar.

**Alba:** O sea que no era como el profesor que decía, tu sí, tu no, ¿no?

**Belén:** Ahá.

**Jesús:** Puede ser que sea como la última participación de las niñas que bailaron Marinera, al final.

**Belén:** Sí, las de blanco, sí, más o menos, sí.

**Jesús:** Algo así, ¿no?, ¿verdad?

**Belén:** Sí.

**Jesús:** Y ese, ¿sabes si es de alguna escuela?

**Belén:** Es un grupo que se llama Hannan Pacha, están en Torres i Bages y es un grupo de niños, bueno antes había niños de otras partes del mundo, había por ejemplo una niña medio árabe medio peruana, de mamá árabe y padre peruano. Había niñas filipinas y de todo porque tenían la oportunidad de visitar esa academia.

**Alba:** Entonces, dentro de la participación en el acto religioso, ¿quiénes son partícipes de este acto, como asociaciones, confesiones...?

**Jesús:** Si conoces alguna de las asociaciones y hermandades que has visto des de que participas tu

**Belén:** Hay uno que se llama el Centro Peruano, es una, digamos es un... es una comunidad. Antes era de mujeres, ahora hay un hombre.

**Alba:** ¿Sólo uno?

**Belén:** Sí, sólo uno. Antes eran solo mujeres las que hacían todo y bueno es algo que siempre las he visto, cada año las veo, y también participan... Bueno de lo que yo hace que siempre baile en el Centro Peruano y otra que... otra asociación que esté conjunta hm... no te sabría decirte.

**Jesús:** Y la imagen política digamos que es la del consulado del Perú, ¿siempre la has visto también?

**Belén:** Siempre la he visto, siempre han estado participando también.

**Jesús:** ¿Tienes alguna relación con la parroquia así?

**Belén:** Con la parroquia no.

**Jesús:** ¿Con el párroco...?

**Belén:** El párroco sí, creo que el... lo conozco y también nos hemos visto en varias ocasiones y sí, porque también hay veces que hay iglesias que me llaman, que son sacerdotes peruanos y algunos me llaman y me piden por si puedo bailar y pues yo voy encantada y hay veces que me lo encuentro y todo.

**Jesús:** Puede ser que el párroco...el párroco actual tenemos entendido que es Lluís Ramis...

**Belén:** Sí.

**Jesús:** Y anteriormente, ¿conociste a otro, o siempre ha sido el mismo párroco des de que bailas?

**Belén:** De... ¿en la de Sant Ramon? Yo creo que sí, creo que siempre ha sido él, porque creo que pertenece a esa...

**Jesús:** Y respecto a la comunicación, ¿es la comunidad, o sea, la Hermandad la que te notifica a ti directamente?

**Belén:** Sí, bueno, hablan con mis padres obviamente porque yo soy menor, y después ellos me lo notifican a mí, me dicen: que me han preguntado si quieres bailar, y les digo: ah pues sí, diles que sí, yo encantada.

**Alba:** ¿Y hablan cara a cara o se WhatsApp o Facebook...?

**Belén:** Se llaman por teléfono o cuando coincidimos en una fiesta latina de comunidad o algo, les dicen: ¡Ay espero que veamos a tu hija este año bailar! y bla, bla, bla y pues, mis padres también les dicen que si obviamente porque saben que voy a aceptar.

**Alba:** Muy bien, y esto que has dicho de las fiestas latinas, ¿tenéis la costumbre de ir haciendo, no sé una vez al mes o así o....?

**Belén:** Bueno depende, depende de la celebración, es como el día de la independencia de Perú, o sea fiestas patrias, después el día de la Marinera o.... o una asociación cumple un aniversario pues vamos todos o, o también en eventos culturales de otros países a veces a los peruanos nos llaman y pues como todos nos conocemos entre todos pues de ahí nos vemos y allí es donde a veces coordinamos las cosas.

**Jesús:** Sí, estaba pensando en lo de... claro tenemos entendido de que se realizan muchas actividades de cara a la próxima procesión, ¿no? La comienzan, por decirte algo, en enero y para tenerla todo listo para octubre.

**Belén:** Sí, para recaudar fondos y todo.

**Jesús:** Sí, tu por lo general, ¿asistes a algunas actividades que realizan ellos?

**Belén:** Sí, ahá, siempre me llaman.

**Jesús:** Y... ¿de qué manera, bueno si nos podrías explicar un poco como qué actividades se realizan?

**Belén:** Bueno cuando se hacen actividades llaman allá a varios grupos, vienen a colaborar, no solo Marinera, vienen otras danzas típicas folclóricas como el festejo, el Huaylas, otro tipo de Marinera, marinera ayacuchana, después vienen grupos también de Marinera en conjunta a hacer coreografías y también vienen orquestas que las procesiones no son por CD, sino que hay músicos que lo tocan y lo bueno es que casi todos no son peruanos también hay españoles y.... y ya.

**Jesús:** Y... ¿actividades para recaudar por decirte que realiza la hermandad para digamos de cara para para octubre para hacer la procesión tales como actividades como una frijoleada...?

**Belén:** Si, a veces se suelen hacer, pero como hay gente que dona, pues a veces no es necesario.

**Jesús:** Pero si tienes noción de que las realizan

**Belén:** Si, hay asociaciones que las realizan.

**Jesús:** Y... ¿son muy cerca de donde se realiza la procesión o...?

**Belén:** No, depende donde consigan un local o algo, no tienen uno específico.

**Alba:** ¿Y qué son las propias estaciones las que montan estas actividades para recaudar fondos?

**Belén:** No, a veces son las mismas hermandades.

**Alba:** Vale, ¿qué igual la hermandad le dice a tal grupo que monte una actividad o sale de la misma...?

**Belén:** No, sale de la misma, la misma hermandad lo hacen, ellos mismos.

**Alba:** Muy bien, y... con el tema este que has dicho que a veces no siempre sois peruanos y así... no sé si me podrías decir que... no sé cómo decírtelo ahora... con el paso de los años cada vez hay más gente de fuera, bueno de fuera del Perú o...

**Jesús:** Si, si has podido notar si ha crecido un poco lo que son los feligreses los fieles devotos que acuden, si son en su mayoría peruanos o si ha ido creciendo más con la presencia de españoles, ecuatorianos, bolivianos...

**Belén:** Bueno, siempre a veces mismo colaboran grupos bolivianos, pero siempre los que vienen, los fieles devotos son ecuatorianos o bolivianos.

**Alba:** ¿Y sabes por qué?

**Belén:** No tengo ni idea, pero yo creo que como están juntos esos países pues... además los bolivianos y los ecuatorianos son unos grupos bastante sonados artísticamente y pues por eso mismo.

**Jesús:** Y bueno, quería hacerte una pregunta así un poco general... ¿Qué relación encuentras tu entre la danza y la música en el acto procesional, o sea que es para ti la danza en relación a la procesión... ¿Qué significa, que sientes?

**Belén:** La danza, la danza es expresar, expresar lo que tu sientes... entonces yo en ese momento yo expreso amor, expreso digamos ehm... expreso como decía amor y... también expreso uhm... bueno no sabría decirte solo expreso eso, o sea expreso lo que yo siento en ese momento lo que los demás bailarines también y... respecto a la música bueno como comente son ehm... músicos que vienen... no es nada por Cd ni nada, son los mismos músicos que nos tocan la misma marinera o la música que les pidamos, obviamente con anticipación para que se preparen todo pero si, lo que expresamos es amor y ya, no se no sabría que decir...

**Jesús:** Si bueno, era un poco saber la relación que existe culturalmente la danza con lo que es rendir homenaje al Señor de los Milagros y así también como la música tal es el caso como las cantoras, las Sahumadoras que tienen una función importante de cara a la procesión, al recorrido y a la presencia de ellas en la iglesia, en la misa, en la liturgia y... bueno era un poco saber esto donde cada quien realiza una función y esa función la hace como una muestra de cariño, amor y afecto hacia la imagen del Cristo y de la Virgen... y ver cómo... bueno ahora es en relación a la Virgen, claro como habías dicho muchas veces vemos al Cristo y siempre es hacia él ¿no? y claro la parte de atrás esta la Virgen y quisiera saber cuán visible se ha hecho... o sea si los seguidores ahora mismo expresan y sienten...

**Belén:** Yo creo que... últimamente expresan más para la Virgen, yo he estado en las procesiones tanto en el Señor de los Milagros y la Virgen, en la de la Virgen suele haber mucha más gente como que le tienen más cariño como que ellos la llaman como... es su madre para ellos y pues la llaman la madrecita o algo así... y pues le tienen mucho más cariño a ella.

**Jesús:** ¿Y hay alguna procesión dedicada para ella?

**Belén:** Si, o sea la procesión de la Virgen de la Puerta que la suelen hacer creo que en Vilafranca... si no me equivoco, si no me equivoco.

**Jesús:** ¿Y si sabrías el mes más o menos en que se realiza?

**Belén:** Diciembre, diciembre sí, porque hace muchísimo frío.

**Jesús:** ¿Pero es un día específico o...?

**Belén:** La segunda semana de diciembre, por ahí más o menos va.

**Jesús:** ¿Es un sábado, un domingo?

**Belén:** Fin de semana, sábado... sí sábado... o no, miento miento, sí sábado sábado sábado es sábado

**Jesús:** Y en comparación con la procesión del Señor de los Milagros... Si hablamos cuantitativamente de los seguidores, de los feligreses... ¿podrías más o menos decir si... qué más presencia de personas, de feligreses has visto tú, has podido notar?

**Belén:** Aunque sea difícil de creerlo, en la Virgen de la Puerta, de Vilafranca, aunque este muy lejos el sitio, después de la procesión todo el mundo va a un polideportivo para otra vez rendirle homenaje... y es un polideportivo enorme que se llena, y toda esa gente ha estado en la procesión.

**Jesús:** Y... ¿por qué después?

**Belén:** Pues porque quieren celebrarlo me imagino, y como todo peruano pues quiere bailar un poco, después también eh... también le siguen rindiendo homenaje y ya ahí después también comen porque es un evento por la mañana.

**Jesús:** ¿Y la imagen sigue presente allí en el polideportivo?

**Belén:** Sigue presente con nosotros.

**Jesús:** ¿No regresa a ninguna parroquia? ¿Y tiene una parroquia en donde...?

**Belén:** No regresa... Si en la de Vilafranca, no sabría decirte el nombre, pero sí.

**Jesús:** Esto en comparación con el Señor de los Milagros es...

**Belén:** En la de Vilafranca para mi es más grande, hay mucha más gente incluso colaboran ahí en las estaciones en.... en bares o también durante la procesión hay un como eh... una residencia de enfermos de disminuidos que también ellos colaboran y también hacen su parada y pues también bailan, por ejemplo, este año ha estado Ecuador en la procesión.

**Jesús:** ¿Y has podido notar si algunos feligreses han acudido a la procesión del Señor de los Milagros?

**Belén:** Si, incluso las hermandades de Barcelona también van y colaboran, incluso el mismo ayuntamiento de Vilafranca también viene, también nos apoya en esto.

**Jesús:** ¿Y a algunos feligreses los has visto en la procesión del Señor de los Milagros?

**Belén:** Si, hay mucha gente que ya conozco y me conocen.

**Jesús:** ¿Y van desde allí desde Vilafranca hasta Barcelona?

**Belén:** Ajá... a veces que hay gente que sí. Por ejemplo, hay uno que hay un... el que hace volar las palomas creo que es el de Vilafranca y pues el dona las palomas de Vilafranca a Barcelona.

**Jesús:** Y bueno... era solamente de ver esto... ¿Y cuántos eh... danzantes vais hasta Vilafranca, y cómo es la organización que tenéis para poder asistir al evento porque es un poquito lejos?

**Belén:** Si bueno, eh.... muchas hermandades e incluso fieles devotos montan sus buses y pues ahí la gente va y pues respecto a los bailarines también vamos en los buses o cada uno por su lado también se va y.... sobre los bailes pues siempre se hace notar más la marinera, pero antes hace muchos años un grupo de danzas venía casi siempre y hacía todas las danzas que ellos tenían y era muy bonito eso porque no era

siempre marinera marinera, sino habían otras danzas, la gente le gustaba más, o sea era diferente para ellos, pero este año se ha dejado de hacer un poco bueno durante los últimos años.

**Alba:** Y.... respecto al baile de la marinera, desde que tu participas en la procesión ya hace muchos años ehm.... ¿siempre se han hecho el mismo número de bailes o has visto que han ido creciendo? Como antes decías ¿no? Tu bailabas para abrir el recorrido y para cerrar, pero... uhm.... en las diferentes estaciones, durante el recorrido ahora se baila más o diferentes bailes...

**Belén:** Si, diferentes bailes o también la misma marinera norteña la bailan también otras personas, otras agrupaciones de danzas también bailan la marinera y pues también colaboran con la marinera.

**Alba:** ¿Pero... has visto crecer el número de bailes con los años?

**Belén:** Si.

**Alba:** ¿Y por qué crees que podría ser esto?

**Belén:** Pues porque últimamente está más difundido todo lo que son las danzas folclóricas y pues cada vez más jóvenes bailan y son los más jóvenes que quieren participar y cada casi cada año veo caras nuevas y danzas a veces diferentes y todo... en general.

**Jesús:** Y bueno, entrando a lo que es el espacio público eh... ¿has notado presencia de alguna otra actividad dentro del recorrido?

**Belén:** Una vez, el año pasado el mismo centro peruano ehm.... su parada en vez de un baile que ofreciese, las mujeres como eran mujeres le hicieron un canto y algo que vi diferente a otros años, el resto siempre ha sido casi lo mismo, bailes o si solo bailes.

**Jesús:** Osea lo que ofrece la estación es un baile en homenaje a la Virgen o al Cristo y.... y me dices que también un canto.

**Belén:** Si, hicieron una vez un canto.

**Jesús:** ¿Y alguna oración o....?

**Belén:** Si hay veces que antes de que uno baile depende en que parada rezan un ave maría o un padre nuestro.

**Jesús:** Si, y.... bueno si entramos a lo que es la simbología que.... ¿qué significado tiene cuando lanzan las palomas, sabes si.... podrías detallarnos un poco lo que se puede expresar?

**Belén:** Yo creo que como Cristo se convirtió en paloma, yo creo que se refiere algo a eso, pero son varias palomas porque eh mucha más gente quiere colaborar niños y todos quieren lanzar la paloma, yo creo que es eso.

**Jesús:** ¿Y el acto se ha venido repitiendo desde que tú tienes noción...?

**Belén:** Ujum.... siempre se hace lo de las palomas.

**Jesús:** ¿Y otro acto que tu hayas sentido muy fuerte como una forma de expresión o arraigo al país, a la cultura la cual vienes?

**Belén:** Que se canta el himno nacional, o también el himno de aquí de Catalunya, y después otra cosa más, bueno las Sahumadoras de cada año y.... ya, y los esclavos y los gitanos que es algo que cada año.

**Jesús:** Y.... bueno la preparación.... ¿te preparas el baile de cara a la participación que tienen en el recorrido o es que ya lo tienes? ¿No haces ninguna preparación?

**Belén:** Espontaneo, espontaneo...

**Jesús:** ¿Y siempre sola o acompañada?

**Belén:** Acompañada con mi pareja.

**Jesús:** Vale, si porque queríamos ver, claro entonces es que, así como ellos (la hermandad) se organizan de cara a esto, también queríamos saber si tú también te organizas...

**Belén:** Bueno cuando son por ejemplo en.... coreografías ahí si obviamente tienen que organizar, pero en lo que es la marinera como es un baile espontaneo y también es un baile que lo puedes... si tú sabes bailarlo y tu pareja también pues muy fácil bailarlo sin practicar antes por eso.

**Jesús:** ¿Y alguna vez lo has hecho en grupo y has tenido que prepararlo para la procesión o siempre ha sido en pareja?

**Belén:** Siempre ha sido en pareja, bueno de pequeña pero no recuerdo.

**Jesús:** Sorprende lo que sea espontaneo, claro si es espontaneo realmente allí se ve lo que tu sientes, no es una cosa que haya sido coreografiada ni nada, sino que sale el sentimiento ¿no?

**Belén:** Si bueno, al menos ese es mi caso, hay bailarines que, si se preparan y todo, pero no es en mi caso, yo bailo espontáneamente.

**Alba:** si porque ahí sale todo, sale de dentro...

**Belén:** Si lo hacemos, lo que nos salga, lo que nos venga por la cabeza lo hacemos en ese momento.

**Jesús:** Y en ese momento... ¿podrías decirnos cual es el sentimiento que tienes respecto a todo el entorno que en ese momento hay, en ciertos feligreses al lado, que es lo que sientes tú, si es que la efervescencia de la gente sube...?

**Belén:** Lo siento porque por ejemplo las figuras que a veces yo suelo hacer eh... hacia la Virgen, las figuras casi en pareja por decirte las parejas que me han tocado siempre nos hemos entendido bailando y hemos hecho figuras hacia la Virgen o hacia el Cristo y eso a la gente le gusta, lo siente y se emociona mucho y pues eso, yo también me emociono y lo siento más.

**Alba:** Y la coordinación así, porque claro si no has preparado ese baile ¿no?, la coordinación ahí in situ con la pareja ¿Cómo es? ¿Cómo la puedes explicar?

**Belén:** Es cuestión de mirarse, cuando uno ya también se conoce y todo, y la marinera es un baile que tiene sus figuras básicas, pero cuando ya sabes bailarla y todo pues o el mismo hombre te tiene que seguir, tiene que seguir a la mujer o aunque no lo parezca muchas veces nos equivocamos o no sale lo que queríamos pero lo acomodamos al momento para que no se note que no era lo que pensábamos en ese momento, o sino incluso nos comunicamos en los momentos de acercamiento, algo nos decimos, algo pequeño o nos hablamos con la mirada... o nos hacemos gestos con la mano, tú ves por aquí o algo.

**Alba:** Bueno, si quieres añadir alguna cosa tú también o recalcar algo importante...

**Jesús:** ¿Alguna anécdota?

**Belén:** Una anécdota, bueno que la gente se sorprende mucho que baile descalza en esos suelos así que... (risas) es algo que cuando ya me ven, me dicen no pobre niña porque baila descalza... y bueno es algo que a mí me gusta también no me gusta bailar con zapatos, es un baile descalzo y yo creo que a mí me gusta hacerlo así y me siento más cómoda y yo siento que digamos que es como... ¿cómo es la palabra? Es como

algo que yo hago por la virgen, es como un sacri... es como un medio sacrificio que yo hago por ella, y como les dije que cuando ya bailo ya no siento las piedritas ni esas cosas ni el frio.

**Alba:** ¿Y cómo es que tú bailas descalza y la pareja no?

**Belén:** El hombre, antes este era un baile campestre, de tierra, entonces se bailaba con zapatos la mujer, entonces un año una mujer en un concurso que ya se comenzaban a hacer se quitó los zapatos y mucha gente se sorprendió, mucha gente la criticaron mucha gente la alabaron y todo, pero a raíz de esa mujer ya la mujer baila sin zapatos la marinera. Y también en otros estilos de marinera, la misma norteña, el hombre también baila sin zapatos, porque ya es como que más del campo campo campo, porque cuando era en el campo pues ehm.... tanto hombre como mujer iban descalzos, pero en cuando por ejemplo es limeña la mujer va con tacones y el hombre con zapatos.

**Alba:** Bueno, ¿por qué estos vestidos son tan así, tan perfectos, tan preciosos, la faldilla, la falda así enorme?

**Belén:** Porque antes la marinera, bueno la marinera no se sabe su origen exacto, pero se tuviéramos que decir de donde proviene digamos es de la zamacueca por las guerras marinas entre Perú y Chile, entonces también los españoles bailaban los bailes, los bailes de la corte y todo como en la cuadrilla y esas cosas, entonces a raíz de eso los criados y los cuidadores y todo también lo comenzaron a practicar y de ahí lo comenzaron a practicar los pueblos, después también los africanos, los esclavos africanos o peruanos también comenzaron a bailarlo cada uno a su estilo y sobre, y bueno luego hasta Perú, y bueno lo hicieron a su manera y ya... es que tiene muchas teorías la marinera.

**Alba:** ¿y por qué el pañuelo blanco?

**Belén:** El pañuelo blanco pues por.... hay esto lo sabía, hay me acuerdo de que hice un trabajo y todo... ehm... uhm.... no lo sé muy bien, pero se ve que desde siempre han llevado un pañuelo o una bolsa en la mano.

**Alba:** ¿Y qué representa para ti bailar con el pañuelo? ¿Cómo lo vives?

**Belén:** Yo siento que es como llevar una paloma en tu mano, porque parece una paloma aquí blanca y todo que se mueve a veces va más rápida y todo.

**Jesús:** Bueno, ya que estamos hablando de cultura, la danza... Bueno yo quería ver si, volviendo al espacio público donde se hace la procesión, ¿has notado la presencia de alguna actividad externa a lo que se realiza en la procesión? Por decir alguna actividad comercial lo que es la comida por decirte...

**Belén:** Si, hay gente que vende comida, los mismos devotos hay veces que llevan sus comidas para vender y todo como más llevan sus carritos de comida y allí venden.

**Jesús:** ¿Y qué te parece esto?

**Belén:** A mí me parece bien, porque eh.... antes después de esa procesión mucha gente, la misma hermandad invitaba a los cupiesen en ese restaurante a comer, pero eso se dejó de hacer no sé por qué, y entonces pues a veces quedábamos porque es a media mañana eso y pues, eso está bien porque la gente que va a veces es porque ehm.... quiere sacar un poco de dinero y porque lo necesitan y también aprovechar esa oportunidad porque va mucha gente, y van niños y todo y pues la gente lleva platos típicos de Perú o dulces peruanos.



**Jesús:** Y en los tiempos... ¿esta actividad ehm... en qué hora se realiza más? Por decirte la comida y los dulces...

**Belén:** Durante la procesión.

**Jesús:** ¿Durante el recorrido procesional?

**Belén:** Si, la gente los veo o los mismos que venden la comida dicen aquí vendo empanadas, así como se hace en Perú, gritan así.

**Jesús:** ¿Y siguen el recorrido?

**Belén:** Siguen el recorrido.

**Jesús:** Y respecto a la seguridad en el espacio, cuando hay guardas urbanos y el cierre de calles, ¿cómo lo ves tú?

**Belén:** Bien porque si pasa algo está muy bien, saben que cierran las calles porque así los que conducen saben que esa calle está cerrada y no pasan accidentes.

**Jesús:** ¿y algún conflicto? ¿Alguna vez?

**Belén:** No, yo creo que no. Incluso los mismos vecinos se asoman siempre cada año a ver y les gusta mucho.

**Jesús:** ¿Y has tenido alguna comunicación con alguno de los vecinos o algún restaurante?

**Belén:** Bueno siempre, siempre a veces pregunta la gente y pues les explicamos o te dicen ¡Oh! Qué bonito baile, una foto y así.

**Jesús:** Y los locales de enfrente, por decirte los del costado, ¿tienes relación con alguno de ellos?

**Belén:** No, porque como a veces son bares y los que siempre, siempre le compramos a la gente que vende.

**Jesús:** ¿Y se ha notado que muchos están abiertos o cerrados?

**Belén:** Abiertos porque, si abiertos.

**Jesús:** ¿La mayoría?

**Belén:** La mayoría.

**Jesús:** ¿Y qué tipo de servicios ofrecen?

**Belén:** Son bares, bueno es que normalmente eso lo hacen los domingos y siempre están bares o tiendas de alimentación.

**Jesús:** Bueno, hemos visto que el Club Alianza Lima son feligreses, son devotos del Señor de los Milagros del Cristo, entonces ¿sabrías tú o tienes entendido qué relación existe entre ellos y el Señor de los Milagros?

**Belén:** Bueno que yo sepa aquí no hay ninguna institución así que haga referencia al grupo de deporte, pero nunca eh podido vivir una procesión allá en Lima, porque por lo que yo he visto y todas las procesiones en Lima son enormes enormes, es como una calle así llena avenida con gente, paran todo y no sabría decirte la verdad.

**Jesús:** Bueno, ¿has visto a la asociación o no sé si es un grupo de feligreses que es casi la última parada el Club Grone Alianza Lima, que vimos orquesta y todo que han cantado?

**Belén:** Ehm... es algo que vi este año recién o sea todo el mundo se quedó sorprendido porque diciendo que hace aquí un grupo aquí de música, dijeron no es que después vamos a hacer una pequeña fiesta poniendo un poco de música y poco más.

**Jesús:** Bueno, ¿anteriormente no lo has visto?

**Belén:** No.

**Alba:** ¿Es el primer año que participan entonces?

**Belén:** Si.

**Jesús:** Es que, era importante preguntarlo porque claro, ocupaban un importante espacio...

**Belén:** Si, porque antes en ese espacio justo mucho nos cambiábamos y los vimos y dijimos bueno.

**Alba:** Que cantaron y todo...

**Belén:** Si.

**Jesús:** Si habíamos visto también dentro de una de las estaciones que era el Club de Vóley... no me acuerdo, bueno y esto era porque cantaron al final los del Club Grone, cantaron este... una canción al Señor de los Milagros en versión salsa...

**Belén:** Si.

**Jesús:** Y bueno fue algo que no era lo normal y fue algo nuevo, entonces a la gente se le veía como muy... esto era justo a la clausura de la procesión, creo yo que eso también...

**Belén:** Si, es algo nuevo para nosotros, yo también me quede sorprendida, es algo que recién este año lo han hecho, bueno el año pasado.

**Alba:** ¿Os pareció bien? ¿O como lo vivisteis?

**Belén:** Bueno yo solo un ratito porque ya me iba ya, lo vi diferente pero tampoco lo vi tan mal porque a veces también después de las procesiones también se van a una fiesta y pues me imagino que querían aprovechar ese momento pequeño.

**Jesús:** ¿Cuándo empieza y cuando termina la procesión? Si es que tienes conocimiento...

**Belén:** Yo sé que eso empieza a las once de la mañana, la misa, y sobre las doce o doce y media, una, comienza ya la procesión, por eso ya viene la gente para vender sus comidas.

**Jesús:** ¿Entonces aprovechan ese momento desde las once hasta la una que empieza el recorrido o antes de la liturgia?

**Belén:** Después de la liturgia, cuando ya salió la Virgen, cuando ya estamos todos encaminados.

**Alba:** Y también, ¿dónde consideras tu que se acaba la procesión?

**Belén:** En el momento donde la Virgen baile, porque la Virgen también la han visto que baila, baila marinera y un huayno. Y pues en ese momento ya es, se acabó. Ya de ahí la suben, la devuelven y ya.

**Jesús:** Esto del huayno, ¿lo hicieron en la última procesión del Señor de los Milagros? ¿lo pudiste ver, oír?

**Belén:** Si, o sea es algo de que también, hay incluso otros años que también antes de que la Virgen bailase, he bailado yo, por eso siempre me he quedado a verlo.

**Jesús:** ¿Y esto donde lo hacen, en Sant Ramon o en Vilafranca?

**Belén:** En Sant Ramon y también en Vilafranca.

**Jesús:** ¿Junto con la procesión del Señor de los Milagros?

**Belén:** Si.

**Jesús:** ¿Y por qué huayno?

**Belén:** Porque.... porque también es una danza de las más antiguas que hay, porque de ahí se han ido modernizando de esa danza al Huaylas moderno y después otros tipos de danzas. Si entre la marinera y el huayno son las danzas más comunes que hay, todo el mundo sabe bailar un huayno, una marinera.

**Jesús:** ¿Y siempre es en la clausura? ¿Antes de entrar el Cristo?

**Belén:** Ajá, siempre es antes de entrar.

**Jesús:** Claro, porque en Can Vidalet sí que hubo un baile, los mismos la cuadrilla siempre hacen el mismo, luego la bendición y ya luego entran y...

**Alba:** Si.

**Belén:** Si, le dan la vuelta y...

**Jesús:** Bueno, agradecer el tiempo que nos has dedicado y porque es un trabajo de fin de grado y es muy importante el perfil en la comunidad...

**Belén:** Ah sí, también quería decirles que, que, si quieren más información de esto, hay un señor que se llama Carlos Alza, que antes ha sido ha formado parte de la comunidad de Sant Ramon muchos años, ehmm.... él es el que a veces anima, el que habla, esta es la parada tal no sé qué no sé cuánto aquí está el consulado... el que presenta todo, y también él tiene el digamos una hermandad digamos creo en Perú, en Paiján, y mucha gente incluso mis padres han hecho donativos para Paiján porque el cada año casi siempre viaja para hacer la procesión y todo y el conoce mucho de esto. Si quieres saber información más detallada, pues él es el indicado.

**Jesús:** Muchas gracias.

**Alba:** Muchas gracias.

**Belén:** Se llama Carlos Alza Martínez.

**Alba:** Alza con z ¿no?

**Belén:** Si, con z.

**Alba:** correcto.

**Belén:** El sí, el sí vive en Barcelona y él podría decirles todo, todo, todo.

---

## Informe Etnográfico Conjunto

---

Informe Etnográfico elaborado (15/10/2017)

‘El Señor de los Milagros / The Lord of The Miracles’

### I. Previo a la celebración

15 de octubre del 2017, mes morado y día especial en el cual se desarrolla el primer recorrido del Cristo moreno, el llamado Señor de los Milagros. Un recorrido procesional celebrado en uno de los barrios periféricos/limítrofes de Barcelona con Hospitalet de Llobregat, Collblanc. Más precisamente, el recorrido tuvo lugar en la Av. Sant Ramon Nonat; en donde, a su vez, se encuentra la parroquia Sant Ramon Nonat, hogar del Cristo moreno.

La Av. Sant Ramon Nonat es quizás una de las avenidas más concurridas del barrio de Collblanc, no solo por su proximidad a la parroquia, sino también por diferentes negocios comerciales, de ocio y restauración que se encuentran en la misma. Algunos negocios comerciales, pertenecen al ámbito de abastecimiento de alimentos, lo que podría llamarse un mini-market, uno de estos comerciales se encuentra ubicado en un bajo de un edificio frente a la parroquia. A la vez, podemos ver que al lado hay dos bares, uno de ellos es un bar-cafetería con terraza fuera, que se sitúa justo enfrente de la parroquia, y al ser los dos, locales de restauración, podemos verlos abiertos al público un domingo.

Los dos bares antes mencionados se encontraban plenamente habitados por miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros en Barcelona (H.S.M.B). Nuestra compañera Alba, integrante de este informe, nos detalla en un relato descriptivo a su llegada, las interacciones suscitadas en estos dos establecimientos situados frente a la parroquia: *“Justo delante de la iglesia hay dos cafeterías abiertas con terraza, están bastante llenas, pero aún hay un par de mesas libres, pido un café y me siento en la terraza. Tres de las mesas están llenas por gente de la hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona. Una mesa con tres hombres (40-50 años aproximadamente) con trajes de color negro y togas moradas. En otra mesa una señora con una toga lila con una "mantilla" blanca en los hombros con el escudo de la hermandad del Señor de los Milagros (parece que espera a alguien). Y en la otra mesa hay otra señora con la toga lila, un señor con una camisa azul a rayas blancas y un hombre y una mujer vestidos de calle, muy informales. Alrededor de las 11h15 me percató que se intensifica mucho el movimiento de gente de la misma hermandad y afines, entre la cafetería y la iglesia. Salen de la iglesia, en la cafetería piden una Coca-Cola o un Nestea lo toman en aproximadamente 5 minutos y se van. Un grupito de tres señoras mayores, vestidas de lila, se piden un cortado, sacan un táper con arroz se lo comen junto con el café en un tiempo relativamente corto, uno diez minutos, y entran a la iglesia”.*

Otros establecimientos que se han identificado en toda la avenida son: una pizzería, una tienda de zapatos, un estanco, una floristería, todos ellos frente a la parroquia. Y en la misma recta de la parroquia existen locales como una oficina/cajero Caixa Bank, una escuela de idiomas, una farmacia. Hemos de decir que, todos estos establecimientos se encontraban cerrados el domingo, por lo que, se podía observar cómo la gente pasaba cerca de ellos sin realizar ningún tipo de acción hacia los mismos, excepto la mirada que jugaba un papel importante para el reconocimiento, como confirmando su inactividad y asegurándose que no abrirían a lo largo del día.

Cabe indicar que, principalmente, esta avenida cuenta con edificaciones. Son edificios en su mayoría antiguos, se deduce su antigüedad por los acabados y el deterioro externo de sus ventanas y óxido de las rejas de las terrazas que algunos edificios tienen.



Tal y como podemos observar en estas dos imágenes, podemos profundizar en lo que concierne a las edificaciones antiguas a la cual hacemos referencia. Y es pues que, si miramos con detenimiento la estructura y el acabado de las edificaciones, observamos que tienen una estructura, si se puede, de los años 80's – 90's, con unas dimensiones relativamente pequeñas en cuanto a m<sup>2</sup> nos referimos. Se puede ver ese deterioro de las fachadas, esas persianas y ventanas que en tiempos atrás (hace unos 20 años) eran un boom en el acabado de las edificaciones. Así también, las terrazas pequeñas y en algunos casos presas del óxido generado quizás por las constantes lluvias de cada año, y sobre todo del tiempo, ese tiempo que siempre deja atrás un pasado y unas imágenes que observar, como las que tenemos presente.

Otro dato importante respecto a esta descripción, de la ubicación, es el parque que se encuentra en una de las entradas a la Av. Sant Ramon Nonat. Dentro del parque, que tiene por nombre "Parque La Marquesa", se encuentra un edificio llamado La Torre Barrina, un centro municipal de creación multimedia. Lo interesante de este parque, y más un domingo, es la cantidad de personas que logran concentrarse, en especial, niños de diferentes edades con padres jóvenes.



Se puede hacer un aproximado de esta cantidad de personas, en lo que se pudo visualizar alrededor de unas 60 personas dentro del parque, en donde 30 eran niños/as y el resto padres jóvenes y personas de edad avanzada (unas 10 aproximadamente).

En la observación previa a la celebración, se podía ver como algunas personas que habitaban el parque (aproximadamente 20 personas, entre padres jóvenes y personas de edad avanzada) giraban sus miradas hacia la avenida Sant Ramon Nonat, como extrañados de lo que iba a acontecer, se podía ver en sus rostros esa expresión de extrañeza como cuando algún suceso acontece en un lugar del cual estas plenamente familiarizado y sabes que en el día a día, en este caso domingo, no sucede aquello.

En referencia al ambiente que se percibía, previamente a la celebración (11h35), se podía sentir un estado de normalidad por las calles y avenidas colindantes, el ambiente en ese espacio de recorrido del metro L5 Collblanc hacia la Av. Sant Ramon Nonat, era de un ambiente dominguero, es decir, familias caminando por las calles y un tráfico moderado. Cabe remarcar que, cuando hablamos de normalidad, hacemos referencia a aquellas interacciones que suceden dentro de un espacio, configurado en nuestra vida cotidiana.

No obstante, es importante recalcar que mientras te aproximabas hacia la avenida, podías sentir esa sensación de preparación, es decir, como cuando se celebra una fiesta de pueblo y se inician todos los preparativos para la festividad en donde las personas van de un lugar a otro trasladando objetos, informando, mirando quienes llegan, mirando que todo se encuentre bien, etc.

En un primer momento, la sensación suele ser aquella, pero conforme pasaba el tiempo, se intensificaba y se ramificaban en diversos tipos de sensaciones dando lugar a un ambiente de júbilo y devoción. Esta sensación la podemos observar en el mapa elaborado que presentamos a continuación:



En el mapa elaborado, se puede observar lo antes mencionado, es decir, podemos ver en un primer lugar el metro de Collblanc L5 que lo tomamos como punto de partida, del cual salimos hacia el exterior y visualizamos todo el panorama del barrio de Collblanc. Hemos marcado en el mapa una serie de puntos que explicaremos a continuación. Los puntos de color naranja que ocupan toda la carretera Collblanc y la calle Llobregat nos indican la normalidad que se vivía el domingo, ajenas a lo que acontecía dentro de la Av. Sant Ramón Nonat; por otro lado, tenemos los puntos de color rojo que representan esa aproximación hacia la Av. Sant Ramón Nonat, una aproximación marcada por el mar de sensaciones que se intensificaba cada vez que se daba un paso hacia la avenida desde las calles colindantes mencionadas. Hemos de añadir la importancia de remarcar, en el mapa, las miradas de las personas que habitaban el parque de La Marquesa, hacia la Av. Sant Ramón Nonat. Como podemos ver, ellos tenían una perspectiva directa y frontal hacia la avenida, pudiendo observar y sentir, como hemos detallado en anterioridad, esa extrañeza que sentían al ver todo aquello que sucedía dentro de la avenida.

Todos estos tipos de sensaciones percibidas en los preparativos mencionados, por un largo tiempo, resultaba ser familiar para uno de los integrantes de este informe, como si de un dejavú estaríamos hablando, en referencia a lo que sintió él en aquel momento. Nuestro compañero Jesús, integrante de este informe, explica en las siguientes líneas descriptivas esas sensaciones vividas en soledad, en aquel preciso momento: *“Percibo una serie de condicionantes que me envuelven en el más profundo sentimiento. Aquel acento o dejo que escucho en cada persona, ese ambiente de júbilo, fiesta o como se quiera entender en sus términos de jolgorio y alegría; ese olor a comida que me resulta tan familiar, porque sí, hay personas con carritos de compra vendiendo comida ¡Venga, hay papa rellena, cebichito, causa, arroz con pollo, huancaína, tamales calentitos, turrón! En ese momento de familiaridad mi reacción es acercarme hacia ellos e intentar deleitar mis sentidos de la vista, gusto y olfato. No dudo en proponer a mis compañeras el hacer un recorrido por toda la avenida, quizás en algún momento pensé ir corriendo, los pies me decían que debía ir sin consultar, pero aquello tan maravilloso (platos típicos) debían ser conocidos por mis dos compañeras. De hecho, Rocío parecía estar entusiasmada por probar alguno de ellos ¿Qué es ese arroz? Qué bueno se ve ¡Que hambre!”*

Es así como, llegados a este ambiente, y contagiándose de este júbilo y acontecimientos que sucedían alrededor, nuestra compañera Alba relata en primera persona como percibió aquel momento gastronómico instaurado dentro de esta festividad: *“Puedo ver como en la acera de la misma parroquia, se encontraban pequeños grupos de personas y de un conjunto de familias que esperaban la salida del Cristo moreno. Muchos estaban comiendo platos peruanos, de hecho, nos paseamos hasta la esquina donde termina el edificio de la iglesia y allí había una mujer, un hombre y un niño con un carro de la compra y una bolsa del Mercadona llenos de comida y, justo cuando pasamos por el lado nos dijeron nombres de platos peruanos a 3'5 €. Nos lo dijeron justo cuando pasábamos por delante, sin llamar demasiado la atención, como disimulando. Eso sí, no se escondían de que estaban comiendo, este hecho es comprensible ya que la venta ambulante está legalmente prohibida, y había policías locales por la zona”.*

A continuación, mediante un par de imágenes, podremos ver este acto de consumo de alimentos en los preparativos previos a la celebración de la misa y recorrido procesional.



Como podemos ver en ambas imágenes, la ingesta de alimentos aparentaba tener una normalidad, es decir, las personas comían sin tener recelo por quienes podrían estar observándolas; no así ocurría con los ambulantes, quienes si se mantenían alerta a posibles recriminaciones por parte de la guardia urbana (unos 2 efectivos), quienes estaban presentes en la avenida.

Así pues, este tipo de ambiente se puede entender también, a través de las acciones que realizan las personas involucradas en él, un grupo de ellos, perteneciente a la hermandad que lideraba este evento (H.S.M.B), fieles devotos del Cristo moreno, iniciaban un previo recibimiento a cada una de las personas que se acercaba hacia la parroquia, así como también ofrecían información a través de la entrega de diversos folletos con contenido de la actividad que se realizaría en minutos después, es decir, una programación del día.

Así también, la preparación por parte de las Sahumadoras y Cantoras que se reunían en una esquina, en la parte izquierda de la puerta de entrada de la parroquia, ultimando detalles de vestimenta (tal como el vestido morado, el velo blanco en la cabeza, la estampita simbólica del Cristo moreno, los zapatos perfectamente lustrados y brillantes, y el cinturón blanco atado a la cintura y algunas con gafas de sol).

Este ambiente de preparación de las Sahumadoras, lo describe nuestra compañera Alba a través de una descripción detallada de los diversos elementos habitados en este acto ritual: *"Afuera de la iglesia, en el lado izquierdo se encuentran las Sahumadoras preparando el palo santo, veo que son aproximadamente 3 personas las que inician el ritual de preparación de los sahumeros. Van todas con la toga lila y el pañuelo blanco de "puntilla" sobre la cabeza. Hay 22 sahumeros para poner el palo santo, están abiertas y proceden a quemar el incienso con cerillas. A los pocos minutos llegó la banda de música, la "Marxing Band", la mayoría de los componentes son peruanos menos dos o tres. Mientras acaba la eucaristía y la*



*misa dentro de la parroquia, en la puerta observo a miembros del Club Grone Alianza Lima, cuelgan una pancarta con su escudo con la foto de un compañero que había muerto en este año. Justo al lado hay tres mujeres que hinchaban globos blancos y lilas, poco a poco iban construyendo un arco de globos que los ubicaban hacia la otra puerta de la iglesia que estaba cerrada. La gente se empieza a amontonar en los lados inmediatos de las escaleras de la entrada”.*

Dentro de este mismo ambiente, se podía ver cómo diferentes hermandades se aproximaban a la parroquia, entre ellas se podía identificar a la hermandad de la Virgen del Cisne de Loja, Ecuador; la hermandad del Señor de los Milagros de Valencia; la Hermandad del Señor de los Milagros del Hospitalet. Algunas de estas hermandades buscaban posicionarse dentro de la parroquia, se percibía alrededor de ellos un ambiente de fraternidad (abrazos, besos, etc., efusividad), nerviosismo y alegría, un mar de sensaciones que se perciben en el ambiente y que logra en cierto modo contagiarte.



En la imagen de arriba podemos ver cuatro estandartes de Hermandades que, una por una, iban saliendo de la parroquia, arriba de izquierda a derecha, la Hermandad del Señor de los Milagros de Valencia; la Hermandad del Rosario del Señor de los Milagros; y debajo de derecha a izquierda, la Cuadrilla Los Nazarenos de Hospitalet; y la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

Es importante indicar el orden en el cual salían las Hermandades. No es sabido a primera mano, el hecho por el cual se establece un orden de salida de las Hermandades, pero, nos hemos podido aproximar a una explicación y es que, ambos integrantes de este informe, partimos de la sensación percibida de que el orden establecido es marcado por ser invitados y por marcar el camino y esa espera con ansias del actor principal de esta festividad, quien no es sino el Cristo moreno. Esto se ampliará más adelante.

Pero no tan solo eran las hermandades las que generaban este tipo de sensaciones, sino también algunas personas devotas acercándose y preguntándose a qué hora daría comienzo esta celebración, en especial, el recorrido procesional; los músicos de la “Marxing Band” forman una parte importante del ambiente, ensayando y marcando un sonido previo a lo que acontecerá después. Identificamos que todos los componentes de la banda eran peruanos, menos dos o tres, por el acento que tenían al hablar.

Para describir dichas acciones llevadas a cabo por los músicos y los fieles feligreses, uno de los integrantes de este informe, Jesús, expone las siguientes líneas de observación, en donde se puede observar cómo se produce la interacción: *“12.35. Entre los instrumentos que observo puedo identificar el bombo, las trompetas, el clarinete y los platillos; por otro lado, algo muy curioso me llama mucho la atención, y son las partituras que están sujetadas en las espaldas de cada músico ¿Qué las sujeta? Unas pinzas de colores. Logro ver que en una de las partituras dice “Himno Nacional del Perú”, “Himno del Señor de los Milagros”. El rostro de los músicos es de completa alegría, hablan sobre qué partitura ha de estar primera y cómo se han de distribuir a lo largo del recorrido, alguno de ellos preocupados y entre risas comenta sobre si repartirán agua este año. Unas tres mujeres preguntan a uno de los músicos si tocarán huayno (un género musical típico del folclore peruano), comentan las mujeres a los músicos que cada año tocan menos música nacional que parece tocarse mucho en la procesión. La respuesta del músico es que ellos no organizan el evento y que tocan lo que les han pedido tocar en esta ocasión”.*

Así pues, se veían también un gran porcentaje de personas ‘observadoras’ (era difícil cuantificar el número de personas porque salían de la parroquia), que no se encontraban en este ambiente, si no que digamos, pertenecían a un ambiente diferente o anterior; muchas de estas personas asistían a un evento previo, que era la misa que se realiza cada domingo en aquella parroquia, y muchas de estas personas eran mujeres mayores autóctonas.

Alguna escena importante que detallar de este ambiente es el producido por un grupo de personas que llegaban a la parroquia y emanaban voces en un tono alto, estas personas vestían camisetas deportivas a rayas de color blanco y morado, precisamente pertenecientes al Club de Fútbol Alianza Lima, un club peruano que resulta ser familiar para uno de los integrantes de este informe, Jesús, por ser peruano y por conocer de antemano la cultura futbolística del país.

Las acciones por parte de las personas del Club de Fútbol Alianza Lima es detallada por Jesús en la siguiente descripción: *“12.30. Estoy observando desde la entrada, escucho que llega una furgoneta, bajan chicos y chicas con camisetas blancas y moradas del Club de fútbol Alianza Lima; comienzan a bajar instrumentos musicales tales como piano, micros, batería (no logro identificar algunos instrumentos con claridad ya que parecen estar desmontados) y equipos de sonido. Avanzan rápidamente hacia la parte derecha de la entrada de la parroquia; justo en ese momento comienzan a inflar, un chico y una chica con camisetas del club, globos morados y blancos. El movimiento por parte de las personas que trasladan e*

*instalan los instrumentos musicales es veloz, incluso en pleno movimiento hablan, sonríen, se escuchan carcajadas fuertes y se ven algunos abrazos efusivos entre ellos”.*

A partir de todo lo expuesto sobre la ubicación del evento y las sensaciones producidas dentro del ambiente, es de suma importancia el indicar cuan familiarizado se podía llegar a sentir uno con el evento; y es que es cierto que en el momento de llegada y en los previos (preparación), te encuentras en un ambiente de plena desorientación, esto se debe a la cantidad de situaciones que se pueden llegar a observar mientras caminas, mientras te sientas, mientras sacas la cámara, nada puede escapar de tus percepciones, tus sentidos. Nos sentimos desorientados dentro del ambiente, no lo esperamos, y perdemos el rumbo y la noción del tiempo olvidando, precisamente, el tiempo en que deberían producirse los actos, como en qué momento debería realizarse la misa, en qué momento sale el Cristo moreno; tan solo nos dejamos llevar y llegamos a ser parte de ese estado de devoción que envuelve una serie de sentimientos que son casi imposibles de explicar.

## **II. Durante la celebración**

### **Estructura celebración:**

Si hablamos de estructura, es importante recalcar que el inicio del ritual está en ese momento intensificado que se vive en minutos aproximados a la hora de misa, que es el inicio que da paso a la celebración. Tal y como describe el momento Jesús, previo a la entrada: *“12.45. Casi es momento de que entremos a la parroquia, se siente/percibe un impulso, una energía en el ambiente que viene por parte de todas las personas que están a mi alrededor; mucha gente comienza a salir de la parroquia. Parece ser que ha finalizado la misa de las 12h. Ha sonado una campanada”.*

Uno de los momentos más significativos, y que forma parte del inicio de la ceremonia, fue nuestro caminar hacia la puerta de entrada de la parroquia, fuimos muchos los que intentamos acercarnos con paso firme hacia la puerta a través de las escaleras, intentando hacernos un espacio, caminando con la intriga de saber que nos esperaba dentro; Jesús detalla en las siguientes líneas descriptivas las sensaciones percibidas: *“13.00. Rocío, Alba y yo hablamos acerca de entrar. Caminamos hacia las escaleras, estamos yendo por el lado derecho hacia la puerta, por el lado izquierdo entran también; es en el centro por donde siguen saliendo algunas personas de la misa anterior. Por un momento siento que no puedo avanzar, son muchas las personas que intentan ingresar junto a nosotros, siento como mi cuerpo avanza lentamente, me dejo llevar por quienes marcan delante de mí, el camino hacia la puerta; hace mucho calor y poco a poco vamos avanzando hacia dentro. 13:05. Estoy dentro de la parroquia, está muy iluminada, todos los asientos están ocupados, me posiciono en la parte izquierda de la entrada, cerca de una puerta que parece ser que son los servicios del lavabo ya que muchas personas entran y salen de aquella puerta, no logro observar con claridad lo que hay dentro”.*

Dentro de la parroquia, se perciben una serie de detalles. Nuestra posición se encuentra al principio de la parroquia, precisamente en el lado izquierdo, en donde cerca se encuentra una pila de agua bendita. Esta posición en la entrada nos permitía el poder observar cada movimiento que se registraba en nuestra mirada, podíamos observar como seguían entrando personas a la parroquia, aunque ya estuviera plenamente ocupada. La vestimenta por parte de algunas personas mostraba ese compromiso en el día tan especial, porque no era un día cualquiera, Jesús nos detalla algunos aspectos en su descripción: *“Siguen entrando más personas a la parroquia, algunas vestidas con camisetas moradas, otras son mujeres vestidas del color de la bandera peruana (camisa blanca, falda roja, zapatos tacón rojo y americana roja) parecen pertenecer a una hermandad o congregación. Puedo observar desde mi posición como uno de los sacerdotes de la parroquia que viste de túnica verde y franja blanca, se posiciona a la altura de la mitad de los asientos e intenta dar paso a la misa levantando las manos con el dedo pulgar hacia arriba a uno de los miembros de la hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona que están en el altar en la parte derecha. Una señora vestida de traje se coloca sobre el mueble de madera donde se posiciona el micro para las peticiones, y comunica que por favor nos mantengamos en silencio, silenciemos los móviles y dejemos de tomar fotografías porque va a dar paso a la misa”.*

El comienzo de la misa, que forma parte del ritual de inicio, es si no más un poco peculiar. El protocolo de inicio empezó con una canción, en la que participaban personas como aquella persona que lo identificamos como el ‘cantante’, con una guitarra en brazos y un micrófono de pie a su disposición. Por otro lado, se identifican a las Sahumadoras/Cantoras quienes son parte de la ofrenda musical hacia el Cristo morado, con voces suaves deleitando el oído de cada uno de los fieles devotos que se encuentran sentados y de pie dentro de la casa del señor.



(Imagen extraída de la página de Facebook: Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona <https://www.facebook.com/Hermandad-del-Se%C3%B1or-de-los-Milagros-de-Barcelona-481353041961177/>)

El sonido es un Vals homenaje al Señor de los Milagros, una canción de índole peruana que representa ese fervor y devoción contenidas en cada una de las palabras que conforma esta melodía y que se transmite a cada uno de los fieles feligreses fortificando esa fe que se quebranta en ocasiones.

A continuación, presentamos un fragmento del Vals homenaje al Señor de los Milagros, así como también hemos podido añadir un código QR que contiene la canción completa.

*Señor de los Milagros hoy vengo a ti a cantarte, también para pedirte de rodillas puedas perdonarme, por todos mis errores, por todos mis pecados, porque hoy reconozco que de ti me alejado. Señor de los Milagros te pido que me ayudes, te pido simplemente que alejes mi pasado, y que hoy en adelante sentir que tú has llegado, a darme nuevamente la paz que había yo olvidado.*

*Hoy vengo yo ante ti señor con el alma desnuda, Con sed de tu cariño y con hambre de tu ayuda, porque me siento solo y muy desesperado, porque me siento triste si no estás a mi lado. Hoy vengo yo ante ti pues estoy arrepentido, Llena de nuevo en mi Señor la fe que yo he perdido. porque me siento solo y muy desesperado, porque me siento triste si no estás a mi lado.*

Autor Vals: Pablo Jimenez Chitiva



Es en este momento, en el que cada uno de los que están sentados, no lo están más, la música empieza a subir y junto a él se escuchan palmas y voces acompañando la letra. Los tarareos son continuos, el producto de todo aquello produce una sensación de alegría, entusiasmo y de tristeza. Es una fiesta, una fiesta instalada en la parroquia.

La misa sigue su proceso, no obstante, recalcando el sonido musical que se presenta en cada fin de acto de la liturgia. Se escuchan gritos de niños pequeños jugando y corriendo, en ocasiones, por todo el templo sagrado; personas que entran y salen, algunas con las manos cruzadas y otras con las manos en forma de recibimiento con los ojos cerrados y hablando en voz baja, como si de una oración se tratase. Alba nos relata en su descripción algunos detalles de algunos actos observados durante la liturgia: “Durante un cierto tiempo (unos 10 minutos aproximadamente) la gente permanecía de pie, había pocos márgenes de tiempo que podían sentarse y, a la hora de levantarse, primero lo hacían los de las primeras filas y poco a poco se levantaba el resto (no sé si es como se hace normalmente, si es que está pautado así, o es que la gente de las primeras filas sabían perfectamente los movimientos que tenían que hacer y los de más atrás no y lo hacían siguiéndolos, por eso da la sensación de orden o de jerarquía). A media misa aproximadamente, presentaron las ofrendas al Señor de los Milagros: flores, velas, una revista y algún elemento más, fue muy emotivo, sobre todo durante los cánticos, se me llegó a poner la piel de gallina”.



Se avecinan los actos de participación, en este caso una de las entidades más representativas del Perú, el Consulado Peruano en Barcelona. La cónsul con su figura recta se postra frente a todos y emite algunas palabras pareciendo enorgullecer a cada uno de los peruanos presentes en el templo. Seguidamente miembros de la hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona y de la Cuadrilla Nazarenos de Hospitalet comparten escenario, y emiten palabras de agradecimiento en este acto litúrgico tan importante para el pueblo peruano y para todos los hermanos de diferentes nacionalidades presentes.

Seguidamente, uno de los momentos con más significación dentro del templo, fue aquel acto de hermandad denominado como el acto del signo la paz, un acto que se realiza anterior al recibimiento de la eucaristía y que implora la paz y la unidad para toda la familia humana. Dentro de este acto es costumbre decir “paz” o “la paz sea contigo” y seguidamente estrechar la mano o besar, dependiendo de la costumbre del lugar, a aquellos que se encuentran próximos al lugar en el cual estas posicionado.

Este acto del signo de la paz, resultó ser un momento, quizás, extraño para algunos, y en el cual hacemos alusión a uno de los integrantes de este informe, Alba, por la extrañeza que percibimos de ella, y por su tardía reacción al no saber qué hacer ante este acto de bondad, de humanidad y de alegría.

En las siguientes líneas descriptivas, Jesús nos describe ese sentimiento y esa sensación que vivió en aquel acto de la paz: *“Todos somos hermanos, todos nos movemos de un lugar a otro sin dudarlo, sin esperar respuesta negativa por parte de la otra persona. Sentimos que pertenecemos a esta gran hermandad, que nadie nos hará daño, que nada nos falta en este preciso momento, que estamos llenos de energía y alegría y, sobre todo, que tenemos paz, una paz interior”*.

Posteriormente, nuestro instinto nos llevó a salir antes de finalizar el acto litúrgico, el motivo fue debido a un sonido que se concentraba fuera, la banda musical “Marxing Band” ensayando y el equipo de sonido instalado por parte de miembros de la Hermandad Barcelona Grone del Club Alianza Lima.



*La Marxing Band Taller de Músics es una banda de música típica de calle que interpreta música festiva.*

*La Marxing Band Taller de Músics ha participado en numerosos festivales e inauguraciones, y tiene una gran experiencia en celebraciones populares, tales como desfiles de Carnaval y cabalgatas de Reyes y pasacalles de gigantes y otras fiestas populares*

*Fuente: [tallerdemusics.com](http://tallerdemusics.com)*



Es ahora cuando entramos a uno de los momentos de clímax e inicio del desarrollo procesional, en donde se observa la salida del Señor de los Milagros en hombros de la cuadrilla. Podemos identificar saliendo de la parroquia, una serie de hermandades. Alba, a través de sus líneas descriptivas sobre este suceso, nos muestra esta salida de las hermandades: *“El primer estandarte que salió fue el del Sr. De los Milagros de Valencia, tras el de la hermandad del Rosario, después el de la Cuadrilla de los Nazarenos del Hospitalet y, por último, el de la Hermandad del Sr. De los Milagros de Barcelona. A continuación, salieron los curas y al fondo ya se veía como se acercaba a la puerta la imagen de Sr. De los Milagros. Quien llevaba los estandartes eran todo mujeres, que no llevaban la misma vestimenta que las Sahumadoras. Se pusieron al final del camino que marcaban las Sahumadoras”.*



Los feligreses perfectamente ubicados esperan al señor con sus móviles en la mano y con el brazo levantado para poder captar aquel momento de salida: *“La banda marca el paso con el sonido del bombo mientras sale el Cristo moreno de su hogar, el ambiente empieza a crecer en sonido, las cámaras fotográficas y móviles emiten sonidos de captura por todos lados, las niñas al pie de la cuadrilla arrojan pétalos de rosas blancas, rojas y moradas; mientras observo detenidamente las caras de felicidad y tristeza en cada una de las personas que intentan acercarse y pasar esa línea marcada por una cuerda o soga gruesa de color marrón que no permite el acceso a ninguna persona que no sea miembro de la hermandad o de alguna asociación invitada”.*

Una vez ya habían bajado a pie de calle, los hombres que cargaban la imagen del Cristo moreno la hicieron girar hasta quedar de cara a la iglesia, otros reubicaban la cuerda bastante gruesa, como de 5cm de diámetro, que había quedado reducida por el empuje de aquellas personas que trataban de tocar la imagen del Cristo. Dentro del cercado de la cuerda, se encontraban las Sahumadoras, la imagen del Cristo moreno puesta en hombros de aquellos hombres fieles devotos de la hermandad, y la banda de música. Cuando ya estaba la cuerda bien puesta, el hombre del martillo tocó dos veces la campana, con una pequeña pausa en medio de los toques, y dejaron la imagen a tierra. La cara de los hombres que cargaban era de extrema seriedad, llevaban la imagen de forma muy sentida, transmitían la fuerza de su creencia con la tensión de sus caras.



Llega así otro de los momentos más significativos en donde el estado de efervescencia llega a límites que, para ambos miembros de este informe, en especial Jesús, jamás habíamos visto y sentido. Estamos hablando del acto de rendir homenaje al Perú, la banda musical cumple una función importante en este homenaje, marca el inicio de la melodía más sentida por cada uno de los presentes en la ceremonia “El Himno Nacional del Perú”, suena la trompeta, los clarinetes, el bombo y los platillos, conjuntamente dan inicio a la primera estrofa; la mano al pecho en la mayoría de las personas presentes es inevitable:



*“Escucho voces, todas se encaminan hacia el unísono, ‘Somos libres, seámoslo siempre seámoslo siempre, y antes niegue sus luces, sus luces, sus luces el sol, que faltemos al voto solemne, que la patria al Eterno elevó, que faltemos al voto solemne, que la patria al Eterno elevó’ ¡Viva el Perú! ¡Viva!, ¡Viva Catalunya! ¡Viva!; es impresionante el instante que vivo, no hay palabras para describir ese sentimiento que te embriaga, esos pelos de punta, ese dolor en el pecho como mostrando una sensación de angustia, de dolor, de sentimiento compartido con todos los presentes a tu alrededor, son instantes que quedan en la retina, y en el recuerdo de una vivencia que jamás esperaste encontrar”.*

*Descripción: Jesús Seminario.*



**Código QR que contiene la melodía y voz del Himno Nacional del Perú, interpretado por el tenor lírico ligero peruano, Juan Diego Florez.**

Unos discursos acompañan la salida del señor, miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros agradecen y recalcan las bodas de plata de su Hermandad, por otro lado, invitan a todos los presentes (Vicario Episcopal, miembros jerárquicos de la hermandad, miembros del consulado) a que den paso a uno de los actos simbólicos que caracteriza esta celebración. Jesús, integrante de este informe, nos describe el momento vivido en la siguiente descripción: *“En este preciso momento, algunos miembros de la hermandad, el Vicario Episcopal, la cónsul y representantes del consulado toman en sus manos palomas que son sacadas de cajas de cartón, en su mayoría son palomas con plumaje blanco, son hermosas, parecen estar un poco asustadas; las personas que las sujetan con delicadeza se posicionan y coordinan el momento de libertad de estos seres, al recuento de 3, 2, 1 las palomas son arrojadas hacia arriba y levantan vuelo hacia el cielo; los aplausos no tardan en llegar”*.

Culminando este acto de ceremonia previa al recorrido, y con el Señor de los Milagros presente, dos jóvenes danzan frente a él, ellos están autorizados a rendir homenaje con el baile frente al señor, por lo que se encuentran posicionados dentro de la cuerda. La danza tenía por nombre “La Marinera”, una danza típica representativa del Perú. La canción del baile era “La Centenaria”.



*Declarado "Patrimonio cultural de la nación" y considerado por muchos como "La reina y señora de todos los bailes del Perú" en sus diversas variedades regionales.*

*La marinera es un baile de pareja suelta mixta, el más conocido de la costa del Perú. Se caracteriza por el uso de pañuelos. Es un baile que muestra el mestizaje hispano-amerindio-africano, entre otros.*

*Su nombre se debe a Abelardo Gamarra Rondó, el Tunante, quien en 1879 rebautizó al baile.*

*“Dos jóvenes se postran frente a la imagen del señor, hacen una reverencia, se posicionan y esperan con ansias el primer sonido de la danza que marcará la banda musical, la joven descalza empieza a moverse contorneando las caderas y buscando a su pareja, es un baile en el que se muestra elegancia, sensualidad y conquista; el joven busca a la joven acechando con su mirada cepillando el suelo con sus brillantes zapatos, mientras la joven coquetea con él con una sonrisa, correspondiéndolo”.*

*Descripción: Jesús Seminario.*



*Código QR que contiene la melodía del baile de la marinera, su nombre es “La Centenaria”.*

Se da paso entonces, al levantamiento del Cristo morado por parte de la cuadrilla y al inicio del recorrido procesional por la Av. Sant Ramon Nonat. Precisaremos en explicar en este espacio del apartado, las sensaciones sentidas mientras se desarrollaba el recorrido, obviando detenernos en las estaciones que más adelante detallaremos en uno de los apartados que contiene este informe.

Es así pues, que, durante el desarrollo del recorrido se podía percibir diferentes tipos de sensaciones, una de ellas era un fuerte calor alrededor, y no por el buen clima que reinaba en el medio ambiente, sino ese calor que te atraía hacia la cuerda, mientras más te acercabas a la cuerda podías sentir que entrabas en otro ambiente, sentías la fuerza que tiraba la cuerda, tocabas la cuerda y sentías que estabas dentro aunque pareciese que en realidad estabas fuera, el solo hecho de tocar la cuerda durante todo el recorrido, te acercaba más hacia la imagen del señor. Cada persona intentaba sujetarse de la cuerda, los miembros de la hermandad en ocasiones apartaban a las personas porque, cuanto más avanzábamos, podíamos notar como se iba contrayendo la cuerda hacia dentro. Algunas personas intentaban llegar a como dé lugar al Cristo moreno; algunas angustiadas y otras llorando, quizás por pedir alguna oración y reforzar la fe. Eran sentimientos que percibías y que hacías parte de ti, porque lo estabas viviendo, lo estabas acompañando y te sentías parte de esa entrega compartida por los fieles feligreses.

El ambiente, durante el recorrido, era un vaivén de energía. Se intensificaban los aplausos conforme aparecían los diferentes actos de homenaje frente al Cristo, como en las paradas de las estaciones y en los bailes de grupos de danza que detallaremos más adelante. Se sentía un cansancio tanto por quienes escribimos este informe, como por los miembros de las diferentes hermandades y de algunos feligreses que habían iniciado el recorrido junto a nosotros. No así ocurría con aquellas personas que se iban incorporando, quienes preguntaban en ocasiones por el tiempo que llevaba el recorrido procesional.

Llegados al punto de cierre de la procesión, se podía ver como el gran número de feligreses había disminuido considerablemente. Las personas que permanecíamos y que se habían incorporado a lo largo del recorrido habíamos recuperado cierta energía perdida en varios puntos en la mitad del recorrido. Jesús relata a continuación, esta sensación percibida próxima al cierre procesional: *“19h15. Siento que muchas de las personas que me acompañan han recobrado la energía corporal de donde no había, quizás los alimentos típicos ofrecidos por los ambulantes que nos acompañan en la procesión, en este preciso momento, han dado vida, por así decirlo, a cada uno de los feligreses, incluidos miembros de las diferentes hermandades”*. Y sí, es cierto, algunos ambulantes camuflados ofrecían a ciertas horas puntuales, alimentos típicos del Perú (mazamorra morada, arroz con leche, champú, picarones, marcianos), como si supiesen los momentos o el momento exacto en el que tienen que aparecer y empezar a distribuir sus productos entre todos nosotros; lo cierto es que, seguíamos en el recorrido aún con pocas fuerzas, pero impulsados por ese sentimiento que todos compartimos.



El momento culminante del cierre procesional es junto al momento del Himno Nacional, los dos puntos más altos de fervor por parte de todos los presentes:



*“Estamos acompañando al Cristo, es momento que vuelva a su hogar, después de haber escuchado musicalmente el homenaje de los miembros del Club de fútbol Alianza Lima con una bella salsa del Señor de los Milagros; los miembros de la hermandad se posicionan y se preparan para subir las escaleras. Estoy en una posición muy cerca, la soga/cuerda no está más, es un momento importante, los miembros de la hermandad se toman de la mano haciendo una cadena e intentando proteger al Cristo moreno. Me acerco un poco más, y conmigo vienen algunos feligreses, todos cantamos el Himno del Señor de los Milagros (Nazareno) ‘Con paso firme de buen cristiano, hagamos grande nuestro Perú y unidos todos como una fuerza, te suplicamos, nos des tu luz’, mientras cantamos vamos subiendo escalón por escalón, algunas personas a mi lado intentan tocar al Cristo, se ven los flashes de las cámaras del móvil, la música de la banda es alta y acompañan el paso de la cuadrilla. No puedo evitar ayudar a una señora con problemas de movilidad en las piernas a que suba, la tomo del brazo e intento que suba conmigo mientras siento como me empujan hacia la puerta, se unen a mí dos personas más y juntos logramos ayudar a esta persona, es un momento indescriptible, es una energía que recorre todo mi cuerpo, el cansancio ha desaparecido, siento adrenalina en el cuerpo, siento como una especie de tristeza al tratar de llegar hacia la imagen del Cristo moreno”. (Descripción: Jesús Seminario)*



*Señor de los Milagros, a ti  
venimos en procesión  
tus fieles devotos, a implorar tu  
bendición.*

*Con paso firme de buen cristiano  
hagamos grande nuestro Perú,  
y unidos todos como una fuerza  
te suplicamos nos des tu luz.*



Tal y como lo hemos mencionado en la pequeña descripción hecha y sentida por Jesús, integrante de este informe; tanto el inicio como el cierre de la ceremonia tienen un valor especial en que se ponen en común diversos sentimientos. Si hemos de resaltar algo de suma relevancia es ese acompañamiento fiel y próximo al Cristo moreno por parte de cada uno de los fieles feligreses, esa fuerza inquebrantable en el recorrido, esa disponibilidad y ganas para posar sobre los hombros la imagen del Cristo moreno, ese sacrificio de no mirar a otro lado que no sea la del señor y ofrecerse en cuerpo y alma en este acto de celebración significativa que cada año se realiza en el mes de octubre con el fin de que, cada uno de los que acuden y participan por primera vez en esta ceremonia, refuercen y sientan la misericordia del Cristo moreno, amo y patrón del Perú.

#### **Actores y acciones:**

En cuanto a los organizadores y responsables de llevar a cabo esta procesión, se ha identificado a la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona (H.S.M.B), como la principal responsable de brindar, desde hace 25 años, un homenaje al Señor de los Milagros. Fue un mes doblemente especial y de fiesta, por la celebración de sus bodas de plata y por la celebración cada año de la salida de la imagen del Cristo desde su hogar. Cabe indicar que la parroquia Sant Ramon Nonat es uno de los protagonistas acogedores de la ceremonia.

La mayoría de los asistentes a la ceremonia, se han identificado como personas de nacionalidad peruana, no obstante, no se ha podido detallar si pertenecen a una clase social específica. Entre los participantes de esta celebración hemos identificado a las diversas hermandades invitadas que detallamos a continuación:

- Hermandad del Señor de los Milagros de Valencia.
- Hermandad de la Virgen del Rosario.
- Hermandad del Señor de los Milagros de Hospitalet.
- Hermandad de la Virgen del Cisne de Loja, Ecuador.

Por otro lado, se han identificado a las Sahumadoras/Cantoras pertenecientes a la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, aproximadamente eran unas 20 mujeres de aproximadamente 40 a 50 años, portando sahumeros en braseros con un incienso característico al palo santo.

También se han podido identificar a miembros del Consulado peruano en Barcelona. La Cónsul, como cabeza en la representación y dos personas más que la acompañaban, todos funcionarios diplomáticos.

Otros participantes de esta ceremonia son la banda musical Marxing Band, fotógrafos profesionales, asociaciones/clubes como los representantes del Club de fútbol Grone Alianza Lima y Club de Voleibol Señor de los Milagros. Así también, los bailarines de las diferentes danzas realizadas, en su mayoría jóvenes y niños con vestimentas muy elaboradas, todos ellos pertenecientes a la 'Escuela de baile denominada "Marinera Norteña, Perú – Ritmos y Costumbres'.

Si a comportamientos nos referimos, cada uno de los participantes realizaba una función específica. Si comenzamos por los miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona sus funciones, en el proceso de toda la celebración, iniciaban con dar información a quienes llegaban, recibir en la puerta a los feligreses, dar inicio mediante participación verbal a la festividad, acompañar al Cristo moreno cargándolo con técnicas guiadas por un maestro de acción quien marca las pautas de bajada y alzada de la imagen del Cristo. Las Sahumadoras/Cantoras quienes acompañaban caminando hacia atrás y mirando a la imagen del Cristo, portando un sahumero con un incienso que iban cada vez alimentándolo de fuego cuando el palo santo lo necesitaba.

Por otro lado, tenemos a las diferentes hermandades acompañantes, quienes ofrecían sus arreglos florales y dedicaban unas palabras a todos los presentes y en especial a la imagen del Cristo. Todas realizaban el mismo acto de reverencia frente al señor. Algunas ofrecían danzas típicas de los países al que pertenecían (caso de la Virgen del Cisne de Loja, Ecuador, danza aún no identificada por los integrantes de este informe).

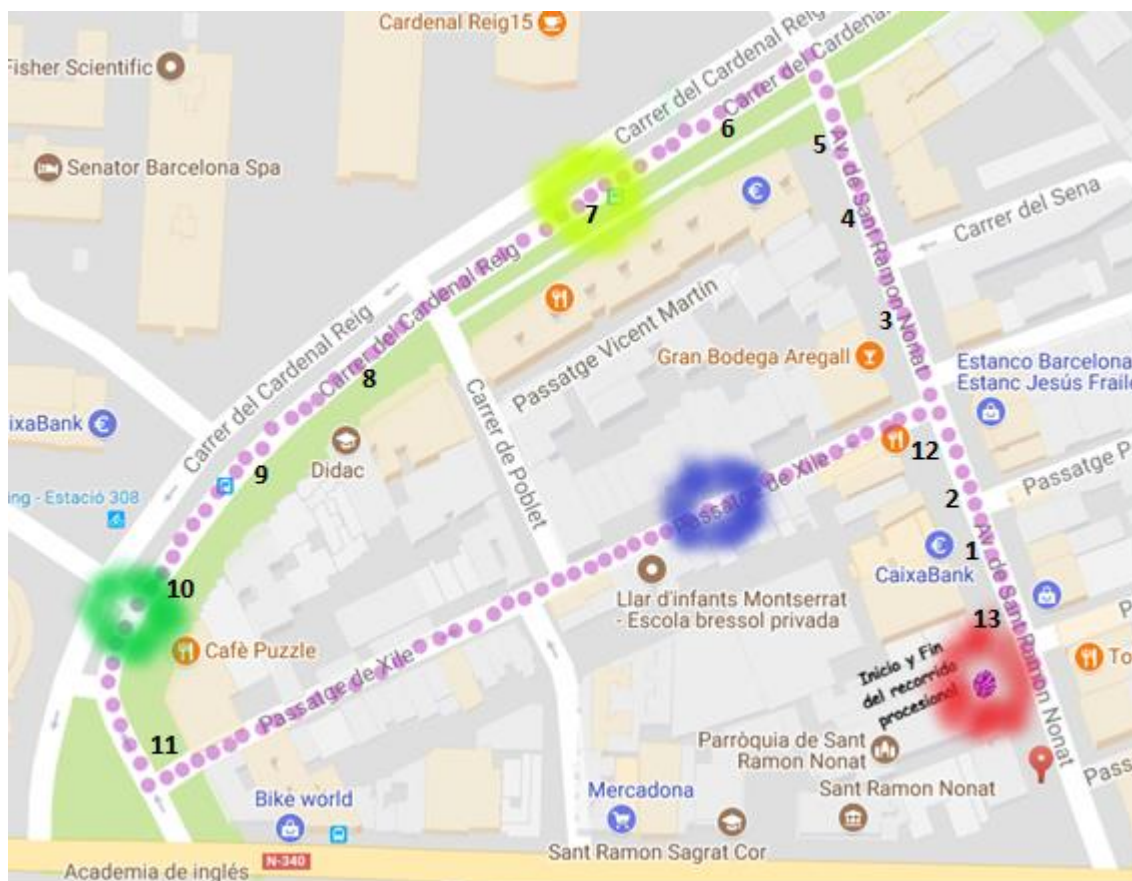
Una importante función la cumplían los miembros de la banda musical “Marxing Band”, quienes tocaban las diferentes canciones que daban inicio a los actos por parte de los danzantes, inicio, durante y fin del recorrido; tocaban temas como el Himno del Perú, La Marinera Norteña “La Centenaria”, El Vals del Señor de los Milagros, Himno Señor de los Milagros (las letras y melodías de estas canciones se pueden apreciar y oír en las páginas 10, 14, 15 y 17 de este informe). Sobre todo, cumplían la función de marcar el paso, con el bombo, de la Hermandad que llevaba en hombros al Cristo moreno. El paso que marcaban los miembros de la Hermandad era un paso a la derecha y otro a la izquierda, avanzaban lentamente al ritmo del sonar del bombo de la orquesta que acompañaba.

Por otro lado, y como hemos precisado en el anterior apartado, es importante remarcar la implicación de muchos feligreses, quienes tenían comportamientos de amabilidad y de ofrecimiento de carácter informativo, dicho esto, pongo de ejemplo a personas que se acercaban al recorrido y preguntaban quién era el santo que llevaban en hombros, por lo que, algunos feligreses devotos respondían con amabilidad y ofrecían parte de su tiempo en quedarse a explicar a la persona quien era el patrón a quien acompañábamos y al cual le brindábamos canticos.

Para finalizar con los comportamientos de los participantes en la celebración, hay que indicar que dentro de este recorrido hubo una importante presencia de la guardia urbana, dos a tres efectivos que acompañaron la procesión, uno de ellos desde que inició el recorrido. Estos guardas trataban de que algunos coches desorientados no entrasen al lugar del recorrido, existió un caso de un motorista que intentó ingresar a la avenida, aun habiendo sido cercada/cortada por rejas municipales, algunas señales e imágenes las detallamos en el siguiente apartado.

### Espacialidad:

En este apartado intentaremos mostrar mediante una imagen elaborada el recorrido que llevamos a cabo desde que salimos de la parroquia, las avenidas y calles que fueron las elegidas para acoger los pasos del Cristo moreno.



Como podemos observar en la imagen, hemos establecido una serie de puntos de color rojo, verde claro, verde oscuro y azul. Estos puntos nos ayudarán en la explicación que haremos a continuación sobre lo que sucedía en aquellos pasajes del recorrido procesional.

Vemos que en la imagen se encuentran las avenidas y las calles que acogieron al Señor de los Milagros. Podemos ver la Av. Sant Ramon Nonat, que es la avenida donde se encuentra ubicada la parroquia Sant Ramon Nonat, y el cual hemos marcado como el inicio y fin del recorrido procesional.

El paso del Cristo se da en toda la avenida Sant Ramon Nonat hasta llegar a la calle del Cardenal Reig, donde gira ligeramente a la izquierda tomando dicha calle que tiene dirección en sentido contraria a la marcha procesional que se realiza en la procesión. Toda la calle del Cardenal Reig está cerrada a sus extremos, tanto de inicio como fin. Posteriormente se gira hacia el pasaje de Chile que es el último recorrido de la procesión para volver a entrar a la Av. Sant Ramon Nonat que dirige hacia la parroquia.



Como podemos ver en el mapa, y tras el trabajo de campo realizado, no existe estación de metro alguna que se haya obstruido, lo que sí se puede observar es alguna parada de bus (parada Cardenal Reig, línea D20), pero previamente consultado a los policías, ya se había reservado el día para la no circulación de buses con servicio mínimo del domingo 15 de octubre, por lo que, se adaptó, en todo caso, una ruta para la circulación de alguna línea.



*En esta fotografía se puede observar el aviso del corte de las calles ubicadas en las paradas de autobús y en algunos portales de la calle de Chile.*

*El enunciado del aviso expone que es por motivo de una procesión, con sus consiguientes afectaciones, la duración de éstas y el mapa de las calles donde se realizará el recorrido procesional.*

A lo largo de la procesión, en la Av. Sant Ramón Nonat y la calle del Cardenal Reig hubo trece estaciones (podemos ver su enumeración en el mapa) de asociaciones, hermandades e instituciones, que acogían a la imagen del Cristo y esperaban bendición. Presentamos a continuación, las estaciones identificadas:

- Estación del Consulado General del Perú (1)



Esta primera estación albergaba una mesa con una pancarta del Señor de los Milagros, encima de ella se podía observar un arreglo floral preparado y, al lado de la mesa, colgado de una farola decorado con globos blancos y morados, se encontraba el cartel que anunciaba que esa estación era del Consulado General del Perú. La cónsul, leyó un pequeño discurso a viva voz, con lo cual el número de personas que la pudo escuchar claramente era muy reducido. Seguidamente, se procedió a la ofrenda floral para cerrar el acto de la primera estación.



- Estación del Centro Peruano en Barcelona (2)



En la segunda estación a través de un trozo de tela morada, bordada con hilos finos dorados, se puede ver lo siguiente: “Bienvenido Señor de los Milagros. 2 estación. Centro Peruano en Barcelona”. Aquí también se leyó un discurso y se hizo entrega del arreglo floral. Seguidamente dos jóvenes bailaron la Marinera, y se rezó un Padre Nuestro a modo de cierre de la actividad en esta segunda estación.

- Estación de la Asociación Cultural de Proyección y Extensión Social (3)



La tercera estación, en su estructura en el espacio, cuenta con una carpa blanca, con carteles del Sr. De los Milagros y cintas de color morada. Allí, se bailó otra Marinera mientras se escuchaba la Centenaria. A causa de la distancia y la poca visibilidad, no se supo si hicieron entrega de ofrenda floral y si hubo un rezo del Padre Nuestro.

- Estación de San Pedrito de Chimbote, patrono de los chimbotanos (4)



En esta cuarta estación, se leyó un breve discurso y se rezó un Padre Nuestro conjuntamente. Esta estación se componía por una pancarta grande de color morado, en donde se puede apreciar la bienvenida al Señor de los Milagros y una mesa donde se postraba una figura de este: San Pedrito de Chimbote.

- Estación Asociación Movi-Perú (5)



La quinta estación la constituía la Asociación Movi-Perú, se puede apreciar que tenían montada una carpa negra y en ella la bandera peruana y el nombre de la propia asociación. Esta estación se encontraba en la esquina del final de la avenida de Sant Ramon Nonat. Allí leyeron unas palabras en forma de discurso y procedieron a la ofrenda del arreglo floral.



- Estación del Club de Vóley Señor de los Milagros (6)



Al llegar a la sexta estación, ya en la calle del Cardenal Reig, las mujeres del club de vóley esperaban la llegada del Cristo moreno alrededor de la mesa que tenían en el centro de la parada, llena de arreglos florales, imágenes del Señor de los Milagros y globos blancos y morados a los costados. Una de las mujeres leyó un discurso dedicado al Cristo moreno donde lo veneraban, y le pedían fe y esperanza. Seguidamente se rezó un Padre Nuestro de forma conjunta y en voz alta.

- Estación de la Escuela de baile denominada “Marinera Norteña, Perú – Ritmos y Costumbres (7)



En la séptima estación se encontraba un grupo de jóvenes de la escuela de baile Marinera Norteña, vestidos de naranja, azul y amarillo, esperando en medio de la carretera la llegada del Cristo moreno para ofrecerle el baile preparado, el Festejo. Primero se leyó un pequeño discurso y se procedió al baile, esta vez la canción que acompaña al baile no la tocó la banda, sino que sonó desde un pequeño equipo de sonido.

- Estación del Conjunto de Gitanos, Virgen de la Puerta de Perú – Barcelona **(8)**



La octava estación estaba compuesta por el Conjunto de Gitanos, Virgen de la Puerta, tenían una tela de color granate con el nombre de la agrupación bordado, alrededor globos blancos i azules y en el centro, se encontraba una mesa con un centro de flores i la figura de la Virgen de la Puerta. El acto empezó con la lectura del discurso por parte de una de las gitanas a viva voz. Seguidamente, ellas mismas bailaron su baile sin la compañía de la banda, ya que la música sonaba desde un equipo de música. Al finalizarlo se hizo a ofrenda floral a modo de cierre del acto en esta estación.

- Estación Asociación Cultural Alma Peruana **(9)**



*Imagen extraída de: Facebook Alma Peruana Barcelona*

La novena estación, instalada en la calle del Cardenal Reig, estaba decorada con una pancarta impresa con el nombre de la Asociación Cultural Alma Peruana, a su izquierda se encontraba el poster explicativo de la asociación, y a sus pies la mesa donde lucía la imagen enmarcada del Señor de los Milagros. Se leyó un pequeño discurso a través de un pequeño equipo de sonido y seguidamente cuatro jóvenes con vestidos rojos largos dieron paso al baile del “festejo agrario”. Al finalizar, realizaron su ofrenda floral como cierre de la actividad en esta novena estación.



- Estación Asociación de Exalumnos Leonciopradinos **(10)**



La décima estación tenía una decoración con una tela blanca de fondo y una morada encima en la cual ponía “Bienvenido Señor de los Milagros”, a los pies, se encontraba la mesa con el arreglo floral y la imagen del Cristo moreno. A su derecha se encuentra una bandera negra con un escudo sobre el cual ponía “Asociación de exalumnos Leonciopradinos”. Allí uno de los hombres leyó un discurso en voz alta e invitó a orar un Padre Nuestro conjuntamente para clausurar la actividad de la décima estación.

- Estación Santa Virgen del Cisne de Loja, Ecuador **(11)**



La décimo primera estación se encuentra al final de la calle del Cardenal Reig, y la constituyen un grupo de mujeres de la Santa Virgen del Cisne de Loja, Ecuador, las cuales montaron una mesa cubierta con una tela azul, encima de ésta reposaban un ramo de flores, tres velas y el estandarte de la Santa Virgen del Cisne. Una de las mujeres leyó un pequeño discurso y se procedió al baile, lo llevaron a cabo ocho mujeres vestidas con faldas largas y oscuras, camisas blancas con flores bordadas, un pañuelo azul marino en la cabeza y cada una un fular de colores. No pudimos identificar el nombre de este baile típico de Ecuador.

- Estación de la Asociación Cultural Hanan Pacha **(12)**



La décimo segunda estación se encuentra de nuevo en la avenida de Sant Ramon Nonat. Al inicio de la procesión, de camino de la segunda a la tercera estación, se pasó por delante de ella y el grupo de niñas de la asociación que se disponían a bailar, quedó triste y decepcionado ya que pensaban que les tocaba bailar al principio, pero, aun así, esperaron que se hiciera todo el recorrido procesional hasta su turno, aproximadamente eran las 18h40. Después del discurso hecho por parte de una de las mujeres de la asociación, las niñas pudieron bailar la Marinera 'La Centenaria', y seguidamente se hizo ofrenda del arreglo floral que tenían preparado.

- Estación Hermandad Señor de los Milagros – Barcelona Grone Comando Sur **(13)**



La décima tercera estación se encontraba en las mismas puertas de la iglesia de Sant Ramon Nonat, concretamente en la banda derecha, a cargo de la Hermandad Barcelona Grone Comando Sur (Alianza Lima). Montaron un pequeño escenario en aquel espacio, con micrófonos, altavoces, pancartas y un arco de globos lilas y blancos. Leyeron un discurso destinado al Cristo moreno y procedieron a cantar la canción oficial del Señor de los Milagros en versión salsa. Posteriormente se procedió a la ofrenda floral de la mano de unas palabras improvisadas de agradecimiento al Señor de los Milagros y a la Hermandad.

Para terminar, y poniendo cierto énfasis a los puntos en colores marcados en el mapa (página 20 de este informe), explicaremos el porqué de cada color. Si observamos en el mapa el punto o foco de acción de color rojo, hablamos de la intensidad en la que se vivía el acto procesional, en esta ocasión el color rojo concentra gran parte de la euforia y fervor de cada persona, un estado de efervescencia que se mantenía con el ritmo de la música y concordaba con los escasos minutos que se registraba en el inicio de la procesión, aproximadamente esto se dio sobre las 13h30.

Así pues, si observamos el color verde claro, nos indica que poco a poco se iba diluyendo este estado de efervescencia, precisamente rondaban las 16h y algo más cuando se perdía lentamente la energía y la euforia de cada seguidor. Posteriormente, el color verde oscuro indica la plena pérdida de estado de efervescencia, en esta etapa la hora que se estipula es de las 17h50. Solo logró llegar a puntos más o menos altos cuando nos acercábamos a la Av. Sant Ramon Nonat, rondaban las 18h20 (véase punto de foco azul) para posteriormente, retomar el máximo estado de fervor, alegría, éxtasis, tristeza y de máxima fe y esperanza, cuando el Cristo entraba a su hogar (parroquia), alrededor de las 19h00.

#### **Temporalidad:**

Es en este apartado, en donde nuestras líneas de tiempo se distorsionan intentando llegar a un aproximado de horas y minutos, y hasta segundos en los que se desarrollan los actos. Si empezamos por detallar el tiempo estimado del acto ceremonioso, es posible que pudiésemos acercarnos a las 6 horas y media, en estas 6 horas se incluye la misa, la salida del Cristo moreno, el recorrido, las paradas en las estaciones, las paradas en los cambios de hombres y mujeres para cargar la imagen del Cristo moreno, y la entrada del señor a su hogar. Cabe indicar que esta contabilización de horas, las tomamos en cuenta desde el inicio de la misa, alrededor de las 13h05 hasta las 19h35 que es la entrada del señor al templo.

Podemos hacer un aproximado de minutos y segundos de los cambios de hombres y mujeres en relación con la carga en hombros de la imagen del Cristo moreno; en el que, más o menos, rondan los 8 a 10 minutos sin detenerse en ninguna estación, es decir, el hecho de descansar en pleno recorrido. Si tomamos en cuenta las paradas en las estaciones, el cambio de hombres y mujeres para cargar al cristo no tarda más de 5 minutos, debido a que mientras se le rinde homenaje al Cristo, los miembros de la cuadrilla de la Hermandad se organizan y buscan hombres y mujeres para hacer relevo.





Por otro lado, en cuanto a las paradas en las estaciones, existe un problema en su cuantificación, no es bien tomado el tiempo, ocurren una serie de circunstancias que origina que no podamos poner un tiempo exacto, dichas circunstancias hacen referencias a la dificultad que se presentaba en algunas estaciones al bajar al Cristo, al posicionamiento de las personas que cada vez se aproximaban a la imagen, a la cuerda que en ocasiones se encontraba tirada en el suelo sin que nadie diera la orden de levantarla y cercar. La siguiente imagen que presentamos, detalla como las personas que se encuentran próximas al Cristo moreno, se dejan llevar por esa euforia y esa emoción que genera uno de los bailes representativos del Perú, en este caso, la Marinera Norteña se hacía presente.



Era muy confuso en ocasiones poder ver con claridad cuanto tiempo tomaba detenerse en una estación. Aun así, podemos hacer un aproximado en la mayoría de ellas, hablamos de unos 15 a 20 minutos aprox. Es importante poder recalcar los actos llevados a cabo por los feligreses que acompañan al Cristo moreno.

Estas personas, como se pudo ver en todo el recorrido procesional, buscaban algún espacio por donde entrar y traspasar la cuerda con el objetivo de llegar a la imagen del Cristo, no obstante, algunos miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros daban paso a algunos de estos feligreses (en especial, niños) y sólo se les permitía estar de 3 a 4 minutos; en estos minutos, la persona se acercaba tocaba la imagen del Cristo y oraba internamente. Otro dato temporal, era la bendición que recibían los niños, quienes eran levantados por un miembro de la Hermandad y los movía de arriba, abajo, izquierda y derecha. Este acto tuvo un tiempo estimado de 20 a 25 minutos.





Para finalizar con la temporalidad de los actos, los grupos de danza de homenaje en forma de culto hacían una reverencia hacia la imagen del Cristo, tenían marcado un tiempo de participación. Esto lo añadimos porque es importante indicar que las personas que establecen el ritmo del tiempo en las participaciones de los grupos de danza son los miembros de la orquesta quienes tocan la melodía para el baile; más o menos la marinera duraba de unos 4 a 5 minutos.

#### **Musicalidad:**

En este acto ceremonial se pudieron observar e identificar diferentes danzas típicas del Perú y de otros países como es el caso de Ecuador. No les llamaríamos un grupo a cada pareja que se presentaba a bailar en cada estación, aunque si pertenecían ellos mismos a uno, no se ha podido identificar a que agrupación pertenecían, excepto la ya mencionada Escuela de baile “Marinera Norteña, Perú – Ritmos y Costumbres. A continuación, detallamos los bailes que pudimos identificar, y que se produjeron en cada una las estaciones:

- La Marinera Norteña, una danza típica del Perú, que como detallamos en líneas atrás de este informe; es un baile donde se expresa elegancia, sensualidad y conquista. Esta danza, se repetía en la mayoría de las paradas en las estaciones, y es la danza que daba inicio al recorrido procesional. Si hacemos un aproximado de participación en este baile, estaríamos hablando de un total de 6 a 7 participaciones, es decir, en 6 o 7 estaciones participaron los jóvenes danzantes.



- Festejo, una danza típica del Perú que representa a una parte de la población peruana, los criollos. Se le denomina también música criolla. Quizás es una de las danzas más sentidas para el pueblo peruano, porque destila cierta alegría y precisamente en momentos históricos que hoy en día se celebran en el Perú, tal como el 28 de julio Fiestas Patrias, el Señor de los Milagros, y en muchas celebraciones patronales, sobre todo, en la costa peruana. Hay que decir que, en este caso no hubo un acompañamiento por parte de la banda musical, ya que esta danza requiere de instrumentos tales como el cajón, guitarra y maracas. Por ello, el sonido era emitido por un equipo musical.



- Danza en honor a la Virgen del Cisne, esta danza no se ha podido identificar en su nombre original. Las mujeres danzantes, ecuatorianas residentes en Catalunya, se movían de izquierda a derecha y derecha a izquierda dando un paso hacia adelante como cojeando, todas en un círculo y mirando al Señor de los Milagros. Parece ser que este baile pertenece a la sierra del Ecuador, por el tono musical, uno de los integrantes de este informe, Jesús, lo pudo identificar.





En relación con los instrumentos musicales que fueron partícipes del recorrido procesional, solo identificar los de la banda “Marxing Band”, quienes deleitaron con sus melodías a todos los participantes en la celebración. Los instrumentos identificados son el bombo, las trompetas, el clarinete y los platillos; algo muy curioso fue ver las partituras sujetadas en las espaldas de cada músico, estas partituras tenían una pinza de ropa, de varios colores. Se logró ver que en tres de las partituras decía “Himno Nacional del Perú”, “Himno del Señor de los Milagros”, “Marinera” y “Vals Señor de los Milagros”.



Para concluir con este apartado, hemos de decir que otros instrumentos a identificar son los equipos de sonido y micrófonos utilizados en las estaciones, así como también megáfonos (fueron 2). Como equipo o banda musical que elevó y generó un ambiente de euforia colectiva, fue la orquesta de la Hermandad Señor de los Milagros – Barcelona Grone Comando Sur, quienes cantaron al Cristo moreno, la canción del Señor de los Milagros versionada en el género musical de la salsa.

### **Símbolos y objetos:**

Se han podido identificar una cantidad de objetos y muchos detalles dentro de cada uno. Para establecer un orden, los iremos mencionando conforme pasó el tiempo y conforme nuestra percepción del campo lo registró. A continuación, detallamos las diferentes simbologías y objetos en la celebración:

- Banderillas, de una dimensión DIN A4, colgadas por lo alto cruzando aceras de la avenida. En ellas se podía apreciar la bandera del Perú y de Catalunya.



- Las columnas de la entrada de la parroquia, forradas con papel de color blanco y lila (izquierda) en honor a la Hermandad del Señor de los Milagros, y rojo y blanco (derecha) en representación de los colores de la bandera del Perú.



- “Pancartas” al costado izquierdo de la puerta, se podía apreciar la imagen del Señor de los Milagros y el nombre de la Hermandad organizadora. En el otro lado de la puerta, a la derecha, una pancarta con la imagen de uno de los miembros fallecido de la Hermandad Señor de los Milagros – Barcelona Grone Comando Sur.





- Ofrendas: Flores moradas y rojas, cirios blancos, revistas que no se pudo determinar la imagen de su portada.



- Sahumerios, que eran llevados por las Sahumadoras/Cantoras, y preparados en la parte izquierda del exterior de la parroquia.



- Estandartes de cada una de las Hermandades participantes. En ellos se podía apreciar las imágenes de los santos. La Virgen del Cisne, El Señor de los Milagros, La Virgen del Rosario, La Virgen de la Puerta (véanse fotografías de la página 6 de este informe).

- Pétalos de rosas de color morado, rojo y blanco. Simbolizan los colores del Cristo moreno y los colores de la bandera del Perú. En la siguiente imagen se observan los pétalos de rosa morados en el suelo, previamente lanzados hacia el Cristo.



- Calendarios, que miembros de la Hermandad otorgaban a cambio de una pequeña remuneración a voluntad. Folletos con la programación.



- Mesas y globos de diferentes colores, en su mayoría morados. Las mesas estaban en las estaciones, donde también se podían observar artículos que vendían, como tazas personalizadas, pines, pañuelos morados; estos eran ofrecidos a las personas que se acercaban.



- Palomas, que representan al Espíritu Santo, un acto simbólico muy significativo en este acto de devoción. En donde la libertad, la paz y el acto humanitario se unen conjuntamente generando una sensación única para cada uno de los presentes.



Para finalizar con este informe, y algo que, para uno de los miembros de este informe, Jesús, resultó ser en lo personal muy llamativo y que no pudo dejar de estar pendiente, fue algo relacionado al negocio ambulante. A continuación, nos detalla en las siguientes líneas descriptivas y de análisis, aquella acción llamativa: *“Es interesante poder haber sido participe del ambiente y ver cómo se llevaba a cabo las ventas, con que sigilo lo hacían. Y digo todo aquello, porque ese amago de esconder cada carrito de compra ante la presencia de la guardia urbana me pareció interesante de analizar. Es cierto que las personas alrededor de ellos no eran ajenas a consumir, pero se respetaba el acto ceremonial, es decir, mucho antes de empezar la misa, algunas personas acudían a los ambulantes y comían con rapidez, incluso algunos miembros de la Hermandad que llegaban se acercaban a mirar que productos ofrecían. Una vez comenzada la ceremonia, estas personas ambulantes de comida desaparecían como por arte de magia, quedaban algunas con cestillas disimulando, pero no vendían productos grandes y que desprendiesen fuerte olor, sino pequeños como el turrón. Parece ser que estas personas ambulantes controlasen el tiempo y apareciesen en momentos precisos tal como instantes antes del cierre.*



---

### *El surgimiento de nuevas jerarquías (aportación al informe)*

---

Hemos podido contemplar en el análisis metodológico de este informe, *la existencia de una doble mirada en el espacio urbano de Barcelona, basada en las significaciones de los actores participantes en el recorrido procesional de los Señor de los Milagros*; en el cual se ha podido identificar dos espacios —uno interno (el cual se le ha denominado *espacio privilegiado*) y otro externo— divididos por una *cuerda* que representa una simbología religiosa, cargada de significación impuesta y aceptada por cada uno de los presentes en este acto ritual. Así mismo, dentro de cada espacio se establecen dos percepciones —una interna y otra externa— sobre una serie de manifestaciones y significaciones que presentan cada uno de los actores participantes. De ello, se ha podido extraer que dentro del *espacio privilegiado* no todos/as las personas que se encuentran dentro (Hermandades/cofradías, instituciones, organizaciones, danzantes) comparten las mismas expresiones y no todos/as realizan actos de participación con el mismo fin y con la misma significación; además de ello, se ha puesto de manifiesto la existencia de un nexo conector de representación política (Consulado Peruano) entre la comunidad peruana y el patrono del Perú (Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú). Por otro lado, dentro del espacio externo —aquel donde se reúnen los feligreses a los cuales se les ha denominado *feligreses no representativos* por no ser personas que representen a cofradías, organizaciones e instituciones, sino que son personas movilizadas y atraídas hacia el acto ritual, de forma muy significativa, a través de la fe profesada y el sentimiento de devoción hacia el Cristo Moreno— se ha podido concluir que los diferentes actos de participación suscitados en el recorrido procesional, en especial el Himno Nacional del Perú, establece una proximidad de unos y de otros en donde no existe barrera alguna que impida sentir emociones conforme se van cantando cada una de las estrofas del mismo. De tal manera que, aquello, intensifica el estado de efervescencia en donde no existen jerarquías en el espacio y en donde todos son un solo sentimiento direccionado a aquel protagonista del acto ritual, es decir, al Cristo Moreno o Señor de los Milagros.

En este sentido, quisiera poner de manifiesto una de las hipótesis contempladas —pero no analizadas en este informe— en el inicio del planteamiento de este trabajo de investigación, el cual gira en torno al *surgimiento de nuevas jerarquías en el espacio urbano de Barcelona, basada en el recorrido procesional del Señor de los Milagros*.

Para llevar a cabo la contrastación de esta hipótesis, se hará uso de una parte de la metodología aplicada al análisis de la hipótesis de este informe presentado, la etnografía; y dado que es como una continuación de este fenómeno religioso, tomaré como inicio en este análisis diversos conceptos. Así pues, con relación al análisis, quisiera partir por renombrar este espacio urbano como un espacio que ha sufrido una transformación en la cotidianidad de la vida, dando paso a una *ciudad imaginada*. En él se ha podido identificar una jerarquización, es decir, este espacio adquiere un sistema jerárquico antes del recorrido procesional debido a que cada uno/a de los/as participantes en el acto ritual, toman un posicionamiento distribuyéndose por el espacio.



De modo que, son ellos mismos quienes reconocen qué posición tomar, qué funciones tienen asignadas, qué tiempo disponen y, sobre todo, qué actos de participación —al cual he denominado *actos de fe*— son los que llevarán a cabo. En este sentido, con el acto ritual iniciado, quisiera poner énfasis a la importancia de la temporalidad en esta *ciudad imaginada*, de manera que, se juega mucho con los tiempos en el recorrido, es decir, he identificado y establecido tres tiempos, siendo así el inicio, mitad y final del rito.

Así pues, en el inicio de este recorrido procesional se puede identificar y sentir una serie de emociones y sentimientos compartidos entre todos los participantes. Aquello es originado por los constantes actos de fe y por un afán de protagonismo entre los presentes. En este punto, se puede apreciar cómo el espacio jerarquizado se va transformando, en el sentido de que nos encontramos con la configuración de un juego posicional de jerarquías precedido por ese afán de protagonismo de los actores. En relación con aquello, me gustaría exponer una de las líneas descriptivas contempladas en el informe conjunto etnográfico (ver anexos) el cual relata lo siguiente: *“En este preciso momento, algunos miembros de la hermandad, el Vicario Episcopal, la Cónsul y representantes del consulado toman en sus manos palomas que son sacadas de cajas de cartón, en su mayoría son palomas con plumaje blanco, son hermosas, parecen estar un poco asustadas; las personas que las sujetan con delicadeza se posicionan y coordinan el momento de libertad de estos seres, al recuento de 3, 2, 1 las palomas son arrojadas hacia arriba y levantan vuelo hacia el cielo; los aplausos no tardan en llegar”* (Informe Etnográfico Conjunto:120). De ello, se puede apreciar como este acto de participación con connotación simbólica religiosa —el alza de las palomas hacia el cielo— congrega a todos los presentes y, conforme se acerca el momento del alza, unos adquieren una posición dentro del espacio —en este caso, en el *espacio privilegiado*— que rompe con aquel posicionamiento jerárquico. En su afán de protagonismo, se puede apreciar como el Vicario Episcopal de la parroquia, así como también la Cónsul y el consejero adscrito miembros del Consulado Peruano, se posicionan en una misma línea jerárquica al lado de los miembros de la Hermandad organizadora.

En este sentido, dentro de este espacio, todos/as realizan el mismo acto de fe, originando así un ambiente unificador en el interior, que posteriormente se va intensificando hacia el exterior donde habitan los *feligreses sin representación*. De manera que, llegado el momento del alza al viento de las palomas, se llega a sentir un elevado estado de efervescencia cargado de sentimientos, emociones y nostalgia con matices religiosos, patrios y nacionales, entre los miles de presentes. Aquello también se ha podido observar en otro de los actos de participación o *actos de fe* que realizan los participantes del rito procesional. Estamos hablando de *La Marinera* que es una de las manifestaciones culturales con mayor representación del Perú; este baile o danza declarada patrimonio cultural de la nación peruana capta la atención de todos los presentes en el espacio. De modo que, en ese momento, los danzantes adquieren un protagonismo muy por encima de cualquier Hermandad, organización, institución, etc., pero nunca por encima del Cristo Moreno, ya que lo que ellos proyectan mediante el baile es como una especie de ofrenda llena de amor, alegría, fe y devoción al mismo. Asimismo, conforme transcurre el baile, los danzantes atraen miles de miradas relegando así, de manera significativa, las miradas dirigidas al Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú.

Ante lo anteriormente expuesto, me gustaría poner de manifiesto una de las impresiones descritas en la etnografía realizada: *“Dos jóvenes se postran frente a la imagen del señor, hacen una reverencia, se posicionan y esperan con ansias el primer sonido de la danza que marcará la banda musical, la joven descalza empieza a moverse contorneando las caderas y buscando a su pareja, es un baile en el que se muestra elegancia, sensualidad y conquista; el joven busca a la joven acechando con su mirada cepillando el suelo con sus brillantes zapatos, mientras la joven coquetea con él con una sonrisa, correspondiéndolo”* (Informe Etnográfico Conjunto:120). En este sentido, nos encontramos con la existencia de un estrechamiento de lazos emocionales entre los danzantes y los *feligreses no representativos*. Con ello no se pretende negar la existencia de un lazo emocional entre los danzantes y aquellas instituciones, organizaciones y hermandades en el *espacio privilegiado*, sino que adquiere una mayor relevancia aquel sentimiento intensificado en el espacio externo. De modo que, son los *feligreses no representativos* quienes nos muestran en sus rostros alegría, nostalgia, aplausos, bullicio, sonrisas no forzadas y actos de registro audiovisual hacia lo que significa presenciar una danza que une a individuos como hermanos de fe y de una misma identidad cultural.

Ahora bien, me gustaría ahondar en la mitad del recorrido. Para ello hago uso de una de las descripciones de la etnografía: *“El ambiente, durante el recorrido, era un vaivén de energía. Se intensificaban los aplausos conforme aparecían los diferentes actos de homenaje frente al Cristo, como en las paradas de las estaciones y en los bailes de grupos de danza que detallaremos más adelante. Se sentía un cansancio tanto por quienes escribimos este informe, como por los miembros de las diferentes hermandades y de algunos feligreses que habían iniciado el recorrido junto a nosotros. No así ocurría con aquellas personas que se iban incorporando, quienes preguntaban en ocasiones por el tiempo que llevaba el recorrido procesional”* (Informe Etnográfico Conjunto:121). De aquello se extrae que, llegados a la mitad del recorrido, el afán de protagonismo de los participantes desaparecía en ambos espacios, tanto dentro como fuera el estado de efervescencia se redujo y aquello se explica a través del abandono del recorrido procesional por parte de algunos *feligreses no representativos*, así como también de organizaciones e instituciones que ya habían realizado el acto de participación. Así también, hay que recalcar que, llegados a este punto, los diferentes actos de participación que se llevaban a cabo no representaban el cien por cien de danzas, es decir, las ofrendas de cada estación adquirirían un matiz religioso tales como oraciones y palabras hacia el Cristo, asimismo, los pocos bailes que se llevaban a cabo no respondían a La Marinera. Aquello lo he contemplado como un factor explicativo al poco interés y abandono de algunos participantes.

Por otro lado, y para finalizar este análisis, pondré énfasis en el final del recorrido procesional. Es decir, en ese cierre de la procesión, en donde parece ser que el mismo acto recobra la energía necesaria para acompañar al Cristo. De modo que, nos encontramos ante la presencia de nuevos actores que entran en el juego de jerarquías. Estamos hablando de aquellos comerciantes de alimentación, quienes nunca dejaron de estar en el recorrido procesional, sino que fueron opacados por los diferentes actos de participación de los participantes.

Para ello, me es de utilidad el recuperar uno de los fragmentos del informe etnográfico en donde manifiesta lo siguiente: *“19h15. Siento que muchas de las personas que me acompañan han recobrado la energía corporal de donde no había, quizás los alimentos típicos ofrecidos por los ambulantes que nos acompañan en la procesión, en este preciso momento, han dado vida, por así decirlo, a cada uno de los feligreses, incluidos miembros de las diferentes hermandades”* (informe Etnográfico Conjunto:121). En este sentido, el protagonismo y el nuevo posicionamiento de actores en el orden jerárquico pertenece a los comerciantes, quienes los he definido como *aquellos actores oportunistas, en el buen sentido de la palabra, que controlan los tiempos*. De modo que, al término del tiempo de su participación juntamente con los *feligreses no representativos*, son ahora ellos quienes se ven opacados por uno de los actos más sentidos del rito. Estamos hablando de la entrada del Cristo Moreno a su hogar. Aquello se puede contemplar en una de las descripciones realizadas en la etnografía: *“Estamos acompañando al Cristo, es momento que vuelva a su hogar, después de haber escuchado musicalmente el homenaje de los miembros del Club de fútbol Alianza Lima con una bella salsa del Señor de los Milagros; los miembros de la hermandad se posicionan y se preparan para subir las escaleras. Estoy en una posición muy cerca, la soga/cuerda no está más, es un momento importante, los miembros de la hermandad se toman de la mano haciendo una cadena e intentando proteger al Cristo moreno. Me acerco un poco más, y conmigo vienen algunos feligreses, todos cantamos el Himno del Señor de los Milagros (Nazareno) ‘Con paso firme de buen cristiano, hagamos grande nuestro Perú y unidos todos como una fuerza, te suplicamos, nos des tu luz’, mientras cantamos vamos subiendo escalón por escalón, algunas personas a mi lado intentan tocar al Cristo, se ven los flashes de las cámaras del móvil, la música de la banda es alta y acompañan el paso de la cuadrilla. No puedo evitar ayudar a una señora con problemas de movilidad en las piernas a que suba, la tomo del brazo e intento que suba conmigo mientras siento como me empujan hacia la puerta, se unen a mí dos personas más y juntos logramos ayudar a esta persona, es un momento indescriptible, es una energía que recorre todo mi cuerpo, el cansancio ha desaparecido, siento adrenalina en el cuerpo, siento como una especie de tristeza al tratar de llegar hacia la imagen del Cristo moreno”*. En este punto se extrae que, el cierre procesional no es un cierre de un acto ritual que hay que tomarlo como un final sin más, sino que adquiere un significado y un valor especial en el que se ponen en común diversos sentimientos, y en el cual no se pueden apreciar jerarquías, y aunque se pueda decir que unos están más cerca a la imagen del Cristo que otros, nada ni nadie puede explicar esa fuerza que quebranta esa barrera representada simbólicamente con una cuerda, y que al desaparecer abren un camino al fiel seguidor, devoto y lleno de fe para cumplir con uno de los deseos mas anhelados por el cual se mueven desde el inicio del recorrido procesional, que es el sentir el calor más próximo del Cristo Moreno o Señor de los Milagros del Perú.